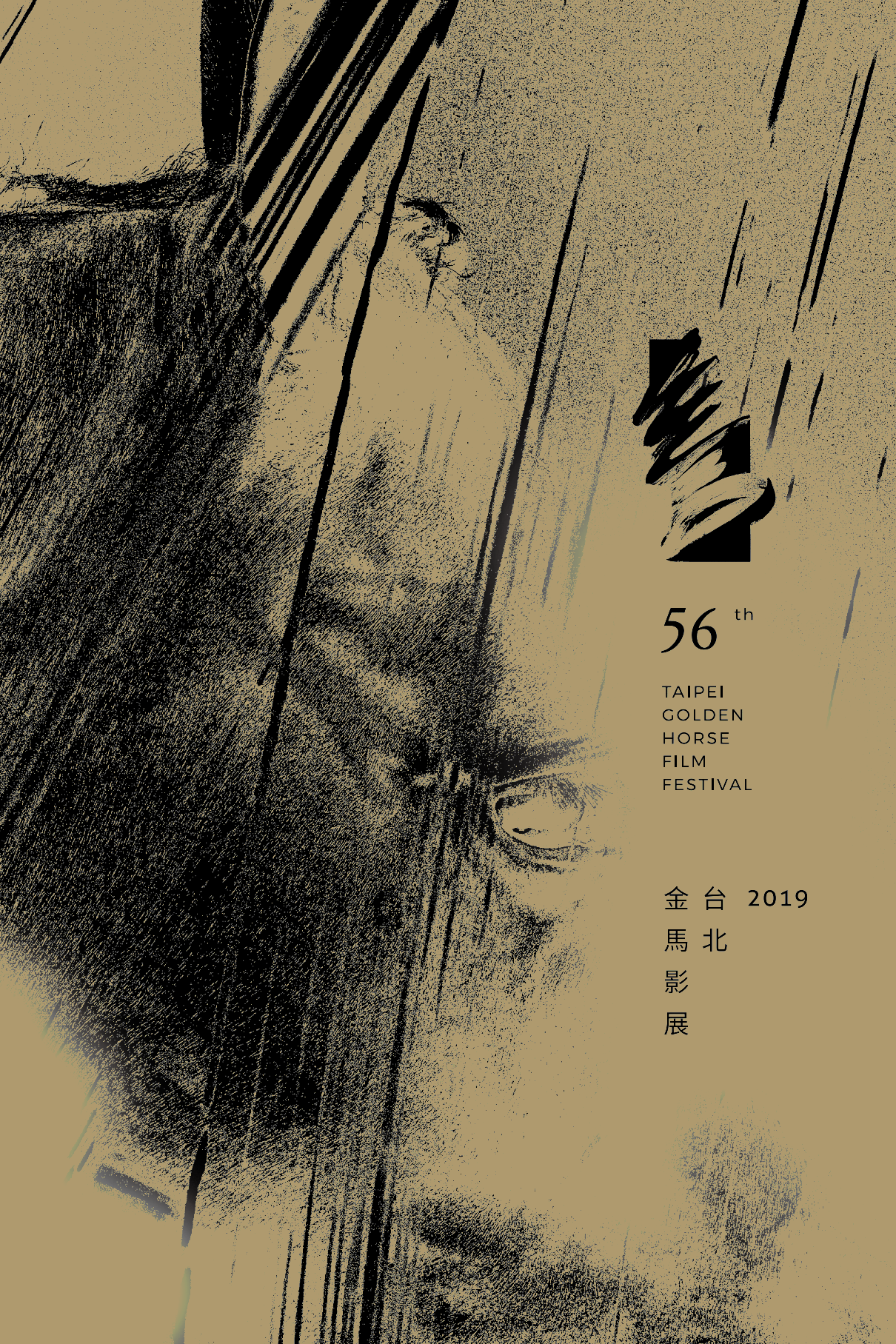




56th

TAIPEI
GOLDEN
HORSE
FILM
FESTIVAL

金 台 2019
馬 北
影
展



56th

TAIPEI
GOLDEN
HORSE
FILM
FESTIVAL

指導單位

合辦單位



主辦單位



主要贊助



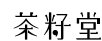
贊助單位



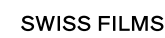
特別協力



協力單位



節目協力



宣傳協力



場地協力



Levante GTS 3.8升雙渦輪增壓V8引擎 - 最大馬力:550HP - 最大扭矩:730NM - 極速:292 KM/H



Impeccable breeding is unmistakable

晉升傳奇 限時禮遇

5年保固・5年保養

本限時指定車款專案由MASERATI總代理臺灣蒙地拿股份有限公司提供，詳情請洽全台展銷中心。限時優惠數量有限，臺灣蒙地拿股份有限公司保留依實際情況調整此專案之時間、優惠內容及最終解釋之權利

總代理 臺灣蒙地拿股份有限公司

台北：台北市內湖區瑞光路190號

台中：台中市西屯區市政北二路232號

高雄：高雄市左營區新莊一路315號

全臺服務專線 412-8968

(手機直撥請加區碼)

www.maserati.tw

 Maserati Taiwan 



MASERATI

第56屆金馬獎指定禮車

目次 CONTENT

056 序 PREFACE

開幕片 OPENING FILM

061 那個我最親愛的陌生人 Synapses

閉幕片 CLOSING FILM

063 夕霧花園 The Garden of Evening Mists

特別放映 SPECIAL SCREENING

064 台北爸爸・紐約媽媽（未完成）
Taipei Dad, New York Mom (Unfinished)

金馬獎入圍影片 GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS

066 比悲傷更悲傷的故事 More Than Blue
 067 亡命之途 Paradise Next
 068 菠蘿蜜 Boluomi
 069 樂園 The Paradise
 070 陪你很久很久 Stand by Me
 071 最乖巧的殺人犯 The Magnificent Bobita
 072 江湖無難事 The Gangs, The Oscars, and The Walking Dead
 073 陽光普照 A Sun
 074 叔・叔 Suk Suk
 075 人面魚 紅衣小女孩外傳 The Devil Fish
 076 狂徒 The Scoundrels
 077 聖人大盜 The Last Thieves
 078 大饑 Heavy Craving
 079 下半場 We Are Champions
 080 幻土 A Land Imagined
 081 3 天 2 夜 3 Days 2 Nights
 082 夕霧花園 The Garden of Evening Mists
 083 熱帶雨 Wet Season
 084 我的靈魂是愛做的 The Teacher
 085 那個我最親愛的陌生人 Synapses
 086 返校 Detention
 087 灼人秘密 Nina Wu
 088 金都 My Prince Edward
 089 五月天 人生無限公司 MAYDAY LIFE
 090 還有一些樹 The Tree Remembers
 091 你的臉 Your Face
 092 阿紫 The Good Daughter
 093 戲棚 Bamboo Theatre
 094 去年火車經過的時候 Last Year When the Train Passed by
 095 老人與狗 Old Man and A Dog
 096 美芳 Liu A, Sing A, and Bi Hong
 096 紅棗薏米花生 3 Generations 3 Days
 097 偷偷 Rebel Boy
 097 蒼天少年藍 Langit Budak Biru
 098 隱匿的方寸空間 Hidden Zone
 099 看無風景 My Father at Grandma's Funeral
 099 金魚 Gold Fish
 100 可愛 Adorable
 100 燈塔 The Lighthouse

金馬獎終身成就獎 LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

101 無言的山丘 Hill of No Return
 102 龍虎門 The Chinese Boxer

焦點首映 GALA PREMIERE

104 可不可以，你也剛好喜歡我 Do you love me as I love you

4X 相識 SOMEWHERE 4 SOME TIME

106 前世情人的情人 Like Father, Like Daughter
 106 隨片登台 Onstage Appearance
 107 燒肉粽 2019 Binding
 107 阿嬤的秘密 Grandma's Small Talk
 短片：界限之外 SHORTS: BEYOND THE EDGE
 108 幽魂之境 In This Land We're Briefly Ghosts
 108 大吉 Lucky Draw
 109 RPG
 109 影匠人生 - 蓮 Invisible Stories - Lian
 短片：彩虹之後 SHORTS: OVER THE RAINBOW
 110 未命名 Unnamed
 110 推開世界的門 Forever 17
 111 偷偷 Rebel Boy
 111 蒼天少年藍 Langit Budak Biru
 VR 視界 VR
 113 咕嚕米的眼睛（首部曲＋二部曲） Gloomy Eyes Vol.1 + Vol.2
 113 家在蘭若寺 The Deserted

大師影誌 MASTER CLASS

115 抱歉我們錯過你了 Sorry We Missed You
 116 隱藏的生活 A Hidden Life
 117 戈巴契夫，幸會 Meeting Gorbachev
 118 夢迴里斯本 Vitalina Varela
 119 蜂起雲湧 Wasp Network
 120 浮山若夢 The Cordillera of Dreams
 121 關於艾瑪 Ema
 122 塔可夫斯基：以電影之詩祈禱 Andrei Tarkovsky. A Cinema Prayer
 123 超信仰分析：大法師 Leap of Faith: William Friedkin on The Exorcist

作者饗宴 VIVA AUTEUR

125 吹哨奇案 The Whistlers
 126 仲夏家族絮語 Frankie
 127 巫毒少女 Zombi Child
 128 新年不快樂 Happy New Year, Colin Burstead
 128 安納托利亞三姊妹 A Tale of Three Sisters
 130 裂愛 Beanpole
 131 非屠龍童話 Mindanao

影迷嘉年華 PANORAMA

133 兔嘲男孩 Jojo Rabbit
 134 花生醬獵鷹的願望 The Peanut Butter Falcon
 135 愛情，突然睡著 Ode to Joy
 136 白鳥鴉：紐瑞耶夫傳奇 The White Crow
 137 寂寞診療室 Sibyl
 138 星星知我心 Proxima
 139 風暴過後 The Most Beautiful Couple
 140 迷走蘿拉 The Ground Beneath My Feet
 141 雪地裡的真相 Mr. Jones
 142 另類神父代理人 Corpus Christi
 143 小太陽達芬妮 Dafne
 144 失嬰事件 Stitches
 145 橫行爸道 The Father
 146 選舉大作戰 The Perfect Candidate

影壇新世代 NEW WAVES

148 悲慘世界 Les Misérables
 149 寂寞喧嘩 Sole
 150 我的寶貝男孩 Honey Boy
 151 青春90 Mid90s
 152 非一般家庭風暴 A Son

153 接近無限的白 A White, White Day

154 掘愛傷痕 Our Mothers

不設防地帶 ANOTHER VIEW

156 失控少年兵團 Monos
 157 犬犬風塵 Los Reyes
 158 殘酷一瞬 Blanco en Blanco
 159 喀比幻夢・2562 Krabi, 2562
 160 末日荒蕪詩篇 Atlantis
 161 烈火將襲 Fire Will Come

亞洲之窗 WINDOWS ON ASIA

163 未來的彼方有我嗎 Where We Belong
 164 別有墓地 Move the Grave
 165 靈界迴路 The Long Walk
 166 床的噬界 Motel Acacia
 167 噤聲漫步 The Science of Fictions
 168 唱一首哀傷的歌 Bulbul Can Sing
 169 獨生之國 One Child Nation
 170 大權在後：前第一夫人伊美黛 The Kingmaker

日本鏡像 NIPPON SELECTION

172 罪樂園 The Promised Land
 173 側顏 A Girl Missing
 174 小小夜曲 Little Nights, Little Love
 175 惡之海 Sea of Revival
 176 男人真命苦（真人版電影） Miyamoto
 177 漫畫少女愛啟蒙 37 Seconds
 178 擺渡之歌 They Say Nothing Stays the Same

性別越界 L.G.B.T.Q.

180 燃燒女子的畫像 Portrait of a Lady on Fire
 181 然後我們跳了舞 And Then We Danced
 182 巴黎單身公寓 Clément, Alex et tous les autres
 183 雨季來臨前 Monsoon
 184 世紀末遇見你 End of the Century

音樂啟示錄 MUSIC APOCALYPSE

186 我不流行二十年 Ga-Tau Chang
 187 街頭有嘻哈 Gully Boy
 188 瑪麗安與李歐納：愛的箴言 Marianne & Leonard: Words of Love
 189 惑星逆行：麥可赫金斯 Mystify: Michael Hutchence
 190 爵唱愛與死：比莉哈樂黛 Billie
 191 邁爾士戴維斯：酷派的誕生 Miles Davis: Birth of the Cool

瘋狂世界 CRAZY WORLD

193 鹿皮奇談 Deerskin
 194 我的情敵是冰箱 Yves
 195 海邊沒有派對 The Beach Bum
 196 綠草如陰 Greener Grass
 197 殺戮荒村 Bacurau
 198 模仿客 Nimic
 199 非普通犯罪 Kinetta
 200 噩夢迷宮 Abou Leila

經典影事 ALL ABOUT CINEMA

202 為所應為 Do the Right Thing
 203 門 The Doors
 204 大法師：導演版 The Exorcist: Director's Cut
 205 公寓春光 The Apartment
 206 大開眼戒 Eyes Wide Shut

207 眼戒之外
Never Just a Dream: Stanley Kubrick and Eyes Wide Shut

208 迴異：異形誕生 Memory - The Origins of Alien

209 星海浮沉：茱蒂嘉蘭 Sid & Judy

罪與罰 BEYOND THE VERDICT

211 戴腳鐐的女孩 The Girl with a Bracelet
 212 佩圖尼亞神加持 God Exists, Her Name Is Petrunya
 213 被沉默的女人 A Regular Woman
 214 魔鬼辯護人 Advocate
 215 我的兒子是死刑犯 Me and My Condemned Son
 216 判決之後 Verdict
 217 那一夜 One Night

聚焦瑞士 SPOTLIGHT ON SWITZERLAND

219 打烊時刻 Closing Time
 220 我的成長 G 事 Madame
 221 地平線上・炎熱之夏 Beyond the Horizon
 222 沒有工作的日子 Those Who Work
 223 異想戀愛 Wolkenbruch's Wondrous Journey into the Arms of a Shiksa
 回望：布魯諾岡茨 A TRIBUTE TO BRUNO GANZ
 226 帝國毀滅 Downfall
 227 慾望之翼 Wings of Desire
 228 泛白的城市 In the White City
 瑞士短片精選 SWISS SHORTS
 229 瘋自拍 Selfies
 229 孤單軌道 The Lonely Orbit
 230 豪華遊艇全都包 All Inclusive
 230 人生單程票 Terminal
 231 我的家鄉在瓦尤 The Jararaju Sisters
 231 和諧好市民 Quiet Land Good People

焦點導演：伊利亞蘇萊曼 FILMMAKER IN FOCUS: ELIA SULEIMAN

234 導演先生的完美假期 It Must Be Heaven
 235 韶光在此停駐 The Time That Remains
 236 妙想天開 Divine Intervention
 237 失蹤紀年 Chronicle of a Disappearance

焦點導演：米丘曼契夫斯基 FILMMAKER IN FOCUS: MILCHO MANCHEVSKI

240 生之柳 Willow
 241 母親們 Mothers
 242 塵埃 Dust
 243 暴雨將至 Before the Rain

焦點導演：周防正行 FILMMAKER IN FOCUS: SUO MASAYUKI

246 王牌辯士 Talking the Pictures
 247 跳舞吧，卓別林 Dancing Chaplin
 248 我們來跳舞 Shall We Dance?
 249 五個相撲的少年 Sumo Do, Sumo Don't
 250 五個光頭的少年 Fancy Dance
 251 變態家族 Abnormal Family

序

又到了一年一度的金馬國際影展，超過半世紀的金馬影展，每年都能帶來繽紛精采的電影饗宴。電影，有的是反映生命中的悸動與感懷；有的觸動人心，賺人熱淚；有的一幀一鏡，絲絲入扣，美得像幅畫。在金馬國際影展裡，是看電影，也是體驗不同的人生面貌、藝術文化與情感激盪，相信每位觀眾都能在這裡找到自己專屬的最愛。

今年影展將由擅長情感生活刻劃的張作驥導演新作《那個我最親愛的陌生人》作為開幕片，閉幕片則由林書宇導演集結了國際優秀演員及製作團隊的新作《夕霧花園》擔綱。同時，今年影展跨界多元，包含矚目新作，如陳哲藝導演《熱帶雨》；HTC 接連在美國日舞影展、法國安錫國際動畫影展等獲獎的 VR 動畫影片《咕嚕米的眼睛》；金馬電影學院、公共電視、國家電影中心合作，以國家電影中心修復的經典台語片（如《大俠梅花鹿》）片段創作全新短片並首映；與我國司法院合作，策劃一系列探討人權等議題的放映活動。

今年金馬國際影展所推出超過 20 項的影展單元，有著不同國家、不同時代與價值，以及不同的感官體驗，都值得影迷深入探索，品嚐玩味。祝福影展活動順利圓滿，觀眾們都滿載而歸！

鄭麗君 文化部部长

PREFACE

Another edition of the Taipei Golden Horse Film Festival is coming! The Golden Horse Film Festival has been running for over half a century and every year it provides the audience with such a fantastic feast of films. Some of them reflect the emotional and memorable moments in life while some move the viewers to tears; some shots are so beautifully framed that they look like great paintings. At the Golden Horse Film Festival, we not only come to see films but experience the different aspects of life as well as the clash between art, culture and emotion. We believe that every audience is bound to find what they love most in cinema.

This year the Golden Horse opens with *Synapses* directed by Chang Tso-chi, a renowned filmmaker known for portraying human emotions and closes with *The Garden of Evening Mists* made by director Tom Shu-yu Lin with an outstanding international cast. The festival programme proves to be so diverse that it includes *West Season* by Anthony Chen and *Gloomy Eyes*, a VR animation produced by HTC, which won awards at the Sundance Film Festival and the Annecy International Animation Film Festival. Moreover, the Golden Horse Academy works with the Public Television Service and the Taiwan Film Institute to make four short films based on the restored Taiwanese-language classics (such as *The Fantasy of Deer Warrior*), and these films will have their premiere at the Golden Horse this year. Moreover, in collaboration with the Judicial Yuan, a series of films on human rights and related issues are also included in the programme.

In the more than twenty categories at the Golden Horse Film Festival this year, films made in various countries, times and values provide us with different viewing experiences, and all of them are worth exploring in detail. At last, we wish the Golden Horse another successful edition and all the audience a great time at the Festival!

Chang Tso-chi
Minister of Culture

序

今年的台北金馬影展邀請了世界各地近 200 部精彩作品在 11 月齊聚臺北，不僅僅有第 56 屆金馬獎的入圍影片、華語地區的年度優秀作品，還有國際級大師受人矚目的新作、讓影迷引領期盼的經典修復影片，最特別的是金馬電影學院、公共電視與國家電影中心攜手合作的臺語短片單元。我們期待與台北金馬影展的第七年合作，再度為大臺北民眾帶來一場又一場的觀影驚喜。

這幾年，臺北市在電影專業人才培育方面努力耕耘，從影視音實驗教育機構開始向下紮根，自 2016 年成立以來，不斷改進與確定方向，今年有了第一屆的畢業生。台北電影學院自 2014 年舉辦至今成果豐碩，邀請多位國際知名導演、監製、攝影、編劇及各項專業電影人才來臺開課，深獲業界好評。這幾年更將課程延續到動畫、視覺特效與 VR 等，拓展臺灣影人之國際視野，也提升臺灣電影產業之能見度與作品品質，期待培育更多的臺灣電影人才。

除了人才培育之外，觀眾培育也是推動電影產業重要的部分，台北電影節今年（2019 年）已滿 21 年，它已成為每年夏季影癡必定追隨的重要盛事，台北電影獎更是鼓勵臺灣電影從業人員的重要獎項，備受各界關注。本市另一項與電影業界息息相關的單位是台北市電影委員會，影委會自創立至今的協拍成果相當豐碩，包括勘景、尋找相關人才、場地申請、協調、到實際拍攝的業務，已成為來臺北市拍攝影片不可或缺的重要幫手。

在現今多元媒體環境生態下，文化透過不同的方式在傳播與留存，臺北市政府不遺餘力幫助影視產業提升專業及協助發展，也希望透過與台北金馬影展的合作，不僅行銷臺北城市觀光，也提升每一個人的藝術欣賞與生活上的創造力。

蔣安雄 臺北市政府文化局

PREFACE

This year almost two hundred films from all over the world are invited to the Taipei Golden Horse Film Festival, which is scheduled to take place in November in Taipei. In addition to the films nominated for the 56th Golden Horse Awards, the latest works of the renowned masters and the eagerly anticipated restored classics, the Golden Horse Film Academy collaborates with the Public Television Service and the Taiwan Film Institute to produce four Taiwanese-language short films. We look forward to working with the Golden Horse for the seventh year in the row and once again presenting a series of nice surprises to the Taipei residents in the cinemas.

In the last few years, the Taipei City Government is dedicated to nurturing talents in film, starting with Taipei Media School. Since its establishment in 2016, the courses have been modified and improved and this year, it produced its first graduates. Furthermore, the Taipei Film Academy was set up in 2014, and since then, many internationally celebrated directors, executive producers, cinematographers, scriptwriters and other professionals in film have been invited to give lectures and very positive feedback was received. In recent years, the courses have been extended into animation, visual effects and VR to broaden the Taiwanese filmmakers' vision and raise the profile and the quality of the Taiwanese film industry. Furthermore, we aim to nurture more Taiwanese filmmakers.

On top of nurturing talents, cultivating audiences is a crucial part of promoting the film industry. The Taipei Film Festival celebrated its 21st birthday this year and has not only become an unmissable event for the cineastes every summer but also offers important awards to the Taiwanese filmmakers. The Taipei Film Commission is another organisation in Taipei, which plays an important role in the film industry. Since its foundation, the Taipei Film Commission has assisted numerous filmmakers in location scouting, recruiting film crew, location shooting permit application, negotiation and shooting and has become an indispensable support in filming in Taipei City.

In an era that multimedia coexist with each other, culture is spread and preserved in different ways. The Taipei City Government are dedicated to assisting the film and television industries in raising production quality and accelerating their development. It is hoped that the collaboration with the Golden Horse will not only boost the tourism in the city but inspire everyone's creativity in terms of art appreciation and life.

Zsai Taung Hsiung
Commissioner of Dept. of Cultural Affairs
Taipei City Government

序

「金馬國際影展」是台灣歷史最悠久、規模也最大的影展。半個月的展期，宛如一場影迷的嘉年華會。

本屆的開、閉幕片，分別由張作驥的新作《那個我最親愛的陌生人》以及林書宇遠赴馬來西亞拍攝的《夕霧花園》擔任。

除了多位國際大師的新作加持，馳名各影展的得獎佳構，知名演員的精湛演出，主題和觀點新穎的奇片和重新出土的修復經典，都將豐富影迷的心靈和視野。金馬影展也持續關注華語電影及亞洲新銳，並和國際影評人協會、亞洲電影促進聯盟頒發「費比西獎」、「奈派克獎」鼓勵當中的佼佼者。

本屆的焦點導演包括巴勒斯坦的伊利亞蘇萊曼、馬其頓導演米丘契夫斯基以及日本的周防正行，並專題呈現瑞士電影。去年「金馬電影學院」五位歷屆學員拍攝的VR電影《5X1》大放異彩，今年金馬學院和公視、國影中心合作，由四位學員新詮經典台語片，四支全新短片將於金馬影展世界首映。VR單元也將繼續帶領觀眾探索新視界。

我們在電影裡看見自己，也瞭解世界的其他面向，而所有的意想不到，最終還是在追求感動與理解。影展提供了最好的機會，讓我們進行這場探索。感謝這些電影，也祝福大家都有美好的收穫。

 台北金馬影展主席

PREFACE

The Taipei Golden Horse Film Festival has the longest history and is held on the largest scale among all the film festivals in Taiwan. Lasting for two weeks, it feels like a carnival for the cineastes.

In 2019, the Golden Horse opens with *Synapses*, the latest work of director Chang Tso-chi and closes with *The Garden of Evening Mists*, a film shot in Malaysia and directed by Tom Shu-yu Lin.

This year's programme, which includes the new releases of the world-renowned directors, the award-winning films premiered at the major international film festivals, the great performance delivered by celebrated actors, the innovative works showing unique viewpoints and the restored masterpieces, is bound to enrich the audience's minds and broaden their views. Moreover, the Golden Horse continues encouraging the promising new talents in Asia and the development of the Chinese-language cinema while collaborating with the International Federation of Film Critics and the Network for the Promotion of Asian Cinema to host the FIPRESCI Prizes and the NETPAC Awards.

The directors in focus this year are Palestinian filmmaker Elia Suleiman, Macedonian-born director Milcho Manchevski and Masayuki Suo from Japan and a special selection of Swiss films is also presented. Last year, the five VR short films, a collection known as *5X1* and made by five former Golden Horse Film Academy participants won critical acclaim around the world. This year, working with the Public Television Service and the Taiwan Film Institute, four Golden Horse Film Academy participants will make four short films, which re-interpret the Taiwanese-language classics and hold their world premiere at the Golden Horse Film Festival. Furthermore, the VR category will lead the audience to carry on exploring this new visual art.

In film, we not only see ourselves but understand the different aspects of the world, and for all the unexpected, it is meant to move the audience and be understood. Film festivals provide us with the best opportunity to explore all these things. Lastly, we would like to express our gratitude to these films and filmmakers and wish everyone a great time during the Golden Horse Film Festival.

 Chair of the Taipei Golden Horse Film Festival

國際影評人費比西獎

 FIPRESCI

一九三〇年正式成立的國際影評人協會，目前有來自超過六十個國家的會員。國際影評人協會以推廣電影藝術為使命，獎勵表現各國文化特質的新穎創作，對於提攜新電影與新導演更是不遺餘力。多年來，在世界各大影展上，這座簡稱為「費比西」的獎項，鼓勵了無數傑出的電影與導演，而建立起它的權威性。在台北金馬影展頒發的這座「國際影評人費比西獎」也以鼓勵年輕、傑出的華語電影為目標。

THE INTERNATIONAL FEDERATION OF FILM CRITICS (FIPRESCI)

Aimed to promote film-art and to particularly encourage new and young cinema, FIPRESCI is the international nongovernmental organization. Founded de facto in 1925 by French and Belgian journalists and officially registered on June 6, 1930, FIPRESCI now has members in more than 60 countries worldwide. FIPRESCI has consolidated its position as an exceptionally authoritative professional organization of very strong influence on the modern international cinematic process. In the Taipei Golden Horse Film Festival, the FIPRESCI Award will be given to encourage the outstanding new and young Chinese-language cinema.

亞洲電影促進聯盟奈派克獎

 NETPAC
NETWORK FOR THE PROMOTION OF ASIAN CINEMA

奈派克，全名為「亞洲電影促進聯盟」，成立於一九九〇年，為一推廣亞洲電影的國際組織，目前與超過三十個以上的國際影展合作，在影展中設立最佳亞洲電影奈派克獎。二〇〇七年起，為鼓勵亞洲新銳導演，金馬影展增設奈派克獎，舉凡當屆入選的亞洲新銳導演之長片作品，皆有機會入圍並角逐首獎。

NETWORK FOR THE PROMOTION OF ASIAN CINEMA (NETPAC)

Network for the Promotion of Asian Cinema (NETPAC) is an international organization established in 1990 to promote Asian cinema. It has collaborated with over thirty international film festivals to present NETPAC Award in recognition of best Asian film. Starting from 2007, Taipei Golden Horse Film Festival has added NETPAC Award to encourage emerging Asian director; selected feature films by Asian new talent are eligible for this award.



開幕片 OPENING FILM

那個我最親愛的陌生人

Synapses

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 116min

世界首映
World
Premiere

綠樹成蔭，夏雨淋漓，小學生阿全的暑假作業是要觀察雞蛋的孵化，而他的家庭似乎也面臨著變化：在成長過程當中缺席的母親才從監獄假釋，又回頭去找當初要她頂罪的男友，令阿嬤與媽媽的爭執越演越烈；爺爺則被診斷出阿茲海默症，阿嬤看似無微不至的照顧，更像在掩飾什麼不可告人的祕密。此時，爺爺的舊友來訪，看似友善溫和的他，卻掀起了陣家庭風暴……。

親密的家人是否彼此需要，還是終成陌路？如果沒有回憶，人生是否會更輕鬆？金馬獎最佳女配角呂雪鳳融入歌仔戲本業，展現驚人的爆發力，首度問鼎金馬影后；舞蹈家張曉雄飾演阿茲海默症患者，融入導演照顧母親的經歷，情感濃烈真實；年紀最小的李英銓，則扮演牽起每個角色的關鍵人物，入圍最佳男配角。醞釀三年，張作驥刻劃人性的幽微細膩和獨到的光影運用，讓他第五度提名金馬最佳導演。

There are many problems in the Zhang family, but one eventful summer changes many things. Zhang Junxiong is diagnosed with Alzheimer's, and his condition weighs heavily on his wife Wang Feng and the rest of the family. His daughter Xiao Meng is released on parole from a long prison term and struggles to reconnect with her illegitimate son Ah Chuan and her loose-cannon ex-boyfriend Ah Wen.

張作驥，1961 年生，文化大學戲劇系影視組畢業，曾跟隨虞戡平、徐克、侯孝賢、嚴浩等導演。1996 年執導作品《忠仔》即於金馬獎、亞太影展及金山影展獲獎，自此成為國際影展常客，2010 年《當愛來的時候》獲金馬獎最佳劇情片。代表作尚有《美麗時光》、《醉·生夢死》等。

Chang Tso-chi, known for his unique take on magic realism and human-interest stories, his works often premiered in major film festivals. His *The Best of Times* (2002) competed for Golden Lion in Venice, his *Soul of a Demon* (2008) and *Thanatos, Drunk* (2015) premiered in Berlinale and *When Love Comes* won the 2010 Golden Horse Awards Best Feature Film.



導演 Director
張作驥 CHANG Tso-chi

11.07 〈四〉 19:00
in89 豪華 LUXE 廳 ★

Producer 高文宏 Kao Wen-hung | Screenplay 張作驥 Chang Tso-chi, 謝青鳳 Charlotte Hsieh | Director of Photography 許之駿 Hsu Chi-chun, 陳啟政 Chen Chi-cheng | Art Director 張作驥 Chang Tso-chi, 洪銘澤 Hong Ming-ze | Editor 張作驥 Chang Tso-chi | Music 林尚德 Lin Shang-de, 曾國芳 Tseng Yun-fang | Sound 張作驥 Chang Tso-chi, 簡宜王 簡宜王製作有限公司 Simple View Production Company | Cast 呂雪鳳 Lu Hsueh-feng, 張曉雄 Zhang Xiao-xiong, 李夢 Li Meng, 李英銓 Li Ying-chuan, 林郁瑋 Lin Yu-chieh, 劉承恩 Liu Cheng-en, 蘇俊忠 Su Chun-chung | Print Source 海鵬影業有限公司 Swallow Wings Films Co., Ltd.



閉幕片 CLOSING FILM

夕霧花園

The Garden of Evening Mists

馬來西亞 Malaysia | 2019 | DCP | Colour | 120min

2019 釜山影展

二次世界大戰，張雲林和妹妹受困於馬來亞日軍戰俘營，兩人想像一起打造完美花園，來度過每個痛苦的日夜。戰爭結束後，逃出生天的姊姊始終對妹妹的殞命自責不已，決定代她完成心願，建造花園。她來到金馬崙高原，向隱居在「夕霧花園」的日本園藝師學習造園技術。國仇家恨，竟衍生出一段禁忌之戀。那一改再改的花園造景，又深藏了什麼密語……？

改編自馬來西亞作家陳團英的同名小說，導演林書宇以今昔對比的雙線敘事，展現跨國製作的恢弘氣勢。透過主角的遭遇描繪戰爭的殘酷，以及留下來的人如何在殘破中尋求療傷與救贖。戰爭表面上已結束，但人與人的傾軋卻依舊蔓延，看似叛逆的愛戀，因此更顯可貴。金馬影后張艾嘉、李心潔分別詮釋女主角在不同時代、年齡的心境，更請來日本影帝阿部寬，一起激盪出充滿火花的精彩演技。

Embittered by the atrocities of the World War II in Malaya, Teoh Yun Ling seeks solace in the Cameron Highlands, where she discovers Yugiri, the only Japanese garden in Malaya and its mysterious owner Nakamura Aritomo. He reluctantly accepts her as an apprentice so she can build a garden for her sister who perished in a labour camp. Later Yun Ling and Aritomo begin a forbidden love affair.

林書宇，世新大學廣電系電影組畢業，美國加州藝術學院電影研究所碩士。首部劇情長片《九降風》即摘下金馬獎最佳原著劇本；《星空》於台北電影獎奪得最佳新演員、最佳技術獎；《百日告別》獲金馬獎最佳女主角。

Tom Lin Shu-yu completed his award-winning feature debut, *Winds of September*, in 2008, which was followed by *Starry Starry Night* in 2012 and *Zinnia Flower* in 2015. The latter won Karena Lam a Golden Horse Best Actress Award.



導演 Director
林書宇 Tom LIN Shu-yu

11.21 〈四〉 19:00
HsinYi 信義 13 廳 ★

11.21 〈四〉 19:00
HsinYi 信義 14 廳

Producer 陳嘉義 Elyce Chin, Syahrul Imran Sharifuddin, Najwa Abu Bakar, 劉安龍 Anne Low | Screenplay Richard Smith | Director of Photography Kartik Vijay | Production Designer 蔡琨玲 Penny Tsai Pei-ling | Art Director 林慶賢 Lun Heng-soon, 陳炫劭 Chen Hsuan-shao | Editor 蘇文泰 Soo Mun-thye | Music 辛樂安 Oim San | Sound 郭禮杞 Kuo Li-chi, Raja Ahmad Shaleley | Cast 李心潔 Lee Sine, 張艾嘉 Sylvia Chang, 阿部寬 Abe Hiroshi, John Hannah, David Oakes, Julian Sands, 林宣妤 Serene Lim | Print Source 香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司 Applause Entertainment Limited Taiwan Branch(H.K.)



Print Source 陳慧芳 Chen Hui-fang

台北爸爸，紐約媽媽（未完成）

Taipei Dad, New York Mom (Unfinished)

台灣 Taiwan | 2019 | DVD | Colour | 55min

特別放映
Special
Screening

世界首映
World
Premiere

以社會運動和紀錄片聞名的陳俊志，在 2011 年出版了〈台北爸爸，紐約媽媽〉，震撼文壇。他以同性戀長子的眼光，用盡氣力血淚書寫自身和家族的流散；不僅榮獲台北國際書展大獎，也由導演黎煥雄改編為同名舞台劇。身為導演，影像化自然是他的目標。

陳俊志於 2018 年末離世。這部從未公映的同名紀錄片，嚴格說來並未完成，受限素材畫質不佳，但已看得出結構與企圖。他顯然不滿足於文字已描述的，而改以他和金馬影后楊貴媚於 2011 年台北國際書展朗讀節的聲音演出來貫穿，其中既有父母手足的現身說法，也有因婚姻血緣擴散而出的家族肖像，有和早逝姊姊的摯友悲喜重逢，也有回憶當年弟妹赴美前宛如手足俱斷的不知所措。與文字相較，這是一部家族私史多過情海翻騰的作品。

感謝陳俊志家人同意本片在金馬影展紀念首映。

Known for his documentary films and involvement in gay rights movement, Mickey Chen shocked the literary world by publishing, in 2011, *Taipei Dad, New York Mom*, an autobiography about his torn-apart family and his life as the gay eldest son. Since he passed away in December 2018, this documentary film of the same name was left unfinished but shows enough promise and paints a heartbreaking portrait of his troubled family.



導演 Director
陳俊志 Mickey CHEN

陳俊志，1967 年生於台北。畢業於台大外文系，紐約市立大學電影製作碩士，身兼導演與作家，台灣同志影像先鋒。1997 年首部紀錄長片《不只是喜宴》即入圍日本山形紀錄片影展。1999 年《美麗少年》為首部院線上映台灣同志紀錄片。代表作尚有《幸福備忘錄》、《玫瑰戰爭》、《沿海岸線徵友》。

Mickey Chen was a filmmaker, writer, and pioneer of Taiwan's queer cinema. His debut documentary feature *Not Just a Wedding Banquet* competed at Yamagata 1997. His *Boys for Beauty* (1999) was the first LGBT documentary released in Taiwanese cinemas.

11.12 〈二〉 19:40
HsinYi 信義 13 廳 ▲★

11.23 〈六〉 13:10
HsinYi 信義 13 廳 ▲

第 56 屆金馬獎頒獎典禮暨星光大道
11 月 23 日 17:30
台北國父紀念館 | 台視頻道 | friDay 影音



亡命之途

Paradise Next

台灣、日本 Taiwan, Japan | 2019 | DCP | Colour | 100min

入圍獎項：美術設計

痞子牧野捲入極道千金欣如的枉死案件，走投無路逃往台灣，找上了曾經護衛千金失敗而落魄遠渡台灣的島。兩人雖隱身傳統市場，但牧野的出現，將島再次捲入道上的殺伐。兩人逃往花蓮，結識了被家人遺留在台灣的女孩小恩，三個孤單靈魂相聚，意外拼湊出各自的樂園。然而神祕殺手如影隨形，兩人不願面對的真相不斷隱隱作痛，牧野和島這對亡命之徒，最終又會漂向何方？

曾為《海上花》配樂的知名作曲家半野喜弘，再執導演筒完成這部台、日合拍作品《亡命之途》。聯手妻夫木聰、豐川悅司驚人卡司，偕同謝欣穎、莊凱勛飾演關鍵角色，隨著充滿旋律性的鏡頭語言，在台灣盛夏的湛藍海域及廣袤山河間，成功打造命懸一線的公路之旅。

「我體內已經深刻蘊含著音樂性的感受，只要能在電影裡也發揮出來，不論是好是壞，都會成為只有我才能做得出來的作品。」——半野喜弘

Makino lands himself in hot water after the untimely death of a triad boss' daughter. He has been on the run from Japan to Taiwan, looking for Shima who is involved in the murder. Consequently, Makino and Shima arrive at Hualien where they meet Xiao En. Three drifting souls keep each other company. Can they find the paradise in their hearts?

11.13 〈三〉 14:10
in89 豪華 2 廳



導演 Director
半野喜弘 HANNO Yoshihiro



比悲傷更悲傷的故事

More Than Blue

台灣 Taiwan | 2018 | DCP | Colour | 106min

入圍獎項：原創電影歌曲

唱片製作人張哲凱和王牌作詞人宋媛媛相依為命，兩人身世坎坷從十六歲起就只有彼此為伴，他們是親人、是朋友，也彷彿是命中注定的另一半。罹患遺傳重症的哲凱深怕自己隨時會發病不久人世，始終沒有跨出友誼的界線對媛媛表露愛意。眼見病情加重，他暗自決定用剩餘的生命完成他們之間的終曲，再為她找個可以託付一生的好男人。然而，多年相守相惜的羈絆豈能說散就散……。

改編自權相佑主演的同名韓國電影《比悲傷更悲傷的故事》，由以《軍中樂園》獲金馬獎最佳女配角提名的陳意涵、「台灣最萌男友」劉以豪首次搭檔主演，實力派演員張書豪共同演出。療癒系導演林孝謙聯手編劇呂安弦，承襲原作浪漫元素，刻劃揪心純愛虐戀，在台灣、香港、中國及新加坡等地都創下票房佳績。

Both record producer K and lyric writer Cream are from broken families. Trusting and loving each other, they wind up living happily together. However, a sudden illness strikes K, leaving him only 200 days to live. He couldn't bear the thought of leaving Cream alone and decides to spend the rest of his life looking for a man who will look after her.

林孝謙，1980 年生於高雄。2005 年以短片《自由大道》獲金穗獎首獎及最佳剪輯獎。2010 執導首部劇情長片《街角的小王子》入選上海電影節等國際影展。其它作品尚有《與愛別離》、《五星級魚干女》等。2018 以《比悲傷更悲傷的故事》創下全球四十多億票房紀錄。

Gavin Lin is a Taiwanese director known for his subtle sensibilities and crafting moving, cathartic stories. *More Than Blue* topped the 2018 Taiwanese box-office. His previous films include *In Case of Love and Welcome to the Happy Days*.



導演 Director
林孝謙 Gavin LIN

Producer 莊澤漳 Rita Chuang | Screenplay 呂安弦 Hermes Lu, 林孝謙 Gavin Lin | Director of Photography 關本良 Kuan Pun-leung | Production Designer 鄭國禎 Yao Kuo-chen | Editor 江羽寧 Chang Yi-ning | Music 陳建騷 Chen Chien-chi, 蕭恩妮 Annie Lo | Sound 簡豐書 Book Chien, 李育智 Lee Yu-chih | Cast 劉以豪 Liu Yi-hao, 陳意涵 Ivy Chen, 張書豪 Chang Shu-hao, 陳庭妮 Annie Chen, 朱浩茂 Bruce, 吳映潔 GEMMA WU, A-Lin 黃麗玲 Lising Paolida Koyuan | Print Source 好好看文創有限公司 Good Movie Co., Ltd.

Producer 劉嘉明 James Liu, 小坂史子 Osaka Fumiko | Screenplay 半野喜弘 Hanno Yoshihiro, 余為彥 Yu Wei-yan, 游善鈞 You Shan-jun | Director of Photography 池田直矢 Ikeda Naoya | Production Designer 蕭仁傑 Hsiao Jen-chieh | Sound 周麗 Chou Cheng | Cast 妻夫木聰 Tsumabuki Satoshi, 豐川悅司 Toyokawa Eisushi, 謝欣穎 Nikki Hsieh Hsin-yng, 莊凱勛 Kaiser Chuang, 黃仲勳 Michael Jo Huang | Print Source 勁映電影有限公司 Joint Pictures Co., Ltd.

11.11 〈一〉 16:20
in89 豪華 2 廳



菠蘿蜜

Boluomi

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 108min

入圍獎項：新導演

大學生一凡為了逃避父子關係，從馬來西亞到台灣尋找新機會。萊拉為了家人的生計，從菲律賓來台非法打工。兩個漂泊的靈魂走到了一起，儘管鄉愁是共同的語言，愛情終究還是走向了分離。宿命輪迴，如同半世紀前一段禁忌的家族歷史。爭取獨立的馬來西亞共產黨在森林裡打了數十年的游擊戰，小孩出生就會被偷偷送出以求生存，一凡的父親便是如此。坎坷的身世造就了他一輩子的困惑，逃亡與漂泊成了家族印記。個人何以能夠抵禦時代洪流，國族歷史又如何扣連著家族命運？唯有努力活著，生命薪火才不致熄滅，家鄉的菠蘿蜜也才能持續飄香。

廖克發改編童年經歷與家族故事，延續創作母題，探討異鄉人的鄉愁與族群生命樣態。跨越三代與海峽，透過愛情、家庭、世代傳奇、記憶與身份建構，在迷宮中追尋自我認同。共同導演陳雪甄融以深厚表演功力，將「虎爺」吳念軒打造成滿口道地馬來腔的僑生，散發出截然不同的底層沉味。

Over the decades, the Malayan Communist Party fought a guerrilla war in the jungle for independence. During the war, they sent the babies out of the jungle to ensure their survival. Boluomi is one of them. The past remains unknown until today. Yifan is a young Malaysian who left his country due to racial discrimination, and slowly he discovers his connection with Boluomi.

廖克發，出生於馬來西亞，畢業於臺灣藝術大學電影系。曾以《妮雅的門》獲得金山影展超廣角亞洲最佳短片。紀錄片《不即不離》在馬來西亞遭禁演，卻入圍許多國際影展，並改編成為劇情長片《菠蘿蜜》。

陳雪甄，英國布魯內爾大學當代表演藝術碩士，台灣電影演員、劇場導演及表演教師。現任東南科技大學表演藝術系助理教授及魔梯形體劇場藝術總監。

Lau Kek-huat is a Malaysian director based in Taiwan. His short, *Nia's Door*, won Best Short Film Award at the Busan Film Festival and was selected for the Clermont-Ferrand International Short Film Festival. *Boluomi* is based on his family story.

Vera Chen, film actress, and theatre director from Taiwan. Acting credits include 2015 BIFF Best Short Film Award winner *Nia's Door*, *Chi: The Method of Breathing*, *Ten Years Taiwan*.



導演 Director
廖克發 LAU Kek-huat
陳雪甄 Vera CHEN



Producer 林仕青 Lin Shih-ken | Screenplay 田麗良 Tian Koi-leong, 廖克發 Lau Kek-huat | Director of Photography 葉明廣 Yen Ming-kuang | Art Director 翁定洋 Weng Ding-yang, 孫詠利 Soon Yong-chow | Editor 廖慶松 Liao Ching-sung, 林毓玉 Jessica Lin Wan-yu | Music 林弘毅 Lin Hung-tee | Sound 何湘鈴 Ho Hsiang-ling | Cast 吳念軒 Wu Nien-hsuan, Laila Putri Pagtrahana Uiao, 宣佳麗 Jayden Kuan Jia-xian, 陳雪甄 Vera Chen, 許乃涵 Hsu Nai-han | Print Source 華影影像有限公司 Hummingbird Production Co., Ltd., 邊境映像藝文有限公司 Outland Film Production Co., Ltd.

11.13 〈三〉 10:50
SKC 新光 1 廳

11.18 〈一〉 18:40
SKC 新光 1 廳



樂園

The Paradise

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 113min

入圍獎項：新演員

沉迷毒海三十年的華哥，戒毒成功後決定到山上成立農場，希望幫助誤入歧途的青少年回歸正軌。改過向善的新人生並不容易，販賣農產品的收入無法負擔十幾名少年的溫飽，收留的孩子更是叛逆頑固，到處惹事生非。為了爭取法院補助，華哥接受了一名法院轉介來的吸毒少年鼠仔，貌似平靜的生活開始劇烈衝撞。究竟隱藏危機的生活最終能找到出口嗎？心中的樂園是否能有陽光灑落？

《粽邪》導演廖士涵全新力作，改編自台灣向日農場許有勝真人真事，拋下說教的敘事方式，回歸以人為主題的深刻描繪。《角頭 2》中展現精湛演技的王識賢，在本片一改兄弟銳氣，化身戒毒從良的靈魂人物，與《分貝人生》陳澤耀及入圍最佳新演員的原騰等未來潛力新星，一起戒斷心魔。

Hua Ge, a heroin user for thirty years, has come clean as a result of his encounter with a religious group. He sets up a farm in the mountains and helps young drug addicts quit. Just as life seems to be getting better, a series of disasters strike. Although Hua Ge tries to solve the problems, the situation gets worse and everything feels like a challenge to his beliefs...

廖士涵，政治大學廣播電視學系畢業，曾擔任助導、副導演、編劇及製片。製片作品《有一天》曾入選柏林影展青年論壇單元；執導電視作品《仲夏夜府城》、《菸蒂》、《望月》等，多次入圍電視金鐘獎；2018 年執導首部劇情長片《粽邪》。

Liao Shih-han graduated from the Department of Radio and Television Studies at National Chengchi University. In 2009, he worked as producer on *One Day*, which was selected for the Berlinale Forum. In 2018, he directed his feature debut, *The Rope Curse*.



導演 Director
廖士涵 LIAO Shih-han

11.18 〈一〉 11:20
in89 豪華 2 廳



陪你很久很久

Stand by Me

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 103min

入圍獎項：改編劇本

青春，就是要談一場會痛的戀愛！

憨直的九餅從小就暗戀著青梅竹馬薄荷，兩人一路相互陪伴，卻始終維持著「好朋友」的關係。誰料一上大學，九餅意外地與甜美高中生夏天成為同房室友，又在迎新試膽大會時，不小心將薄荷推向校園天菜麥子學長懷中，眼看著心愛的她即將被追走，九餅究竟要如何守住薄荷，為自己的青春奮力一搏！

改編自宋小君人氣短篇小說〈領跑員〉，影集《噬罪者》共同導演賴孟傑首部電影長片，集青春校園喜劇之大成，又以荒誕無厘頭手法，翻轉戀愛備胎理論，重新闡述愛情的模樣不只一種。李淳一反《目擊者》的沉鬱冷調，再加上《樓下的房客》邵雨薇、「北一女神」蔡瑞雪，攜手共譜看似輕盈而情深意切的追愛練習曲。

Jiu Bing has been stuck in the friend zone with Bo He since he was twelve. Even though he tries everything to win her heart, he fails to cross the line. When working as a part-time pacer, Jiu Bing meets Xia Tian. After putting Bo He first for a long time, Jiu Bing gradually realises what role he plays in Bo He's life, and finally finds where his heart belongs.



導演 Director
賴孟傑 LAI Meng-jie

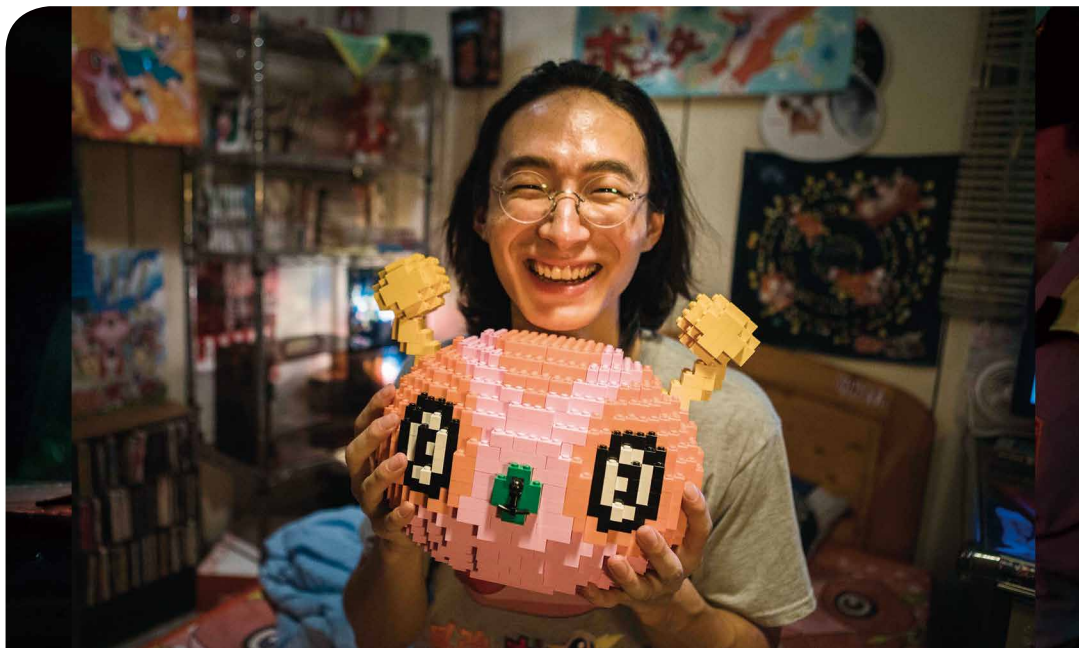
賴孟傑，臺北藝術大學電影創作研究所畢業，曾擔任過王童《風中家族》剪輯及王家衛監製的《擺渡人》執行導演。執導作品橫跨廣告、短片、紀錄片、電視劇等類型，短片《恐懼屋》曾入選東京影展及金穗獎，並獲台北電影獎最佳短片。

Lai Meng-jie graduated from Taipei National University of the Arts. He has made commercials, shorts, documentaries and TV series and won the Taipei Film Awards and Golden Harvest Awards. *Stand by Me* is his first feature film.

IPRESCI

Producer 唐在揚 David Tang | Screenplay 賴孟傑 Lai Meng-jie, 十三股份有限公司 Neverland Entertainment Limited, 劉雪容 Liu Hsueh-lung | Director of Photography 黃翰維 Huang Han-wei | Production Designer 賴勇坤 Lai Yung-kun | Editor 金仲龍 Chin Chung-hwa | Music 吳啟頌 Sing Wu, 熊祖題 Hsiung Tsu-sheng | Sound 余政憲 Yu Cheng-hsien | Cast 李淳 Mason Lee, 邵雨薇 Shiao Yu-wei, 屈中恒 Chu Chung-heng, 蔡瑞雪 Tsai Jui-shueh | Print Source 嘉南電影有限公司 Rise Pictures Co., Ltd.

11.19 〈二〉 13:40
in89 豪華 2 廳



最乖巧的殺人犯

The Magnificent Bobita

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour, B&W | 79min

入圍獎項：美術設計、造型設計

「家是廢墟，我們是住在裡面的垃圾。」

阿南是個鎮日處在虛擬世界裡生活的動畫宅，瘋狂迷戀動畫《波比達》。他與媽媽及失智爺爺過著平靜的生活，卻在落魄叔叔帶著女友搬回家後，一家人關係日漸惡化。當家不再是溫暖的避風港，阿南迷戀上了同樣喜歡波比達動畫的女孩，他為了標下她最想要的波比達人偶，到處借錢打工。當他意外發現爺爺存摺裡有一大筆退休金，眼看美夢就要實現，卻末料這是惹上麻煩的開端……。

《引爆點》導演莊景榮最新作品，以全新打造的原創動漫角色，建構出完整的宅世界，除了剖析媒體及大眾對於動漫次文化刻板標籤化的現象，更探究人心欲望、認同渴望及難解的家庭關係。台北電影獎影帝黃河以細膩演技，完美詮釋一個被排擠霸凌的邋遢宅男如何成為「最乖巧的殺人犯」。

Regarded as a loser, Nan is infatuated with the animation series, *The Magnificent Bobita*. One day, Nan meets a girl in the Bobita fan club and spends all his savings on the extremely expensive Bobita doll the girl longs for. However, he could never expect that the girl ends up leaving him, and thus the most docile Nan picks up a knife, trying to be a rebellious killer...



導演 Director
莊景榮 CHUANG Ching-shen

莊景榮，臺北藝術大學電影創作研究所畢業。曾任《父後七日》副導演、《翻滾吧！男孩》製片、攝影，並執導多部金鐘獎入圍作品。首部劇情長片《引爆點》獲邀 2018 年台北電影節閉幕片，《最乖巧的殺人犯》為其最新作品。

Chuang Ching-shen graduated from Taipei National University of the Arts. His first short, *The Eighteenth Birthday Party*, was selected for the Edinburgh Film Festival. He has directed two feature films, *High Flash* and *The Magnificent Bobita*.

11.15 〈五〉 14:20
in89 豪華 2 廳

071

金馬獎入圍影片
GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS



江湖無難事

The Gangs, The Oscars, and The Walking Dead

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 105min

入圍獎項：女配角、造型設計

豪洩和穩死的夢想就是拍一部活屍大片，只是還沒開拍就欠了一屁股債。為了償還巨款，兩人只好跟著黑道老大龍哥討生活，沒想到同樣懷抱電影夢的龍哥相中了他們的活屍劇本，條件是女主角非得是大嫂香耐鵝，並且一定要在日本取景。偏偏香耐鵝在開拍前意外身亡，荒唐「曠屍」大作戰也隨之展開！

高炳權繼《愛的麵包魂》後，睽違七年的瘋狂新作，巧妙融合犯罪懸疑、黑色喜劇等類型，將黑幫、扮裝、屍變元素共冶一爐，堪稱台式黑道版的《一屍到底》加《魔幻時刻》。死人當活人拍的荒誕設定，反映了台灣電影獨立製作之艱困與不確定性，也體現了創作者與資方的矛盾關係。嘲諷之餘，對電影工作的熱愛與敬意溢於言表。

「做喜劇得先放下政治正確，只要在劇情當下對角色合情合理，這些呸就 OK 了。」——高炳權

Wenxi and BS want to make a movie. However, they don't have enough money. Therefore, they join the local gang to make some cash. Accidentally, their big boss reads the script and loves it! He decides to invest in it on one condition: his girl needs to be in the movie. This unexpected decision leads to a series of difficulties during the shooting. So, how can they make the movie work?



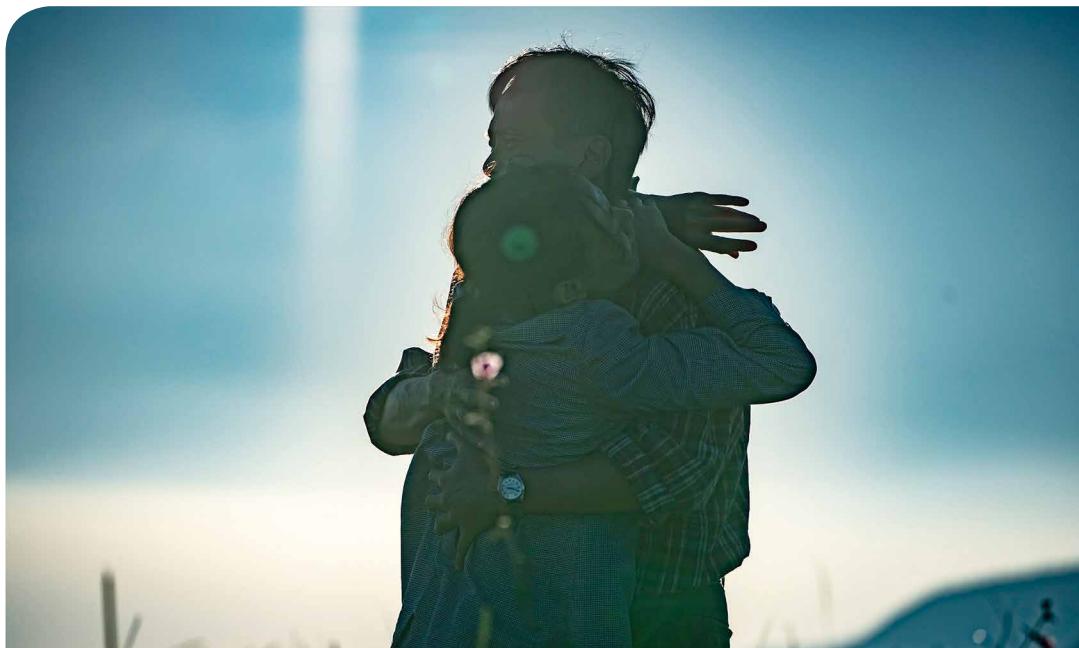
導演 Director
高炳權 KAO Pin-chuan

高炳權，臺北藝術大學電影創作研究所畢業，曾以電視電影《愛的麵包魂》及短片《靜夜星空》雙料入圍台北電影獎，並獲評審團特別獎及觀眾票選獎。而後電影版《愛的麵包魂》入圍東京影展和富川奇幻影展等國際影展。

Kao Pin-chuan graduated from Taipei National University of the Arts. His television movie, *The Soul of Bread*, received nominations at the Taipei Film Awards and the film version of the same title was selected for the Tokyo Film Festival.

Producer 徐國倫 Hsu Kuo-lun | Screenplay 高炳權 Kao Pin-chuan, 馮勁棟 Birdy Fong, 葉韻禾 Tsai Yi-ho | Director of Photography 詹嘉文 Garvin Chan | Art Director 葉子瑾 Yeh Tzu-wei | Editor 解孟龍 Shen Meng-lu, 林維岳 Ian Lin | Music 柯智豪 Blaire Ko | Sound 李郁敬 Peanyai, 胡序嵩 Sidney Hu | Cast 邱澤 Roy Chiu, 黃迪揚 Huang Ti-jiang, 姚以緹 Yao Yi-ti, 龍劭華 Lung Shao-hua, 顏正國 Yen Cheng-kuo, 梁赫群 Liang He-chun, 黃尚禾 Huang Shang-ho, 阿喜 (林育品) Lin Yu-pin | Print Source 鹿路電影有限公司 Loulou Film Studio

11.11 (一) 14:10
HsinYi 信義 13 廳



陽光普照

A Sun

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 156min

入圍獎項：劇情長片、導演、男主角、女主角、男配角、女配角、原著劇本、攝影、原創電影歌曲、剪輯

做為不被期望的次子，阿和把存在感放在逞凶鬥狠的揮拳瞬間。父母的心都放在哥哥阿豪身上，他為了考上第一志願而進了重考班，肩負起家中希望，心裡唯一的出口是重考班認識的女孩。一次挑釁事件，阿和與好友因砍傷人而被判入監，也砍斷父親與他的最後連結，這個家裡從此只剩一個兒子。麻煩並沒有因為阿和入獄而結束，挫折和悲劇接踵而來。家庭關係有時如利刃互相割傷，有時如良藥療舐傷口；若非走過陰鬱幽谷，怎能迎來陽光普照？

鍾孟宏第五部劇情長片，強烈風格依舊，感情卻更飽滿溫柔。他關注靈魂中的陰暗角落，也揭露烈日當空無所閃藏的難耐，好與壞、善與惡，既是對照、也是互補。陳以文與柯淑勤把面臨崩解卻難以回天的父母心，演得絲絲入扣，感人肺腑。年輕一輩的巫建和、劉冠廷、許光漢、溫貞菱，整齊搶眼的表現，亦不遑多讓。

The story is about an ordinary family of four. The father, A-Wen, is a driving instructor; the mother, Qin, is a hairdresser; the older brother, A-Hao, is a high school senior following his father's expectations, preparing for retaking his medical school entrance exams; the only member who seems problematic is the younger brother A-Ho, who has been "different" since he was a child.



導演 Director
鍾孟宏 CHUNG Mong-hong

鍾孟宏，美國芝加哥藝術學院電影製作碩士。1997 年至今，已執導上百支電視廣告。紀錄片《醫生》獲台北電影獎最佳紀錄片；首部劇情長片《停車》即入選坎城影展一種注目單元。2010 年以《第四張畫》獲金馬獎最佳導演；2016 年《一路順風》獲金馬獎八項提名。

Chung Mong-hong obtained an MFA in Film from the School of the Art Institute of Chicago. His previous works include *Doctor, Parking, The Fourth Portrait, Soul and Godspeed*.

11.13 (三) 18:50
in89 豪華 LUXE 廳



叔・叔

Suk Suk

香港 Hong Kong | 2019 | DCP | Colour | 92min

入圍獎項：劇情長片、男主角、女配角、原著劇本

計程車司機「柏」，年輕時移居來港，結婚四十年，育有一子一女，是上一代港人勤奮向上的幸福典範。「海」則是已退休的單親爸爸，相依為命的兒子如今也已成家立業。兩人在香港活過半世紀，令他們自豪的，是一手建立的家；但暗藏在身體與心底的慾望，卻教兩人在最後一段路，遇上彼此。面對遲來的愛情，他們該順從內心渴望，還是走回別人以為的「正途」？

耕耘同志題材多時的香港導演楊曜愷，帶來內斂寫實、餘韻動人的第三部劇情長片。這回將鏡頭對準遲暮之年的深櫃男性，不僅親暱而溫柔地凝視那些困在傳統體制裡的寂寞靈魂；對於「家庭價值」的難解習題，亦能真誠面對。兩位金馬獎最佳男配角太保、袁富華，充分展示老薑威力，這回聯袂入圍影帝。飾演同妻的資深舞台劇演員區嘉雯，也提名最佳女配角。堪稱今年最亮眼的香港獨立製片。

Suk Suk is a portrayal of a gay relationship between two men in their twilight years. Pak, 70, a married taxi driver who refuses to retire, meets Hoi, 65, a retired single father. Although both are secretly gay, they are proud of their families. The film studies the subtle day-to-day moments of the two men as they struggle between conventional morals and their personal desires.

楊曜愷，哥倫比亞大學藝術碩士，香港同志影展創辦人。首部劇情長片《我愛斷背衫》入圍鹿特丹影展，並獲洛杉磯同志影展最佳影片及馬德里同志影展最佳演員獎，續作《北京遇上紐約》亦獲許多國際影展肯定。

Ray Yeung graduated in Film Directing from Columbia University. His first feature, *Cut Sleeve Boys*, premiered at the 2005 Rotterdam. His second film, *Front Cover*, premiered at Seattle's SIFF in 2015 and screened at numerous other festivals.



導演 Director
楊曜愷 Ray YEUNG

Producer 潘國宇 Michael J. Werner, 鄭麗詩 Teresa Kwong, 葉慧珊 Sandy Yip, 廖明輝 Leow Chowee | Director of Photography 梁銘佳 Leung Ming-kai | Production Designer 潘綠森 Albert Poon | Editor 張淑萍 William Chang, 陳序慶 Chan Chui-ting | Music 李端嫻 Veronica Lee | Sound 蕭基榮 Nip Kai-wing, 陳智揚 Chan Chi-yeung | Cast 太保 Tai Bo, 袁富華 Ben Yuen, 區嘉雯 Patricia Au Ga-nan, 盧鎮業 Lo Chun-yip, 江國 Kong To | Print Source Films Boutique

11.20 〈三〉 18:40
Sun 日新 1 廳 ★

11.23 〈六〉 14:30
SKC 新光 1 廳



人面魚 紅衣小女孩外傳

The Devil Fish

台灣 Taiwan | 2018 | DCP | Colour | 114min

入圍獎項：視覺效果

虎爺驅魔，將威力強大的魔神仔封印進吳郭魚身。未料遭棄置的魚屍嘴中吐出小魚，被男孩撿回家中豢養，隨著水族箱中的小魚一天天長大，一連串的怪事也開始發生，尤其是尚未走出丈夫情變陰影的母親更是行為怪異，陷入瘋狂。為了拯救母親，男孩向虎爺求助，原以為化解人面魚的怨念就能阻止一切，沒想到更難解的仇恨，正潛伏在森林裡等著他們。

《紅衣小女孩》創作團隊致力打造「魔神仔宇宙」，將第二集中的虎爺拉出故事軸線，改編同為台灣恐怖傳說的「人面魚」。新銳導演莊綯維首部長片一鳴驚人，懸疑手法層層剝開兇案背後的祕密，精心營造的驚悚氛圍加倍駭人，多重的情感糾結更為動人強烈。虎爺鄭人碩精湛演出、氣勢非凡，徐若瑄突破以往形象，將被附身的母親詮釋得令人不寒而慄。

When a psychic medium is called to exorcise a demon from a possessed man, he is unknowingly captured in the act by two students looking to document the process. When the students accidentally release the devil fish demon into the world, it is up to them and the psychic medium to send it back to the hellish world from which it came.



導演 Director
莊綯維 David CHUANG

11.21 〈四〉 14:00
in89 豪華 2 廳

IPRESCI

075

金馬獎入圍影片
GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS

狂徒

The Scoundrels

台灣 Taiwan | 2018 | DCP | Colour | 105min

入圍獎項：新導演、攝影、造型設計、動作設計、剪輯、音效

文睿曾經是前途似錦的職業籃球選手，因醜聞事件被逐出籃壇，如今沒名沒利沒朋友，生活陷入困境後，只能淪落為偷車小賊。另一邊是從容敏銳的智慧型罪犯標哥，警察欲抓之卻總是未果。文睿在某次作案途中，意外遇上正在躲避警方追緝的標哥，一個不小心成為人質，卻又「霉」開二度被媒體誤指為共犯，一不做二不休，只好加入狂徒行列，一起將「壞」進行到底。

導演洪子烜鑽研動作片多年，擅長快速轉換攝影及剪接節奏，利用不同視角的轉換，模擬電玩遊戲中酷炫的視覺感受，拍出快速而精準的打戲。首部劇情長片《狂徒》結合層層轉折的懸疑犯罪與拳拳到肉的動作場面，不僅帶給觀眾全新視覺感受，也替台灣影壇少見的動作類型開啟了新局面。

Rui, once a famous basketball player, now works as a street parking fee collector, who also accepts jobs from a car theft gang. One night, a robber hijacks Rui when he accidentally spots an injured woman in the vehicle. Now the police and the public see Rui as the suspect of the bank robbery. How can Rui get himself out of this quagmire?



導演 Director
洪子烜 HUNG Tzu-hsuan

洪子烜，世新大學廣播電視電影學系畢業。擅長拍動作類型片，學生短片《彩金獵人》、《破賊 System-A》於網路口碑延燒；短片《欺迷人》獲青春影展銅獎。《狂徒》為其首部劇情長片。

Hung Tzu-hsuan graduated from the Department of Radio, Television & Film at Shih Hsin University and made a few award-winning short films when he was a student. *The Scoundrels* is Hung's first feature film.



Producer 林添貴 Lin Tien-kuei | Screenplay 黃建銘 Huang Chien-ming | Director of Photography 陳志勳 Chen Chi-hsin, 陳志軒 Chen Chi-hsuan | Production Designer 羅文瑞 Lo Wen-jing | Editor 李傑全 Wenders Li, 高鳴慶 Kao Ming-sheng, 李彬 Li Bin, 許文杰 Barfuss Hui | Music 林文雄 Cliff Lin, 楊瑞茜 Yang Wan-chien | Sound 李郁忠 Frederick Lee, 謝欣穎 Nikki Hsien Hsin-ying | Print Source 貴金影業傳媒股份有限公司 Great Dream Pictures, Inc.

11.17 (日) 15:10
in89 豪華 2 廳 ★

11.21 (四) 16:50
in89 豪華 2 廳



聖人大盜

The Last Thieves

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 109min

入圍獎項：新導演

青年創業家尹子翔的夢想，是利用區塊鏈及虛擬貨幣，與夥伴一起改變不合理的經濟現狀。處處碰壁的他，在提案會上遇到了現實又理性的徐菁。尹子翔接受了徐菁的合作提案，被包裝成眾人追捧的領袖人物。期盼已久的虛擬貨幣募資即將展開，但他卻漸漸發現，在光鮮亮麗的背後，骯髒的私下交易也在背地如火如荼地進行。背離初衷、叛叛親離，深陷其中的他，究竟是帶給世界美好的聖人，或只是披著羊皮的大盜？

由資深製片葉如芬、曾志偉擔任監製，新創導演徐嘉凱透過群眾募資，完成首部與區塊鏈串接的集資作品。宛如《華爾街之狼》的紙醉金迷融合《社群網站》中的高端科技，新生代演員曹晏豪、巫建和與賴雅妍聯手，在茫茫的虛擬網路世界中，試探巨測人心。

The dream of young entrepreneur Yin Tzu-hsiang and his partners is to change the unreasonable structure of the current economy with a new generation of Internet – blockchain. Full of ideals and ambition, Yin meets Hsu Ching, a practical and rational young woman. Hsu makes Yin realise that if he wants to change the world, he has to change himself first.



導演 Director
徐嘉凱 HSU Chia-kai





大餓

Heavy Craving

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 89min

入圍獎項：新演員

安親班的大恐龍老師姜映娟豐腴圓潤的身形下，有著一顆熱情的「吃心」以及精湛的「煮藝」，卻因身材飽受歧視。母親勸她去減肥、隔壁鄰居也碎嘴、連坐公車都要被嫌佔位，只有烹飪能為她帶來片刻的成就與滿足。一場意外的騷擾事件，讓她與陽光快遞男吳浩仁邂逅，也終於讓她燃起減肥的念頭。同時，她也發現了班上模範生小宇的祕密，兩人發展出一段惺惺相惜的跨齡友誼。一切看似步上正軌，但減重的壓力令人不堪負荷，也漸漸將她推向崩潰邊緣……。

台灣新銳導演謝沛如以自身經歷改編成劇本，訴說減重的心酸血淚。首次從劇場轉戰大銀幕的蔡嘉茵表現亮眼，一舉奪下台北電影獎最佳新演員獎，資深演員柯淑勤、謝祖武幫襯得宜，展露出在眾人的冷言閒語中，厚片女孩想填滿的，不只是生理上的飢餓，更是心理上的認同。

30-year-old Ying-Juan, who weights up to 105 kg, works at her mother's childcare centre and has a hard time until she meets Wu, a deliveryman who bears a checkered past underneath his radiant smile. Encouraged by Wu, Ying-Juan finally decides to lose weight. Just when things are getting on the right track, devastatingly, Ying-Juan's passion for cooking seems to be fading due to her over-aggressive diet...



導演 Director
謝沛如 HsIEH Pei-ju

謝沛如，畢業於臺灣藝術大學電影系，美國哥倫比亞大學電影創作碩士。短片《Knighthood》曾入選金馬影展，並執導《十年台灣》中的《蝦餃》。《大餓》為其首部劇情長片作品，入選釜山影展亞洲之窗單元。

Hsieh Pei-ju earned an MFA from Columbia University. Her feature debut, *Heavy Craving*, won Best New Talent at the Taipei Film Awards and the Audience Choice Award in the International New Talent Competition at the 2019 Taipei Film Festival.



Producer 王嬌 Wang Jing, 李易恩 E. N. Lee | Screenplay 謝沛如 Hsieh Pei-ju | Director of Photography 張皓然 Chang Hao-ian | Production Designer 姚國禎 Yao Kuo-chen | Editor 湯宜萍 Tang Yi-fei, 謝沛如 Hsieh Pei-ju | Music 林子達 Wen Tzu-chien | Sound 簡豐書 Book Chien, 嚴唯甄 Morgan Yen | Cast 蔡嘉茵 Tsai Jia-yin, 張耀仁 Yao Chang, 張恩瑋 Chang En-wei, 柯淑勤 Samantha Ko, 賴琳恩 Laine Lai, 陳曉曉 Chen Wanting | Print Source 一呷電影有限公司 While Films Ltd.

11.20 〈三〉 19:20
in89 豪華 2 廳



下半場

We Are Champions

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 118min

入圍獎項：男配角、新演員、攝影、視覺效果、動作設計、音效

相依為命的兄弟姜秀宇、姜桐豪，因為一場街頭鬥牛賽被籃球隊教練發掘。弟弟桐豪被名門球隊育英高中選上，去追逐夢想的 HBL 榮耀；曾經因為單耳失聰而放棄打球的哥哥秀宇，則進入在十二強邊緣的光誠中學。原本不抱期待的他，在教練與隊友的支持下，重拾了熱情與自信，帶領球隊拿下一場場勝利。兄弟在冠軍賽上狹路相逢，過往共同的奮鬥、掙扎、摩擦湧上心頭，兩人該如何在下半場找回失去的過往？

台灣高中籃球賽事登上大銀幕，導演籌備七年，再度以青春為主軸，描繪兄弟的逐夢過程。如臨球場的流暢運鏡及躍動剪接，突顯運球進籃及耳鳴心跳的聲音設計，利用視聽的雙重享受，喚醒緊張賽事的熱血記憶。范少勳、朱軒洋真摯的兄弟情誼令人熱淚盈眶；吳大維、段鈞豪分飾風格各異的敵隊教練，讓這部注入親情、友情、愛情的籃球電影，點燃每個人的青春火光。

From a single-parent family, two brothers are discovered after a video of their street basketball game goes viral. The younger brother is recruited by basketball powerhouse Yuying High School, while the older brother leads the underdog Kuangcheng High School to compete in the HBL tournament. Eventually, they meet again in the HBL championship and realise that there are more important things in life than winning.



導演 Director
張榮吉 CHANG Jung-chi

張榮吉，1980 年生於台北。與楊力州共同執導《奇蹟的夏天》獲金馬獎最佳紀錄片。首部劇情長片《逆光飛翔》獲金馬獎最佳新導演，並代表台灣角逐奧斯卡最佳外語片。2014 年《共犯》入選多個國際影展。

Chang Jung-chi's first documentary, *My Football Summer*, won Best Documentary at the 2006 Golden Horse Awards and his feature debut, *Touch of the Light*, won him Best New Director at the 2012 Golden Horse Awards.

11.18 〈一〉 16:40
HsinYi 信義 13 廳



幻土 A Land Imagined

新加坡、法國、荷蘭 Singapore, France, Netherlands | 2018 | DCP | Colour | 95min

入圍獎項：原著劇本、原創電影音樂、剪輯、音效

剛到新加坡半年的中國移工王必成，因受傷而害怕面臨遣返，焦慮得無法入睡。長時間的失眠使他沉迷於夜間網咖，遇見和他一樣離鄉背井的神祕網管小敏，對她產生好奇。在一次半夢半醒的無眠夜裡，王必成失蹤了。兩名警探聞風而至，在工地周圍四處探詢他的蹤影。躁鬱的氛圍、失眠的夜晚，警探在夢裡見到王必成身影，而令人不安的真相，也將在虛實難辨的溼熱幻境中揭開。

本片榮獲 2018 年盧卡諾影展金豹獎，新加坡青年導演楊修華與資深演員宏榮、《路邊野餐》女主角郭月合作，以切換視角的敘事手法，揭開新加坡沿海無證移工的生存困境。薩克斯風音樂、霓虹光線交錯，閃爍切換著一部極度寫實、影像風格卻抽離迷幻的黑色電影，帶領觀眾在破碎消散的時間感中，探向當代新加坡的真實焦慮。

A migrant from China has disappeared from the land reclamation site in Singapore where he works, and a sleepless police investigator tries to find him. The case unravels towards ever-deepening mysteries, wandering through a city built on shifting sands imported from others – just as its labour. Hyper-modern Singapore has never seemed so mysterious, unstable and eerie as in this hallucinatory noir thriller.

楊修華，畢業於新加坡國立大學及義安理工學院電影系。首部電影長片《In the House of Straw》入選曼谷國際電影節東南亞競賽，2018 年《幻土》獲得盧卡諾影展金豹獎，為首位獲獎的新加坡導演，並獲亞太電影大獎青年電影獎。

Yeo Siew-hua is a writer-director from Singapore. He won the Golden Leopard at the 2018 Locarno Film Festival with *A Land Imagined*. Moreover, he was awarded the Young Cinema Award at the 2018 Asia Pacific Screen Awards.



導演 Director
楊修華 YEO Siew-hua

Producer Fran Borgia | Screenplay 楊修華 Yeo Siew-hua | Director of Photography 浦田秀禮 Urita Hideto | Editor 許瑞峰 Daniel Hui | Music 裘德勇 Teo Wei-yong | Sound Damien Guillaume, Gilles Bernardeau | Cast 宏榮 Peter Yu, 郭月 Luna Kwok, 劉曉謙 Liu Xiao-yan, 陳澤耀 Jack Tan, 何榮盛 Kelvin Ho, Ishique Zico | Print Source Akanga Film Asia

11.14 〈四〉 21:50
in89 豪華 2 廳

11.22 〈五〉 13:40
HsinYi 信義 13 廳



3 天 2 夜 3 Days 2 Nights

台灣 Taiwan | 2018 | DCP | Colour | 80min

入圍獎項：女配角

小月的媽媽離家工作許久，只要收到遠方寄來的蜜蘋果，媽媽用越南家鄉話呢喃吟唱的搖籃曲就彷彿在耳邊響起。弱勢家庭的背景讓小月成為同學譏笑霸凌的對象，只有好友碧艷義氣相挺。碧艷以叛逆行徑隱藏家暴過往，看見她們內心孤寂的只有即將被迫退休的陳老師。在碧艷慫恿下，兩個女孩決定利用畢業旅行，脫隊來個三天兩夜的尋母冒險之旅！

導演林浩溥來到偏鄉，透過青春期的女孩、尋求經濟獨立的母親與待退教師角色，看見女性三個不安的跨度，也同時記錄下此時此刻，台灣這片土地上的變革與城鄉貧富差距。雖將社會議題熔冶一爐，卻以輕盈舒緩的影片步調，真實描繪對於在地景況的細膩觀察。新人李夢苡樺減齡演出叛逆與青澀的國中生令人眼睛為之一亮，而陸弈靜飾演夾雜在家庭與學校失落之間的待退教師，春風般和煦舒服的演技，靈巧掌握全片氣質。

3 Days 2 Nights is a road movie about two teenage girls who are from disadvantaged backgrounds. Set in Dali District in Taichung and through the portrayal of two adolescent girls, a mother who is seeking financial independence and a female teacher who is about to retire, the film looks into the anxiety these women suffer and documents the widening gap between the rich and the poor in Taiwan.



導演 Director
林浩溥 LIN Hao-pu

11.19 〈二〉 11:20
in89 豪華 2 廳

f IPRESCI

林浩溥，1976 年生，先後就讀世新大學廣電系電影組、臺南藝術大學音像動畫研究所。偶動畫短片《末日世界》獲台北電影獎最佳動畫片，並入圍金馬獎。最新作品《3 天 2 夜》甫獲台北電影獎最佳編劇獎。

Lin Hao-pu is a screenwriter, director and editor who graduated from Tainan National University of the Arts. His stop-motion animations had won awards and were nominated at the Taipei Film Awards and the Golden Horse Awards.



熱帶雨 Wet Season

新加坡、台灣 Singapore, Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 103min

入圍獎項：劇情長片、導演、女主角、男配角、原著劇本

阿玲，一位從馬來西亞移居新加坡的中文老師。結婚數年依然無法生育，夫妻感情開始出現裂痕；公公中風，照顧的重擔全都落在她的肩頭；加上學校對中文教育的漠視，教學熱忱遭到打擊。此時，她和熱衷武術的學生偉倫，在補課、接送的過程間，產生了莫名的情感。正值新加坡雨季，整個城市都下著傾盆大雨，兩人間的界線也在氤氳的霧氣之中，漸漸模糊……。

以首作《爸媽不在家》震撼影壇的新加坡導演陳哲藝，時隔多年終於推出新作。在他的鏡頭下，女主角並非宿命的受害者，而是帶著尊嚴，展現沉默韌性的女性，楊雁雁的詮釋，幾近完美。和她在銀幕上從母子變師生的許家樂，也有驚人表現。新加坡資深相聲及舞台劇演員楊世彬演出無法言語的中風老人，幾可亂真。表面上是師生戀故事，卻觸及到各種邊緣者，一場大雨，沖刷出所有被隱形的孤獨。

It is Monsoon season in Singapore and the city is pouring with rain. *Wet Season* follows the plight of 40-year-old Ling, a Chinese language teacher from Malaysia, whose marriage and school life are fraying apart because she is unable to bear a child. But an unlikely friendship with a student helps her reaffirm her identity as a woman.



導演 Director
陳哲藝 Anthony CHEN

11.17 〈日〉 15:50
SKC 新光 1 廳 ★

11.18 〈一〉 19:20
Sun 日新 1 廳 ★



夕霧花園

The Garden of Evening Mists

馬來西亞 Malaysia | 2019 | DCP | Colour | 120min

入圍獎項：劇情長片、導演、女主角、改編劇本、攝影、美術設計、造型設計、原創電影音樂、剪輯

二次世界大戰，張雲林和妹妹受困於馬來亞日軍戰俘營，兩人想像一起打造完美花園，來度過每個痛苦的日夜。戰爭結束後，逃出生天的姊姊始終對妹妹的殞命自責不已，決定代她完成心願，建造花園。她來到金馬崙高原，向隱居在「夕霧花園」的日本園藝師學習造園技術。國仇家恨，竟衍生出一段禁忌之戀。那一改再改的花園造景，又深藏了什麼密碼……？

改編自馬來西亞作家陳團英的同名小說，導演林書宇以今昔對比的雙線敘事，展現跨國製作的恢弘氣勢。透過主角的遭遇描繪戰爭的殘酷，以及留下來的人如何在殘破中尋求療傷與救贖。戰爭表面上已結束，但人與人的傾軋卻依舊蔓延，看似叛逆的愛戀，因此更顯可貴。金馬影后張艾嘉、李心潔分別詮釋女主角在不同時代、年齡的心境，更請來日本影帝阿部寬，一起激盪出充滿火花的精彩演技。

Embittered by the atrocities of the World War II in Malaya, Teoh Yun Ling seeks solace in the Cameron Highlands, where she discovers Yugiri, the only Japanese garden in Malaya and its mysterious owner Nakamura Aritomo. He reluctantly accepts her as an apprentice so she can build a garden for her sister who perished in a labour camp. Later Yun Ling and Aritomo begin a forbidden love affair.



導演 Director
林書宇 Tom LIN Shu-yu

林書宇，世新大學廣電系電影組畢業，美國加州藝術學院電影研究所碩士。首部劇情長片《九降風》即摘下金馬獎最佳原著劇本；《星空》於台北電影獎奪得最佳新演員、最佳技術獎；《百日告別》獲金馬獎最佳女主角。

Tom Lin Shu-yu completed his award-winning feature debut, *Winds of September*, in 2008, which was followed by *Starry Starry Night* in 2012 and *Zinnia Flower* in 2015. The latter won Kareena Lam a Golden Horse Best Actress Award.

Producer 陳嘉慧 Elyce Chin, Syahrul Iman Sharifuddin, Najwa Abu Bakar, 劉安妮 Anne Low | **Screenplay** Richard Smith | **Director of Photography** Sam Care | **Art Director** 孫詠釗 Soon Yong-chow | **Editor** 陳合平 Chen Hoping, 張佩詩 Joanne Cheong | **Sound** 郭禮杞 Kuo Li-chi, 吳哲 Wu Zhe | **Cast** 楊雁雁 Yeo Yenn-yann, 許家樂 Koh Jia-ler, 李銘順 Christopher Lee, 楊世彬 Yang Shi-bin | **Print Source** 長景路電影工作室 Graffe Pictures Pte. Ltd.

Production Designer 蔡國珍 Penny Tsai Pei-ling | **Art Director** 林慶順 Lum Heng-soon, 陳炫鈞 Chen Hsuan-shao | **Editor** 蘇文泰 Soo Mun-tye | **Music** 辛榮安 Onn San | **Sound** 郭禮杞 Kuo Li-chi, Raja Ahmad Shaidaley | **Cast** 李心潔 Lee Snie, 張艾嘉 Sylvia Chang, 阿部寬 Abe Hiroshi, John Hannah, David Oakes, Julian Sands, 林嘉好 Serene Lim | **Print Source** 香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司 Applause Entertainment Limited Taiwan Branch(H.K.)

Producer 陳哲藝 Anthony Chen, 黃文鴻 Huang Wenhong, 陳思聰 Tan Si-en | **Screenplay** 陳哲藝 Anthony Chen | **Director of Photography** Sam Care | **Art Director** 孫詠釗 Soon Yong-chow | **Editor** 陳合平 Chen Hoping, 張佩詩 Joanne Cheong | **Sound** 郭禮杞 Kuo Li-chi, 吳哲 Wu Zhe | **Cast** 楊雁雁 Yeo Yenn-yann, 許家樂 Koh Jia-ler, 李銘順 Christopher Lee, 楊世彬 Yang Shi-bin | **Print Source** 長景路電影工作室 Graffe Pictures Pte. Ltd.

Production Designer 蔡國珍 Penny Tsai Pei-ling | **Art Director** 林慶順 Lum Heng-soon, 陳炫鈞 Chen Hsuan-shao | **Editor** 蘇文泰 Soo Mun-tye | **Music** 辛榮安 Onn San | **Sound** 郭禮杞 Kuo Li-chi, Raja Ahmad Shaidaley | **Cast** 李心潔 Lee Snie, 張艾嘉 Sylvia Chang, 阿部寬 Abe Hiroshi, John Hannah, David Oakes, Julian Sands, 林嘉好 Serene Lim | **Print Source** 香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司 Applause Entertainment Limited Taiwan Branch(H.K.)

11.21 〈四〉 19:00
HsinYi 信義 13 廳 ★

11.21 〈四〉 19:00
HsinYi 信義 14 廳



我的靈魂是愛做的

The Teacher

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 92min

入圍獎項：女配角、新演員

Kevin，二十六歲，公民老師，同志。對學生及同事溫和有禮，下班之餘參與同志運動，在茫茫人海中尋找愛情。因緣際會下，Kevin 愛上一名陌生男子，卻發現他不僅是有婦之夫，甚至罹患愛滋。母親不諒解這段感情，感染的恐懼與正妻的脅迫夾擊，校園更開始傳出流言蜚語。眾說紛紜、眾敵環伺，原來當全世界都反對時，愛一個人是這麼的困難……。

籌備三年，導演陳敏郎融合愛情、親情、職場、家庭，燉煮一部充滿靈魂的動人小品。實力派演員張詩盈飾演正妻，將遭背叛的妒意與怒意詮釋得直戳人心。《台北物語》最佳綠葉邱志宇首度躍升男主角，除了大膽挑戰全裸床戲，更細膩描繪母子間的磨合與同志受霸凌的畏怯，令人耳目一新。於街頭取材的同婚連署與同志遊行，更為台灣的同志運動留下大銀幕見證。

When the 26-year-old Civics teacher, Kevin, openly voices his stance on marriage equality at school, he stirs up a storm. His being madly in love with an HIV positive man doesn't sit well with all the people around him. When a rumour breaks out about his HIV status, he is forced to make choices no one should have to.



導演 Director
陳敏郎 CHEN Ming-lang

陳敏郎，紐約大學電影研究所碩士。首部劇情長片《你的今天和我的明天》獲新聞局優良電影劇本獎，並入圍 2013 台北電影獎；《我的靈魂是愛做的》曾入選 2015 金馬創投會議及電影長片輔導金。

Chen Ming-lang is a Taiwanese filmmaker based in New York. He earned an MFA from NYU Tisch Graduate Film Program, and his feature debut, *Tomorrow Comes Today*, premiered at the 2013 Taipei Film Festival.

世界首映
World
Premiere

Producer 姚維玉 Gene YAO | Screenplay 陳敏郎 Chen Ming-lang | Director of Photography 潘奕雄 Feng Yi-wei | Production Designer 鄭子舜 Marcus Zheng | Editor 陳鴻興 Chen Hsiung-tung, 陳敏郎 Chen Ming-lang | Music 曾國方 Tseng Yun-fang | Sound 杜麗之 Tu Du-chih | Cast 邱志宇 Oscar Chiu, 張震豪 Sam Chang, 張詩盈 Winnie Chang, 何子華 He Zihua, 薛仕凌 Xue Shi-ling, 林萱羽 Lin Jin-yu | Print Source 海鵬影業有限公司 Swallow Wings Films Co., Ltd.

11.21 〈四〉 21:30
SKC 新光 1 廳



那個我最親愛的陌生人

Synapses

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 116min

入圍獎項：導演、女主角、男配角、視覺效果

綠樹成蔭，夏雨淋漓，小學生阿全的暑假作業是要觀察雞蛋的孵化，而他的家庭似乎也面臨著變化：在成長過程當中缺席的母親才從監獄假釋，又回頭去找當初要她頂罪的男友，令阿嬤與媽媽的爭執越演越烈；爺爺則被診斷出阿茲海默症，阿嬤看似無微不至的照顧，更像在掩飾什麼不可告人的祕密。此時，爺爺的舊友來訪，看似友善溫和的他，卻掀起了陣家庭風暴……。

親密的家人是否彼此需要，還是終成陌路？如果沒有回憶，人生是否會更輕鬆？金馬獎最佳女配角呂雪鳳融入歌仔戲本業，展現驚人的爆發力，首度問鼎金馬影后；舞蹈家張曉雄飾演阿茲海默症患者，融入導演照顧母親的經歷，情感濃烈真實；年紀最小的李英銓，則扮演牽起每個角色的關鍵人物，入圍最佳男配角。醞釀三年，張作驥刻劃人性的幽微細膩和獨到的光影運用，讓他第五度提名金馬最佳導演。

There are many problems in the Zhang family, but one eventful summer changes many things. Zhang Junxiong is diagnosed with Alzheimer's, and his condition weighs heavily on his wife Wang Feng and the rest of the family. His daughter Xiao Meng is released on parole from a long prison term and struggles to reconnect with her illegitimate son Ah Chuan and her loose-cannon ex-boyfriend Ah Wen.

11.07 〈四〉 19:00
in89 豪華 LUXE 廳 ★

世界首映
World
Premiere



導演 Director
張作驥 CHANG Tso-chi

張作驥，1961 年生，文化大學戲劇系影視組畢業，曾跟隨虞戡平、徐克、侯孝賢、嚴浩等導演。1996 年執導作品《忠仔》即於金馬獎、亞太影展及金山影展獲獎，自此成為國際影展常客，2010 年《當愛來的時候》獲金馬獎最佳劇情片。代表作尚有《美麗時光》、《醉·生夢死》等。

Chang Tso-chi, known for his unique take on magic realism and human-interest stories, his works often premiered in major film festivals. His *The Best of Times* (2002) competed for Golden Lion in Venice, his *Soul of a Demon* (2008) and *Thanatos, Drunk* (2015) premiered in Berlinale and *When Love Comes* won the 2010 Golden Horse Awards Best Feature Film.



返校 Detention

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour, B&W | 103min

入圍獎項：劇情長片、新導演、女主角、新演員、改編劇本、視覺效果、美術設計、動作設計、原創電影音樂、原創電影歌曲、剪輯、音效

「你是忘記了，還是害怕想起來？」

1962 年，寂寥而肅殺的戒嚴時代，翠華中學高三生方芮欣與老師張明暉相戀，在問題叢生的家庭及學校中，這是她保有的幸福。然而追求自由的張明暉，另與師生殷翠涵、魏仲廷等人組織讀書會、抄讀禁書，雖為高壓校園帶來一線呼吸的空間，卻也冒著生死攸關的風險。一夜，方芮欣與魏仲廷在暴雨中的校園甦醒，卻發現和他們熟悉的世界逐漸剝離，在鬼魅橫行的異域，他們被迫面對恐怖的真相……。

改編自同名遊戲，金鐘獎最佳單元劇導演徐漢強執導的首部劇情長片，強勢問鼎十二項金馬獎。角逐影后的王淨、入圍新演員的曾敬驊，加上去年以《范保德》入圍的傅孟柏，同台飆戲，重現令人顫慄、被迫噤聲的白色恐怖時期，以及淒美、禁忌的駭人故事。強大的技術呈現，精巧的場面調度，引領觀眾跟著主角的噩夢與罪愆，將故事抽絲剝繭。

In 1962, Taiwanese government declares martial law. Longing for freedom, Zhang organises an underground book club with his fellow teachers and students, who all put their lives at risk. One night, two students, Fang and Wei, wake up in a storm and find themselves trapped in the school. While struggling to look for the way out, they unveil mysteries, which slowly reveal the dark past of the school.



導演 Director
徐漢強 John HSU

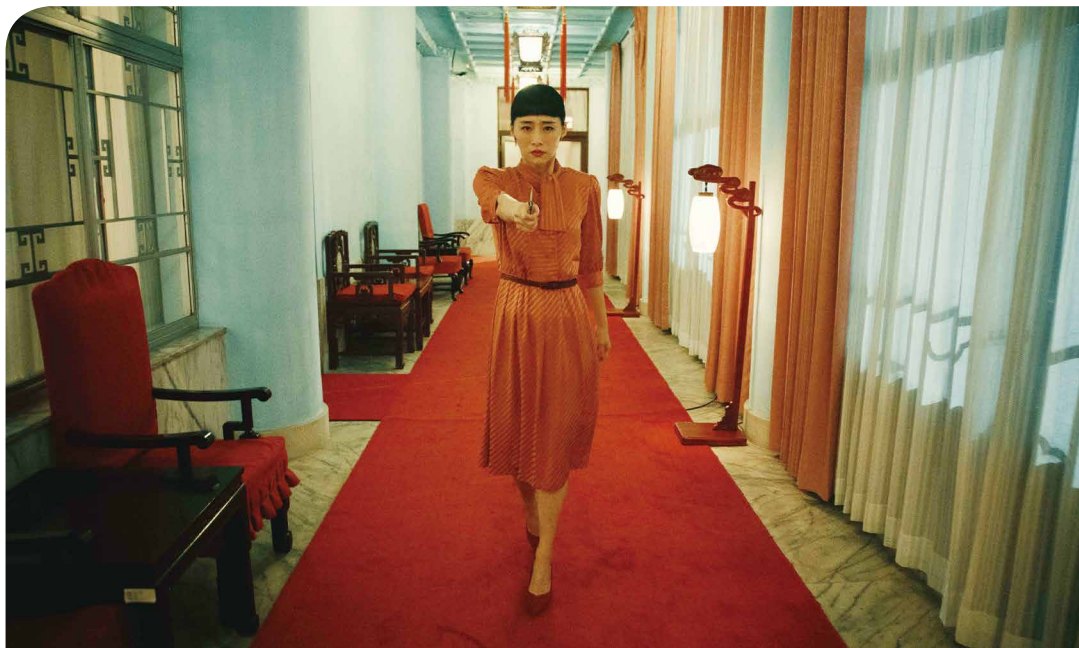
徐漢強，世新大學廣電系碩士班畢業。以人生劇展《請登入線實》獲金鐘獎戲劇節目單元劇導演獎，短片《匿名遊戲》、《小清新大爆炸》皆入圍台北電影獎。VR 作品《全能元神宮改造王》入選日舞影展，《返校》為其首部劇情長片。

John Hsu is one of the founders of AFK PL@YERS, the biggest machinima production group in Taiwan. His first VR project, *Your Spiritual Temple Sucks*, was selected for the 2018 Sundance. *Detention* is his first feature film.

IPRESCI

Producer 李烈 Lee Lieh, 李麗華 Aileen Li | Screenplay 徐漢強 John Hsu, 傅凱鈴 Fu Kai-ling, 簡士耕 Chen Shih-keng | Director of Photography 周庭賢 Chou Yi-hsien | Production Designer 王誌遠 Wang Chih-cheng | Editor 謝孟龍 Shen Meng-lu | Music 盧律銘 Lu Luming | Sound 曹源峰 Dennis Tsao, 簡豐書 Book Chen, 湯湘竹 Tang Shang-zhu | Cast 王淨 Jingle Wang, 曾敬驊 Tseng Jing-hua, 傅孟柏 Fu Meng-po, 朱宏章 Chu Hung-chang, 蔡思韵 Cecilia Chai | Print Source 影一製作所股份有限公司 1 Production Film Co.

11.20 〈三〉 21:20
Sun 日新 1 廳



灼人秘密 Nina Wu

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 103min

入圍獎項：導演、原著劇本、攝影、美術設計、造型設計、原創電影音樂、原創電影歌曲、音效

為了夢想，你／妳願意付出多大的代價？

苦熬八年的妮娜終於等到機會主演大片《謀戀》，為了星路順遂，她只好全裸上陣、單挑導演。原以為運勢將開，卻遇上老家面臨經濟危機，返鄉再度面對過往背離的親密好友，心魔將妮娜逐漸推向瘋狂的邊緣。人前璀璨的背後，檯面下的種種不堪正逐步現形，在成功降臨之前，最黑暗的夢魘已悄然來到。

《再見瓦城》導演趙德胤首次挑戰懸疑驚悚的類型長片，吳可熙首度共同編劇，並親自擔綱內心千瘡百孔的女主角。找來夏于喬、宋芸樺攜手展現雙旦魅力，金馬影后謝盈萱等實力派演員亦有精彩演出。《灼人秘密》以虛實交織的視角直視醜陋創傷，遙相呼應好萊塢 #MeToo 事件，更入選坎城影展一種注目單元，為女性犀利發聲。

「我也很怕，我把《灼人秘密》變成了一部訴苦電影。怎麼把某些戲劇性超現實化，脫離『寫實』或『真實』的描述是非常重要的。」——趙德胤

Nina left her hometown in the country and moved to Taipei, fighting to realise her dream of becoming an actor. Having waited for years, she finally gets the chance to go to an audition, which subsequently leads her into a world of adventure, thrill and fear. The story is inspired by the Harvey Weinstein scandal and the #MeToo incidents in Korea and Japan.



導演 Director
趙德胤 Midi Z

11.12 〈二〉 16:20
in89 豪華 2 廳



金都

My Prince Edward

香港 Hong Kong | 2019 | DCP | Colour | 92min

入圍獎項：新導演、男主角、原創電影歌曲

坐落於太子的金都商場，以廉價婚禮商品販售聞名。莉芳在金都裡的婚紗出租店工作，與店主小開 Edward 拍拖多年，兩人也已同居。當 Edward 終於求婚，在眾親朋好友見證的壓力下，莉芳只能擠出笑臉答應，然而一轉身，她連忙開始尋找「那個人」、還要想辦法先跟他離婚，原來莉芳從來就不是單身？當年捅下的妻子，如今該如何脫身？

香港新銳導演黃綺琳，首部劇情長片便以流暢筆觸，帶來獨具一格的都會電影。透過各種同居日常的描繪，忠實呈現長跑過後愛情裡的男女狀態，以及現代社會加諸在大齡女子該要符合傳統價值的各種期待。鄧麗欣返樸歸真，細膩詮釋女性面對婚姻的種種掙扎。導演更巧妙運用香港狹小的生活空間，呈現出主角心境，以輕鬆幽默的口吻，反映了香港社會現狀，以及對未來的徬徨。

Golden Plaza in Prince Edward district is a shopping mall in Hong Kong, known for bridal shops and cheap wedding supplies. Fong works in one such bridal shop. She has been with Edward, the owner of a wedding photography shop, for years. Fong must sort out the sham marriage that she was paid to take part in years ago before she can get married for real.

黃綺琳，香港導演、編劇、作詞人，香港浸會大學電影製作藝術碩士。短片《落跑》獲香港鮮浪潮國際短片節公開組最佳劇本；《赤鱗角到天水圍是我愛你最佳距離》亦入選東京同志影展。首部自編自導劇情長片《金都》獲選創意香港首部劇情電影計劃。

Wong Yee-lam received an MFA in Film Production from HKBU in 2012. She wrote and directed *Fall*, which won Best Script at the 2013 Hong Kong Fresh Wave International Short Film Festival. *My Prince Edward* is her feature debut.



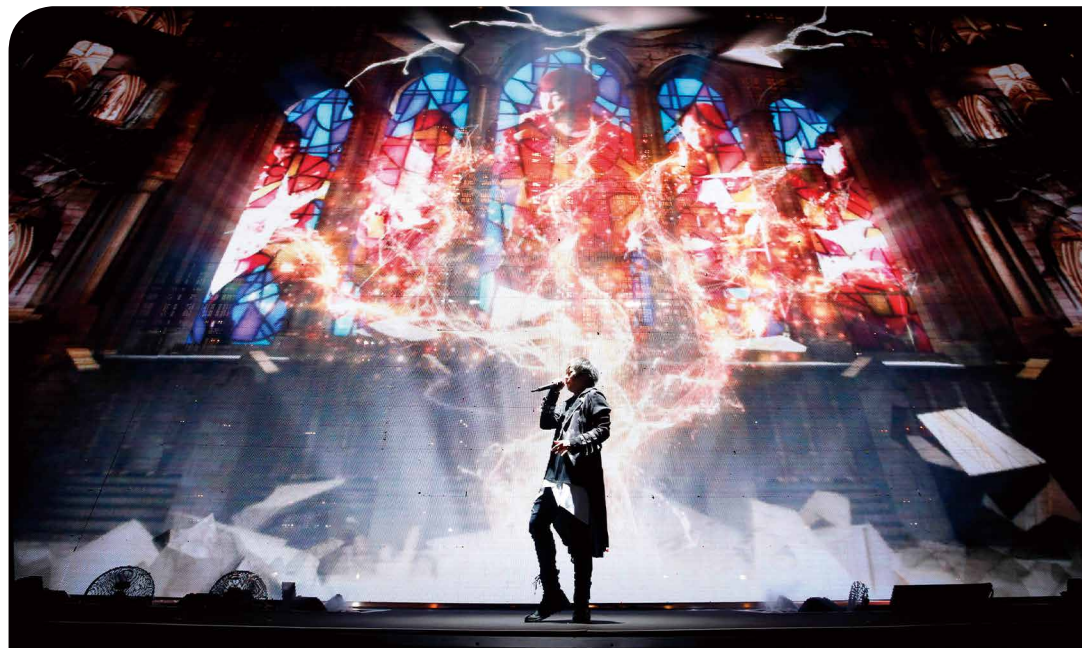
導演 Director
黃綺琳 WONG Yee-lam

Producer 陳慶嘉 Chan Hing-kai | 柯星沛 O Sing-pui | **Screenplay** 黃綺琳 Wong Yee-lam | **Cinematographer** 龐浩威 Alfred Pong Ho-wai | **Art Director** 利國林 Li Kwok-lam | **Editor** 張叔平 William Chang, 鍾家駿 Peter Chung Ka-chun | **Music** 林二汶 Erian Lam | **Sound** 鄭名輝 Thomas Cheng | **Cast** 鄧麗欣 Stephy Tang, 朱栢康 Chu Pak-hong, 鮑起靜 Paw Hee-ching, 林二汶 Erian Lam, 岑珈其 Shan Ka-ki, 陳俞希 Hailey Chan | **Print Source** 高先電影有限公司 Golden Scene Company Limited

11.18 〈一〉 21:30
SKC 新光 1 廳

11.19 〈二〉 15:50
SKC 新光 1 廳 ★

11.20 〈三〉 21:30
HsinYi 信義 13 廳 ★



五月天 人生無限公司

MAYDAY LIFE

台灣 Taiwan | 2019 | DCP 3D | Colour, B&W | 112min

入圍獎項：視覺效果、動作設計

第五分隊在拯救世界後，因為輿論，從英雄被打回凡人，成為五個在唱片行無所事事的魯蛇。昔日長官突然現身，再度召集第五分隊打擊剛烈怪獸，過著有限人生的他們是否會再度挺身而出，找出生命的大無限？五月天前進全世界，踏遍五十五個城市，展開人生有限公司巡迴演唱會，一首接著一首的熱血節奏，重溫搖滾震撼演出，要你天天打卡上班，沒有一天能請假！

演唱會之王五月天再度打造 3D 搖滾紀錄電影，邀請好萊塢團隊編制六十四聲道環繞音效，出動二十台高畫質攝影機，記錄 122 個熱血奔騰的夜晚，將舞台規格完整重製到大銀幕。金馬影帝黃渤、梁家輝登台演出，五月天化身中年危機的超級英雄，以音樂為武器，喚起看演唱會時最初的激動及感動，一起開展人生的無限可能。

What is it like when a film has more than 4,150,000 actors? Mayday, the band, play the Fifth Squad of five unique superheroes. However, after the street fight, they go back to their ordinary lives and stop saving the earth. How could the captain persuade them to continue the training? What will happen to the Fifth Squad when the 122 live concerts finish?



導演 Director
陳奕仁 Muh CHEN

11.18 〈一〉 21:20
in89 豪華 2 廳



089

金馬獎入圍影片
GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS

088

金馬獎入圍影片
GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS



還有一些樹

The Tree Remembers

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour, B&W | 88min

入圍獎項：紀錄片

一封來自 1969 年的信，信封上以四種語言寫著警告「不准散播謠言」，這也是馬來西亞種族歧視的起點。馬來西亞雖然由多元種族組成，但不平等的種族政策仍舊推行至今，造成了各種族間難以消除的隔閡。從馬來西亞被殖民的歷史開始，一直到 1969 年的 513 衝突事件，統治者利用種族概念分化人民、推動不平等政策。而直至今日，種族暴力的受害者和家屬仍然被迫活在沉默和默許之中。

馬來西亞導演廖克發繼《不即不離》後，再度以紀錄片叩關禁忌歷史。以信件、舊照片、新聞畫面，甚至老電影，喚醒隱隱作痛的歷史傷痕，記錄下不被談及和不被允許的過往記憶。「斧頭所遺忘的，樹木會記得。」說出這些故事的，是勇敢的人和樹。

Derived from the proverb, "What the axe forgets, the tree remembers", the film presents the current situation in Malaysia. For fifty years, the racial conflicts in the 13 May Incident remains a taboo in Malaysia. It marks the beginning of the racial discrimination policies and practice whereas victims are forced to be silenced. This film tackles the origin of racism in Malaysia and the taboo of the racial riot in 1969.

廖克發，出生於馬來西亞，畢業於臺灣藝術大學電影系。曾以《妮雅的門》獲得釜山影展超廣角亞洲最佳短片。紀錄片《不即不離》在馬來西亞遭禁演，卻入圍許多國際影展，並改編成為劇情長片《菠蘿蜜》。

Lau Kek-huat is a Malaysian director based in Taiwan. His short, *Nia's Door*, won Best Short Film Award at the Busan Film Festival and was selected for the Clermont-Ferrand International Short Film Festival. *Boluomi* is based on his family story.



導演 Director
廖克發 LAU Kek-huat

Producer 卓榮謙 Cho Tze-lan | Cinematographer 廖克發 Lau Kek-huat | Editor 廖克發 Lau Kek-huat | Music 游樂生 Yannick Dauby | Sound 黃年永 Eddie Huang, 湯雅筑 Tang Ya-jhu | Print Source 蜂鳥影像有限公司 Hummingbird Production Co., Ltd.

11.13 〈三〉 11:40
in89 豪華 2 廳



你的臉

Your Face

台灣 Taiwan | 2018 | DCP | Colour | 77min

入圍獎項：紀錄片、原創電影音樂

十三張富有韌性的臉，十四顆固定不動的長鏡頭，一道道精巧設計的光，七十七分鐘的影像堆疊。你可曾沉靜地凝視，在你身邊的那幾張臉？一道道歲月痕跡，在光與影的對比之間，隨著時間的流，溫柔而內斂地娓娓道出屬於他的、她的生命印記。

從電影走進劇場、踏入美術館、跳進VR的虛擬實境，再回到電影。電影大師蔡明亮於《家在蘭若寺》完成後，始終遺憾未能於VR作品拍攝特寫，便將遺憾化作靈光，攜手電影配樂大師坂本龍一、固定搭檔李康生，挑戰電影界限，凝視純粹。一張張臉的特寫，訴說著歲月、訴說著愛情、訴說著明亮。

「有一點光 有一個故事／你的臉 訴說著歲月 走過的地方／你的眼睛 有一些迷惘 也有些哀傷／有一點光 有一個故事／你的臉 訴說著愛情 躲藏的地方／你的眼睛 有一些明亮 也有些黯然」——蔡明亮

Thirteen faces showing strong resilience. Fourteen fixed long takes. Rays of carefully crafted light. In seventy-seven minutes, the images overlap with each other. Have you ever stared quietly at those faces that often appear around you? Against the contrast between light and shadow, traces and marks left by experiences of life accumulate on the faces as time goes by, gently and softly telling their stories.

蔡明亮，1957 年生於馬來西亞，台灣新電影運動之後最具代表性的導演之一。《愛情萬歲》奪下威尼斯金獅獎；《郊遊》獲威尼斯評審團大獎、金馬獎最佳導演。近年跨界創作舞台劇《玄奘》、VR 作品《家在蘭若寺》及影像裝置藝術展《行者》。

Tsai Ming-liang is one of the most prominent film directors of the new cinema movement in Taiwan. In 1994, his *Vive L'amour* won the Golden Lion at the Venice, establishing a place for him in the world of international film.



導演 Director
蔡明亮 TSAI Ming-liang

11.12 〈二〉 21:50
in89 豪華 2 廳

Producer 王震霖 Claude Wang | Cinematographer 古恒謙 Ian Ku | Editor 張鍾元 Chang Zhong-yuan | Music 坂本龍一 Sakamoto Ryuichi | Sound 曹淵峰 Dennis Tsao | Print Source 滾滾電影有限公司 Homegreen Films Co., Ltd.



阿紫

The Good Daughter

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 83min

入圍獎項：紀錄片

雙腳小兒麻痺的阿龍原本準備孤老一生，但堅持為他組成家庭的母親，花費不少金錢及心力，從越南帶回了阿紫。阿紫是爸爸最疼的女兒，生長在貧窮的越南農村，為了家人的生存，她同意嫁到台灣。阿龍知道阿紫為了家庭存續，犧牲了自己的一切，但家人的歧視和控制不住的脾氣，讓兩人漸行漸遠，在這個沒有期待的海邊小村，被捆綁的兩人日復一日，沒有盡頭。

為了完成家庭的束縛與期待，需要付出多大的代價？導演以阿龍和阿紫為中心，輻射出台灣社會潛在的傳統價值觀，迫於上一代的壓力娶妻生子，在沒有感情的基礎下，與新住民的聯姻造就無數破碎的家庭，以及單親的下一代，最初要遵循的傳統，反倒岌岌可危。

The Good Daughter is a portrait of the fraught marriage between a Taiwanese man and his Vietnamese bride. Born out of a disabled man's wish to obey his mother and a woman's effort to help her family escape poverty, the marriage has produced two daughters and a complicated drama. The film takes us inside a household simmering with tensions.



導演 Director
吳郁瑩 WU Yu-ying

吳郁瑩，曾為紀錄片《阿嬤候選人》及美國公共電視《Frontline》系列擔任剪接。2013年起從事紀錄片製片工作，作品有《摩梭姐妹》等。《阿紫》為其首部執導的紀錄長片，曾獲2015年 CCDF 華人紀錄片提案大會 ASD 特別推薦獎。

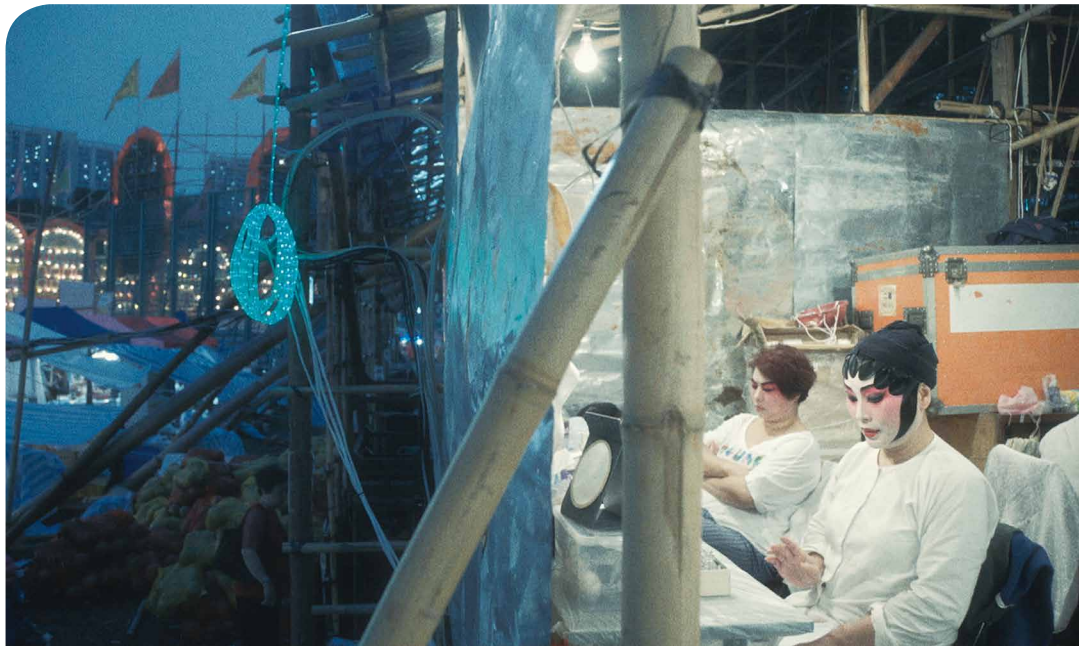
Wu Yu-ying began her career by collaborating as an editor with David Sutherland on his *Frontline* series, *Country Boys*, which aired on PBS in 2006. She also co-produced Sutherland's new film, *Marcos Doesn't Live Here Anymore*.

世界首映
World
Premiere

Producer 吳郁瑩 Wu Yu-ying | Cinematographer 廖敬堯 Liao Ching-yao | Editor 吳郁瑩 Wu Yu-ying | Music 蔡欣善 Tsai Hsin-jung, 盧偉銘 Lu Luming | Sound Jim Sullivan | Print Source 吳郁瑩 Wu Yu-ying

11.13 〈三〉 16:50
in89 豪華 2 廳

11.21 〈四〉 21:40
HsinYi 信義 14 廳



戲棚

Bamboo Theatre

香港 Hong Kong | 2019 | DCP | Colour, B&W | 76min

入圍獎項：紀錄片

戲棚，一座座以竹竿、索帶搭建而成的臨時劇場，出沒於香港各個角落，漁村、鄉鎮、小島與市區都有它們的築跡。戲棚師傅爬上爬下，搭建出容納千人的劇場空間；鄉民齊聚一堂，參與娛神娛人的酬神活動；劇團打理梳妝，搬演一段段扣人心弦的戲曲表演。一座座戲棚起起落落，蘊藏著香港獨有的文化魅力。

當經濟發展飛速的香港不斷築起高樓大廈的同時，導演卻將眼光專注於當地傳統的特色建築。在兩年間，導演走訪了無數戲棚，將百餘年歷史拆解成為無數細節，鏡頭穿梭於工地、後台、及觀眾席之間，捕捉戲棚從無到有的繁複過程，為香港的搭建技藝、民間風俗與戲曲藝術，留下珍貴紀錄。

A portrait of the bamboo theatre, this film shows its way of building and dismantling as well as the collaborative work between the troupes' performers, stage managers and wardrobe. It follows the ritual practices in various villages and remote islands in Hong Kong for two years, allowing the audience to observe multiple corners of the space and the variety of ways, in which people make use of it.



導演 Director
卓翔 CHEUK Cheung

卓翔，1983 年生，畢業於香港演藝學院電影電視系。長期關注傳統戲曲文化的處境與改變，執導紀錄片《乾旦路》、《一個武生》等。曾以企劃案《香港式移居》入選金馬創投會議；監製作品《伴生》亦獲得香港電影評論學會大獎「年度推薦電影」。

Cheuk Cheung had made two documentaries, *My Way* and *My Next Step*. He won the Award for Young Artist at the Hong Kong Arts Development Awards and was nominated for Best New Director at the Chinese Film Media Awards for *My Way*.

11.10 〈日〉 10:20
in89 豪華 2 廳

11.21 〈四〉 19:30
in89 豪華 2 廳



金馬獎入圍短片 A

GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED SHORT FILMS A

11.13 〈三〉 19:10
in89 豪華 2 廳

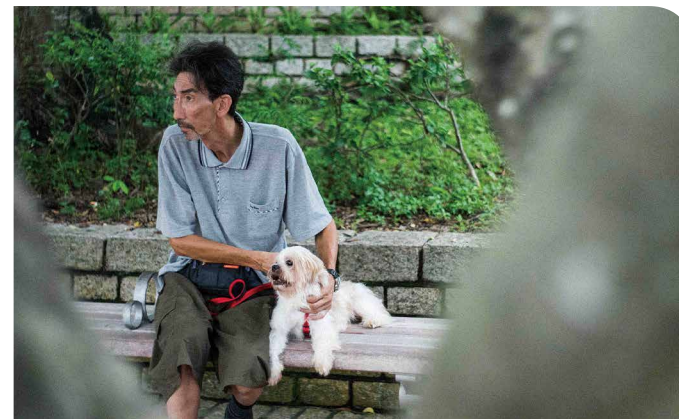
11.22 〈五〉 15:40
SKC 新光 1 廳

老人與狗 Old Man and A Dog

香港 Hong Kong | 2019 | DCP | Colour | 30min

Print Source 鮮浪潮電影節有限公司 Fresh Wave Film Festival Limited

入圍獎項：劇情短片



獨居的老人發現自己罹患肝癌末期，生命走到盡頭，連工作都留不住，這條老命還要不要？正準備燒炭自我了斷，多年不見的外孫卻突然來訪暫住，還帶了一隻被棄養的老狗。老人與老狗，兩個臨終的生命相遇，也為老人對死亡有了另一種體悟。

When Chan is diagnosed with terminal cancer, he decides to end his own life, but his grandson unexpectedly brings him an abandoned old dog. The encounter cannot change their destinies but allow them to accept changes that inevitably happen.

陳瀚恩，畢業於香港城市大學創意媒體學院，現就讀臺北藝術大學電影創作研究所。以《老人與狗》獲 2019 鮮浪潮國際短片節最佳編劇、最受觀眾歡迎獎，並入圍台北電影獎最佳短片。

Ryan Chan Hon-yan was born in Hong Kong and is currently doing an MFA at Taipei National University of the Arts.



導演 Director
陳瀚恩 Ryan CHAN Hon-yan

Producer 黃邦銓 Huang Pang-chuan | Cinematographer 黃邦銓 Huang Pang-chuan | Editor 黃邦銓 Huang Pang-chuan | Music 林強
Lim Glong | Sound 游鈞瑋 Yu Chun-chu, Yannick Delmaire | Print Source 黃邦銓 Huang Pang-chuan

黃邦銓，1988 年生於高雄，畢業於巴黎索邦第三大學電影系。以《回程列車》、《去年火車經過的時候》連兩年獲得法國克萊蒙費宏短片影展實驗競賽首獎，後者並入選盧卡諾影展、阿姆斯特丹紀錄片影展等國際影展。

Huang Pang-chuan is a Taiwanese filmmaker based in France. His films, *Return*, and *Last Year When the Train Passed by* won the Lab Grand Prix at the Clermont-Ferrand Festival and were presented at the Locarno Film Festival and the IDFA.



導演 Director
黃邦銓 HUANG Pang-chuan

去年火車經過的時候 Last Year When the Train Passed by

法國 France | 2018 | DCP | Colour, B&W | 18min

入圍獎項：紀錄片

「去年，火車經過你家時，我拍了這張照片，那時的你在做什麼呢？」

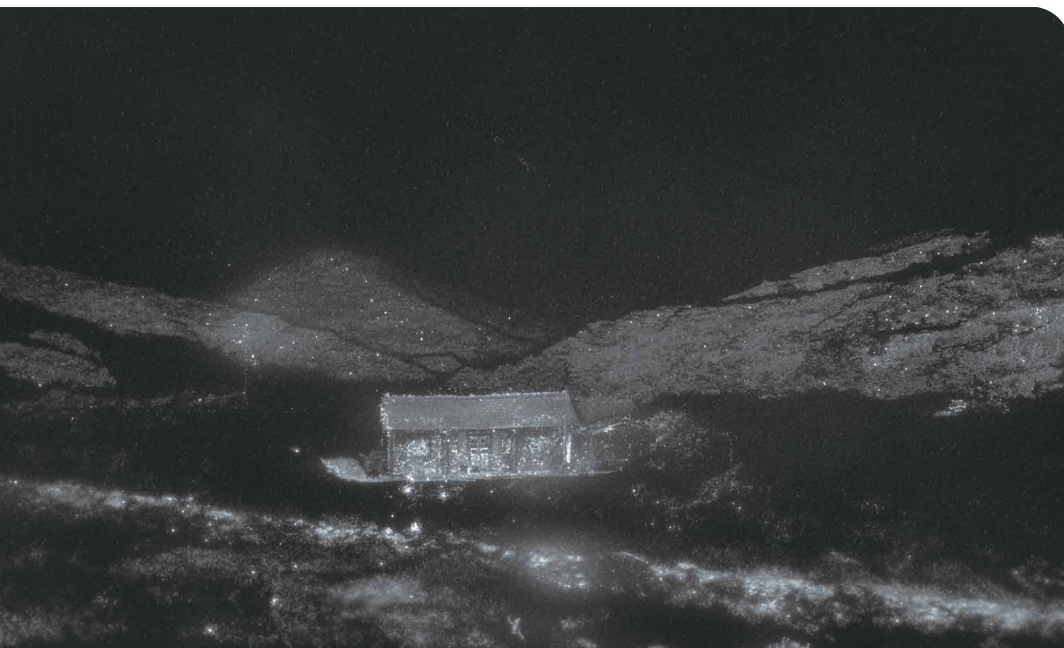
帶著一年前在火車上拍攝到的房子照片，導演來到同樣的地點，一一尋訪被攝者，記不記得去年的此時在做什麼。答案通常是否定的，但一年之間，同樣的座標定位，事物的樣貌卻改變了，有人離開、有人健康不復。記憶隨鐵路的風景一路綿延，照片把時間停留在影像上，塵封在照片上的記憶，也在影像的翻飛中浮現。

有別於前作《回程列車》由照片構成，述說照片自己的故事，導演黃邦銓這次選擇用影像來說時間的故事。然而時間稍縱即逝，看到的那一瞬間，那一瞬間便已過去。整部片就像為逝去的瞬間哀悼，結合底片、錄影與衛星定位和 CG 技術，將記憶顯影。最後一個鏡頭，當光線透過鏡相打在底片上，負片顯影慢慢轉成正片顯影，透過林強的配樂，固定了回憶的瞬間。影片保留觸動人心的溫暖，更重新挖掘、定義時間的速率，拓展影像美學感受，獲得 2019 年台北電影獎百萬首獎。

What were you doing while I took this photo when the train passed through your house last year? Carrying a picture taken in the train a year ago, the director comes to the same spot, asking those who appeared in it the question. Usually, the answer is negative. In a year, things have changed, but time was captured on film and the memories were sealed in it.

11.11 〈一〉 19:10
in89 豪華 2 廳

11.22 〈五〉 13:20
SKC 新光 1 廳



美芳

Liu A, Sing A, and Bi Hong

台灣 Taiwan | 2018 | DCP | Colour | 49min

Print Source 蔡慈庭 Tshua Tsu-ting

入圍獎項：劇情短片



窗邊的風鈴作響、樹下悠揚的口琴、急驟的午後雷陣雨，這是女孩鈕扣的夏天。廟埕戲棚與攝影師、初登台的演出、作為贈禮的口琴，這是少年升仔的夏天。散落的頭髮與舞步、湖邊以為要漂遠的竹筏、熱鬧的滿月宴席，這是美芳的夏天。一支口琴，在夏天串起三個人的思念。

The tinkling sound and the soothing harmonica. The Kua-á-hì stage and the excitement of the debut. The scattered hair and dance moves and the boisterous feast. These are what their summer made out of.

紅棗薏米花生

3 Generations 3 Days

香港 Hong Kong | 2019 | DCP | Colour | 20min

Print Source 鮮浪潮電影節有限公司 Fresh Wave Film Festival Limited

入圍獎項：劇情短片



阿晴受媽媽所託，照顧準備入住養老院的外婆，一碗家傳味道的煲粥，串起舊日往事，外婆的黃金歲月、媽媽的童年回憶與含辛茹苦育兒的日子，也讓阿晴有了新的領悟。紅棗、薏米、花生，烹調的是人生味道，亦是三代女性血濃於水的連繫。

Ching's mother asks Ching to take her grandmother in until she is sent to a nursing home and that makes her ponder over her relationship with her mother. Three generations of women, each has their own share of pain.

蔡慈庭，畢業於臺北藝術大學電影系。作品注重人文觀察、性別議題和土地關懷，視電影為展現內心疑問與尋找答案的方法之一。

Tshua Tsu-ting came from Tainan and graduated in Cinematography from Taipei National University of the Arts.



導演 Director
蔡慈庭 TSHUA Tsu-ting

朱凱浚，香港浸會大學電影學院藝術碩士，曾參與紀錄片《水底行走的人》拍攝及剪接，以《紅棗薏米花生》獲得 2019 鮮浪潮國際短片節最佳導演與鮮浪潮大獎。

Chu Hoi-ying obtained an MFA from the HKBU. 3 Generations 3 Days won Best Director and Fresh Wave Award at the FWISFF.



導演 Director
朱凱浚 CHU Hoi-ying

金馬獎入圍短片 B

GOLDEN HORSE AWARDS
NOMINATED SHORT FILMS B

11.17 (日) 18:30
SKC 新光 1 廳 ★

11.21 (四) 15:50
SKC 新光 1 廳

偷偷

Rebel Boy

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 15min

Print Source 陳奕凱 Chen Yi-kai

入圍獎項：劇情短片



「學校禁止談戀愛。」但只是因為校服未紮便被教官捉去集體處罰的謝英杰，卻也因此結識了熱情的陳保哲，午休的打掃懲罰反成為謝英杰最期待的時光。兩人像兄弟般體驗各種校園禁忌，但謝英杰想打破的規定可不只是抽菸蹺課而已……。

At school, the students are not allowed to have romantic relationships. Every day those who break the rules are punished. However, despite the suffocating atmosphere, Xie Ying-jie still longs for love.

蒼天少年藍

Langit Budak Biru

馬來西亞 Malaysia | 2018 | DCP | Colour | 23min

Print Source 林峻賢 Lim Kean-hian

入圍獎項：劇情短片



阿布和努瓦思是馬來西亞宗教寄宿學校裡的同寢室友，阿布品學兼優、備受同學敬重，成績普通的努瓦思卻常受校園惡霸欺凌。在充滿疑惑與自我探索的青春歲月裡，兩個相異的少年，卻守著一個不可告人的秘密。

Abu and Nuwas are two teenage boys in boarding school. With different characters, both try to keep a secret between them while grappling with the challenges of bullying and self-discovery in a time of uncertainty and self-doubt.

陳奕凱，目前就讀臺灣藝術大學電影研究所，曾赴北京電影學院導演系研修編導、攝影。執導作品《遊子》曾獲 2015 金穗獎學生作品類優等獎，及編劇、美術等單項表現的肯定。

Chen Yi-kai went to Beijing Film Academy and now is a postgraduate at National Taiwan University of Arts.



導演 Director
陳奕凱 CHEN Yi-kai

林峻賢，馬來西亞人，2009-2015 就讀臺北藝術大學電影創作研究所。2013 年以《紅椅子》入圍台北電影獎最佳短片，2017 年執導《黃·阿都拉》獲得馬來西亞寶馬集團 BMW Shorties 短片競賽最佳短片大獎等多項肯定。

Lim Kean-hian is a Malaysian filmmaker who studied Filmmaking at Taipei National University of the Arts from 2009-2015.



導演 Director
林峻賢 LIM Kean-hian

金馬獎入圍短片 C

GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED SHORT FILMS C

11.11 (一) 19:10
in89 豪華 2 廳

11.22 (五) 13:20
SKC 新光 1 廳

隱匿的方寸空間

Hidden Zone

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 9min

Print Source 黃志聰 Ng Chee-chong

入圍獎項：動畫短片



男孩在自我觀照的歷程中，掉入了內心深處不願被人探知的私密空間，看見了許多不同形態的自我。導演運用意象式的視覺，以「鏡中自我」、「印象管理」、「從眾行為」及「防衛機制」，表述個人因淪陷於群體中而喪失自我的後果。

Hidden Zone is about the self-presentation manners of an individual in a group. The animation ends with the protagonist opening up his heart to deliver the core of this creation - show your true self.

黃志聰，馬來西亞人，畢業於臺灣藝術大學多媒體動畫藝術研究所。作品類型多元，執導有偶動畫《烏比》、3D 動畫《耳朵星期天》、2D 動畫《窗外風景》等。

Ng Chee-chong is a Malaysian animator who studied Multimedia and Animation Arts at National Taiwan University of Arts.



導演 Director
黃志聰 NG Chee-chong

看無風景

My Father at Grandma's Funeral

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 12min

Print Source 詹博鈞 Jhan Bo-jyun

入圍獎項：動畫短片



男孩第一次來到父親的故鄉，和家人一起參加阿嬤的喪禮。母親與親戚發生爭執後離去，面對眾人不友善的眼光，男孩與父親只能在遠處的河堤上，看著阿嬤被種在那片看不見的西瓜田裡，那是男孩第一次看見父親哭泣。

For its grandma's funeral, the child goes to its father's hometown. Facing the argument with his wife, the hostile relatives and his mother's death, the father cries before his child for the first time.

詹博鈞，1993 年生，畢業於臺南藝術大學動畫藝術與影像美學研究所，《看無風景》為其畢業作品。

Jhan Bo-jyun studied Animation in the Graduate Institute of Animation and Film Art at Tainan National University of the Arts.



導演 Director
詹博鈞 JHAN Bo-jyun

金魚

Gold Fish

台灣 Taiwan | 2018 | DCP | Colour | 17min

Print Source 零壹影像有限公司 Zero One Film

入圍獎項：動畫短片



男孩在深夜發現了一個祕密，世界的統治者貪婪地吞食了人們的青春與夢，讓周遭所有人失去夢想；孩子永遠不會長大，世襲著階層，永遠服侍著有力量的上流階層。男孩下了一個決定，要用自己的夢，改變這個世界。

A boy with a special talent discovers that he may never grow up. Those in power are devouring dreams so everyone else is destined to serve. Can he break the rules and free the people or will they still blindly follow?

王登鈺，1971 年生，專職動、漫畫創作。曾為漫畫刊物〈Taiwan Comix〉、〈Graphic Fiction〉企畫及編輯。導演作品《造字的人》曾入圍 2007 金曲獎最佳音樂錄影帶導演。

Fish Wang graduated from the Fu-Hsin Trade and Arts School and currently works as freelance comic artist.



導演 Director
王登鈺 Fish WANG

可愛

Adorable

英國、台灣 UK, Taiwan | 2018 | DCP | Colour | 6min

Print Source 鍾承旭 Chung Cheng-hsu

入圍獎項：動畫短片



身為同性戀的主角在同志環境中探索性向與族群，以當代社會裡大量發生的霸凌、親密與激烈對話，呈現出對當代同志圈的觀察與對於完全自由／性別流動的想像，反映了真實世界富含的歧視、自由與愛。

Adorable is an animated film that presents a journey of a queer person where he explores his sexuality and the queer community. The film illustrates an observation of the modern queer society and fantasies toward the freedom of gender fluidity.

鍾承旭，1994 年生，臺北藝術大學動畫學系、英國皇家藝術學院動畫所畢業。作品多以大量的超現實影像與表演探討人類情緒的變化、當代的戀愛關係與同志文化。

Chung Cheng-hsu graduated in Animation from Taipei National University of the Arts and the Royal College of Art.



導演 Director
鍾承旭 CHUNG Cheng-hsu

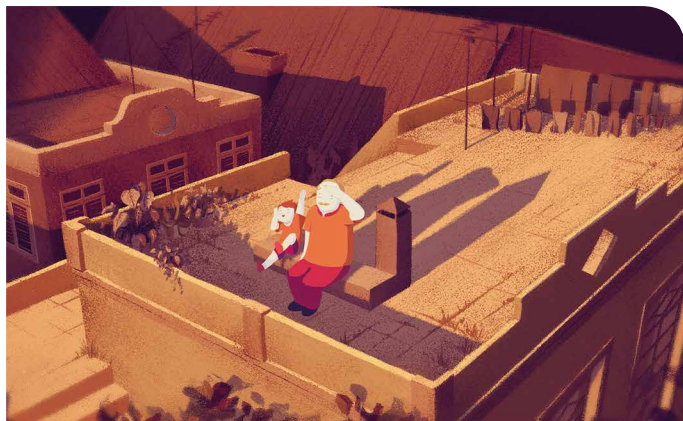
燈塔

The Lighthouse

澳門 Macau | 2018 | DCP | Colour | 7min

Print Source 李沛榮 Jay Lei Pui-weng

入圍獎項：動畫短片



收拾工具，男子騎著腳踏車出發，城市佈滿了兒時與父親的回憶。時代變遷，人事更迭，在夜幕低垂之時，他登上了那個被遺棄的燈塔，在塵封的機件中，重新亮起埋藏於玻璃幕牆下的記憶。

When the night falls, Luke climbs up to the deserted lighthouse, where he tries to "light up" the memory buried underneath the glass curtain walls of the city's skyscrapers with the old and worn equipment there.

李沛榮，澳門跨領域藝術家，荷蘭烏特勒支藝術學院動畫碩士。擅長通過插畫、動畫或投影藝術，製作富有美感及情感的作品。

Jay Lei Pui-weng is a multidisciplinary artist, who graduated from the University of the Arts Utrecht in Holland.



導演 Director
李沛榮 Jay LEI Pui-weng



無言的山丘

Hill of No Return

台灣 Taiwan | 1992 | DCP | Colour | 174min

1993 新加坡電影節最佳女主角、評審團特別獎 / 1993 亞太影展最佳劇本、美術設計
1992 金馬獎最佳劇情片、導演、原著劇本、美術設計、造型設計、觀眾票選獎

不堪長工契約剝削而落跑的阿助、阿彪兩兄弟，懷抱著發財大夢投奔金瓜石淘金。時值大正年間，此地礦業盛極一時，日本殖民官的壓榨也毫不手軟，兩人很快意識到自己不過是從一個火坑，跳進另一個暗無天日的礦坑而已。失望之餘，阿助在寡婦阿柔的溫柔鄉裡找到歸屬，阿彪則默默鍾情妓女富美子，同是天涯淪落人的男男女女，在這座山城裡出賣勞力、尊嚴和肉體，卻發現扭轉命運的企盼是如此遙不可及。

出身美術指導的王童導演以精實的考據、講究的佈景陳設，重現上世紀二〇年代底層勞工的生活質感，曾被導演柯一正譽為認識台灣史的教科書，是王童電影生涯最具代表性的作品。編劇吳念真充滿在地情味的對白，在澎恰恰、黃品源、文英、楊貴媚等演員精湛詮釋下，一個個浮世眾生相躍然眼前，陳昇舒緩而綿長的配樂，更在九份優美山巒的映襯下，流露動人無比的氣韻。

Seeking a better life, Ah Ju and Ah Wei, two orphan brothers, join the gold rush in Chiufen in 1930s Taiwan. While Ah Ju falls in love with a two-time widow, Ah Wei is attracted to an innocent Japanese girl who works in the brothel as a manual worker. Unfortunately, a series of events takes place and leaves them with one tragedy after another.



導演 Director
王童 WANG Toon



101

金馬獎終身成就獎
LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

Executive Producer 鄭水枝 Cheng Shui-chih | Producer 徐立功 Hsu Li-kong | Screenplay 吳念真 Wu Nien-ten | Cinematographer 楊清漢 Yang Wei-hang, 王盛 Wang Shen | Production Designer 李富雄 Lee Fu-hsiung | Editor 陳勝昌 Chen Sheng-chang | Music 楊昇 Bobby Chen, 李正翰 Lee Cheng-fan | Sound 浙江盛海昇 Chiang-sheng, 楊靜安 Yang Jing-an | Cast 澎恰恰 Pon Chia Chia, 楊貴媚 Yang Kuei-mei, 黃品源 Huang Pin-yuan, 文英 Wen Ying, 陳仙梅 Mayko Chen | Print Source 中影股份有限公司 Central Motion Picture Corporation

11.08 〈五〉 12:50
HsinYi 信義 13 廳

11.24 〈日〉 17:10
HsinYi 信義 13 廳

焦點首映
GALA PREMIERE



燒肉粽 2019 Binding



© Licensed by Celestial Pictures Limited

102
+
LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

龍虎鬥

The Chinese Boxer

香港 Hong Kong | 1970 | DCP | Colour | 87min

因作奸犯科而被逐出師門的刁二，遠赴東洋學習柔道有成，竟返鄉踢館。年老的師父親自出馬應戰，儘管再敗逆徒，卻不敵刁二從日本請來的空手道大師，一眾師徒慘遭滅門。在愛人的悉心照料下，僥倖存活的二弟子雷明刻苦鍛鍊輕功及鐵砂掌，決心憑一己之力報仇雪恨，再戰開設賭場、魚肉鄉民的刁二，以及為其助拳的各路日本武者，一場龍虎對決就此展開。

以《獨臂刀》大獲成功後，躍身功夫巨星的王羽挾著邵氏武俠電影浪潮，首度挑戰自編、自導、自演。以中國武術為核心，本身習武多年的王羽引進柔道、空手道及劍道等多種流派同場過招，不僅較李小龍更早開創拳腳動作類型先河，獨特的武俠世界觀及對決美學，更深刻啟發當代中外名導，包括周星馳、昆汀塔倫提諾皆曾以諸仿片段向其致敬，李安導演亦對本片表示崇高敬意。

Lei Ming, a noble young martial arts apprentice, doesn't know the meaning of giving up. He takes revenge on a gang of Japanese karate thugs who decimated his martial arts school. Featuring many memorable battles as well as several unforgettable training sequences, *The Chinese Boxer* is credited as the first Hong Kong action film that kickstarted the unarmed combat genre that took Asia by storm in the 1970s.



導演 Director
王羽 Jimmy WANG Yu

王羽，1944 年生於上海，後赴香港。以武打演員發跡，主演武俠經典《獨臂刀》成名後，更多次嘗試身兼編導，從影生涯近半世紀，參演作品逾七十部，曾以《手足情深》、《武俠》及《失魂》獲金馬獎最佳男主角及男配角提名。

Jimmy Wang Yu is an actor, film director, producer and screenwriter. Wang rose to fame in 1967 with his starring role in *One-Armed Swordsman*, a martial arts film produced by the Shaw Brothers Studio, and *The Chinese Boxer* (1970).

Producer 邵仁枚 Shaw Runme | Screenplay 王羽 Jimmy Wang Yu | Cinematographer 華山 Hua Shan | Art Director 莊生 Johnson Tsao | Editor 姜興隆 Chiang Hsing-loong | Music 王福齡 Wang Fu-ling | Sound 王永華 Wang Yung-hua | Cast 王羽 Jimmy Wang Yu, 羅烈 Lo Lieh, 汪萍 Wang Ping | Print Source Celestial Pictures Limited

11.11 〈一〉 14:10
in89 豪華 2 廳

11.16 〈六〉 10:00
HsinYi 信義 13 廳



可不可以，你也剛好喜歡我

Do you love me as I love you

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 109min

世界首映
World
Premiere

筱湘偷偷喜歡著青梅竹馬的助豪，熱愛塔羅牌的她求神問卜，終於算出天時地利人和的完美時機準備要告白時，助豪竟先向她的好友依靜告白了！為了測試追求的誠意，依靜要求助豪必須湊合校園內三對最不可能的情侶，才肯和他交往。筱湘即便千百個不願意，也得要幫自己的好兄弟，展開一場不可能的任務之戀愛大作戰！而筱湘的愛情，又該如何逆轉勝？

改編自肆一的同名暢銷作品，新銳導演簡學彬的首部劇情長片，透過女主角的眼光，觀察不同世代和族群的愛情，打造出一部輕鬆幽默的浪漫愛情喜劇。《我們與惡的距離》陳好和《KANO》曹佑寧一改過往形象，以清新俏皮模樣登上大銀幕，聯手過關斬將，搞笑又談情，再加上黃健瑋、楊謹華、李杏、大鶴等實力派及新生代演員助陣，活靈活現演出幫性格鮮明的配角，熱鬧歡喜、青春無敵！

Tien Xiao-xiang is about to confess her love to her childhood sweetheart Li Zhu-hao when he confesses his to her best friend Song Yi-jing. But Yi-jing will only accept him if he manages to matchmake three unlikely couples. Zhu-hao agrees to take on the challenge and turns to Xiao-xiang for help. With mixed feelings, Xiao-xiang helps him reluctantly. Will her first love story have a perfect ending?



導演 Director
簡學彬 CHIEN Shueh-bin

簡學彬，1983 年生於台北，台東太麻里排灣族人，曾任設計、影像及音樂工作，拍攝過多部紀錄片和廣告，並擔任電影及電視劇的助導和副導，導演作品有公視新創電影《兵兵》。《可不可以，你也剛好喜歡我》為其首部電影劇情長片。

Chien Shueh-bin is an indigenous Paiwan born in Taipei. In 2009 he joined the Dawogroup and made a series of documentary shorts about the devastation caused by Typhoon Morakot. Since then, Chien has participated in many film and TV productions.

Executive Producer 梁宏志 Eric Liang, 塗羽文 Steven Tu, 郭志成 Rex Kuo, 劉國棋 Steven Liu | **Producer** 呂學祥 Leu Hsuen-hsiang | **Screenplay** 肆一 Fourone, 林孝謙 Gavin Lin, 呂安弦 Hermes Lu, 林怡鳳 Yvonne Lin, 張智昇 Chang Chih-sheng, 簡學彬 Chien Shueh-bin, 黃紀凡 Huang Chi-fan, 黃志翔 Huang Chih-hsiang | **Cinematographer** 馮信華 Feng Shin-hua | **Production Designer** 李展希 Lee Chen-hsi | **Editor** 顧國基 Ku Hsiao-yun | **Music** 梁白包 Any's Chien | **Sound** 杜龍之 Tu Duu-chih, 江巨賢 Chiang Yi-chen | **Cast** 曹佑寧 Tsao Yu-ning, 陳好 You Chen, 林映唯 Lin Ying-wei, 黃健瑋 Huang Jian-wei, 楊謹華 Cheryl Yang | **Print Source** 華映娛樂股份有限公司 SKY FILMS Entertainment Co., Ltd.

4 × 相識 SOMEWHERE 4 SOME TIME

當 1960 年代導演與 2019 年代導演相識時，會碰撞出什麼火花？

公共電視與國家電影中心共同邀請第十屆金馬電影學院的四位新世代導演：林亞佑、林世菁、陳定寧、梁秀紅，以經典台語片《大俠梅花鹿》、《丈夫的秘密》、《燒肉粽》、《三八新娘惹子婿》為起點，重新發想創作全新劇情短片。跨越時空五十年，四位導演與台灣經典的初次相識，以電影為共通語言，撰寫全新的影像篇章。穿梭影像時空，為舊時代注入新記憶，讓老電影重新活化，再現台語片嶄新風華。

隨片登台 Onstage Appearance

前世情人的情人

Like Father, Like Daughter

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | B&W | 21min

世界首映
World
Premiere



梁秀紅，1984 年出生於馬來西亞吉隆坡，畢業於臺灣藝術大學電影學系。身兼導演、編劇，2017 年以《盲口》入圍金馬獎最佳劇情短片。

Chris Leong is a director and screenwriter born in 1984 in Kuala Lumpur, Malaysia. Her short film *Blind Mouth* was nominated for Best Live Action Short Film at the 2017 Golden Horse Awards.



導演 Director
梁秀紅 Chris LEONG

曾捍衛自由戀愛的兒子文德，現在成了父親。擋不住三姑六婆的糾纏，他被逼得上門關心女兒的情事，卻意外遇上同婚專法通過的日子。家中女兒和女友正為求婚成功而慶祝，文德該如何面對新世代愛情觀的挑戰？

Wen-de was hounded by local women trying to introduce a marriage partner to his daughter. On the day Taiwan passes its same-sex marriage law, his daughter is at home, celebrating her new engagement to her girlfriend. How will Wen-de face the challenge of modern views on love?

隨片登台

Onstage Appearance

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Color, B&W | 20min

世界首映
World
Premiere



林亞佑，自幼在南投埔里長大，就讀臺北藝術大學電影創作學系。2016 年首部短片《一直騎呀一直騎》入選高雄電影節，2019 年拍攝畢製作品《主管再見》。

Lin Ya-yu grew up in Puli, Nantou and graduated from the Department of Motion Picture of Taipei National University of the Arts. His 2016 debut short, *Keep Going*, was selected to the Kaohsiung. His 2019 graduation thesis is *See You, Sir*.



導演 Director
林亞佑 LIN Ya-yu

導演舜仔使出渾身解數，企圖在新片中重現台語片時期的種種，除了找老婆演女主角、一家子搬進場景住、還規定身邊所有人都要講台語。現場狀況接二連三，導演瀕臨崩潰，但大家總是告訴他：「你一定可以的！」

Director A-Shun is doing all he can to capture the golden era of Taiwanese-language cinema in his new film. Despite encountering one problem after another that pushes him to the brink of collapse, everybody still says to him: "You can do it!"

阿嬤的秘密

Grandma's Small Talk

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour, B&W | 25min

世界首映
World
Premiere



林世菁，就讀臺灣藝術大學電影研究所，為金馬電影學院第十屆學員，曾獲 101 年優良劇本佳作。2018 年首部劇情短片《壞運氣》獲 LEXUS 新銳影展最佳影片及最佳導演。

Lin Shih-ching is currently studying filmmaking at National Taiwan University of Arts. Her first short film, *Bad Luck* won Best Student Film and Best Director at LEXUS Film Award. She was a participant of the 10th Golden Horse Film Academy.



導演 Director
林世菁 LIN Shih-ching

麗雲為扶養兒子，落入風塵。她的好友秋薇與丈夫守義婚姻美滿，卻殊不知兩人是多年前的舊情人。麗雲遠走避居，但卻在因緣際會下與守義舊情復燃，並意外懷了孩子。四十年後，孫子透過鏡頭，記錄她回憶過往及思念兒子的心情。

Li-yun moved away to avoid her good friend Qiu-wei and her husband Shou-yi, but by a twist of fate, she ended up rekindling her romance with Shou-yi and accidentally fell pregnant with his child. Forty years later, Li-yun's grandson uses his camera to capture her recollection of the past and her yearning for her son.

燒肉粽 2019

Binding

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour, B&W | 23min

世界首映
World
Premiere



陳定寧，畢業於臺灣藝術大學電影學系。2015 年《乍暖》獲金穗獎學生作品類首獎，2018 年《離巢》入選台灣國際女性影展。

Chen Ting-ning won the Grand Prize of the Student Slate at the Golden Harvest Awards for her 2015 short, *Winter, Fireworks and My Father*. In 2018, her short film *Lichao* was selected to Women Make Waves Film Festival Taiwan.



導演 Director
陳定寧 CHEN Ting-ning

從小幫著父親還債，四十二歲的阿秀終於決定離開。在往車站的路上，她經過了算命攤，隨著眼前漸漸浮出的黑白畫面，她才知道原來這段父女的不解之緣，從上輩子就已經開始……。

Having worked to pay off her father's debt from a young age, 42-year-old Xiu-juan has finally decided to leave. On her way to the bus station, she passes a fortune teller. As the black-and-white images begin to emerge before her eyes, she realizes that the entangled fate she shares with her father had actually begun in a previous life...

幽魂之境

In This Land We're Briefly Ghosts

台灣、緬甸 Taiwan, Myanmar | 2019 | DCP | Colour | 16min

Print Source Cinema Inutile

2019 釜山影展 / 2019 波蘭 Camerimage 攝影影展



根據緬甸童兵史實改編。十二歲的緬甸政府軍童兵蘇蘇和哥哥在戰役中叛逃，卻在抵達泰緬邊境前被軍隊活捉回營。蘇蘇被迫面臨生死抉擇：殺掉病重的哥哥以獲得食物，或和他一起餓死獄中。

Myanmar, 2013. Based on actual events, this human tragedy follows a 12-year-old child soldier, Su Su Myat, and her mute brother, Tin Min, who are imprisoned after deserting their first combat mission.

羅晨文，導演、編劇兼製片，紐約大學電影藝術碩士。其短片作品曾入圍多個國際影展，並獲明尼蘇達電影節最佳劇情短片。

Lo Chen-wen is a Taiwan-born, New York-based writer, director and producer who explores in her work history's impact on human emotions.



導演 Director
羅晨文 LO Chen-wen

世界首映
World
Premiere

大吉

Lucky Draw

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 21min

Print Source 財團法人公共電視文化事業基金會 Taiwan Public Television Service Foundation



法警信全的學弟抽到代表必須去執行槍決的「吉」籤，學弟老婆懷孕還不足三個月，怕這個任務會帶來厄運，他不知道明天該不該幫學弟代班出任務。然而信全早有與女兒的約定，無奈執行名單已經進入流程，進退兩難的他該如何面對這漫漫長夜？

Three bailiffs draw lots to decide who will perform tomorrow's execution. Quei-wu gets the mission. But his wife just got pregnant, he asks Hsin-chuen to fill in for him to avoid bad luck. Hsin-chuen, however, struggles to say yes.



導演 Director
新家驊 CHIN Chia-hua

新家驊，資深廣告導演，曾以《女兒練習題》入選東京短片影展。編劇執導電視電影《夏之橘》獲文化部優良劇本獎，並獲金鐘獎迷你劇集（電視電影）編劇獎。

Chin Chia-hua started as a commercial film director. His first telemovie *A Cold Summer Day* won Taiwan's Excellent Screenplay Award.

RPG

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 29min

Print Source 橫影制作電影有限公司 CalFilms Asia Ltd.



名為「涅槃」的AR系統滲透了未來人類。「薩瓦隆」是宋雅一家四口下班後的共同遊戲任務。在冷漠的城市中，帶著擬像眼鏡的家人間尋找的其實是心理的慰藉，但虛擬實境系統能給他們的卻只是個半真半假的世界……。

An AR system named Nirvana has infiltrated people's lives in the future. Playing the game of "Savalon" after work is a mission for Song Ya and her family. Wearing simulation glasses, they search for comfort in the semi-real world.

施君涵，曾獲〈聯合文學〉小說新人獎、優良電影劇本獎。2003年以短片《暫時停止》獲台北電影節國際學生電影金獅獎首獎，2013年短片《華麗緣》則獲金穗獎首獎。

Shih Chun-han is an award-winning novelist and screenwriter. His 2013 short *Including Her Out* won Grand Prize, Golden Harvest Awards.



導演 Director
施君涵 SHIH Chun-han

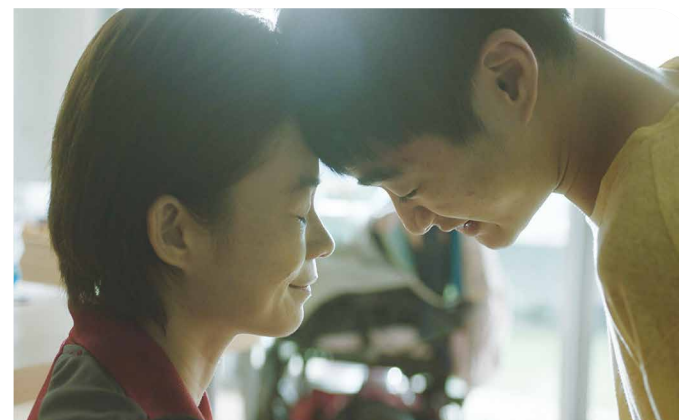
世界首映
World
Premiere

影匿人生 - 蓮

Invisible Stories - Lian

新加坡 Singapore | 2019 | DCP | Colour | 33min

Print Source HBO Asia



母親過世後，慧蓮獨自撫養十九歲的重度自閉症兒子利輝。原本負責照顧的外婆驟逝使利輝更加崩潰，強烈的攻擊性讓慧蓮幾乎招架不住，被工作和生活重擔壓得精疲力盡的她，該如何找到人生的出口？

Invisible Stories - Lian is the story of a burnt out and financially-drained single mother struggling to cope with her 19-year-old son with autism, who displays aggressive behaviours during meltdowns following the sudden death of his grandmother, who was his main caregiver.

呂吉元，新加坡導演，善用不同媒介說故事。2017以短片《鼓聲》入選克萊蒙費宏影展，短片《紙屋》於新加坡華語電影節首映。

Ler Jiyuan is a Singaporean filmmaker. His telemovie *The Love Machine* was nominated for five awards at Asian Television Awards.



導演 Director
呂吉元 LER Jiyuan

世界首映
World
Premiere

未命名

Unnamed

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 30min

Print Source 張均瑜 Chang Chun-yu



有一個女生叫做張雅婷，她想改名。有一個男生叫做洪家豪，他想擺脫沒有感覺的炮友。在這個性傾向和自我認同都難以歸類命名的年代，新世代對難以言喻的人生階段發出吶喊。

A girl called Chang Ya-ting wants to change her name. A boy called Hong Jia-hao wants to end his relationship with his sex buddy. The young generation cries out in frustration in this era when sexuality and self-identity have become uncategorisable.

推開世界的門

Forever 17

香港 Hong Kong | 2019 | DCP | Colour | 35 min

Print Source 洪榮杰 Kit Hung



香港下一個同志理想國的想像，愛情不分同異，一樣經歷邂逅相戀、背叛誘惑、和解分離甚或白首偕老。當婚姻合法化後，同志過著不受恐懼和歧視侵擾的生活。獻給兩位香港酷兒的靈魂人物：張國榮和盧凱彤。

After his partner of 40 years passed away, memories flood Ricky whenever he tidies up their bed. A flashback shows the love story between Ricky and Roger, and the story re-imagines a future: in 2029, Hong Kong legalises same-sex marriage.

世界首映
World
Premiere

張均瑜，國立臺北藝術大學電影創作學系畢業，《未命名》為其自導自演的畢業製作作品。

洪德高，國立臺北藝術大學電影創作學系畢業，曾獲第二屆 LEXUS 新銳影展最佳男主角獎。《未命名》為其畢業製作。

Chang Chun-yu studied filmmaking at Taipei National University of the Arts. She directed and acted in *Unnamed*, her graduation film.

Gao Hong studied filmmaking at Taipei National University of the Arts. He won Best Actor at LEXUS Film Award 2016.



導演 Director
張均瑜 CHANG Chun-yu
洪德高 Gao HONG

世界首映
World
Premiere

洪榮杰，香港人，芝加哥藝術學院碩士。短片《有人》和《天使》皆獲選鹿特丹影展，首部長片《無聲風鈴》獲頒多個國際影展大獎並獲柏林影展泰迪熊獎提名。

Kit Hung is an award-winning Hong Kong director. His first feature *Soundless Wind Chime* was nominated for a Teddy Award.



導演 Director
洪榮杰 KIT HUNG

偷偷

Rebel Boy

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 15min

Print Source 陳奕凱 Chen Yi-kai



「學校禁止談戀愛。」但只是因為校服未繫便被教官捉去集體處罰的謝英杰，卻也因此結識了熱情的陳保哲，午休的打掃懲罰反成為謝英杰最期待的時光。兩人像兄弟般體驗各種校園禁忌，但謝英杰想打破的規定可不只是抽於蹺課而已……。

At school, the students are not allowed to have romantic relationships. Every day those who break the rules are punished. However, despite the suffocating atmosphere, Xie Ying-jie still longs for love.

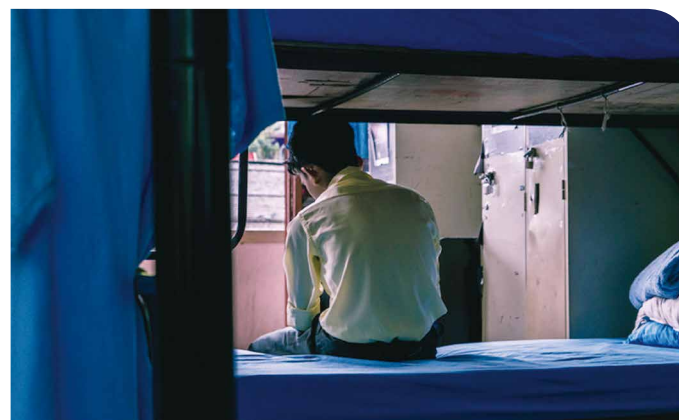
蒼天少年藍

Langit Budak Biru

馬來西亞 Malaysia | 2018 | DCP | Colour | 23min

Print Source 林峻賢 Lim Kean-hian

2019 東南亞短片影展新浪潮最佳攝影 / 2019 漢堡酷兒影展



阿布和努瓦思是馬來西亞宗教寄宿學校裡的同寢室友，阿布品學兼優、備受同學敬重，成績普通的努瓦思卻常受校園惡霸欺凌。在充滿疑惑與自我探索的青春歲月裡，兩個相異的少年，卻守著一個不可告人的秘密。

Abu and Nuwas are two teenage boys in boarding school. With different characters, both try to keep a secret between them while grappling with the challenges of bullying and self-discovery in a time of uncertainty and self-doubt.

陳奕凱，目前就讀臺灣藝術大學電影研究所，曾赴北京電影學院導演系研修編導、攝影。執導作品《遊子》曾獲 2015 金穗獎學生作品類優等獎，及編劇、美術等單項表現的肯定。

Chen Yi-kai went to Beijing Film Academy and now is a postgraduate at the National Taiwan University of Arts.



導演 Director
陳奕凱 CHEN Yi-kai

林峻賢，馬來西亞人，2009-2015 就讀臺北藝術大學電影創作研究所。2013 年以《紅椅子》入圍台北電影獎最佳短片，2017 年執導《黃·阿都拉》獲得馬來西亞寶馬集團 BMW Shorties 短片競賽最佳短片大獎等多項肯定。

Lim Kean-hian is a Malaysian filmmaker who studied Filmmaking at Taipei National University of the Arts from 2009-2015.



導演 Director
林峻賢 LIM Kean-hian

咕嚕米的眼睛（首部曲 + 二部曲） Gloomy Eyes Vol.1 + Vol.2

時間：11月09日〈六〉－11月10日〈日〉
10:00 起至 20:30 止，每 30 分鐘放映一場次
11月11日〈一〉－11月15日〈五〉
17:00 起至 20:30 止，每 30 分鐘放映一場次
11月16日〈六〉－11月17日〈日〉
10:00 起至 20:30 止，每 30 分鐘放映一場次
票價：300 元／張
地點：臺北市中山堂 4F 講堂（台北市延平南路 98 號）

家在蘭若寺 The Deserted

時間：11月09日〈六〉
10:00、11:15、12:30、13:45、15:00、16:15、17:30、18:45、20:00
11月10日〈日〉
10:00、11:15、12:30、13:45、15:00、16:15、17:30、18:45
11月11日〈一〉－11月15日〈五〉
17:30、18:45、20:00
11月16日〈六〉－11月17日〈日〉
10:00、11:15、12:30、13:45、15:00、16:15、17:30、18:45、20:00
票價：500 元／張
地點：臺北市中山堂 4F 劇場咖啡（台北市延平南路 98 號）
（憑任一場電影票根可參加 11 月 10 日 20:00 導演座談，座位有限，排隊入場，額滿為止）

10 月 27 日〈日〉13:00 起開放購票，詳細購票方式請參見 P.016
VR 場次不劃位，現場請依照工作人員指示進行觀影，更多相關資訊請見金馬官網。
為維護觀影品質，VR 映演 5 分鐘後，不再開放入場，恕無法退換票，敬請準時入場。

咕嚕米的眼睛 Gloomy Eyes

VR 視界

VR 視界

咕嚕米的眼睛（首部曲 + 二部曲）

Gloomy Eyes Vol.1 + Vol.2

台灣、法國 Taiwan, France | 2019 | VR | Colour | 18min

Print Source HTC VIVE ORIGINALS

2019 威尼斯影展 VR 正式競賽 / 2019 安錫動畫影展 VR 水晶獎 / 2019 SXSW 影展 / 2019 日舞影展



在那個太陽隱沒，人類追捕活死人的永夜時代裡，有著一雙大眼睛的活死人男孩咕嚕米，遇見了人類的小女孩妮娜。他們的愛，感動了太陽，純真的愛，召喚出改變世界的力量。中文配音版，金馬獨家首映。

It is 1983, and being a zombie is still illegal. Like all of his kind, Gloomy is hiding in the forest, away from bounty hunters. While bitterness plagues the city, he strives to find a balance in his mysterious dual nature.

家在蘭若寺

The Deserted

台灣 Taiwan | 2017 | VR | Colour | 55min

Print Source HTC VIVE ORIGINALS

2017 威尼斯影展 VR 正式競賽



小康在山裡養病，他的亡母來為他做飯，但他吃不到。他的鄰居是一名神秘女子，也走不進他的生活。他唯一傾訴的對象，是一條魚。電影大師蔡明亮 VR 作品《家在蘭若寺》，升級超高清 8K 版本，那如夢似幻，更似真。

Hsiao-Kang is recuperating from an illness in the mountains. His late mother visits him and cooks for him. But he is unable to eat the food. A female ghost lives next door to him. Like his mother, she's unable to enter his life. The only companion he can speak with is a lone fish.

蔡明亮，1957 年生於馬來西亞，台灣新電影運動之後最具代表性的導演之一。《愛情萬歲》奪下威尼斯金獅獎；《郊遊》獲威尼斯評審團大獎、金馬獎最佳導演獎。近年跨界創作舞台劇《玄奘》、VR 作品《家在蘭若寺》及影像展《行者》。

Tsai Ming-liang is one of the most prominent film directors of the new cinema movement in Taiwan. In 1994, his *Vive L'amour* won the Golden Lion at the Venice, establishing a place for him in the world of international film.



導演 Director
蔡明亮 Tsai Ming-liang

113

＋
非獨家首映 VR 影展
GALA PREMIERE - VR

8K
世界首映
World
Premiere



隱藏的生活 A Hidden Life



抱歉我們錯過你了

Sorry We Missed You

英國、法國、比利時 UK, France, Belgium | 2019 | DCP | Colour | 100min

2019 坎城影展正式競賽 / 2019 多倫多影展 / 2019 釜山影展

歐洲金融海嘯衝擊，失業已久的瑞奇終於找到物流司機的工作，卻被告知這份「自雇」性質的工作，不僅需要自備貨車，還要裝上掃描定位器使命必達。為了讓瑞奇順利貸款購入生財工具，妻子艾比雖身為居家護理師，只能無奈賣掉自己的代步汽車，天天舟車勞頓往返，照顧為數眾多無法自理的個案，不論早晚都任勞任怨隨時待命。瑞奇和艾比雙雙為工作焦頭爛額，無暇陪伴彼此和正值青春期的孩子，不斷悶燒的家庭關係，轉眼就要一觸即發……。

素有「英國電影良心」之稱的電影大師肯洛區，以《我是布萊克》拿下 2016 年坎城影展金棕櫚後，再次攜手編劇保羅拉佛提，完成這部底層寫實悲歌，不僅直批英國時下「零時契約」新型僱用方式的不公，全片也宛如導演反制度剝削、為勞動階級發聲的嘶吼怒火，燃盡對社會不滿的憤怒，卻依然在鏡頭裡留下了人性溫度的餘量，隱隱照亮未來之路。

Ricky, Abby and their two children live in Newcastle. They are a strong family who care for each other. Despite working longer and harder, Ricky and Abby realise they will never have independence or their own home. It's now or never; the app revolution offers Ricky a golden opportunity. Abby sells her car so Ricky can buy a new van and become a freelance driver, with his own business at last.

肯洛區，生於 1936 年。英國獨立電影大師，作品多關注勞工階層生活，深富社會關懷與人道理念，曾以《吹動大麥的風》、《我是布萊克》兩度榮獲坎城影展金棕櫚獎，1994 年獲威尼斯影展頒發終生成就獎。最新作品《抱歉我們錯過你了》入選 2019 年坎城影展正式競賽。

Ken Loach has had a long career directing films for television and the cinema, from *Cathy Come Home* and *Kes* in the sixties to *The Wind that Shakes the Barley* (2006), and *I, Daniel Blake* (2016), which both won Palme d'Or at Cannes.



導演 Director
肯洛區 Ken LOACH

11.09 (六) 15:00
in89 豪華 LUXE 廳



隱藏的生活

A Hidden Life

德國、美國 Germany, USA | 2019 | DCP | Colour | 174min

2019 坎城影展人道精神獎、記者協會獎 / 2019 多倫多影展 / 2019 倫敦影展

二戰爆發後，奧地利農民法蘭茲被迫離鄉從軍。他在軍中拒絕宣誓效忠納粹，回鄉也被村民視為叛徒。冬去春來，奧地利境內徵兵如火如荼，法蘭茲再度收到兵單，二度面臨抉擇，他依舊拒絕宣誓效忠希特勒，更因此入獄，受到死刑威脅。他是逃兵，也是最後的英雄；人生最後時日，他依然關愛家人並忠於良心，堅持以自由的心靈吟詠正義。

《紅色警戒》大師泰倫斯馬力克改編真實歷史事件，以與妻子的往復家書與訣別遺書，描繪即使肉體受到囚困，心靈卻絕不低頭的堅毅靈魂。與《永生樹》攝影班底再度合作，將阿爾卑斯山絕美幽谷化作一幅幅以景喻情的人性詩篇。曾在《惡棍特工》飾演納粹軍官的德國男星安格斯戴爾，飾演不屈服納粹淫威的正直好人，年初逝世的瑞士影帝布魯諾岡茨，也在片中留下最後銀幕身影。

Based on real events, *A Hidden Life* is the story of an unsung hero, Franz Jägerstätter, who refused to fight for the Nazis in World War II. When the Austrian peasant farmer is faced with the threat of execution for treason, it is his unwavering faith and his love for his wife Fani and children that keep his spirit alive.



導演 Director
泰倫斯馬力克 Terrence MALICK

泰倫斯馬力克，1943 年生於美國，哈佛大學哲學系畢業。電影產量不多，卻與柯波拉、史柯西斯齊名，以充滿靈性與哲思的美學，影響無數創作者。1998 年《紅色警戒》與 2011 年《永生樹》兩度提名奧斯卡最佳導演，分獲柏林影展金熊獎及坎城影展金棕櫚獎。

Terrence Malick worked for *Newsweek*, *Life* and *The New Yorker* and taught philosophy at MIT before attending the American Film Institute. He is the writer and director of all his features. His *The Tree of Life* won Palme d'Or at Cannes.

Executive Producer Marcus Loges, Adam Morgan, Bill Pohlad, Yi Wei, Christoph Fisser, Henning Møller, Charlie Woelken | Producer Grant Hill, Dario Bergesio, Josh Jeter, Elizabeth Bentley | Screenplay Terrence Malick | Cinematographer Joerg Wildner | Production Designer Sebastian Krawinkel | Editor Rehman Nizar Ali, Joe Gleason, Sebastian Jones | Music James Newton Howard | Cast August Diehl, Valerie Pachner, Maria Simon, Tobias Moretti, Bruno Ganz | Print Source Fox Searchlight Pictures

11.13 〈三〉 15:10
in89 豪華 LUXE 廳
(SC: 安檢場)

11.16 〈六〉 15:40
Sun 日新 1 廳 SC
(SC: 安檢場)

11.17 〈日〉 10:30
Sun 日新 1 廳 SC
(SC: 安檢場)



戈巴契夫，幸會

Meeting Gorbachev

英國、德國、美國 UK, Germany, USA | 2018 | DCP | Colour, B&W | 91min

2019 瑞士真實影展 / 2019 克利夫蘭影展 / 2019 翠貝卡影展

戈巴契夫，年近九旬，前蘇聯最高領導人。他出生於農場，經歷過饑荒，是當時最年輕的國家總統；他是促使蘇聯共產黨解體、終結冷戰的關鍵人物；他在西方世界獲得極高評價，在母國卻如過街老鼠；他出演過電視電影，代言過必勝客和 LV，說起病逝的妻子，仍會眼眶泛淚。

以拍攝極端人物著名的德國新電影大師荷索，這回將鏡頭對準二十世紀最具影響力的政治人物。兩人親密真誠的對話，穿插珍貴的檔案影像，輔以當年各國政治名家訪談，將戈巴契夫的成長與從政歷程、生命與政治信仰，乃至近代蘇聯及世界的發展變革，做了細緻的回顧和耙梳。三十年後，冷戰距離現在的我們有多遠？透過這場世紀對話，荷索亦對當前愈趨保守和緊張的國際局勢，敲出深沉的警鳴。

「我喜歡這部電影，它充滿了真實情感與戲劇張力，就如同生命。」——戈巴契夫

Werner Herzog and André Singer's riveting documentary, filled with unforgettable archive materials, provides incredible access to, arguably, the world's greatest living politician. Now 88 and battling illness, the visionary Mikhail Gorbachev, the former General Secretary of the USSR, has mellowed and slowed down. Still, gently but resolutely, he is pushing towards his goals. Herzog, as on-screen interviewer, does not disguise his affection, celebrating Gorbachev's remarkable accomplishments.

韋納荷索，1942 年生於德國慕尼黑，導演、編劇、製作超過五十部電影作品，橫跨劇情及紀錄片，獲獎無數，是德國新浪潮的重要成員之一。代表作包括《灰熊人》、《陸上行舟》等。

安德烈辛格，英國紀錄片製作人和人類學家，現任職於倫敦大學亞非學院。八〇年代起進入電視紀錄片領域，作品曾獲艾美獎肯定，並多次擔任荷索的電影製片。

Werner Herzog has written, produced, and directed more than sixty films, including *Aguirre, Wrath of God* (1972), *Fitzcarraldo* (1982) and *Grizzly Man* (2005). He is also a published author, opera director, actor and founder of the Rogue Film School.

André Singer founded the award-winning BBC documentary strand *Fine Cut* (now *Storyville*) in the 1990s. He directed the Emmy-winning *Night Will Fall* (2014) and has been producer or executive producer on fifteen films with Werner Herzog.



導演 Director
韋納荷索 Werner HERZOG
安德烈辛格 André SINGER

11.08 〈五〉 21:50
HsinYi 信義 13 廳

11.12 〈二〉 12:40
HsinYi 信義 13 廳

11.23 〈六〉 17:10
HsinYi 信義 13 廳



夢迴里斯本

Vitalina Varela

葡萄牙 Portugal | 2019 | DCP | Colour | 124min

2019 盧卡諾影展金豹獎、最佳女演員、人道精神獎特別提及 / 2019 多倫多影展 / 2019 紐約影展 / 2019 倫敦影展

薇塔莉娜經過漫長的等待，總算盼到一張從非洲維德角到里斯本的機票，然而迎接她的並非丈夫允諾的美好未來，而是天人永隔的哀傷，以及迷霧般的身後事。兩人上次見面已經是多年前，期間渺無音訊，謠言說丈夫捲入了骯髒陰暗的利益糾紛，卻沒人知道他究竟發生了什麼事。傷心的薇塔莉娜寡居在丈夫生前的幽窄小屋中，獨自在暗夜的巷弄間徘徊，循著渺茫的線索蹣跚前行，在夢迴時分熬過那一個個痛苦孤絕的夜晚，探向晦暗未明陰影後的救贖。

繼《里斯本記憶迷宮》後，佩德羅科斯塔再次與女演員薇塔莉娜瓦雷拉合作，一同潛回葡萄牙殖民歷史。詩意深邃的影像，細細剝開錯綜複雜的歷史傷痕，將非裔移民離散記憶，鏤刻在黝黑身軀上的暴力痕跡，繪製成這一幅獻給在生死之間凝佇不散的靈魂肖像。

Vitalina Varela had spent all her life working the land in the mountains of Santiago, Cape Verde. She married her first love, Joaquim, who, like most Cape Verdean young men, left his country, in 1977, to work as a bricklayer in Lisbon. Like all Cape Verdean girls, Vitalina remained, waiting and longing for a happy life. When Vitalina finally arrives in Lisbon, it was in 2013, three days after her husband's funeral.

佩德羅科斯塔，1958 年生於葡萄牙里斯本，電影場景多聚焦在里斯本弱勢社群，擅長以風格強烈的低色度攝影，呈現歷史加添在人物身上的記憶與悲苦。以方泰尼亞三部曲《托嬰風暴》、《在凡妲的小房間裡》、《青春向前行》奠定其藝術地位，2019 年《夢迴里斯本》奪下盧卡諾影展金豹獎。

Pedro Costa was taught by the poet and filmmaker António Reis at the Lisbon Film School. His first film *Blood* world premiered at Venice in 1989. In 2014 his *Horse Money* was awarded the Leopard for Best Direction at Locarno. His latest film *Vitalina Varela* won Best Film at Locarno in 2019.



導演 Director
佩德羅科斯塔 Pedro COSTA

Producer Abel Ribeiro Chaves | Cinematographer Leonardo Simões | Editor João Dias, Vítor Carvalho | Sound João Gazua | Cast Vitalina Varela, Ventura, Manuel Tavares Almeida, Francisco Brito, Inácio Monteiro, Mariana Alves Domingues | Print Source OPTEC Filmes

11.07 〈四〉 19:20
in89 豪華 2 廳

11.10 〈日〉 15:20
in89 豪華 2 廳

11.14 〈四〉 14:10
in89 豪華 2 廳



蜂起雲湧

Wasp Network

法國、巴西、西班牙、比利時 France, Brazil, Spain, Belgium | 2019 | DCP | Colour | 125min

2019 威尼斯影展正式競賽 / 2019 多倫多影展 / 2019 倫敦影展 / 2019 釜山影展

1990 年，古巴哈瓦那，瑞內一如往常地吃完早餐、與妻女吻別，然後毫無預警地駕駛著小飛機跨越海峽，投奔自由的美國。媒體爭相報導他的英勇叛逃，他更隨即加入反卡斯楚組織，與 CIA 探員荷西及泳渡到美國尋求庇護的胡安，一起解救水深火熱的同鄉。被遺留在哈瓦那的妻女，卻成為萬夫所指的叛徒家屬。多年後，一家人終於聚首，但瑞內及組織的真實身份卻也逐漸曝光……。

改編自巴西記者費南多莫瑞斯的紀實小說《The Last Soldiers of the Cold War》，導演阿薩亞斯擺脫都會絮語，挑戰諜報鉅作，壯闊浩大的飛行空拍，以年份推進時序，一層層揭露蜂巢般複雜的祕密軍事組織，探究冷戰期間美國與古巴凶潮暗湧的權力抗衡，提供在美帝國主義之外，更宏觀的自由意義。潘妮洛普克魯茲、艾德格拉米瑞茲、蓋爾賈西亞貝納以精湛演技勾勒強烈情感，為古巴英雄「古巴五人組」更添血肉。

Havana, December 1990. René González, a Cuban airline pilot, steals a plane and escapes the country, leaving behind his beloved wife and daughter. He begins a new life in Miami. Other Cuban defectors soon follow and start a spy network. Their mission is to infiltrate violent anti-Castroist organisations responsible for terror attacks on the island. Based on a true story.

奧利維耶阿薩亞斯，1955 年生於法國，從小受編劇父親耳濡目染，編導一手包辦。首部作品《失序狀態》拿下 1986 年威尼斯影展影評人費比西獎，2016 年以《私人採購》奪下坎城影展最佳導演，2018 年《非·虛構情事》入圍威尼斯影展。

Olivier Assayas wrote for *Cahiers du Cinéma* before he made his debut feature, *Disorder*, in 1986. Since then he has been a regular contestant for Palme d'Or and won Best Director for *Personal Shopper* in 2016. *Wasp Network* competed for the Golden Lion at Venice 2019.

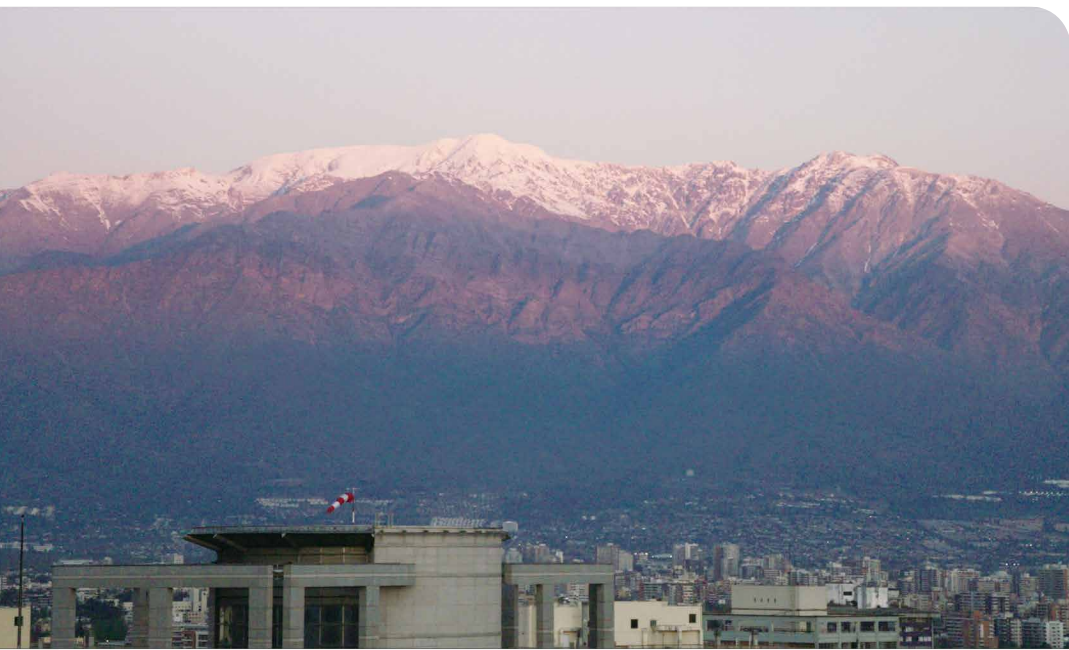


導演 Director
奧利維耶阿薩亞斯 Olivier ASSAYAS

11.11 〈一〉 18:20
in89 豪華 LUXE 廳

11.13 〈三〉 12:00
in89 豪華 LUXE 廳

11.14 〈四〉 21:30
in89 豪華 LUXE 廳



浮山若夢 The Cordillera of Dreams

法國、智利 France, Chile | 2019 | DCP | Colour | 85min

2019 坎城影展最佳紀錄片金眼睛獎 / 2019 卡羅維瓦利影展 / 2019 多倫多影展 / 2019 聖塞巴斯汀影展 / 2019 釜山影展

1973 年，古茲曼離開動盪的智利，逃亡海外，往後卻不斷復返夢裡的家鄉，在影像裡漂泊。鄉愁的起點也是終點，橫貫智利的安地斯山脈成為流亡者思念的象徵，攝影機化做幽靈之眼盤旋高空，鳥瞰白雪皚皚的雄偉山巒，乘著古茲曼低喃的話語，在無處不在又未知的極權巨牆下，尋思智利的過去與未來。

智利電影大師古茲曼的智利三部曲最終章，從北邊的《星空塵土》向南到《深海光年》，走過沙漠和海洋後回到故鄉之山。絕美的山脈空拍和詩意的聯想，將安地斯山脈地理位置的意義，與智利的歷史、文化與回憶交織接連。片中並訪問影像運動者帕布羅索拉斯，迄今仍扛著攝影機拍街頭抗爭的他，從八〇年代初就開始記錄皮諾契極權政府動用警棍、水砲殘酷鎮壓街頭示威的影像，近四十年的紀錄亦如綿延的山脈，收藏那些黯黑歲月裡、被抹煞的集體記憶。

"In Chile, when the sun rises, it had to climb hills, walls and tops before reaching the last stone of the Cordillera...the Cordillera is everywhere. But for the Chilean citizens, it is an unknown territory. After going North for *Nostalgia for the Light* and South for *The Pearl Button*, I now feel ready to shoot this immense spine to explore its mysteries, powerful revelations of Chile's past and present history."—— Patricio Guzmán



導演 Director
帕里西歐古茲曼 Patricio GUZMÁN

帕里西歐古茲曼，1941 年生於智利，紀錄片大師，拉丁美洲最傑出的導演之一。1973 年皮諾契取得政權後，流亡古巴、西班牙、法國等地，但仍不斷地透過作品關心國家政治，探討智利歷史。代表作為《智利不會忘記》、《星空塵土》、《深海光年》和《浮山若夢》。

Patricio Guzmán is a Chilean documentary film director renowned for *The Battle of Chile*. *The Cordillera of Dreams* is the last part of a trilogy also composed of *Nostalgia for the Light* (2010) and *The Pearl Button* (2015).

Producer Renate Sachse | Screenplay Patricio Guzmán | Producer Juan De Dios Larraín | Screenplay Guillermo Calderón, Pablo Larraín, Alejandro Moreno | Cinematographer Sergio Armstrong | Production Designer Estrella Larraín | Editor Sebastián Sepúlveda | Music Nicolás Jaar | Sound Roberto Espinoza | Cast Mariana Di Girolamo, Gael García Bernal, Paola Giamini, Santiago Cabrera, Cristián Suárez | Print Source The Match Factory

11.09 〈六〉 19:20
SKC 新光 1 廳

11.19 〈二〉 10:40
SKC 新光 1 廳



關於艾瑪 Ema

智利 Chile | 2019 | DCP | Colour | 107 min

2019 威尼斯影展 UNIMED 獎 / 2019 多倫多影展 / 2019 倫敦影展 / 2019 釜山影展

艾瑪，有著自由的靈魂，她是熱情的愛人、是母親、是舞者。但她身心俱疲，在一場駭人的縱火事件後，她拋棄養子保羅，並日夜受此煎熬。她在音樂中起舞，召喚心中無法言明的愛，如此滾燙似隨熔岩流動，灼痛如處太陽核心。當她找到養子的新家庭，那熾熱的愛亦開始止不住地纏繞他們的命運。

《第一夫人的秘密》智利名導帕布羅拉瑞恩再度挑戰非一般女性故事，結合 Reggaeton 音樂，將主角激情釋放於舞蹈與肢體動作中，用色強烈而懾人，成就一場交織於心理活動中的視覺盛宴。電影大膽衝擊普世價值對家庭組成的傳統想像，揉合愛慾與毀滅，有稜有角且不落俗套。新銳演員瑪莉安娜迪吉洛拉莫完美詮釋艾瑪，危險、純真又難以預測，蓋爾賈西亞貝納亦有精彩演出。

「在神話中，太陽代表男性、月亮代表女性，但我們讓艾瑪成為太陽，所有人都要圍繞著太陽、圍繞著她旋轉。」——帕布羅拉瑞恩

After a shocking incident upends her family life and marriage to a tempestuous choreographer, Ema, a reggaeton dancer, sets out on an odyssey of personal liberation, in this incendiary drama about art, desire, and the modern family from director Pablo Larraín. Starring Mariana Di Girolamo and Gael García Bernal, *Ema* is a meditation on the human body, dance and motherhood.



導演 Director
帕布羅拉瑞恩 Pablo LARRAÍN

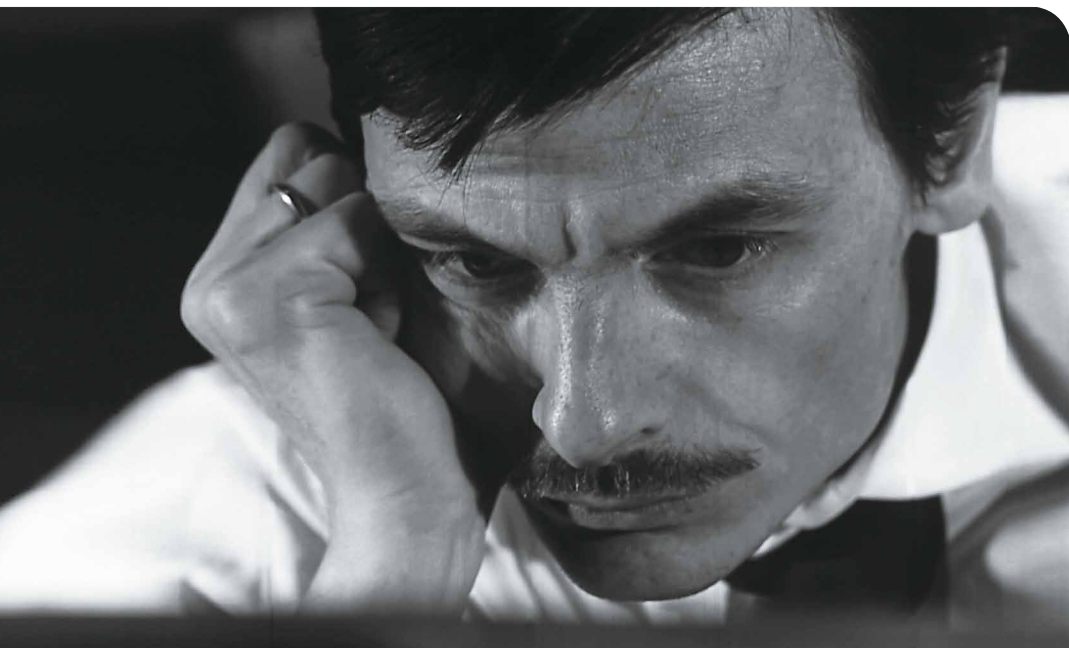
帕布羅拉瑞恩，1976 年生於智利聖地牙哥。2005 年完成首部劇情長片《Fuga》，他擅於挑戰敏感議題並深度刻畫人物心理，作品多次入選三大影展，包含《週末瘋狂熱》、《命運解剖師》、《NO》、《追緝轟魯達》等，2015 年以《贖罪俱樂部》奪下柏林影展銀熊獎。2017 年以《第一夫人的秘密》獲奧斯卡三項提名。

Pablo Larraín is a celebrated Chilean director whose films paint a hard-hitting portrait of his country. He recently received a Silver Bear for *The Club* (2015) and three Academy Award nominations for *Jackie* (2016).

11.14 〈四〉 18:40
Sun 日新 1 廳

11.18 〈一〉 11:30
Sun 日新 1 廳

11.24 〈日〉 14:50
HsinYi 信義 13 廳



塔可夫斯基：以電影之詩祈禱

Andrey Tarkovsky. A Cinema Prayer

義大利、俄羅斯、瑞典 Italy, Russia, Sweden | 2019 | DCP | Colour, B&W | 97min

2019 威尼斯影展 / 2019 阿姆斯特丹紀錄片影展

亞洲首映
Asia
Premiere

塔可夫斯基之子親自編導，由導演父親塔可夫斯基的珍貴自述貫穿全片，並以詩人祖父阿爾謝尼的詩作相互呼應，娓娓道出電影詩人面對藝術及生命的哲思與信念。片中更罕見地透露塔可夫斯基對部份作品的詮釋，為其如夢的影像世界留下註解。

以七部長片、一部短片的創作歷程為經，對電影藝術的思索及追求為緯，八段章節串起塔可夫斯基的藝術創作與成長經歷，在個人生命的生滅之間，鏡頭下流動的詩性與靈性如禱詞般信仰堅定、永恆不墜。在生命真理和創作意義的叩問之餘，更見證藝術家對故鄉的戀戀不捨。在導演眼中，在時間之流裡，父親的身影永遠鮮明。

「我期盼引領觀眾一窺其創作源頭，分享我與他互動時的感受。他是偉大的藝術家、偉大的人，也是我的人生導師。他是我的父親。」——安德烈安塔可夫斯基

The brilliant director Andrey Tarkovsky left us with eight films and an ever growing interest in his work. Featuring some extremely rare audio recordings, photos and videos, this documentary recounts Tarkovsky's life and work, letting the director tell the story himself, as he shares with us his memories, his view of art and his reflections on the destiny of the artist and the meaning of human existence.



導演 Director
安德烈安塔可夫斯基 Andrey A. TARKOVSKY

安德烈安塔可夫斯基，1970 年生於蘇聯，俄國電影導演安德烈塔可夫斯基之子，現居義大利。近年透過書籍出版及紀錄片製作，致力於典藏保存父親的創作遺澤，曾執導電視紀錄片《Andrey Tarkovsky: The Reminiscence》。

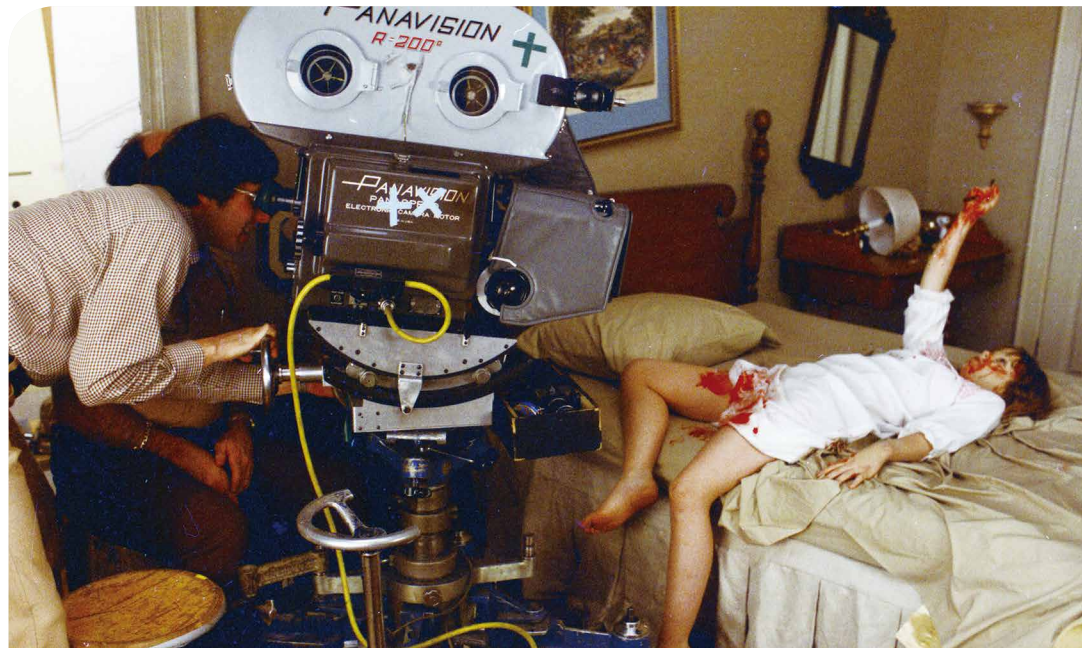
Andrey A. Tarkovsky made his directorial debut in 1996 with the TV documentary *Andrey Tarkovsky*. The son of Andrey Tarkovsky, he devoted his life and career to the preservation and promotion of his father's work.

Producer Andrey A. Tarkovsky, Dmitry Klepaski, Peter Krupenin, Paolo Maria Spina | Cinematographer Alexey Naidenov | Editor Michal Leszczynski, Andrey A. Tarkovsky | Sound Saverio Damiani, Gianfranco Tortora | Cast Andrey A. Tarkovsky | Print Source Syndicato Film Sales

11.13 〈三〉 21:50
in89 豪華 2 廳

11.17 〈日〉 12:20
HsinYi 信義 14 廳

11.20 〈三〉 14:10
HsinYi 信義 14 廳



超信仰分析：大法師

Leap of Faith: William Friedkin on The Exorcist

美國 USA | 2019 | DCP | Colour | 105min

2019 威尼斯影展 / 2019 倫敦影展

亞洲首映
Asia
Premiere

Executive Producer Karyn Kusama, Matt Manfredi, Phil Hay, Joey Porcelli, Randy Pharo | Producer Kerry Deignan Roy | Screenplay Alexandre O. Philippe | Cinematographer Robert Muratore | Editor David Lawrence | Music Jon Hegel | Cast William Friedkin | Print Source Exhibit A Pictures

1973 年，恐怖經典《大法師》誕生，不僅是影史第一部入圍奧斯卡金像獎的恐怖片，從此更被奉為惡靈恐怖類型的電影圭臬。誰能想得到，《大法師》的攝影師竟來自古巴革命家卡斯楚的游擊隊？誰能看得出，驅魔背後的恐怖元素是向《2001：太空漫遊》、《驚魂記》及《大國民》取經？誰會猜得到，如此顛倒驚悚的恐怖影像，關鍵靈感竟誕生於一座充滿禪意的京都庭園？

長年研究恐怖類型歷史，以電影分析紀錄片聞名的導演亞利山德奧菲利浦，繼殭屍、異形、希區考克之後，再度挑戰經典解構，大膽入侵金獎名導威廉佛瑞金的心靈密室，嘗試一探《大法師》的懾人祕辛。從神祕序曲到震撼終局，兩人耗費數日，鉅細靡遺地深入這部經典鉅作的拍攝過程與哲學宗旨，從思考命題、視覺母題、到演員煎熬神情的表演指導，完整探究這部影史經典的恐懼元素根源，上演宛如〈希區考克與楚浮對話錄〉般的全面對決。

「萬事萬物都跟信仰或命運有關，而《大法師》講述的正是信仰的奧秘。」——威廉佛瑞金

A lyrical and spiritual cinematic essay on *The Exorcist*, *Leap of Faith* explores the uncharted depths of William Friedkin's mind's eye, the nuances of his filmmaking process, and the mysteries of faith and fate that have shaped his life and filmography. It is a personal, intimate film that reveals the real, introspective Friedkin and unencumbered by the lore, tall tales, and mythologies that we are all too familiar with.

亞利山德奧菲利浦，生於瑞士，紐約大學戲劇創作碩士。醉心恐怖、驚悚類型電影及影迷文化研究，代表作有廣獲好評的《喬治盧卡捨老師》、《活人生吃全都錄》和《驚魂記中計》等，最新作品《超信仰分析：大法師》於威尼斯影展首映。

Alexandre O. Philippe holds an MFA in Dramatic Writing from NYU's Tisch School of the Arts, and is Creative Director at Exhibit A Pictures. Many of his films unpack the most influential works of master filmmakers.

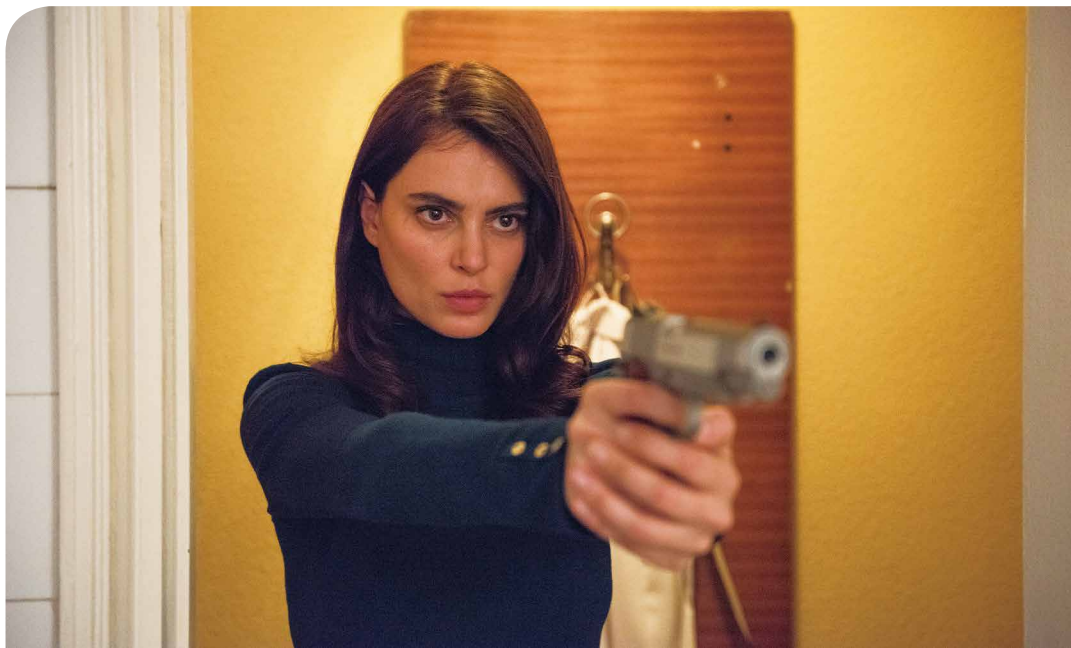


導演 Director
亞利山德奧菲利浦 Alexandre O. PHILIPPE

11.15 〈五〉 18:50
HsinYi 信義 14 廳 ★

11.16 〈六〉 16:00
HsinYi 信義 14 廳 ★

123
+
大師影展
MASTER CLASS



吹哨奇案

The Whistlers

羅馬尼亞、法國、德國 Romania, France, Germany | 2019 | DCP | Colour | 98min

2020 奧斯卡最佳國際影片羅馬尼亞代表 / 2019 坎城影展正式競賽 / 2019 多倫多影展 / 2019 紐約影展 / 2019 倫敦影展

羅馬尼亞警探克斯提，被迫協助黑道揪出黑吃黑的叛徒。想在警方嚴密監控下救出叛徒，唯一的方法是不透過任何電子儀器，使用最天然且即將失傳古老口哨語，遠距哨音傳話。鐵面警探於是被帶去西班牙小島，不是要辦案，而是從吹哨起手式「把兩片嘴唇啣一起」開始學起。

柯內流波蘭波宇重探《警察，形容詞》的另類警匪犯罪類型，並加入《羅馬尼亞尋寶記》的突梯喜感，跳脫傳統正邪不兩立、機巧推理的破案邏輯，專注於營造人物生命厚度，彷彿卜洛克和錢德勒硬派小說中，角色面對各種狀況的反應、選擇以及背後的人性弱點、執念和欲望。全片瀟灑黑色電影的懸疑氣氛，劇情扭轉再扭轉，多線時序敘事埋伏更多謎團，不時閃現的冷調幽默，意在言外的經典老片和古典音樂元素，更開鑿出豐富的解讀樂趣。

Not everything is as it seems for Cristi, a police inspector in Bucharest who plays both sides of the law. Embarked by the beautiful Gilda on a high-stakes heist, both will have to navigate the twists and turns of treachery and deception. A secret whistling language spoken on the Spanish island of La Gomera might just be what they need to pull off.



導演 Director
柯內流波蘭波宇 Corneliu PORUMBOIU

11.09 (六) 17:20
in89 豪華 LUXE 廳



仲夏家族絮語

Frankie

法國、葡萄牙 France, Portugal | 2019 | DCP | Colour | 98min

2019 坎城影展正式競賽 / 2019 多倫多影展

病入膏肓的女明星法蘭琪，臨終前召集最後一次家族旅行。一家三代包括前後任丈夫、長年單身的親生兒子、婚姻拉警報的繼女與其丈夫，以及正值青春期的孫女，一同來到葡萄牙的度假勝地。法蘭琪更邀請了一位電影圈好友，意圖撮合她跟兒子，以了卻一樁心願，孰料對方竟帶男友赴約。炎夏一日，從早晨到黃昏，眾人以這座充滿童話夢幻感的山城為場景，各自漫步言談，在一派淡然的生活節奏下，娓娓交織悲喜心緒。

以死亡做起點，卻洋溢著生趣，《愛，不散》導演艾拉薩克斯首度前往異國拍攝，溫柔凝視一如過往，請到影后伊莎貝雨蓓坐鎮主演，瑪麗莎托梅、傑若米何內等群星上陣。攝影則謹守侯麥方法，營造自然而愉悅的調性，美國《綜藝報》譽為「可能達到最接近一部美國侯麥電影的狀態」。

Unfolding over the course of a late summer's day in the fabled resort town of Sintra, Portugal, *Frankie* follows three generations who have gathered for a vacation organised by the family matriarch. In this fairy tale setting, husbands and wives, parents and children, friends and lovers – stirred by their romantic impulses – discover the cracks between them, as well as unexpected depth of feeling.

艾拉薩克斯，1965 年生於美國田納西州，善於刻畫同志情慾和親密關係中的矛盾，曾以《Forty Shades of Blue》獲日舞影展評審團大獎。常以創作基地紐約為靈感來源，《為你流的淚》、《愛，不散》皆獲柏林影展泰迪熊獎。

Ira Sachs is a filmmaker and longtime New Yorker. His second feature *Forty Shades of Blue* won the Grand Jury Prize at Sundance 2005. His short film *Last Address* is in the permanent collections of the Whitney Museum and MoMA.



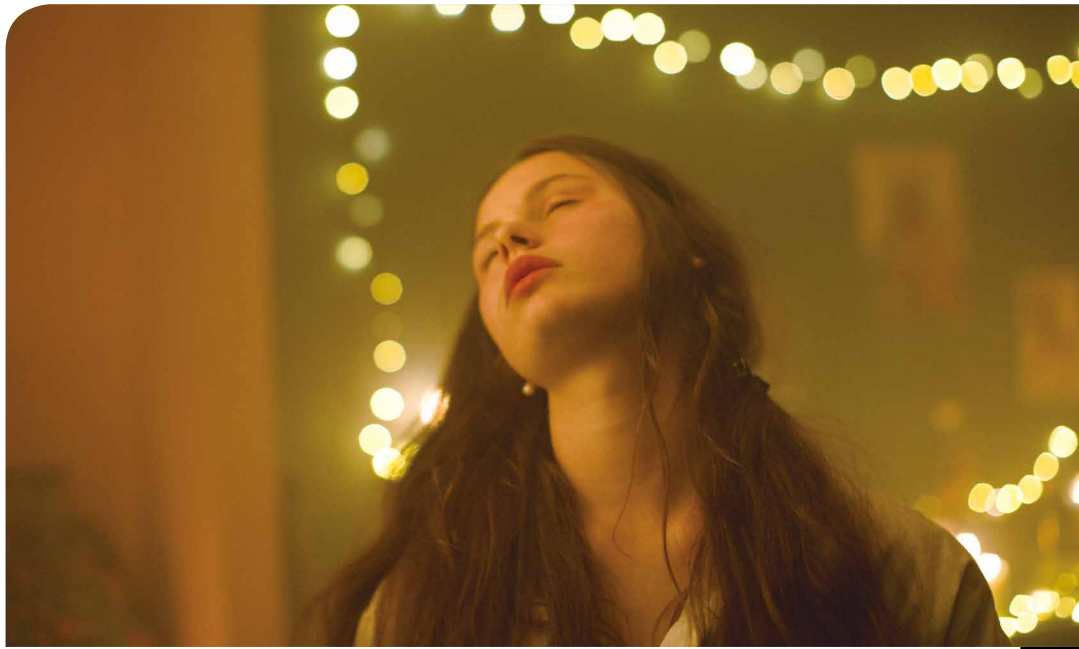
導演 Director
艾拉薩克斯 Ira SACHS

Executive Producer Kevin Chneiweiss, Lucas Joaquin | Producer Said Ben Said, Michel Merkt | Screenplay Ira Sachs, Mauricio Zacharias | Cinematographer Rui Pógas | Production Designer Silvia Grabowski | Editor Sophie Reine | Music Dickon Hinchliffe | Sound Vasco Pimentel, Fred Demolder, Cyril Holtz | Cast Isabelle Huppert, Brendan Gleeson, Marisa Tomei, Jérémie Renier, Pascal Greggory | Print Source SBS Distribution

11.09 〈六〉 10:00
HsinYi 信義 13 廳

11.10 〈日〉 13:30
HsinYi 信義 13 廳

11.14 〈四〉 12:50
in89 豪華 LUXE 廳



巫毒少女

Zombi Child

法國 France | 2019 | DCP | Colour | 103min

2019 坎城影展導演雙週 / 2019 多倫多影展 / 2019 聖塞巴斯汀影展 / 2019 釜山影展

1962 年的海地，一名男子死後「被復活」，卻被迫在甘蔗田的人間煉獄中不如死地勞動著。五十五年後的巴黎，菁英動貴的寄宿女校中，海地女孩被同學挑中加入姐妹會，在深夜聚會道出神祕的家族故事，未料卻引發新朋友對巫術的好奇與執念。來回於今昔生死之間，所有人都彷彿陷入靈魂追索的漩渦，再也無法自拔。

影片從 1962 年海地的活殭屍 Clairvius Narcisse 事件展開，在看似不可思議的鄉野傳說中，織入 2010 年大地震、奴隸、巫毒儀式等紀實元素。更以精心挑選及製作的配樂，透過殭屍與活人、白晝與黑夜、原住民與白人、海地與法國、對白與無語等對比，帶出對殖民、歷史、政治、過去與現在的重重隱喻。

「到頭來，究竟什麼是真實？殭屍這角色正巧介於海地的歷史與集體想像之間，而我所做的是試圖保存當中的模糊性，並且透過想像去激發極度真實的事物。」——貝特朗波尼洛

Haiti, 1962. A man is brought back from the dead only to be sent to the living hell of the sugarcane fields. In Paris, 55 years later, at the prestigious Légion d'honneur boarding school, a Haitian girl confesses an old family secret to a group of new friends – never imagining that this strange tale will convince a heartbroken classmate to do the unthinkable.

貝特朗波尼洛，1968 年生於法國尼斯。早期為音樂人，九〇年代轉向電影創作，擅長以獨特觀點描寫慾望，數度入圍坎城影展競賽單元。代表作有《我是男我是女》、《巴黎妓院回憶錄》、《巴黎聖羅蘭》、《夜行盛宴》等。

Bertrand Bonello began his career in music before turning to cinema and directing. His feature films *Tiresia* (2003), *House of Tolerance* (2011) and *Saint Laurent* (2014) competed for the Palme d'Or at Cannes Film Festival. *Zombi Child* premiered in Cannes Directors' Fortnight 2019.



導演 Director
貝特朗波尼洛 Bertrand BONELLO

11.20 〈三〉 19:10
HsinYi 信義 13 廳

11.21 〈四〉 10:50
HsinYi 信義 13 廳

11.23 〈六〉 19:20
HsinYi 信義 13 廳

Producer Bertrand Bonello | Screenplay Bertrand Bonello | Cinematographer Yves Cape | Production Designer Katia Wyszok | Editor Anita Roth | Music Bertrand Bonello | Sound Nicolas Carlini, Nicolas Moreau, Jean-Pierre Laforce | Cast Louise Labèque, Wislenda Loumat, Katiana Milfort, Mackenson Bijou, Adèle David | Print Source Playtime



新年不快樂

Happy New Year, Colin Burstead

英國 UK | 2018 | DCP | Colour | 95min

2018 英國獨立電影獎最佳剪輯提名 / 2018 倫敦影展 / 2018 雪梨影展

年節將至，自認是一家之主的控制狂柯林預訂了郊區豪宅，廣邀三代親戚及各路好友共聚一堂。然而，背景殊異的眾人久未聯繫，裝熟、借錢、求復合、耍自閉，各種失禮言論、脫線舉動樣樣來。眼看衝突不斷、尷尬滿屋，整天疲於奔命，理智就要斷線的柯林，卻又被迫面對他最不想見到的意外訪客……。

英國怪傑班偉特利在華麗張狂的《摩天樓》後，回到最初的起點，再次執導擅長的怪奇家庭倫理黑色喜劇。找來在傳奇搖滾電影《控制》一唱成名的性格男星山姆萊利主演，與《我是布萊克》演技女星海莉絲奎爾斯等人共同上演親族大亂鬥，精彩駕馭難度極高的斗室群戲之餘，更深刻凝視充斥物質迷思的當代親情關係，反思家族聚會的真諦，導向出人意表的絕妙結局。

Colin Burstead has hired a heritage mansion for a New Year's Eve party for his extended family and various hangers-on. All their little tensions and dramas are overshadowed by the return of Colin's black sheep brother David to the family fold after an absence of five years. David immediately finds himself less than welcome, but over the course of the evening, his presence will shift the family's power dynamics.

班偉特利，1972 年生於英國艾塞克斯。電影風格擅以荒誕誇張的黑色幽默，提出對英國社會邊緣的寫實觀察及革命想像。代表作包括一鳴驚人的《不良之家》、《無限殺人意料之外》、《觀光客出沒，注意！》、《摩天樓》等。

Ben Wheatley is the director of *Down Terrace*, *Kill List*, *Sightseers*, *A Field in England*, *High-Rise* and *Free Fire*. He has received five British Independent Film Award nominations and honours from festivals including SXSW, Karlovy Vary, Raindance, Toronto and Cannes.



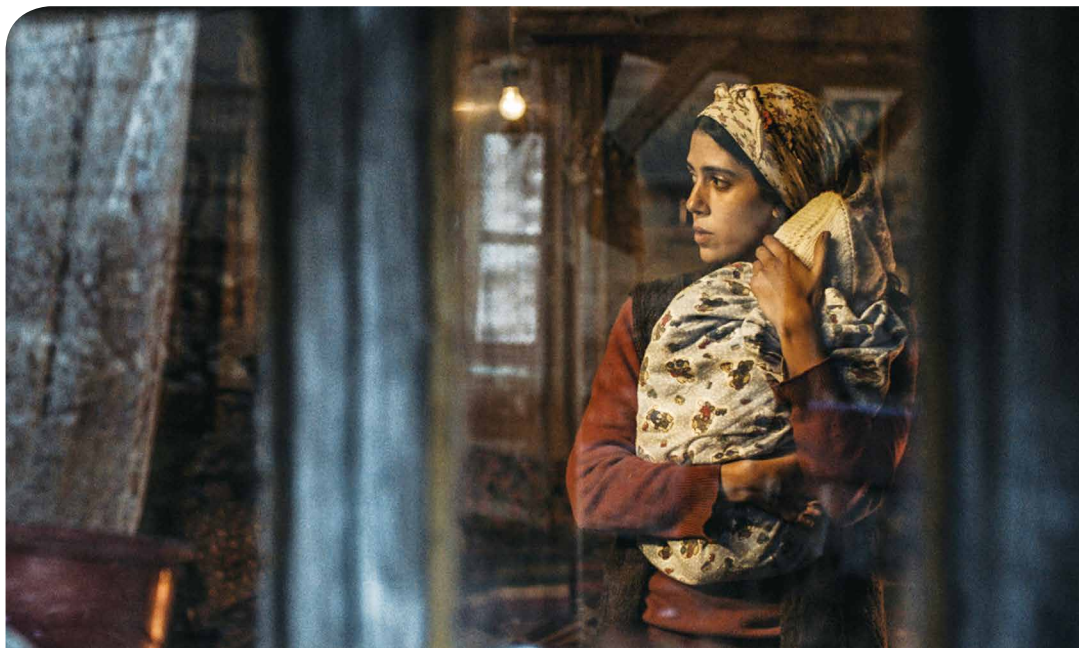
導演 Director
班偉特利 Ben WHEATLEY

Executive Producer Reno Antoniadis, Amy Jump, Pete Tombs | Producer Andy Starke | Screenplay Ben Wheatley | Cinematographer Laurie Rose | Production Designer Alexandra Slade | Editor Cipek Kahraman | Music Clint Mansell | Sound Martin Pavay | Cast Neil Maskell, Sam Reilly, Joe Cole, Mark Monero, Charles Dance | Print Source The Festival Agency

11.09 〈六〉 17:10
HsinYi 信義 13 廳

11.11 〈一〉 12:00
HsinYi 信義 13 廳

11.14 〈四〉 22:00
HsinYi 信義 13 廳



安納托利亞三姊妹

A Tale of Three Sisters

土耳其、德國、荷蘭、希臘 Turkey, Germany, Netherlands, Greece | 2019 | DCP | Colour | 107min

2019 柏林影展正式競賽 / 2019 伊斯坦堡影展最佳影片、導演、女演員、原創音樂、影評人費比西獎
2019 賽拉耶佛影展最佳導演 / 2019 釜山影展

從寄養家庭先後被「退貨」的三姊妹，委屈地回到出生的小村落，與古板的老父親相依為命。挫折澆不熄女孩們追求理想生活的想望，在廣袤的山嶺高原之間，她們各自進行微渺的努力。父執輩的一席酒聚引來意外的闖入者，憤怒的牧羊人觸發猝不及防的死亡，也為她們的未來抹上憂鬱的陰影。當季節轉寒、白雪沉澱大地，一切就像火爐邊的老生常談，命運重複命運，她們所期待的也許不會實現，但期待仍然不失為一種信仰。

與俄國作家契訶夫的劇作〈三姊妹〉對望，導演以宛如寓言傳唱的口吻，鏗鏘詩意與幽默於一爐，刻劃土耳其傳統寄養文化的虛矯。精準的場面調度，將外在魔性荒野之壓抑與險峻，映照出三姊妹對美好未來的嚮往是如此岌岌可危。現實與非現實的聲音在安那托利亞高原上交會，娓娓道出女性在傳統社會結構裡的掙扎與堅忍。

Three sisters Reyhan, Nurhan and Havva are reunited in the remote mountain village where they grew up, after having lived as "besleme" (foster child and maid) with their foster parents in the city. All three desire to return to the city, whether this might be achieved depends on their tactics of solidarity, competition, and on the decisions of the men around them including their father, their foster-father, and Reyhan's husband.



導演 Director
阿敏艾波 Emin ALPER

11.17 〈日〉 19:40
HsinYi 信義 13 廳

11.20 〈三〉 12:20
HsinYi 信義 13 廳

Producer Nadir Opetli, Muzaffer Yildirim | Screenplay Emin Alper | Cinematographer Emre Erkmen | Production Designer Ismail Durmaz | Art Director Osman Gencirli | Editor Cipek Kahraman | Music Giorgos Papadimitriou, Nikos Papadimitriou | Sound Marcel de Hoogd | Cast Cemre Ebruzyi, Ece Yukse, Hulin Kandemir, Kayhan Akigöz, Mifti Kayacan | Print Source The Match Factory



裂愛 Beanpole

俄羅斯 Russia | 2019 | DCP | Colour | 137min

2020 奧斯卡最佳國際影片俄羅斯代表 / 2019 坎城影展一種注目最佳導演、影評人費比西獎
2019 多倫多影展 / 2019 釜山影展

1945 年，經歷了八百多天圍城的前蘇聯首都列寧格勒，徹底被戰爭摧毀。在斷垣殘壁的破敗建築中，遊蕩著一個個傷心欲絕、不再完整的靈魂。蒼白高瘦的伊芽在醫院擔任醫護人員，過勞的工作使她受困於戰爭帶來的創傷後壓力症候群；身形嬌小的瑪夏剛從前線退役，渴望擁有一個新生命。面對劫後餘生的惶惶未來，她們以為可以在亂世的傾頹中相依，但戰亂在心底刻下的裂痕，豈能輕易修補？

戰後，頹圯的不只是城市，還有破碎扭曲的人心。掙扎地活下來的微小人物，在荒蕪中試圖尋找出路，生是幸運，抑或死才是解脫？導演深受諾貝爾文學獎得主斯維拉娜亞歷塞維奇作品〈戰爭沒有女人的臉〉影響，以風格強烈的色彩與影像，細緻考究的場景與服裝，溫柔又痛苦地回望那個殘酷時代，在坎城影展首映後獲得極高評價。

1945, Leningrad. World War II has devastated the city, demolishing its buildings and leaving its citizens in tatters, physically and mentally. Although the siege – one of the worst in history – is finally over, life and death continue their battle in the wreckage that remains. Two young women, Iya and Masha, search for meaning and hope in the struggle to rebuild their lives among the ruins.



導演 Director
坎特米爾巴拉果夫 Kantemir BALAGOV

坎特米爾巴拉果夫，1991 年出生於解體前夕的蘇聯，曾拜師於名導蘇古諾夫。首部劇情長片《親密不親密》以犀利精準的場面調度與情感刻畫，獲得坎城影展一種注目單元影評人費比西獎，《裂愛》為其第二部作品，亦獲得坎城影展一種注目單元最佳導演獎。

Kantemir Balagov graduated from Alexander Sokurov's directing workshop at Kabardino-Balkarian State University in 2015. His directorial debut *Closeness* (2017) premiered at Cannes' Un Certain Regard section and was awarded the FIPRESCI Prize. *Beanpole* is his second feature film.

Producer Alexander Rodnyansky, Sergey Melkunov | Screenplay Kantemir Balagov, Alexander Terekhov | Cinematographer Ksenia Sereda | Production Designer Sergey Varov | Editor Igor Litnitskiy | Music Evgeni Galperine | Sound Rostislav Alimov | Cast Viktoria Miroshnichenko, Vasilia Pereyagina, Andrey Bykov, Igor Shirokov, Konstantin Bakaev | Print Source Wild Bunch

11.07 〈四〉 16:00
in89 豪華 LUXE 廳

11.10 〈日〉 10:30
HsinYi 信義 13 廳

11.17 〈日〉 14:20
HsinYi 信義 13 廳



非屠龍童話 Mindanao

菲律賓 Philippines | 2019 | DCP | Colour | 123min

2019 釜山影展

在很久很久以前，一個王國飽受惡龍侵襲，民不聊生，為了保衛家園，勇猛的王子踏上了屠龍之旅。而在現實生活中，小女孩艾莎的父親正在抵禦叛軍，長年飽受癌症之苦的她，在母親辛勤地照料下，一邊聽著故事，一邊對抗病魔。艾莎好想要奮力地活下去，聽到英雄的結局，神話裡的英雄總有殺死巨龍的一天，但現實中的生離死別真能有休止和平之日嗎？

一改過去殘酷的寫實風格，菲律賓名導布里蘭特曼多薩以手繪風格的動畫與實景結合，溫柔而帶有童趣地敘述著撫慰人心的童話故事。全片以菲律賓南方民答那峨島叛軍的激烈衝突為背景，跳脫以往血腥的暴力場面，試圖以溫暖的人性之光照亮恐怖的戰場，虛實映照之間，散發濃厚動人的人道主義精神，訴說一則戰爭與宿命的時代寓言。

Saima takes care of her cancer-stricken daughter Aisa at the House of Hope in Davao City while waiting for her husband Malang, a combat medic, to come home from an offensive operation in the province of Maguindanao. Saima retells to Aisa the epic tale of warrior brothers Rajah and Sulayman fighting against the dragons Ginto and Pula, a story that mirrors the harrowing life in Mindanao.



導演 Director
布里蘭特曼多薩 Brillante MENDOZA

布里蘭特曼多薩，菲律賓電影代表人物。2005 年推出電影首作《情慾按摩院》，一舉奪得盧卡諾影展金豹獎。2009 年以爭議之作《男孩看見血地獄》榮獲坎城影展最佳導演，成為首位獲得該項榮譽的菲律賓導演，迄今已拍攝十多部劇情長片。作品多入選三大影展，於國際影展間獲獎無數。

Brillante Mendoza debuted with *The Masseuse*, winning the Golden Leopard at the 2005 Locarno and subsequently becomes a regular at the Cannes. His films depict the lives of the Filipinos in the marginalised sectors of society. His *Kinay* won Best Director at Cannes 2009. He is the first ever Filipino director to win that prize.

11.08 〈五〉 19:10
HsinYi 信義 13 廳

11.12 〈二〉 14:50
HsinYi 信義 13 廳

11.18 〈一〉 14:20
in89 豪華 2 廳



兔嘲男孩

Jojo Rabbit

美國 USA | 2019 | DCP | Colour | 108min

2019 多倫多影展觀眾票選獎 / 2019 倫敦影展 / 2019 奧斯汀奇幻影展 / 2019 東京影展

喬喬是希特勒青年團的學員，擁有滿腔愛國熱血。在學校格格不入的他，卻有個神祕的幻想好友，而且還長得和元首——阿道夫希特勒一樣！某天，他赫然發現母親竟在家中私藏一名猶太少女，但這名陌生的猶太人並沒有像青年團教官們說的那麼糟糕，喬喬內心的價值觀開始陷入一片混亂，他該繼續堅持仇恨，還是轉而擁抱人性？

《吸血鬼家庭屍篇》、《雷神索爾 3：諸神黃昏》紐西蘭怪咖導演塔伊加維迪提再次強勢出擊，這回不僅自編自導自演，還吸引史嘉莉喬韓森、山姆洛克威爾、瑞貝威爾森等一票好萊塢明星熱情助陣。導演巧妙地以男孩成長的童趣視角，將二戰納粹與猶太人的歷史做另類詮釋，即便遊走在爭議邊緣，依然能以他獨特的幽默感化解，笑鬧之餘更顯良善人性的珍貴，拿下多倫多影展觀眾票選第一名。

Jojo Betzler is a precocious kid in World War II Germany. Socially awkward, but a proud member of the Hitler Youth, Jojo passes much of his time with his imaginary friend Adolf, a cuddly, energetic, pep-talking version of the Führer. Having completely bought into Nazi hate, Jojo is incensed when he discovers that his mother has been helping to keep safe the Jewish people he's been taught to hate.



導演 Director
塔伊加維迪提 Taika WAITITI

塔伊加維迪提，身兼演員、作家、導演等多重身份，2007 年以首部劇情長片《鯊魚愛老鷹》榮獲紐西蘭電影獎最佳導演，2014 年《吸血鬼家庭屍篇》以偽紀錄片融合黑色喜劇的獨特形式大獲好評，近年更進軍好萊塢，執導《雷神索爾 3：諸神的黃昏》。

Taika Waititi is a writer, director and actor from New Zealand. His credits as writer-director include *Eagle vs Shark* (2007), *Boy* (2010), *What We Do in the Shadows* (2014), and *Hunt for the Wilderpeople* (2016), and, as director, *Thor: Ragnarok* (2017).

11.08 〈五〉 21:40
in89 豪華 LUXE 廳

11.10 〈日〉 13:50
in89 豪華 LUXE 廳

11.14 〈四〉 16:00
Sun 日新 1 廳

11.17 〈日〉 16:30
Sun 日新 1 廳



134

+ 亞洲首映
PANORAMA

花生醬獵鷹的願望

The Peanut Butter Falcon

美國 USA | 2019 | DCP | Colour | 98min

2019 SXSW 影展觀眾票選獎 / 2019 南塔克特影展觀眾票選獎、最佳劇情片獎 / 2019 倫敦影展

患有唐氏症的查克夢想成為摔角手，他不顧一切逃離照護機構，只為了找到崇拜的傳奇摔角手，向他拜師學藝。查克在路上結識了正在逃避仇家的亡命之徒泰勒，為了尋找查克而心急如焚的看護艾莉諾也隨後趕至。堅毅的生存者遇見不羈世故的純真靈魂，駕起一葉扁舟，他們在逐夢途中碰撞出愛與友誼的火花。

以馬克吐溫文學為基調，發展而成暖心又狂野的公路冒險，兩位導演被懷抱著演員夢的唐氏症患者查克葛薩根打動，為他量身打造劇本，讓這部電影在幕前幕後，都是不可思議的逐夢之旅。男主角溫暖動人的演出，與西亞李畢福、達珂塔強森產生完美化學反應，更斬獲各大影展觀眾票選獎。

「我們創造出如同爵士舞池般的表演空間，而演員們就是彼此的最佳舞伴。」——泰勒尼爾森

Zak, a restless 22-year-old with Down Syndrome, is frustrated by the life at his nursing home. Hatching a plan to meet his wrestling idol, Zak makes a break from his geriatric prison. Meanwhile, struggling fisherman Tyler is trying to escape the clutches of a pair of angry crabbers after unwisely messing with their traps. As fate brings these two accidental fugitives together, so begins the start of an epic journey.

泰勒尼爾森，生於美國北卡羅萊納州，擁有演員、冒險家、電影創作者等多重身分。曾與創作夥伴麥克史瓦茨合作短片《The Moped Diaries》，2019 年在首部劇情長片《花生醬獵鷹的願望》中擔任編導。

麥克史瓦茨，製片、導演，曾有多部短片作品。2019 年與創作夥伴泰勒尼爾森聯合編導首部劇情長片《花生醬獵鷹的願望》。

Tyler Nilson is a filmmaker from North Carolina. He explored the seas of the South Pacific as an adventurer for a handful of years, and eventually decided to take his desire to tell stories and move to Los Angeles.

Michael Schwartz is a filmmaker from Northern California. His roots as a traveller and artist are constant influences on the projects he chooses and people he surrounds himself with. Riding his bicycle across the country is one of his accomplishments.



導演 Director
泰勒尼爾森 Tyler NILSON
麥克史瓦茨 Michael SCHWARTZ

亞洲首映
Asia
Premiere

Executive Producer Manu Gargi, Aaron Scott, Timothy P. Shriver, Anthony K. Shriver, Michelle Sie Whitten, Carmella Casinelli | Producer Albert Berger, Ron Yerxa, Christopher Lemole, Tim Zalaros, Life Sarki, David Thies | Screenplay Tyler Nilson, Michael Schwartz | Cinematographer Nigel Bluck | Production Designer Gabriel Wilson | Art Director Thales Junqueira | Editor Kevin Tent, Nath Fuller | Music Jonathan Sadoff, Zachary Dawes, Noam Pikelny, Gabe Witcher | Sound Trevor Gates | Cast Zack Gottsagen, Shia LaBeouf, Dakota Johnson, John Hawkes, Bruce Dern | Print Source 采昌國際多媒體股份有限公司 Cai Chang International Inc.

11.16 〈六〉 12:30
SKC 新光 1 廳

11.18 〈一〉 22:10
Sun 日新 1 廳

11.20 〈三〉 10:50
Sun 日新 1 廳



135

+ 亞洲首映
PANORAMA

愛情，突然睡著

Ode to Joy

美國 USA | 2019 | DCP | Colour | 97min

2019 明尼亞波利斯聖保羅影展觀眾票選獎 / 2019 聖多納影展導演票選獎最佳喜劇 / 2019 愛丁堡電影節

查理患有猝睡症，情緒強烈波動就會暈眩倒地、昏迷不醒，他只好遠離婚禮、寵物及一切會讓他快樂的事物，躲在安靜的圖書館裡低調工作。當性感尤物法蘭契絲卡突然闖進生活頻頻示好，查理雖然心動，卻又怕自己無法招架，到底該放手將大好機會讓給哥兒們庫柏，還是迎向美女誘惑，承受心跳加速的昏迷危機？

改編自美國電台名主持人艾拉格拉斯的電台廣播節目「This America Life」中的真實故事〈我沉睡在愛裡醒不來〉，艾美獎最佳男配角馬丁費里曼以獨特喜感詮釋猝睡症宅男的荒謬情事，巴西女星莫蓮娜芭卡琳演繹性感女神更是魅力無邊，兩人一冷一熱、一靜一動，真愛險中求，讓這則都市愛情物語充滿難以言喻的另類趣味。

「這是我們見過最獨創而奇特的愛情障礙，而且它竟是發生在真實世界的事。」——傑森溫納

Part comedy, part heart wrenching chronicle of the spectrum of human emotion, Ode to Joy follows Charlie, who has gone through life affected by narcolepsy with cataplexy, rendering him perpetually unable to enjoy himself. Now in his late thirties, he has mastered the art of remaining sustainably miserable and under stimulated: he works at a library, he commutes to work listening to funeral marches, and he doesn't date. Ever.



導演 Director
傑森溫納 Jason WINER

11.08 〈五〉 11:00
in89 豪華 LUXE 廳

11.09 〈六〉 12:40
in89 豪華 LUXE 廳

11.15 〈五〉 21:40
HsinYi 信義 13 廳



白烏鴉：紐瑞耶夫傳奇

The White Crow

英國、法國、塞爾維亞 UK, France, Serbia | 2018 | DCP | Colour | 127min

2018 東京影展最佳藝術貢獻獎 / 2018 特柳賴德影展 / 2018 倫敦影展

紐瑞耶夫，出生在天寒地凍火車上的蘇聯紅軍之子，以卓越的芭蕾舞技與投奔自由的壯舉，燒起世界的炙熱目光。1961年，二十二歲的紐瑞耶夫隨舞團初訪巴黎，藉以過人的天賦加上昔日拜師苦練的成果，他炫光奪目的舞姿震撼巴黎藝文界，而自由的空氣也加深他對藝術追求的渴望，讓他決定掙脫束縛，衝破鐵幕。

能演擅導的英國男星雷夫范恩斯，這回將鏡頭瞄準被視為二十世紀最偉大的芭蕾舞巨星——蘇聯傳奇舞王紐瑞耶夫。藉由著名的叛逃事件，串連起他貧困的童年、突破傳統的習舞經歷，以及遊走在師母與男舞者之間的情慾關係，呈現紐瑞耶夫如何以身體和藝術，衝撞政治和環境的限制。首次登上大銀幕的烏克蘭芭蕾舞新星奧利格伊凡科，不僅精湛詮釋紐瑞耶夫充滿爆發力的舞技和不羈性格，與雷夫范恩斯、坎城影后阿黛兒艾薩卓普洛斯同台演出，也毫不遜色。

It is 1961 and Rudolf Nureyev, a member of the world-renowned Kirov Ballet Company, is travelling for the first time outside the Soviet Union. Parisian life delights Nureyev but the KGB officers watch his every move. When they finally confront Nureyev with a shocking demand, he is forced to make a heart-breaking decision that may change the course of his life forever and put his family and friends in danger.

雷夫范恩斯，1962年生，英國知名演員。九〇年代演出《辛德勒的名單》與《英倫情人》，二度提名奧斯卡成名影壇。近年轉執導演筒，2011年以自導自演的《王者逆襲》入選柏林影展，執導作品尚有《狄更斯的秘密情史》。

Ralph Fiennes is a BAFTA and Tony award-winning actor, producer and director. He made his feature film directorial debut in 2011 with *Coriolanus* in which he also played the title role. In 2013 he directed and starred in *The Invisible Woman*.



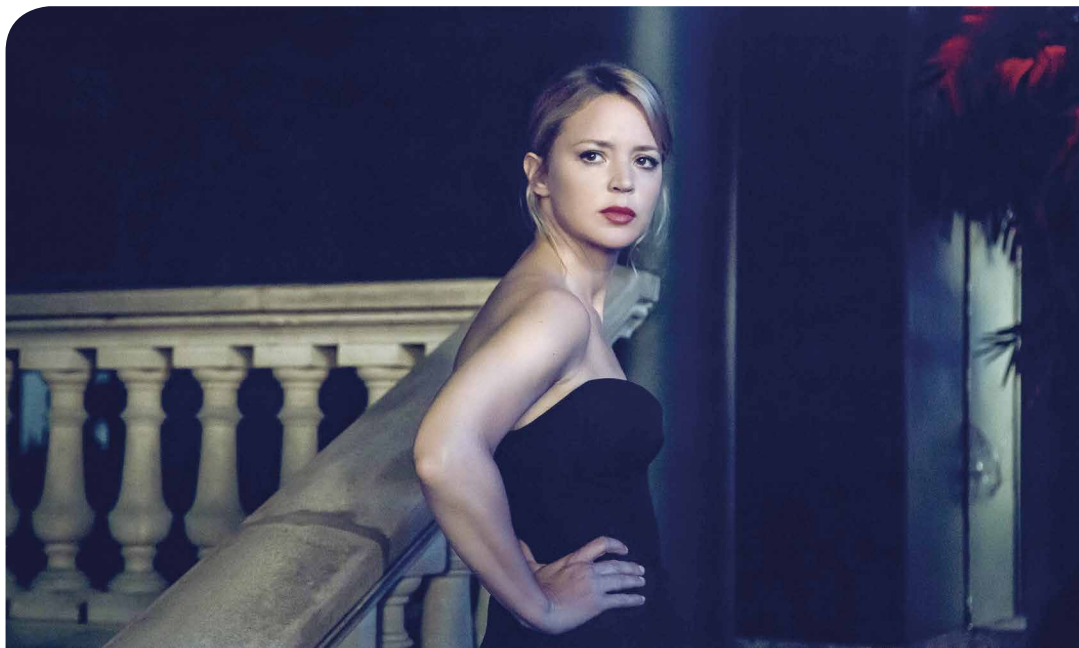
導演 Director
雷夫范恩斯 Ralph FIENNES

Executive Producer Rose Garnett, Joe Oppenheimer, Anne Sheehan, Peter Watson, Marie-Gabrielle Stewart, Lisa Wolofsky, Liam Neeson, Stephanie Coleman, Anya Recordant, Wayne Marc Godfrey, Robert Jones | Producer Gabrielle Tana, Ralph Fiennes, Carolyn Marks Blackwood, Andrew Levitas, Francois Ivernel | Screenplay David Hare | Cinematographer Mike Eley | Production Designer Anne Sabbel | Art Director Jean-Yves Rabier | Editor Barney Pilling | Music Iain Esker | Sound Danny Sheehan | Cast Oleg Ivenko, Adèle Exarchopoulos, Chulpan Khamatova, Ralph Fiennes, Alexey Morozov | Print Source 英商索尼影業台灣分公司 Sony Pictures Releasing Taiwan Corporation

11.11 〈一〉 13:10
in89 豪華 LUXE 廳

11.14 〈四〉 18:40
in89 豪華 LUXE 廳

11.16 〈六〉 19:00
HsinYi 信義 13 廳



寂寞診療室

Sibyl

法國、比利時 France, Belgium | 2019 | DCP | Colour | 101min

2019 坎城影展正式競賽 / 2019 多倫多影展 / 2019 紐約影展 / 2019 釜山影展

職業倦怠的心理諮商師西碧兒一心想推掉手上病患，重操小說家舊業，卻禁不起新秀演員瑪格哭訴，破例為她看診。瑪格對她的依賴日漸加深，還將她捲入男演員的不倫戀漩渦。從診療室到地中海小島，瑪格情緒勒索絕招齊發，西碧兒不得已兼當隨片心理師，渣男種種卻閃現心頭……男人索愛套路，竟如出一轍！錯愛成癮的女人，新生活翻船在即，他們能否幸福返航？

曾執導《維多利亞沒有秘密》的潔斯汀楚特，二度搭檔「維多利亞」薇吉妮愛菲亞，結合希區考克驚悚與夏布洛的情感解析，直剖都會輕熟女病灶，力道直追當紅影集《女孩我最大》。更找來《藍色是最溫暖的顏色》阿黛兒艾薩卓普洛斯、《巴黎聖羅蘭》加斯帕德尤利爾，法國男神女神一起「發神經」！

「我喜歡《顛父人生》那種悲喜劇電影，就像不小心在喪禮上笑出來的感覺。」——潔斯汀楚特

Sibyl, a jaded psychotherapist, returns to her first passion: writing. But her newest patient Margot, a troubled up-and-coming actress, proves to be a source of inspiration that is far too tempting. Fascinated almost to the point of obsession, Sibyl becomes more and more involved in Margot's tumultuous life, reviving volatile memories that bring her face to face with her past.



導演 Director
潔斯汀楚特 Justine TRIET

11.08 〈五〉 21:30
SKC 新光 1 廳 ★

11.10 〈日〉 18:20
SKC 新光 1 廳 ★



138

潘若蘭主持
PANORAMA

星星知我心

Proxima

法國、德國 France, Germany | 2019 | DCP | Colour | 107min

2019 多倫多影展站台單元榮譽提及 / 2019 聖塞巴斯汀影展

夢想上太空的科學家艾莎，終於獲選進入國際太空總站計畫，作為唯一的單親女性成員，莎拉將進行長期的培訓，但這也表示她將與女兒分離。在沙文同儕壓力下，莎拉在訓練中力求表現，但身兼女強人及母親的兩個角色讓她拉扯不已。女兒尚未適應新學校，前夫也無法時時聯繫近況，無法兼顧事業與對女兒的罪惡感不斷襲來，也讓莎拉的情緒逐漸失控……。

母親離開女兒，太空人離開地球，生命進入到更加遼闊的未知世界，親情的連結是否能夠克服一切困難？以太空電影包裝家庭通俗劇，導演前往德國、俄羅斯和哈薩克太空總署實地取景，在真實呈現航宇科技的同時，帶出女英雄職場風光下，生命中的辛酸掙扎。伊娃葛林一反狂野性感姿態，飾演事業堅強卻又分離焦慮的母親，與女孩間的真切情感令人動容，就算母女相隔整個宇宙，彼此的心卻依然比鄰相依。

Sarah is a French astronaut training at the European Space Agency in Cologne and is the only woman in the arduous programme. She lives alone with her seven-year-old daughter, Stella, and her powerful, protective love for Stella sometimes pulls at her commitment to her profession. When Sarah is chosen to be part of the crew of a year-long space mission called Proxima, it creates chaos in the mother-daughter relationship.

艾莉絲溫諾克爾，1976 年生於巴黎，在 La Fémis 電影學校主修編劇，曾執導過多部短片，2015 年編劇作品《少女離家記》獲坎城影展導演雙週大獎，並提名奧斯卡最佳外語片。執導作品《馬甲下的情與慾》與《Disorder》皆於坎城影展首映。

Alice Winocour graduated from La Fémis in Paris. Her first two directorial features, *Augustine* (2012) and *Disorder* (2015), were screened at Cannes Film Festival. She received a César Award for Best Original Screenplay for co-writing *Mustang* (2015).



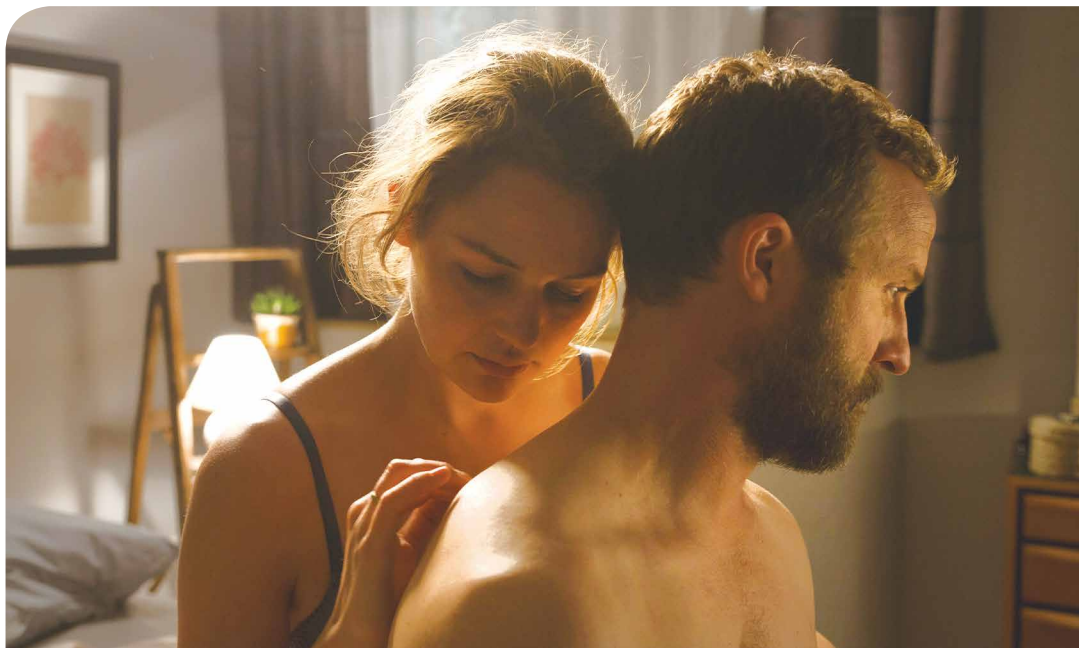
導演 Director
艾莉絲溫諾克爾 Alice WINOCOUR

亞洲首映
Asia
Premiere

Producer Isabelle Madeleine, Emilie Tsié | Screenplay Alice Winocour | Cinematographer George Lechapuis | Production Designer Florian Sanson | Editor Julien Lachetay | Music 坂本龍一 Sakamoto Ryūichi | Sound Pierre André, Valérie Deloof, Marc Doine | Cast Eva Green, Matt Dillon, Zélie Bouliant-Lemesle, Aleksey Fateev, Lars Eidinger, Sandra Hüller | Print Source 采昌國際多媒體股份有限公司 Cai Chang International Inc.

11.21 〈四〉 18:40
SKC 新光 1 廳

11.24 〈日〉 18:20
SKC 新光 1 廳



139

潘若蘭主持
PANORAMA

風暴過後

The Most Beautiful Couple

德國、法國 Germany, France | 2018 | DCP | Colour | 97min

2018 德國電影獎最佳女主角提名 / 2018 多倫多影展 / 2018 漢堡影展 / 2019 香港電影節

來自柏林的年輕夫妻馬爾特與麗芙在地中海小島度假，夜半卻遇上隨機行搶。犯罪現場升溫失控，搶匪不只對兩人毆打細綁，更犯下泯滅人性的強姦罪行。兩年過後，他們奮力攜手走過創傷煉獄，麗芙的心理諮商正告一段落，馬爾特卻在柏林街頭遇上當時的強暴犯。尋仇的衝動與諒解的渴求不斷交戰矛盾，他們要如何渡過創痛之後的每一天？

導演尋訪柏林數個性侵受害者機構，細膩剖析受害者心境，電影開頭《發條橘子》般慘無人道的暴力遭遇僅只是序言，柏格曼式的兩性沉思才是本片重心。德國電影獎最佳女配角露易絲海爾偕實力派男星麥斯米蘭布魯克納，演出徘徊於寬恕或是報復邊緣的「怨偶」，以鏡頭凝視夫妻日常衝突，試圖討論創傷後生活的救贖，也成為回應 #MeToo 時代最特別的一部療傷電影。

Malte and Liv are spending their summer holiday on the Mediterranean coast when they are attacked by three men. The incident escalates and Liv is sexually assaulted. Two years later, Malte and Liv are still together and are determined that it will not drive a wedge between them. But when Malte encounters Liv's attacker by chance he finds himself driven to seek revenge and justice, and sets out in pursuit.

史凡塔迪肯，1974 年生於漢堡，畢業於德國巴登符騰堡電影學院。2002 年以奇幻喜劇《發情日記》一鳴驚人，獲鹿特丹影展、富川奇幻影展等多項大獎。2006 年《艾瑪的禮物》獲得德國電影獎四項提名，作品尚有《鋼索上的愛情》。

Sven Taddicken is a German director who has garnered numerous awards from festivals such as Rotterdam, London and Karlovy Vary. He is best known for *Getting My Brother Laid* (2001), *Emma's Bliss* (2006) and *Original Bliss* (2016).



導演 Director
史凡塔迪肯 Sven TADDICKEN

11.13 〈三〉 18:30
SKC 新光 1 廳 ▲★

11.14 〈四〉 21:40
SKC 新光 1 廳 ▲★



迷走蘿拉

The Ground Beneath My Feet

奧地利 Austria | 2019 | DCP | Colour | 108min

2019 柏林影展正式競賽 / 2019 洛杉磯同志影展最佳外語片 / 2019 香港電影節 / 2019 西雅圖影展

身為獨立自主的現代女性，蘿拉投身於工作、完美出眾，嚴格掌控生活中的所有細節，建立在上司和同事眼中建立完美形象。姊姊康妮卻深受精神疾病所苦，一次又一次地，蘿拉反覆收到來自姊姊的神祕求救電話，當生活中的每個環節都不再安定，蘿拉的壓力逐漸逼近臨界點，她試圖理清頭緒，設法找回原有的平衡。

角色取材自希區考克名作《艷賊》，導演深入人物心理，以姊妹連結與同志戀人的多方情感，反映女主角的生命狀態，並透過懸疑情節佈局精神壓力，在女主角壓抑的性格面向中穿梭游移。奧地利影后瓦萊瑞帕赫納於劇中展現精彩表演，在擁有沉重負荷的角色設定中，挖掘出深刻同理。

「在一個快樂或是成功的人生背後，會藏著什麼樣的痛楚？」——瑪利克洛澤

Lola is a jet-setting business consultant who excels at the aggressive tactics and nonstop work her job requires. She manages her personal life with the same ruthless efficiency she uses to optimise profit margins. Lola keeps her relationship with her boss Elise secret, as well as the existence of her older sister Conny. But when she learns that Conny has attempted suicide, her secrets threaten to explode into the open.

瑪利克洛澤，1977 年生於奧地利格拉茨，畢業於維也納電影學院，專攻研究編劇戲劇學，擅於挖掘角色私密情感。2011 年以《我的嬉皮老爸》獲得柏林影展電影大觀單元最佳首作特別提及，2019 年以《迷走蘿拉》入選柏林影展正式競賽。

Marie Kreutzer studied screenwriting at the Film Academy, Vienna. Her debut feature *The Fatherless* (2011) premiered in the Berlinale Panorama Special section, receiving Special Mention for Best First Feature. Her *Gruber is Leaving* (2015) won Special Mention at Zurich Film Festival.



導演 Director
瑪利克洛澤 Marie KREUTZER

Producer Alexander Giehr, Franz Novotny | Screenplay Marie Kreutzer | Cinematographer Leena Koppe | Production Designer Martin Reiter | Editor Ulfke Kofler | Music Kyre Kram | Sound Veronika Hlawatsch | Cast Valerie Pachner, Pia Herzigger, Mawie Hörbiger, Michelle Barthel, Marc Benjamin | Print Source Picture Tree International

11.09 〈六〉 16:50
SKC 新光 1 廳

11.12 〈二〉 16:00
SKC 新光 1 廳

11.22 〈五〉 16:20
HsinYi 信義 13 廳



雪地裡的真相

Mr. Jones

波蘭、英國、烏克蘭 Poland, UK, Ukraine | 2019 | DCP | Colour | 119min

2019 柏林影展正式競賽 / 2019 波蘭影展 / 2019 倫敦影展 / 2019 釜山影展

1930 年代初期，歐陸情勢詭譎，曾經採訪過希特勒的英國記者加雷思仲斯，決心再挑戰訪問史達林，隻身前往莫斯科，意圖揭開蘇聯經濟快速成長背後的真相。在那裡，政府的鷹犬無處不在，他設法避開監視並進一步深入烏克蘭，卻意外見證超越想像的人間煉獄……。

真實事件改編，波蘭名導演阿格涅斯卡霍蘭揭露蘇聯時期種族滅絕事件，並以喬治歐威爾名作〈動物農莊〉為敘事引線，帶觀眾經歷一場歐威爾式的惡夢。全片在冷冽雪國直面殘酷悲劇，不僅尖銳探討新聞工作者的社會責任，並巧妙回應後真相時代議題。英倫新星詹姆斯諾頓獨挑大樑、表現搶眼，《欲蓋彌彰》彼得賽斯嘉、《王冠》凡妮莎寇比亦貢獻精彩演出。

「這是一則關於假新聞、腐敗媒體、懦弱政客、冷漠國家的故事。而最終，這也關於個人勇氣的故事。」——阿格涅絲卡霍蘭

Academy Award nominee Agnieszka Holland brings to the screen the extraordinary untold story of Gareth Jones, an ambitious young Welsh journalist who travelled to the Soviet Union in 1933 and uncovered the appalling truth behind the Soviet "utopia" and Stalin's regime. Initially a regular news investigation, Jones' quest quickly turned into a life-or-death journey... helping inspire George Orwell's famous allegory *Animal Farm*.



導演 Director
阿格涅斯卡霍蘭 Agnieszka HOLLAND

11.15 〈五〉 21:30
HsinYi 信義 14 廳

11.17 〈日〉 19:00
HsinYi 信義 14 廳

11.19 〈二〉 10:30
Sun 日新 1 廳



另類神父代理人 Corpus Christi

波蘭、法國 Poland, France | 2019 | DCP | Colour | 116min

2020 奧斯卡最佳國際影片波蘭代表 / 2019 威尼斯影展威尼日歐洲電影發行獎 / 2019 波蘭影展最佳導演、劇本、女配角
2019 多倫多影展 / 2019 芝加哥影展 / 2019 釜山影展

曾犯下重罪的丹尼爾獲得了少年觀護所的釋放，本應該前往鋸木廠任職的他，卻陰錯陽差成了小鎮的代理神父。起初連如何替信徒告解都要上網向 Google 大神求救，但迅速掌握訣竅的他如有神助，以另類的佈道風格凝聚人心，試圖讓瀕臨崩解的小鎮走出昔日陰霾。但他的真實身分，究竟還可以隱瞞多久？

改編自真人真事，藉由小鎮因為死亡車禍而陷入低迷的故事設定，影射 2010 年波蘭空難對國民所造成的影響，這起意外致使當時波蘭總統及數十名官員身亡，陰謀論層出不窮。導演有感這起悲劇對波蘭政局及人心造成的戕害，刻意以幽暗色調、蒼白貧血的視覺風格，暗示亂世之下信仰、道德的淪喪。假神父何以贏得真信徒擁戴？看似荒謬的情節設定，卻是編導對宗教之意義的巧妙叩問。

「我想要用我的鏡頭去捕捉一個人需要信仰的那個時刻。無論是無神論者、不可知論者亦或信徒。」——揚科馬薩

20-year-old Daniel experiences a spiritual transformation while living in a Youth Detention Centre. He wants to become a priest but his criminal record makes it impossible. When he is sent to work in a small town, he dresses up as a priest and accidentally takes over the local parish. The arrival of the young preacher is an opportunity for the local community to begin the healing process after a tragedy happened.

揚科馬薩，1981 年生於波蘭波茲南，廣告、MV、電影導演。2004 年的短片作品《Nice to See You》入選坎城影展電影基石學生短片競賽，2011 年劇情長片首作《自殺聊天室》於柏林影展首映，並在國內外創下票房佳績。2014 年的史詩片《浴血華沙》亦獲票房大捷，奠定其波蘭賣座導演地位。2019 年新作《另類神父代理人》代表波蘭角逐奧斯卡最佳國際影片。

Jan Komasa studied directing at the Lodz Film School. His feature film debut, *Suicide Room* (2011), premiered in the Panorama section of the Berlinale. His second film, a war blockbuster *Warsaw '44* (2014), sold over 1.8 million tickets.



導演 Director
揚科馬薩 Jan KOMASA

Producer Aneta Hickinbotham, Leszek Bodzak | Screenplay Mateusz Pacewicz | Cinematographer Piotr Sobocinski Jr | Production Designer Marek Zawierucha | Editor Przemyslaw Chruscielowski | Music Galperin Brothers | Sound Kacper Habisiak, Marcin Kasinski, Tomasz Wiecek | Cast Bartosz Bielonia, Eliza Rychenbel, Aleksandra Konieczna, Tomasz Ziętek, Leszek Lichota, Lukasz Simlat | Print Source New Europe Film Sales

11.10 〈日〉 21:40
HsinYi 信義 13 廳

11.21 〈四〉 13:10
HsinYi 信義 13 廳

11.24 〈日〉 12:10
HsinYi 信義 13 廳



小太陽達芬妮 Dafne

義大利 Italy | 2019 | DCP | Colour | 94min

2019 柏林影展影評人費比西獎 / 2019 卡羅維瓦利影展 / 2019 溫哥華影展

薰風陣陣襲來，晚會翩然起舞，唐氏症女孩達芬妮與年邁的父母在森林小屋共度夏末的美好假期。收拾行囊，一家人正準備要返家，母親卻驟然離世，留下無所適從的達芬妮與父親。面對喪親的傷痛，達芬妮堅持繼續工作回歸正軌，也從同事和朋友的鼓勵中得到力量；父親卻封閉自己逐漸頹廢，沉浸在悲傷中不能自拔。生活中的改變讓兩人摩擦不斷、爭執不休，父女決定徒步去為母親掃墓，踏上相互理解的登高之旅。

當家庭失去了至親，關係面臨變換時，家人之間該如何共處？彼此互為支柱的親人，該如何調適彌補心中的空缺？導演以溫暖手法鋪敘家庭悲劇，細膩描繪父女之間面對生命打擊及從悲痛重生的痊癒歷程，卡洛琳娜洛邦提所詮釋的唐氏症女孩更充滿個人魅力，時而堅決果斷、時而機智風趣，令人不禁愛上她的真誠和勇氣，堪稱年度最暖心電影。

35-year-old Dafne has Down syndrome and lives with her parents, Luigi and Maria. But when Maria suddenly dies, the family's balance is shattered. Dafne is not only forced to deal with the loss, but also to stand by Luigi, who has fallen into depression. They leave together for a hike in the mountains to the town where Maria was born. Along the walk, they discover a lot about each other.



導演 Director
費德里科邦迪 Federico BONDI

11.17 〈日〉 17:20
HsinYi 信義 13 廳

11.19 〈二〉 16:30
in89 豪華 2 廳

11.21 〈四〉 22:00
HsinYi 信義 13 廳

失嬰事件

Stitches

塞爾維亞、斯洛維尼亞、克羅埃西亞、波士尼亞與赫塞哥維納 Serbia, Slovenia, Croatia, Bosnia and Herzegovina
DCP | Colour | 2019 | 98min

2019 柏林影展電影大觀最佳歐洲電影 / 2019 貝爾格萊德影展最佳女演員、影評人獎

女裁縫師安娜與丈夫、女兒住在貝爾格勒的現代公寓中，看似平靜美滿的生活表象下，卻有個深藏二十年的祕密。當年生產時，安娜被醫院告知兒子一出生就死亡，當時連屍體都未見到，喪子的遺憾始終縈繞在她心中。某天，安娜意外發現出生紀錄似乎有蹊蹺，這究竟是母性堅強的執念，還是思念成疾的幻想？面對現實的各種衝突與阻礙，一場衝擊生命的尋子之旅也就此展開。

故事靈感取材自真實案例，發生於塞爾維亞駭人聽聞的偷嬰事件。醫療人員串通行政單位，竄改出生證明並轉賣嬰兒獲利，超過五百個家庭因此傷心欲絕。導演以循序漸進的沉穩敘事，抽絲剝繭地呈現追尋真相的過程，女主角層次豐富而內斂的演出，細膩刻畫出擺盪於失望與希望之間的心動歷程。

「這故事展現了親情、不公義的壓迫，以及對真相的追尋。」——米羅斯拉夫特爾茲奇

Inspired by true events, set in contemporary Belgrade, *Stitches* tells the story of a woman who firmly believes that her newborn baby was stolen from her 18 years ago, while she was told that her baby died. With obsession and perseverance, she is fighting one last time against the police, the hospital bureaucracy and even her own family, in order to uncover the truth.



導演 Director
米羅斯拉夫特爾茲奇 Miroslav TERZIĆ

米羅斯拉夫特爾茲奇，1969 年出生於南斯拉夫聯邦首都的貝爾格勒，大學主修國際法，擁有戲劇藝術碩士學位，為資深商業廣告導演。首部劇情長片《Redemption Street》於塞拉耶佛影展首映，備受國際好評。《失嬰事件》為其第二部劇情長片，以細膩的編導技巧，一舉獲得柏林影展電影大觀單元最佳歐洲電影獎。

Miroslav Terzić has been working in advertising for more than a decade. His first feature film *Redemption Street* (2012) received numerous awards, including Best Debut Film at Cottbus Film Festival and Best Actor at Sarajevo Film Festival. *Stitches* is his second feature and won Best European film in Berlinale Panorama section.

Executive Producer Ljiljana Đuricko | Producer Ulka Fehmiu, Milena Trobozić Garfield | Screenplay Elina Taratagić | Cinematographer Damjan Radovanović | Production Designer Ana Buljan | Editor Milena Z. Petrović | Music Aleksandra Kovač | Sound Julij Zornik | Cast Snežana Bogdanović, Marko Bacović, Jovana Stojiljković, Vesna Trnalić, Dragana Vragić, Pavle Čemerikić | Print Source Cercamon

11.11 〈一〉 21:30
in89 豪華 2 廳

11.18 〈一〉 11:20
HsinYi 信義 13 廳

11.23 〈六〉 10:50
HsinYi 信義 13 廳



橫行爸道

The Father

保加利亞、希臘 Bulgaria, Greece | 2019 | DCP | Colour | 87min

2019 卡羅維瓦利影展最佳影片 / 2019 多倫多影展

「你過世的母親打來了！」親戚尖叫後就昏倒送醫，留下昨天才剛辦完喪禮的父子倆面面相覷。工作死線在即，還得安撫妻子的焦慮，兒子帕夫卡歸心似箭，但父親瓦西爾卻堅信「鬼來電」中藏有重要訊息，執意踏上靈性溝通之旅。同事家庭兩面夾擊，講不聽的父親令人放不下心，帕夫卡能不能透過這趟荒謬的公路之旅，體會與父親糾葛難解的親情真諦？

《我曾侍候過英國國王》男主角伊凡博爾涅夫飾演蠟燭多頭燒的兒子，將中年危機的焦慮發揮到淋漓盡致。多場精彩的父子對手戲，深刻描繪當家庭緩衝的母親逝世後，父子該如何摸索出相互理解的語言。保加利亞著名創作搭檔克利絲緹娜格羅澤娃、彼塔瓦恰諾夫三度攜手合作，改編自個人家庭經歷，除了以冷調的黑色幽默刻劃現代家庭寓言外，更隱約帶出該國複雜的近代歷史。

A day after Valentina's passing, her bereaved husband Vassil and son Pavel find out that she persistently keeps trying to call the neighbour on the phone. Vassil sets out on a trip to meet a famous medium, forcing his estranged son Pavel to tag along and make sure his dad stays out of harm's way. The unhinged journey will make them face their guilt and rediscover their relationship.



導演 Director
克利絲緹娜格羅澤娃 Kristina GROZEVA
彼塔瓦恰諾夫 Petar VALCHANOV

克利絲緹娜格羅澤娃，1976 年生於保加利亞，曾於電視台擔任記者。與彼塔瓦恰諾夫共同執導《違人師表》、《榮耀蝕刻》，皆入選各大影展。

彼塔瓦恰諾夫，1982 年生於保加利亞，畢業於國家戲劇與電影藝術學院。首部短片《Shock》便入選卡羅維瓦利影展，後與克利絲緹娜格羅澤娃共同執導多部作品。

Kristina Grozeva worked as a journalist for Bulgarian TV before attending National Academy for Theatre and Film Art. With Petar Valchanov, she co-directed films including *Forced Landing* (2010), *The Lesson* (2014) and *Glory* (2016).

Petar Valchanov graduated from the National Academy for Theatre and Film Art in Sofia. The documentary *Parable of Life* marks the beginning of his directing cooperation with Kristina Grozeva.

11.07 〈四〉 22:00
in89 豪華 2 廳

11.14 〈四〉 14:10
SKC 新光 1 廳

11.16 〈六〉 14:50
SKC 新光 1 廳



Producer Roman Paul, Gerhard Weixner, Haifaa Al Mansour, Brad Niemann | **Screenplay** Haifaa Al Mansour, Brad Niemann | **Cinematographer** Patrick Orth | **Production Designer** Oliver Meidinger | **Editor** Andreas Wodraschke | **Music** Volker Bertelmann | **Sound** Sebastian Schmidt | **Cast** Mila Alizahrani, Dhay, Khalid Abdulrhim, Shafiq Al Hartvy | **Print Source** The Match Factory

選舉大作戰 The Perfect Candidate

沙烏地阿拉伯、德國 Saudi Arabia, Germany | 2019 | DCP | Colour | 101min

2020 奧斯卡最佳國際影片沙烏地阿拉伯代表 / 2019 威尼斯影展正式競賽 / 2019 多倫多影展 / 2019 蘇黎世影展
2019 倫敦影展 / 2019 釜山影展

穿越泥濘不堪的土地，瑪麗安前往小鎮診所上班，做為沙烏地阿拉伯的女性醫師，她不僅無法拋頭露面，還得承受同事與病患的性別歧視。職場生活滿腹冤屈、出國求職簽證過期、泥地依舊窒礙難行，延誤患者進診所就醫。一氣之下，她宣布參加市議會選舉，號召姐妹們一同來革男人的命。

海法阿爾曼蘇爾二度回鄉拍攝劇情長片，延續《腳踏車大作戰》中對女性的深情關懷，嘗試以優雅而幽默的敘事基調、通俗富渲染力的故事情節，潤飾她對沙國女權的積極呼籲。女主角的原型是她同樣擔任醫師的妹妹，大量放入沙國經典歌曲的橋段，則是向擁有好歌喉的母親致敬。曼蘇爾除了將本作獻給她的家人，也獻給所有力求改善處境的沙國女性同胞。

「當女性們看見以女性作為主角的電影，是會受到鼓舞的。在我的電影當中，女人是主角，男人是配角。」——海法阿爾曼蘇爾

Maryam is an ambitious young doctor working in a small town clinic in Saudi Arabia. Despite her qualifications, she has to earn the respect of male colleagues and acceptance from her patients every day. A bureaucratic mixup leads her to stumble on the application for her local city elections and she decides to run. Maryam's audacious candidacy starts to build momentum and challenges her conservative community.

海法阿爾曼蘇爾，1974 年生於利雅德，沙烏地阿拉伯首位女性導演。2012 年《腳踏車大作戰》為史上首部全在沙國拍攝的劇情長片，並代表沙國角逐奧斯卡最佳外語片。後續創作亦展現對現代女性處境的關注，包括入選威尼斯影展的新作《選舉大作戰》。

Haifaa Al Mansour is considered the first female filmmaker in Saudi Arabia and her *Wadajda* (2012) was the first feature film shot entirely in Saudi Arabia. The film has garnered awards in Venice, Rotterdam and Dubai.

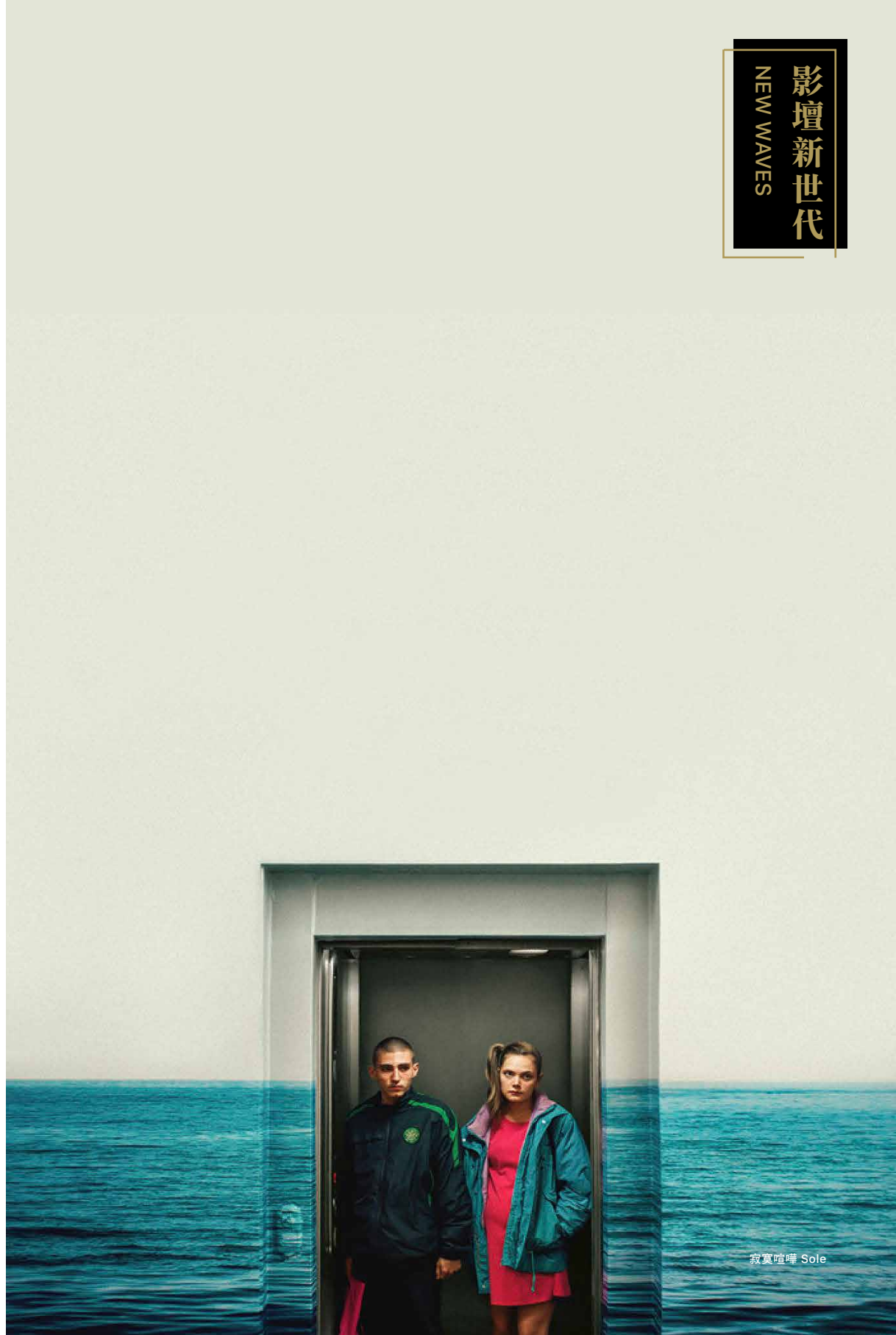


導演 Director
海法阿爾曼蘇爾 Haifaa Al MANSOUR

11.13 〈三〉 16:10
SKC 新光 1 廳

11.16 〈六〉 19:30
HsinYi 信義 14 廳

11.17 〈日〉 16:40
HsinYi 信義 14 廳



寂寞喧嘩 Sole

悲慘世界

Les Misérables

法國 France | 2019 | DCP | Colour | 103min

2020 奧斯卡最佳國際影片法國代表 / 2019 坎城影展評審團獎 / 2019 德班影展最佳影片、劇本
2019 釜山影展 / 2019 多倫多影展

2018 年，世界盃足球賽的勝利帶領法國重返榮耀，但三色旗象徵的自由、平等、博愛並沒有覆蓋每個角落。巴黎近郊，犯罪防治小組跋扈橫行於黑人社區，與在地居民和幫派維持恐怖平衡。在一次逮捕竊賊的行動中，他們擦槍走火傷了非裔少年，空拍機意外錄下真實過程，這段影像也成為各方人馬爭奪的目標，火爆衝突一觸即發，警察與平民、甚至平民與平民之間的對立也浮上檯面。傷害既已造成，反擊的怒火就像點燃的汽油彈，無法輕易熄滅。

以法國文豪雨果的經典小說為名，導演將鏡頭對準真實生活場景，運用調度與剪接提煉出潛伏於日常的緊張感，透過一場非裔青少年引發的風波，揭開階級差距、種族歧視、執法過當等社會問題，更拖曳出隨著報復而來恐怖主義的陰影。故事啟發自 2005 年法國騷亂事件，直見雨果在十九世紀目睹世界之悲慘，至今仍未有多大改變。

Stéphane has recently joined the Anti-Crime Squad in Montfermeil, in the suburbs of Paris, France, where Victor Hugo set his famed novel *Les Misérables*. Alongside his new colleagues Chris and Gwada, he quickly discovers tensions running high between local gangs. When the trio finds themselves overrun during the course of an arrest, a drone captures the encounter, threatening to expose the reality of everyday life.



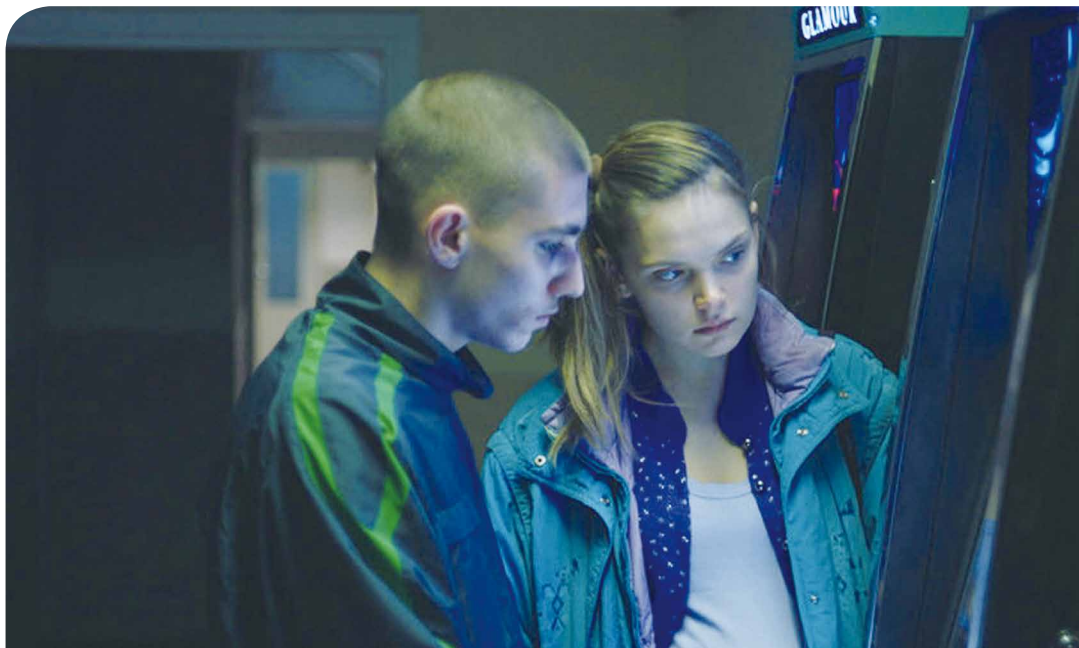
導演 Director
拉德利 Ladj LY

拉德利，1978 年生於西非馬利，成長於法國，擁有演員與導演雙重身分，執導過多部紀錄片。2017 年以劇情短片《巴黎震撼教育》入圍克萊蒙費宏影展，並提名 2018 年法國凱薩獎最佳短片；延伸而來的首部長片《悲慘世界》以黑馬之姿闖進 2019 年坎城影展主競賽，榮獲評審團獎。

Ladj Ly is a native of Montfermeil (Seine-Saint-Denis), best known for his attention-grabbing web documentaries depicting the realities of social and political life. *Les Misérables* is Ly's first feature film, inspired by his 2017 short film of the same name.

Producer Tourfik Ayadi, Christophe Barral | Screenplay Ladj Ly, Giordano Gederlini, Alexis Manenti | Cinematographer Julien Poupart | Production Designer Karim Lagati | Editor Flora Volpéleire | Music Pink Noise | Sound Arnaud Lavaleix, Matthieu Aulin, Jérôme Gonthier, Marco Casanova | Cast Damien Bonnard, Alexis Manenti, Djibril Zonga, Issa Perica, Al-Hasan Ly | Print Source 海騰影業有限公司 Swallow Wings Films Co., Ltd.

11.15 〈五〉 18:40
Sun 日新 1 廳 ▲



寂寞喧嘩

Sole

義大利、波蘭 Italy, Poland | 2019 | DCP | Colour | 100min

2019 威尼斯影展威尼斯日 / 2019 多倫多影展 / 2019 釜山影展 / 2019 芝加哥影展

兩個不識彼此的青少年，少男終日沉迷電玩，少女則是身懷六甲，孤獨是兩人唯一的共通點；為了金錢，他們鑽法律漏洞，假扮夫妻，好讓嬰孩未來過繼給少男不孕的叔叔。疏離的兩人，儘管共處一室還是少有交集；隨著嬰兒意外早產，他們被迫拉近距離，多了懷抱裡的嬰孩，生活突然有了溫度。在滿室寂寞之中，愛的聲音已悄然在耳邊喧嘩。

全片以鬱藍的色調，幽暗的光影，為這齣非一般愛情故事打造出憂鬱又浪漫的獨特質感。幾近方形的畫面比例，大量運用的特寫與近景，突顯角色的壓抑、孤獨以及面對未來的失語。導演用冷靜細緻的筆觸，描繪主角間幽微的改變與互動。兩個原本毫無關聯、建構在利益交換的個體，卻因為育兒的本能、愛人的天性，靈魂漸漸產生交集，在看似金錢至上的殘酷現實之中，注入一道溫暖的光。

Ermanno and Lena are two strangers. Lena has come from Poland to sell her baby. Ermanno has to pretend to be the father so that he can entrust the newborn to his uncle Fabio in a fake adoption between relatives. But as Lena rejects her motherly desire, Ermanno starts to assume his role as if he was the actual father of the baby girl, Sole.



導演 Director
卡洛西羅尼 Carlo SIRONI

卡洛西羅尼，1983 年生於義大利，從電影與電視的助理攝影師入行，2008 年以來陸續創作多部短片，入選威尼斯影展、盧卡諾影展、都靈影展、義大利大衛獎等，《寂寞喧嘩》是他的第一部劇情長片，入選威尼斯影展威尼斯日單元。

Carlo Sironi has directed three narrative shorts: *Valparaiso*, awarded at Locarno Film Festival; *Cargo*, in competition at Venice Film Festival and nominated for a David di Donatello award; *Sofia*, in competition at Torino Film Festival. *Sole* is his first feature.

11.10 〈日〉 19:20
HsinYi 信義 13 廳

11.11 〈一〉 19:10
HsinYi 信義 13 廳

11.13 〈三〉 11:50
HsinYi 信義 13 廳

我的寶貝男孩

Honey Boy

美國 USA | 2019 | DCP | Colour | 94min

2019 日舞影展評審團特別獎 / 2019 多倫多影展 / 2019 倫敦影展

多次酒駕而與警察起衝突的好萊塢新星奧提斯，為了避免牢獄之災，被迫來到勒戒中心治療酒癮，以及他疑似「創傷後壓力症候群」而失控的脾氣。透過療程，奧提斯憶起剛出道時的童星過往：遠在他方的母親、與身兼經紀人的暴躁酒鬼父親同住汽車旅館的日子；當外界盛讚他的超齡演技與早熟心思，孤單的他卻只渴望能得到父親多一點的陪伴和關愛。

以《變形金剛》走紅全球的好萊塢男星西亞李畢福，與以色列新銳女導艾瑪哈瑞爾攜手，將自身童年經歷編寫成劇本搬上銀幕，更親自演出父親一角，大膽揭開鎂光燈下的心底傷痕。同為童星出生的新生代演員盧卡斯海吉斯和「天才童星」諾亞朱佩，精湛詮釋主角成長／成名路途上的痛苦、掙扎與無助，殘酷地令人心碎。

Actor and screenwriter Shia LaBeouf mines his own life in this confessional collaboration with director Alma Har'el, about the stormy childhood and early adult years of an actor struggling to reconcile with his abusive father (played by LaBeouf himself). Har'el moves between past and present, upheaval and self-realisation, while LaBeouf's daring as both actor and writer imbues this story with invention, fearlessness, and grace.

艾瑪哈瑞爾，1976 年生於以色列，知名音樂錄影帶與紀錄片導演，被媒體評為近年最值得關注的女性導演之一。2011 年以《Bombay Beach》獲得翠貝卡影展最佳紀錄片，2016 年以《LoveTrue》於卡羅維瓦利影展贏得最佳紀錄片。《我的寶貝男孩》為其首部劇情長片。

Alma Har'el was born in Tel Aviv. Her debut feature, *Bombay Beach* (2011), won Best Documentary Feature at Tribeca. She followed it with the documentaries *LoveTrue* (2016) and *11/8/16* (2017). *Honey Boy* (2019) is her first narrative feature.



導演 Director
艾瑪哈瑞爾 Alma HAR'EL

Executive Producer Fred Berger, Rafael Marmoz, Daniel Crown, Bill Benenson | Producer Brian Kavanagh-Jones, Daniela Taplin Lundberg, Ania Gou, Christopher Leggett, Alma Har'el | Screenplay Shia LaBeouf | Cinematographer Natasha Bialer | Production Designer JC Molina | Editor Mónica Salazar, Dominic Labriere | Music Alex Somers | Sound Andrew Twite | Cast Shia LaBeouf, Lucas Hedges, Noah Jupe, FKA Twigs | Print Source 美國索尼影業台灣分公司 Sony Pictures Releasing Taiwan Corporation

11.07 〈四〉 22:10
in89 豪華 LUXE 廳

11.11 〈一〉 16:00
in89 豪華 LUXE 廳

11.12 〈二〉 18:20
in89 豪華 LUXE 廳



青春 90

Mid90s

美國 USA | 2018 | DCP | Colour | 85min

2019 柏林影展電影大觀 / 2018 美國國家評論協會十大獨立電影 / 2018 多倫多影展 / 2018 紐約影展

少年小史有自己的煩惱，情緒暴躁的哥哥在家中常對他拳腳相向，與獨力扶養他們的媽媽在相處時也總有隔閡。在家裡找不到認同，小史開始追隨街頭那些更酷更帥的大孩子們，溜滑板、學抽菸，他奮不顧身地想躍進他們的嶄新世界，卻一遍又一遍地跌倒。直到遍體鱗傷，他終於意識到，曾經仰望傾慕的同伴們，或許跟自己並沒有什麼不同……。

《魔球》男星喬納希爾演而優則導的成長之作。取材自個人童年經歷，全片藉由少年的主觀視角，細膩捕捉家庭、友伴關係的微妙變化，從街頭滑板文化反思所謂的男性陽剛形象，重現少年時期的男孩心事。簡潔靈活的情感敘事，逐一拆解角色的心房與武裝，直面令人不安的暴力衝突，探索青春的殘酷本質。《聖鹿之死》少年主角桑尼蘇利奇首次挑大樑，自然本色演出真摯動人，曾提名奧斯卡最佳男配角的盧卡斯海吉斯亦有精彩表現。

It is summertime in LA and 13-year-old Stevie is desperate to hang out with the big boys. At home his older brother tyrannises him; his single mother is rarely there. When Stevie meets a group of cool dudes at the local skateboard shop, everything changes. Replete with nostalgia, *Mid90s* takes us into the world of a boy who is testing his limits and in danger of growing up too quickly.



導演 Director
喬納希爾 Jonah HILL

11.07 〈四〉 13:50
in89 豪華 LUXE 廳

11.09 〈六〉 10:30
in89 豪華 LUXE 廳

11.12 〈二〉 22:00
HsinYi 信義 13 廳



非一般家庭風暴

A Son

突尼西亞、法國、黎巴嫩、卡達 Tunisia, France, Lebanon, Qatar | 2019 | DCP | Colour | 96min

2019 威尼斯影展地平線最佳男演員 / 2019 漢堡影展 / 2019 倫敦影展

2011 年，突尼西亞。費爾斯和瑪麗安風趣又恩愛，唯一的兒子聽話聰明，三口之家過著令人稱羨的中產生活。他們驅車南下共度週末。本是靜好歲月，卻在路上遇襲，搞不清前方誰在開槍，後座的小兒子已無聲息。流彈不只炸裂車窗，還射穿男孩的肝臟。他急需肝臟移植，但器官等候名單太長，而基於教義，匿名器官捐贈是犯法的。面對黑市頻頻招手，費爾斯必須做出抉擇。

儘管轉型民主化，宗教法令在突尼西亞還是擁有支配權。導演以此為背景，時間設定於茉莉花革命後數月，恐攻導致的意外作引，搭配生死交關的緊湊情節，交織出張力滿點卻不流於俗套的通俗劇。被揭露的家庭祕密檢視長久婚姻裡的男女關係，隨之而來的風暴更讓人一窺戰爭的殘酷，亦不乏對道德、人性的複雜思辨。兼容並蓄的劇本、精準的場面調度，再再顯示這位新秀導演的編導功力。

Tunisia, summer 2011. The holiday to Southern country ends in disaster for Fares, Meriem and their 10-year-old son Aziz when he is accidentally shot in an ambush. His injury will change their lives as Aziz needs a liver transplant, which leads to the discovery of a long-buried secret. Will Aziz and the couple's relationship survive?

梅迪貝拉薩威，1984 年生於突尼西亞，於義大利波隆那大學取得電影執導學位。至今導過三部短片作品，其中《We're Just Fine Like This》於 2016 年杜拜影展獲頒最佳影片。首部長片作品《非一般家庭風暴》入選 2019 威尼斯影展地平線單元。

Mehdi M. Barsaoui holds a degree in film directing from DAMS in Bologna, Italy. His most recent short film, *We're Just Fine Like This*, won the Golden Muhr for Best Film in Dubai in 2016.



導演 Director
梅迪貝拉薩威 Mehdi M. BARSAOUI

Producer Habib Attia, Marc Imier, Chantal Fischer | Screenplay Mehdi M. Barsaoui | Cinematographer Antoine Héberté | Art Director Sophie Abdelkafi | Editor Camille Toukiss | Music Amin Bouhala | Sound Lucas Héberté, Romain Huonnic, Cyrien Vidal, Elory Humez | Sami Bouajila, Najla Ben Abdallah, Youssef Khemiri, Noomen Hamda, Sih Meaddek | Print Source Jour2Fête

11.20 〈三〉 15:40
SKC 新光 1 廳

11.23 〈六〉 16:40
SKC 新光 1 廳



接近無限的白

A White, White Day

冰島、丹麥、瑞典 Iceland, Denmark, Sweden | 2019 | DCP | Colour | 109min

2020 奧斯卡最佳國際影片冰島代表 / 2019 坎城影展影評人週最佳演出獎

2019 羅馬尼亞外西凡尼亞影展最佳男演員 / 2019 多倫多影展

一場不尋常的車禍，奪走小鎮警長的愛妻。此後，他開始獨自一人埋頭改造要給女兒一家的小屋，用自己的方式哀悼摯愛的離去。兩年過去，儘管孫女陪伴在側，傷痛卻從未痊癒。當他終於開始整理妻子遺物，卻發現她過世前疑似出軌的痕跡，深埋心底的巨大悲傷逐漸發酵成濃烈妒意，他決定任其吞噬所有理性……。

謠傳，當白霧迷茫、天地相銜之時，亡者將會開啟與生者的對話。《愛比雪更冷》冰島新銳導演海納爾帕瑪頌風格十足的第二部長片，以北國冬季的霧月傳說，釋放靈魂最深處壓抑的情感，將扭曲變形的哀傷譜作一首獻給硬漢的「侵」愛之歌。宛若北歐變奏版《百日告別》。《愛馬士》伊格瓦艾格特西格羅森的完美演出，讓他贏得坎城影評人週最佳演出獎的殊榮。

「在我成長的環境裡，哀悼是最難的一件事。」
——海納爾帕瑪頌

In a remote Icelandic town, an off-duty police chief begins to suspect a local man of having had an affair with his late wife, who died in a tragic accident two years earlier. Gradually his obsession for finding out the truth accumulates and inevitably begins to endanger himself and his loved ones. A story of grief, revenge and unconditional love.

海納爾帕瑪頌，1984 年生於冰島，視覺藝術家與導演，畢業於丹麥國家電影學院。2017 年一鳴驚人的首作《愛比雪更冷》於盧卡諾首映並獲得四項大獎後，在全世界屢屢獲獎。2019 年《接近無限的白》於坎城影評人週首映，並獲選代表冰島角逐奧斯卡最佳國際影片。

Hlynur Pálmason started out as a visual artist and evolved his career into filmmaking by attending the Danish National Film School. His feature debut *Winter Brothers* premiered in the main competition of Locarno 2017, where it won four awards.



導演 Director
海納爾帕瑪頌 Hlynur PÁLMASSON

11.07 〈四〉 15:00
in89 豪華 2 廳

11.09 〈六〉 19:20
HsinYi 信義 13 廳

11.15 〈五〉 14:30
HsinYi 信義 13 廳



掘愛傷痕 Our Mothers

比利時、法國、瓜地馬拉 Belgium, France, Guatemala | 2019 | DCP | Colour | 77min

2020 奧斯卡最佳國際影片比利時代表 / 2019 坎城影展金攝影機獎、影評人週 SACD 獎

2019 聖塞巴斯汀影展 / 2019 釜山影展 / 2019 芝加哥影展

2018 年，瓜地馬拉，內戰結束逾二十年，轉型正義仍緩步推行。每一寸貌似平靜的土地，都可能埋著亟待出土的無名遺骨，每一張緘默的母親臉孔，都可能藏著不堪回首的慘痛過去。負責遺骨身分鑑識的青年，從一位馬雅老婦人獲知線索，在偏遠山區的亂葬崗，或許葬身著從未謀面的父親。不顧母親與同事勸阻，他全心投入尋找，難以啟齒的身世也將意外揭曉……。

沒有聲嘶力竭的控訴，沒有峰迴路轉的情節，面對充滿煽動性的大屠殺題材，《掘愛傷痕》以難能可貴的平實與簡約，刻畫下一代直視真相的勇氣、倖存女性的傷痕與韌性。返璞歸真的力量，在坎城影評人週拿下 SACD 獎，更獲頒金攝影機獎肯定。

「我們有強烈的責任感，要避免任何過度渲染，因為這是一個發生在許多瓜地馬拉人身上的故事。」——塞薩爾狄亞

Guatemala, 2018. The whole country is immersed in the trial of the soldiers who sparked the civil war. Victim statements come one after another. Ernesto is a young anthropologist working for the Forensic Foundation; his job is to identify the missing. One day, while hearing the account of an old woman, he finds a lead that might guide him to his father, a guerrillero who went missing during the war.

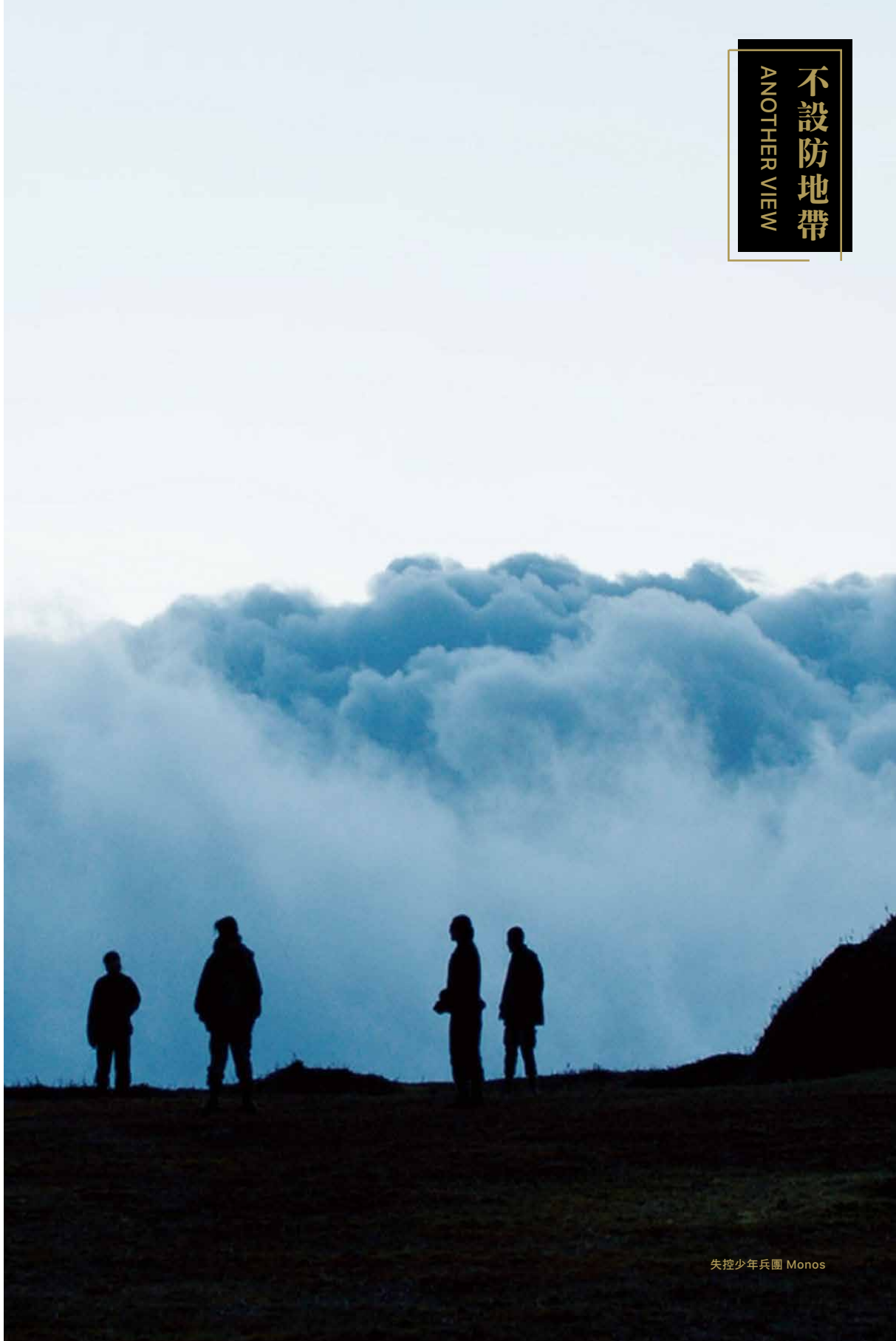
塞薩爾狄亞，1978 年生於瓜地馬拉，因故鄉戰亂，赴墨西哥與比利時求學，後參與 La Fémis 編劇工作坊。從事劇情片與紀錄片剪輯工作十多年，執導過兩部關於瓜地馬拉內戰的紀錄短片，《掘愛傷痕》為其首部劇情長片。

César Díaz joined the screenwriting workshop at La Fémis in Paris after studying in Mexico and Belgium. He has been working as a film editor and also directed the short documentary films *Semillas de Cenizas* (2010) and *Territorio Liberado* (2014).



導演 Director
塞薩爾狄亞 César DÍAZ

Producer: Géraldine Sprumont, Delphine Schmitt | Screenplay: César Díaz | Cinematographer: Virginie Surdej | Art Director: Pilar Peredo | Editor: Damien Maestragi | Music: Rémi Boubal | Sound: Vincent Nouaille, Gilles Bernardeau, Emmanuel De Boissieu | Cast: Armando Espitia, Emma Dib, Aurelia Caal, Julio Serrano Echeverría, Victor Moreira | Print Source: Pyramide International



11.19 〈二〉 12:50
HsinYi 信義 14 廳

11.20 〈三〉 22:10
HsinYi 信義 14 廳

失控少年兵團

Monos

哥倫比亞、阿根廷、荷蘭、丹麥、瑞典、德國、烏拉圭、美國 Colombia, Argentina, Netherlands, Denmark, Sweden, Germany, Uruguay, USA | 2019 | DCP | Colour | 102min

2020 奧斯卡最佳國際影片哥倫比亞代表 / 2019 日舞影展全球劇情片類評審團特別獎 / 2019 柏林影展電影大觀

2019 聖塞巴斯汀影展 / 2019 倫敦影展

拉丁美洲一座與世隔絕的山丘上，駐守著八位少年兵，在這個現代文明無法涉足的蠻荒之地，他們建立起屬於自己的儀式和生活，接受軍事操練及勞動的同時，也放縱狂歡。來自「組織」的長官傳來命令，指示他們看守美國俘虜與一頭乳牛，但不經意地一聲槍響，卻讓團體開始分崩離析。面對戰爭烈火延燒，暴力與死亡的陰影投射在他們稚嫩的心靈與軀體，他們被迫進入叢林，面對真正的恐懼……。

叢林大河與雲霧丘陵交織的磅礴格局，電子音樂注入迷亂奇幻，猶如《現代啟示錄》的瘋狂加上《蒼蠅王》的殘酷，讓本片成為當代少見刻劃戰爭與人性的野心之作。聚焦於戰火邊緣的人物，描繪青少年少女們是如何受到恐懼與暴力的影響，開始扭曲、腐敗甚至獸化，回到弱肉強食的原始秩序。而他們坦露出來的殘酷與陰暗，令人毛骨悚然之餘，也陷入對人類本質的思考。

In a remote mountaintop setting somewhere in Latin America, a rebel group of teenage commandos bearing noms de guerre like Rambo, Smurf, Bigfoot, Wolf and Boom-Boom perform military training exercises while watching over a prisoner and a conscripted milk cow for a shadowy force known only as The Organisation. After an ambush drives the squadron into the jungle, fracturing their intricate bond, the mission begins to collapse.



導演 Director
阿雷漢卓蘭迪斯 Alejandro LANDES

阿雷漢卓蘭迪斯，1980 年生於巴西，哥倫比亞與厄瓜多籍。起初從事新聞工作，後擔任導演、製片及編劇。2007 年首部紀錄片《Cocalero》於日舞影展首映，2011 年首部劇情長片《歡迎來電光臨》入選坎城影展導演雙週單元。《失控少年兵團》為其第二部劇情長片。

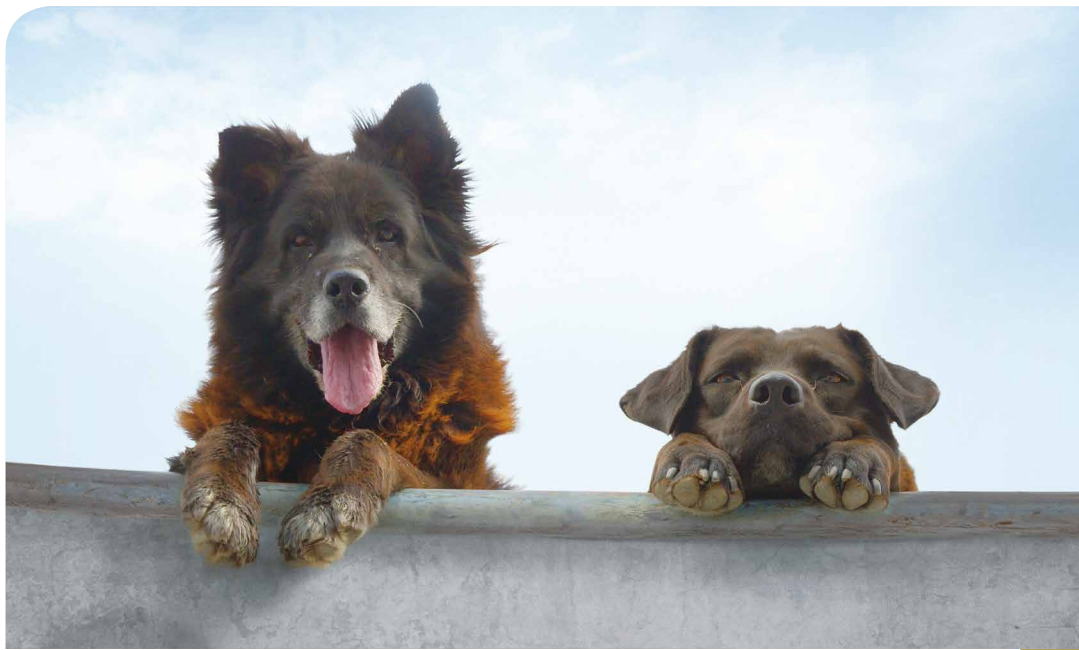
Alejandro Landes is a Colombian-Ecuadorian director, producer and screenwriter graduated from Brown University with a degree in Political Economy. His directorial debut *Cocalero* premiered at Sundance 2007. His first fiction feature *Porfirio* premiered in Cannes Directors' Fortnight 2011.

Producer Alejandro Landes, Fernando Epstein, Santiago Zapata, Cristina Landes, Alexis Dos Santos | Cinematographer Jasper Wolf | Production Designer Daniela Schneider | Art Director Angela Leyton, Daniela Schneider | Editor Yorgos Mavropoulos, Ted Guard, Santiago Ohenay | Music Mica Levi | Sound Lean Ezenazi | Cast Sofia Buenaventura, Julian Gradio, Karen Quintero, Laura Castillon, Delbi Rueda | Print Source Le Pacte

11.16 〈六〉 12:10
HsinYi 信義 13 廳

11.19 〈二〉 14:20
HsinYi 信義 13 廳

11.20 〈三〉 21:40
in89 豪華 2 廳



犬犬風塵

Los Reyes

智利、德國 Chile, Germany | 2018 | DCP | Colour | 75min

2018 阿姆斯特丹紀錄片影展評審團特別獎 / 2019 哥特堡影展 / 2019 哥本哈根紀錄片影展

國王公園是智利首都聖地牙哥最古老的滑板場，滑板少年來來去去，但流浪狗足球與裘拉才是這裡恣意橫行、主宰全域的國王。歲月靜好、狗世安穩，躺在草地上咬東西是犬兒們最重要的事，啃咬足球、實特瓶、樹枝、磚頭不過是牛刀小試，驅趕車輛、追逐騾群，則是例行的主權宣示，而最讓牠們興奮的，莫過於在 U 型池邊緣，丟球給滑板客玩你丟我撿的遊戲！

耗時兩年，智利知名紀錄片導演檔以幾近隱形攝影機的貼身記錄，拍攝出這部需要以狗狗的節奏與呼吸觀看的影片。狗兒的日常伴隨滑板場的四季更迭，畫外音響起少年們的對話，道盡智利底層青少年無路可出的生活困境。人與犬、城市一隅與大地萬物，似乎都在這邊緣的次文化場域，找到生命的平衡與和諧。影片一貫地雲淡風輕，卻在最後十分鐘堆疊出驚人高潮，生命的喜樂悲戚，也被狗狗澄澈的眼神溫柔承接。

Chola and Football are two street dogs living in the Los Reyes skatepark in Santiago. A microcosm is organised around them, composed of things, animals and young adolescents in conflict with an adult world they reject but are required to enter. As Football grows old and Chola is left alone, the juvenile stories confront us with the rawness of a youth that does not find a place in our society.

貝蒂娜佩魯特，1970 年生於羅馬，身兼記者、導演、製片。自 1997 年起與奧斯諾維科夫合作拍攝紀錄片，2003 年成立製作發行公司 Perut + Osnovikoff，迄今共同製作的多部紀錄長片皆獲國際影展肯定。

伊萬奧斯諾維科夫，1966 年生於智利。大學主修人類學，曾擔任智利知名導演 Silvio Caiozzi 的編劇助理，與貝蒂娜佩魯特共同執導的多部紀錄長片皆獲國際影展肯定，兩人為長期合作夥伴。

Bettina Perut is a Chilean journalist, film director, producer and screenwriter known for *A Man Inside* (2002) and *The Death of Pinochet* (2011). Both were made in collaboration with Iván Osnovikoff, with whom she has done most of her audiovisual work.

Iván Osnovikoff started as an assistant screenwriter to Silvio Caiozzi, but it was his partnership with Bettina Perut that put him on the cinematic map. Starting with *Martin Vargas from Chile* (2000), they have co-directed and co-produced eight documentary features.



導演 Director
貝蒂娜佩魯特 Bettina PERUT
伊萬奧斯諾維科夫 Iván OSNOVIKOFF

11.07 〈四〉 17:30
in89 豪華 2 廳

11.10 〈日〉 18:00
in89 豪華 2 廳

11.17 〈日〉 22:10
in89 豪華 2 廳



殘酷一瞬

Blanco en Blanco

西班牙、智利、法國、德國 Spain, Chile, France, Germany | 2019 | DCP | Colour | 100min

2019 威尼斯影展地平線最佳導演、影評人費比西獎 / 2019 釜山影展

十九世紀末，攝影師踩著雪，來到荒涼貧脊的火地島，拍攝地主的婚禮。他迷戀上娃娃新娘的美，癡迷於擺拍少女的性感唯美照，以取悅雇主。然而，不斷延期的婚禮困住了他，也讓他的攝影主題隨之丕變，轉向死亡。在荒域裡，他精心擺放原住民的屍體，細心調整獵人的位置、槍桿的方向，塑造出征服蠻荒之地的英雄形象，卻渾然不知自己已成為大屠殺的共犯。

取材自發生於南美洲火地島屠殺印地安塞爾克南人的真實事件，導演提奧科特透過虛構的攝影師角色，進入種族大屠殺的歷史場景，歷史事件被逐一拆解，還原成陽光下經過指導、費心安排，具有美學的儀式性擺拍。以記錄者模糊的道德界線、偏差的角度，辯論殖民與暴力的合法性，為觀眾留下景框外的想像空間。

In the prelude to the twentieth century, Pedro arrives in Tierra del Fuego to photograph the wedding of a powerful landowner, whose future wife, still a child, becomes an obsession for Pedro. To capture her beauty, he betrays the forces of power that dominate these lands. Unable to escape, Pedro is forced to become a complicit participant in a new society being built through the genocide of the Selknam people.

提奧科特，1980 年生於西班牙，成長於西班牙和智利。曾於馬德里學習攝影，畢業於古巴國際電影電視學校，執導過短片《El espino》、《Sendero》，首部劇情長片《Ocaso》入選鹿特丹影展，最新作品《殘酷一瞬》拿下威尼斯影展地平線單元最佳導演。

Théo Court grew up in Spain and Chile. He studied photography in Madrid before beginning his film studies at the Arcis University in Chile. In 2004 he graduated from the International Film and TV School in Cuba.



導演 Director
提奧科特 Théo COURT

Producer José Alayón, Giancarlo Nasi, Marina Alberti, Andreas Banz, María Alejandra Mosquera, Carlos E. García, Eva Chillo | Screenplay Théo Court, Samuel M. Delgado | Cinematographer José Alayón | Art Director Amparo Baeza | Editor Manuel Muñoz Rivas | Music Jonay Armas | Sound Carlos E. García | Cast Alfredo Castro, Lars Rudolph, Lola Rubio, Esther Vega, Alejandro Góic | Print Source Stray Dogs

11.09 〈六〉 19:30
in89 豪華 2 廳

11.19 〈二〉 21:50
HsinYi 信義 13 廳

11.22 〈五〉 11:20
HsinYi 信義 13 廳



喀比幻夢，2562

Krabi, 2562

泰國、英國 Thailand, UK | 2019 | DCP | Colour | 93min

2019 盧卡諾影展 / 2019 多倫多影展 / 2019 倫敦影展 / 2019 釜山影展

喀比島，位於泰國南方的美麗度假灣，在海風輕撫、浪濤拍岸的怡人風景中，流轉著亙古流傳的靈異故事和民俗傳說；遺留千萬年的貝殼墓塚，洞穴幽暗深處的史前人類目光如炬，遙望著數個世紀後遊人如織的海岸。女孩帶著不同的遊客觀光遊歷，述說著喀比島的一切，話語拓延了時間，景物開展了世代，喀比的過去、現在、未來，都在虛構與真實的影像中疊合為一，佛曆 2562 的西元 2019 年，顯影了此時此刻的影像紀年。

擅長以詩意影像探索嚴肅政治題材的泰國導演阿諾查蘇維查康彭，與實驗電影導演班里弗斯合作，透過超十六毫米膠卷，共同譜出這段悠遊於不同時空的影像詩篇，層理分明的虛實堆疊，優雅流轉的音畫合鳴，在光影晃動之間，屬於喀比的故事緩緩地流瀉。

Krabi, 2562 explores the landscape and stories within the community of Krabi, Southern Thailand. The filmmakers want to capture the town in this specific moment where the pre-historic, the more recent past and the contemporary world collide, sometimes uneasily. Shot on super16 film in static compositions, with occasional subtle camera movements, the film lingers on shots, taking its time to observe the movements of people, light, and animals.

阿諾查蘇維查康彭，1976 年生，泰國獨立電影導演、編劇和製片。曾以《看似平凡的故事》獲鹿特丹影展金虎獎；《生命宛如幽暗長河》以詩意方式碰觸泰國黑暗歷史。她於 2017 年成立 Purin 基金會，支持東南亞獨立電影創作。

班里弗斯，1972 年生於英國，長期致力於實驗影像與紀錄片之跨界創作。2011 年以《Two Years at Sea》獲得威尼斯地平線單元影評人費比西獎，2013 年以《驅黑咒語》獲哥本哈根紀錄片影展新視野獎。

Anocha Suwichakornpong graduated from an MFA film programme at Columbia University. *Mundane History*, her first feature, won the Tiger Award at Rotterdam. Her second feature, *By the Time It Gets Dark*, was Thailand's Oscar entry for Best Foreign Language Film.

Ben Rivers is an artist and filmmaker based in London. He recently won the second EYE Art & Film Prize 2016, as well as the FIPRESCI Prize, 68th Venice Film Festival for his first feature film *Two Years At Sea*.



導演 Director
阿諾查蘇維查康彭 Anocha SUWICHAKORNPONG
班里弗斯 Ben RIVERS

11.08 〈五〉 16:40
in89 豪華 2 廳

11.09 〈六〉 12:20
in89 豪華 2 廳



末日荒蕪詩篇

Atlantis

烏克蘭 Ukraine | 2019 | DCP | Colour | 108min

2019 威尼斯影展地平線最佳影片 / 2019 多倫多影展 / 2019 漢堡影展 / 2019 東京影展

2025 年，戰爭結束的一年後，烏克蘭軍人塞吉回到現實生活。創傷後的日子並不容易，工廠主管嫌棄、同袍輕生、關廠失業，連家裡的熨斗都不管用，只能在野外猛射人形靶發洩。失業的他因緣際會加入挖尋軍人遺體的「黑色鬱金香」計畫，認識了志工卡蒂亞，在荒蕪廢地挖掘的同時，也像掏挖著滿是創傷的自己，打開被戰爭所侵蝕的腐肉，希冀能長出生存的勇氣。

烏克蘭與俄羅斯間的戰爭帶來空前生態災難，導演以獨特的鏡頭語言、驚人的場景與攝影，為人物打造出劇場般的舞台。以滿佈地雷的區域、廢棄的礦場與工廠污染的土地與水源，突顯人們面對冰冷的戰後景況，是如何的渺小而無用。片中更巧妙植入前蘇聯名導狄嘉維托夫作品，搬演一齣諷刺幽默的冷調人生。

「在烏克蘭，你必須當個樂觀主義者。」——瓦倫廷瓦夏諾維奇

Suffering from PTSD, Serhiy returns from the war and finds a job in a smelter. He joins the Black Tulip volunteer force working to exhume war corpses and meets Katya, who hopes to restore peaceful energy and create positive order. The collision of positive and negative charges results in a fallout with effects invisible to the human eye, but felt on a human scale.

瓦倫廷瓦夏諾維奇，1971 年生於烏克蘭日托米爾，主修攝影與紀錄片，曾任《過於寂靜的喧囂》之攝影、剪接與製片。創作橫跨紀錄與劇情，作品屢獲獎項肯定，2017 年的《Black Level》代表烏克蘭角逐奧斯卡最佳外語片，《末日荒蕪詩篇》為其第四部劇情長片。

Valentyn Vasyanovych is a Ukrainian director, producer and DP. In 2004 his documentary *Against the Sun* garnered prizes at Clermont-Ferrand, Nancy, and Toronto. His narrative features *Business as Usual* (2012) and *Kredens* (2013) were both awarded at Odessa IFF.



導演 Director
瓦倫廷瓦夏諾維奇 Valentyn VASYANOVYCH

Producer Iya Myslytska, Valentyn Vasyanovych, Vladimir Yatsenko
Valentyn Vasyanovych | Production Designer Vladlen Odudenko | Editor Valentyn Vasyanovych | Cinematographer Andriy Rymark, Liudmyla Bileka, Vasyi Antoniak | Print Source Best Friend Forever

Cast

11.08 〈五〉 19:20
in89 豪華 2 廳

11.10 〈日〉 21:50
in89 豪華 2 廳

11.14 〈四〉 17:00
in89 豪華 2 廳



烈火將襲

Fire Will Come

西班牙、法國、盧森堡 Spain, France, Luxembourg | 2019 | DCP | Colour | 85min

2019 坎城影展一種注目評審團大獎 / 2019 多倫多影展 / 2019 倫敦影展 / 2019 釜山影展

被指控縱火的阿莫多出獄了，卻沒有人等著他。他回到家鄉，一個位於加利西亞深山、全歐洲森林大火發生最為頻繁的村莊，與八十三歲的老母親和三頭乳牛一起生活。跨過濕冷陰鬱的冬季，阿莫多循著自然的節奏緩慢生活，曾經乾枯的生命在春日微風和盛夏陽光裡逐漸舒展，直到森林的濫墾越來越近，漫山的烈火再度襲捲而來……。

導演奧利佛勒賽回到兒時遊玩的西班牙山村，完成這部橫跨四季的宿命之詩。以熟識的當地素人為主角，在充滿儀式感的攝影機運動與超十六毫米膠卷質地的影像中，凝視這片被他譽為「擁有極端美感、高反差又難以預測」的山林景貌，靜謐中匯聚出攝人的能量；而人類的純真與猜忌、自然的更迭與滅絕、生命的渺小和無常，更隨著鋪天蓋地的熊熊烈火，迸發出灼人的滾燙。影像力道直追貝拉塔爾、塔可夫斯基。

Amador Coro has been condemned for having provoked a fire. When he gets out of prison, nobody is waiting for him. He returns to his home town, a small village hidden in the mountains of rural Galicia, to live with his mother, Benedicta, and their three cows. Life goes by slowly, following the rhythm of nature. Until one night when a fire starts to devastate the region.



導演 Director
奧利佛勒賽 Oliver LAXE

11.14 〈四〉 16:40
HsinYi 信義 13 廳

11.16 〈六〉 14:30
HsinYi 信義 13 廳



未來的彼方有我嗎 Where We Belong



未來的彼方有我嗎

Where We Belong

泰國、南韓 Thailand, South Korea | 2019 | DCP | 130min | Colour

2019 金山影展 / 2019 東京影展 / 2019 香港亞洲電影節

蘇與父親共同經營家傳的麵攤，她對未來充滿迷惘，總夢想著出國唸書，擺脫這貧乏無味的小鎮生活；貝兒是蘇的親密摯友，在父母分居後與父親和阿嬤同居，兩個女孩每天一起在鎮上鬼混，無話不談。直到蘇默默申請上芬蘭的留學計畫，有可能一去不復返，兩個女孩面對眼前即將產生巨大變化的生活，那些平凡瑣碎的日常卻成了衝突的起點。當人生出現岔口時，女孩們該如何在家人、愛情、友情中找到自我？

泰國當紅團體BNK48成員Jennis Oprasert和Praewa Suthamphong領銜主演，細膩勾勒青春少女易感的模樣，揣懷煩惱卻也開朗度日，女孩間相濡以沫的真摯動人情感，帶有《瑪麗快樂真快樂》的清新自然。泰國著名編導康德賈圖雲洛薩米繼《停格的約定》感嘆逝去的青春純愛之後，首次攜手少女團體，以獨特的泰式幽默與逗趣，打造一部青春無敵、探索自我的成長電影。

It's the last week in her hometown of Chantaburi for Sue, before she goes aboard to study on a scholarship; which she accepted without telling her father, and over which they argued so badly that they haven't talked since. With the help of her friend Belle, Sue makes a list of things she has to do before leaving. Here are some of the things on her checklist.

康德賈圖雲洛薩米，1972年出生於曼谷，著名電影導演與編劇。擅長描繪青春階段愛情的酸甜苦澀，被譽為泰國的「羅曼史之王」。2011年《P-047》入選威尼斯影展地平線單元；2013年《泰岡少年還願去》票房大有斬獲，亦獲得泰國金天鵝獎最佳影片和導演。

Kongdej Jaturanasmee directed his debut feature, *Sayew*, in 2002. His first independent film, *P-047*, premiered in Venice's Orizzonti competition in 2011. His *Tang Wong* (2013) and *So Be It* (2014) were featured at the Berlinale. *Snap* competed at Tokyo 2015.



導演 Director
康德賈圖雲洛薩米 Kongdej JATURANASMEE

11.11 〈一〉 13:20
SKC 新光 1 廳

11.21 〈四〉 15:50
HsinYi 信義 13 廳

11.22 〈五〉 18:50
HsinYi 信義 13 廳



別有墓地

Move the Grave

南韓 South Korea | 2019 | DCP | Colour | 94min
2019 全州影展 / 2019 紐約亞洲影展 / 2019 華沙影展

一封突如其來的移葬通知簡訊，讓關係疏遠的四姊妹再度聚首，一同驅車前往大伯家，處理父親的移葬事宜。傳統又執拗的大伯堅持家中唯一男丁必需在場，四姊妹無可奈何下，只好再次上路，尋找那失聯已久的謎樣弟弟。伴隨移葬而來的一筆賠償金，使得各有人生課題的四人陷入拉扯；好不容易找到的弟弟，卻死都不願踏出家裡。眾人吵得不可開交，這齣荒誕家庭鬧劇該如何收場？

集編導於一身，鄭承許聚焦對父權體制及男性本位的批判與反思，以當代韓國社會為背景，透過對生活細膩而敏銳的觀察、穩健樸實的敘事手法，細細勾勒出這部以家庭關係為主軸的公路電影。狹窄而擁擠的車內空間對比廣袤無垠的車外風景，一個個失意的靈魂更顯渺小無力，在經歷家庭風波之後，手足間懷著既親密又疏離的情感，繼續踏上綿延的人生旅途。

Hye-young receives a letter of notification that her father's grave must be moved due to a modernisation project. Being the eldest, she contacts her siblings after a long time and takes a road trip to their uncle's house to settle accounts. As the four sisters quarrel, their youngest brother Seung-rak, the only male in the family, has not even shown up at all.

鄭承許，1986 年生於韓國仁川，大學主修電影，拍攝題材圍繞於破碎的家庭關係。執導過五部短片作品，其中 2016 年的《Birds Fly Back to the Nest》更入選國內外逾十個影展並獲獎，《別有墓地》是他的首部劇情長片作品。

JEONG Seung-o has directed four shorts including *Birds Fly Back to the Nest* (2016), which won a Special Jury Prize at Mise-en-scène Short Film Festival and was selected for Tampere International Short Film Festival. *Move the Grave* is his first feature.



導演 Director
鄭承許 JEONG Seung-o



Producer Park Jieun | Screenplay Jeong Seung-o | Cinematographer Noh Shung | Art Director Chun Jiyun | Music Kim Jihye | Sound Kim Seokwon | Editor Jeong Seung-o | Cast Jang Ri-woo, Lee Sun-hee, Gong Min-hee, Yoon Geum Sun-ah, Kwak Min-gyoo | Print Source INDESTORY Inc.

11.08 〈五〉 11:40
SKC 新光 1 廳

11.18 〈一〉 11:40
HsinYi 信義 14 廳

11.19 〈二〉 19:20
HsinYi 信義 14 廳 ★



靈界迴路

The Long Walk

寮國、西班牙、新加坡 Laos, Spain, Singapore | 2019 | DCP | Colour | 116min
2019 威尼斯影展 威尼斯日 / 2019 多倫多影展 / 2019 西班牙 Sitges 奇幻影展 / 2019 釜山影展 / 2019 東京影展

近未來的寮國鄉間，中年隱士靠著變賣撿來的零件為生，他也幫死者整理儀容，讓亡者一路好走；多年來他的身旁，總跟著一位沒人看得到的年輕女子。郊區的另一邊是男孩，不久之後，他的母親將會開始生病，照顧病母將會是他日後的責任。這日，男孩循著血跡深入叢林，發現了具覆蓋著鮮血的女屍，自此，屬於他的命運齒輪開始轉動。過去將永遠不死，甚至從未結束。

寮國當代唯一女導演麥蒂鐸，結合各種類型電影元素，帶來這部難以被歸類的作品。從一個放不下的執念開始，大膽加入奇幻成分，用複雜地筆觸，勾勒出這則交織著思念、懊悔的非一般人生軼事。在這塊藏有各種生靈的土地上，一旦走進了靈的無間道，生與死的界線將不再重要。

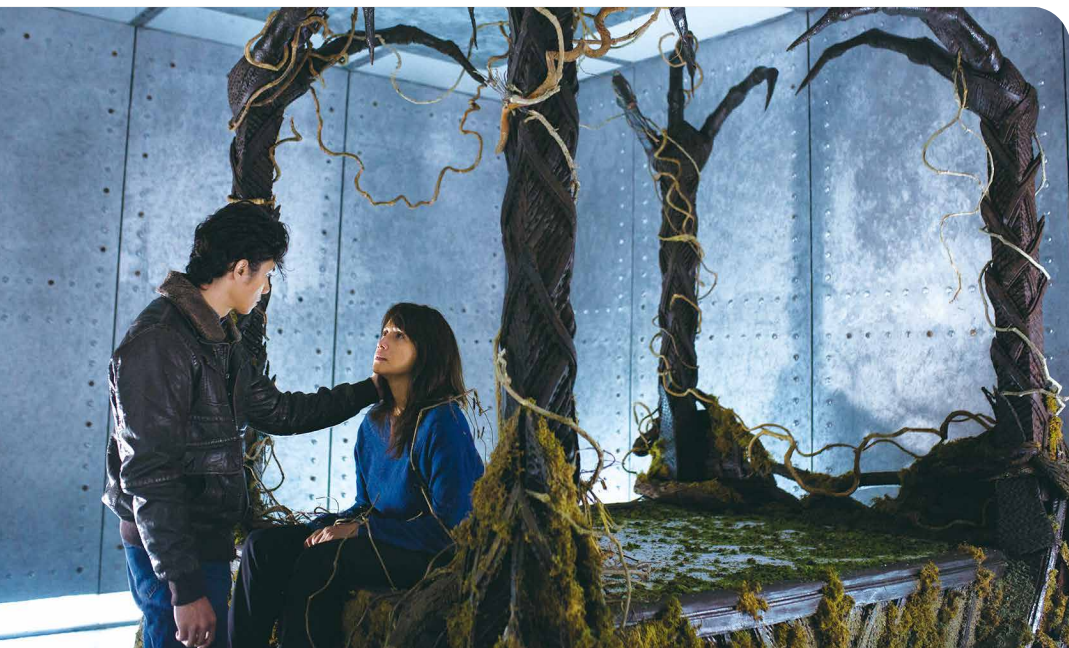
Decades after witnessing a fatal car accident near his isolated home in rural Laos, a middle-aged man is left alone with his regrets and the unsettled spirit who still walks the road where she died. Part genre film, part meditative exploration of family dynamics and hardship, Mattie Do's absorbing drama, Zigzagging between past, present, and future, criss-crossing reality and the world of the deceased.



導演 Director
麥蒂鐸 Mattie DO

11.18 〈一〉 13:40
HsinYi 信義 13 廳

11.19 〈二〉 19:00
HsinYi 信義 13 廳 ★



床的噬界

Motel Acacia

菲律賓、斯洛維尼亞、馬來西亞、新加坡、台灣、泰國 Philippines, Slovenia, Malaysia, Singapore, Taiwan, Thailand
2019 | DCP | Colour | 88min

2019 東京影展

菲律賓混血青年遠赴極寒西方國度，準備繼承父親經營的邊境旅館。旅館表面上提供非法移民暫居，實際上卻透過一張樹精附體的食人床，在幫政府清除外來人口。父親千叮萬囑，絕對不要讓女人靠近這張床，但父親卻意外喪生，他必須得獨自面對心懷鬼胎的各地移民、根芽蔓生的樹精。人心比怪物更兇險，一切都走向失控邊緣……。

《歌手阿伯告別秀》導演廖忠權的野心之作，將菲律賓民間傳說轉化成《突變第三型》與《異形》式的異變類型，藉由張狂怪奇的視覺形象，冰封絕境內的生存鬥爭，提出對當下時局的諷諭。實景打造的怪物和場景，刻意減少電腦動畫輔助，反讓影片充滿栩栩如生的復古魅力。

「我一直覺得我們東南亞人，還在為了治療殖民傷痕而奮鬥。西方撒下的仇恨種子，讓我們分崩離析、彼此怨懟。」——廖忠權

JC, a young Filipino man, is forced to take over the family business set by his estranged tyrant father, a lonesome motel in the remote wilderness, providing shelter to illegal immigrants on behalf of the government. But as JC and the guests soon discover, Motel Acacia is home to a dark and ancient spirit trapped in a bed, which devours men and impregnates women...

廖忠權，1989 年生於馬來西亞，電影導演、製片、攝影師，目前旅居菲律賓。曾任拉夫狄亞茲的製片，2016 年首部執導劇情長片《歌手阿伯告別秀》入選威尼斯影展影評人週，並入選全球超過三十個影展。

Bradley Liew is a Malaysian-born Philippines-based filmmaker who works as a director, cinematographer and producer in both countries. In 2016 he completed his directorial feature debut, *Singing in Graveyards*, which world premiered in-competition in Venice Critics' Week.



導演 Director
廖忠權 Bradley LIEW



Executive Producer Olivia Lamasan, Carlo Katigbak, Bianca Balbuena, Jeremiah Oh, Yeh Jueing, Boštjan Vrc, Quark Henares, Joe Callo | Producer Bianca Balbuena, Bradley Liew, Jeremy Chua, Boštjan Vrc, Sinša Jurčić, Kriz Gazmen, Marizel S. Martinez | Screenplay Bradley Liew, Bianca Balbuena | Cinematographer Larry Manda | Production Designer Benjamin Padero, Carlo Tabile | Editor Benjamin Tolentino | Music Chris Letcher | Sound Vincent Villa | Cast JC Santos, Jan Binoet, Nicholas Saputra, Agot Isidro, Vittaya Pansringam | Print Source Picture Tree International

11.17 〈日〉 21:40
HsinYi 信義 14 廳 ★

11.18 〈一〉 14:00
HsinYi 信義 14 廳 ★



噤聲漫步

The Science of Fictions

印尼、馬來西亞、法國 Indonesia, Malaysia, France | 2019 | DCP | Colour, B&W | 106min

2019 盧卡諾影展特別提及 / 2019 釜山影展

六〇年代，美蘇太空競賽激戰，印尼偏遠沙丘的一夜，農夫意外目擊世紀大騙局，撞見假造登陸月球影片的拍攝現場。農夫被捕後，保住小命卻被割去舌頭，從此再不能言語。背負著祕密，他開始以太空漫步的緩慢動作行走度日，穿著自製太空衣，在森林蓋起山寨太空船，行為怪誕荒唐。村民認為他瘋了，然而這是不識字卻被迫噤聲的他，向世人揭露真相的唯一方法。

人類登月五十週年之際，《詩人的漫長返鄉》導演約瑟安基紐安以大膽想像力，將坊間流傳的陰謀論，連結到至今真相成謎的印尼 1965 年政變，並對真實與造假、神話建構進行精彩探索。變異的身體，恍惚入幻的風格，如將蔡明亮「慢走長征」的行走系列予以科幻轉化，融入對印尼政治經濟的批判性思考，慢得有力，韌得政治。

「我要找到創造一種廉價科幻片的可能，某種靠近我的真實與神祕。」——約瑟安基紐安

Siman, a solitary farmer, comes to Gumuk in 1962. He witnesses the shooting of a fiction film about man landing on the moon. He is caught by the army and gets his tongue chopped off. Under Suharto's New Order, Siman is deemed "insane" because he often acts as if he is walking on the moon. However, he is the only one who knows about the world's biggest lie.

11.19 〈二〉 18:40
in89 豪華 2 廳 ★

11.20 〈三〉 13:50
in89 豪華 2 廳 ★



Executive Producer Raja Jastina Arshad, Najwa Abu Baker | Producer Edwin Nazir, Anya Sweta, Yulia Evina Bhara, Yosep Anggi Noen | Screenplay Yosep Anggi Noen | Cinematographer Teoh Gay Hian | Art Director Deki Yudhananto | Editor Akhmad Fesdi Anggoro, Yosep Anggi Noen | Music Yasuniro Mornaga | Sound Yasuniro Mornaga, Hadrianus Eto, Firman Sayanegara | Cast Gunawan Maryanto, Ecky Lamoh, Yudi Ahmad Tajudin, Alex Suhendra, Lukman Sardi | Print Source Redance

約瑟安基紐安，1983 年生於印尼日惹，畢業於加查馬達大學社會與政治學院。2012 年以首部劇情長片《奇異旅程與其他戀愛症候群》入選盧卡諾影展，並獲溫哥華影展龍虎獎特別提及；第二部長片《詩人的漫長返鄉》在印尼觀影人次超過五萬，創當地藝術電影發行紀錄。

Yosep Anggi Noen studied Politics and Communication at Gadjah Mada University, Yogyakarta. His first feature film, *Peculiar Vacation and Other Illnesses* (2012), competed at Locarno and received the Special Mention of the VIFF Dragons & Tigers Award for Young Cinema. His second Feature *Solo, Solitude* (2016) also competed in Locarno. *The Science of Fictions* is his third feature.



導演 Director
約瑟安基紐安 Yosep Anggi NOEN



唱一首哀傷的歌

Bulbul Can Sing

印度 India | 2018 | DCP | Colour | 95min

2019 柏林影展新世代特別提及 / 2019 印度國家電影獎最佳阿薩姆語電影 / 2018 新加坡影展亞洲電影類最佳表演
2018 多倫多影展 / 2018 釜山影展

印度東北方鄉村，自然美景廣袤無垠，父權與傳統卻如圍牆矗立。長髮飄逸的少女波波以大地為樂園、友誼為寄託，與姊妹淘一同無拘無束地爬樹、玩水、嬉戲，享受青春與成長的懵懂酸甜滋味。然而，承受著父親希望她成為歌手的壓力，波波如同受困的籠中鳥，始終無法在眾目睽睽下自在歌唱，而初萌的青澀戀情在情竇初開的一吻後，竟引發了一連串令人意想不到的效應……。

印度女導演麗瑪達斯改編家鄉故事，以生活化的節奏、非職業演員、溫柔詩意的紀實性影像，譜成一首謳歌故土的田園詩篇，也是女性歷經磨難後為自己生命引吭的頌曲。

「女主角的名字波波（Bulbul），在印度是夜鶯的意思。片名是一種隱喻，這種鳥除非是自由的，否則不會唱歌。」——麗瑪達斯

Bulbul is an exuberant young woman living in a village in Assam, India. As she and her two friends Bonny and Sumu begin to define their own identities, they find themselves increasingly clashing with the age-old rules set down by the village. The film sees her fight her way through love and loss as she figures out who she really is.



導演 Director
麗瑪達斯 Rima DAS

麗瑪達斯，1982 年生於印度阿薩姆邦。電影自學出身，經常身兼製片、編導、攝影、剪輯與美術指導等角色，作品深具女性細膩觀察與印度文化特色。2017 年的第二部劇情長片《Village Rockstars》代表印度角逐奧斯卡最佳外語片。

Rima Das is a self-taught screenwriter, producer and director who also takes on the roles of cinematographer and editor for her films. She is best known for making indigenous and realistic films with non-professional actors.

Executive Producer Rima Das | Producer Rima Das | Screenplay Rima Das | Cinematographer Rima Das | Production Designer Rima Das | Editor Rima Das | Sound Susmit Bob Nath | Cast Pakila Begum, Amali Das, Manoranjan Das, Bantia Thakuria, Manabendra Das | Print Source Pascale Remonda

11.17 〈日〉 14:30
HsinYi 信義 14 廳

11.21 〈四〉 14:10
HsinYi 信義 14 廳



獨生之國

One Child Nation

美國 USA | 2019 | DCP | Colour | 85min

2019 日舞影展美國紀錄片類評審團大獎 / 2019 美國全景紀錄片影展評審團大獎
2019 哥本哈根紀錄片影展 / 2019 翠貝卡影展

王男樞，陽剛的名字，卻是中國鄉村的八〇後女孩，在她之後還有個男孩，是王家在「一胎制」時期硬是生下來的，也是她童年裡尷尬卻又得來不易的弟弟。為什麼只能一胎？為什麼生命必須被控制？初為人母、迎來新生命的她決定返鄉，重新檢視曾經被視為理所當然的獨生文化，探究計劃生育對社會的影響，以及國家至上的大時代裡，一則則骨肉分離的故事，那些沒有選擇的無奈生命。

1979 年，中國開始推行計畫生育政策，這場控制生育的大規模社會實驗，在無數幾近洗腦甚或恐嚇的宣傳下，形成長達數十年的沉默螺旋。本片透過訪談與挖掘家族創傷回憶，得到第一手資料紀錄，引產、墮胎、結紮、棄養，甚至遭政府綁架，都在蒐集來的數據、證詞和宣傳檔案之下，清晰地揭示歷史創傷。

「希望人們能夠意識並記住，獨生子女政策期間在中國發生的事情。」——王男樞

China's One Child Policy, the extreme population control measure that made it illegal for couples to have more than one child, may have ended in 2015, but the process of dealing with the trauma of its brutal enforcement is only just beginning. From award-winning documentarian Wang Nanfu and Zhang Jialing, *One Child Nation* explores the ripple effect of this devastating social experiment, uncovering one shocking human rights violation after another.

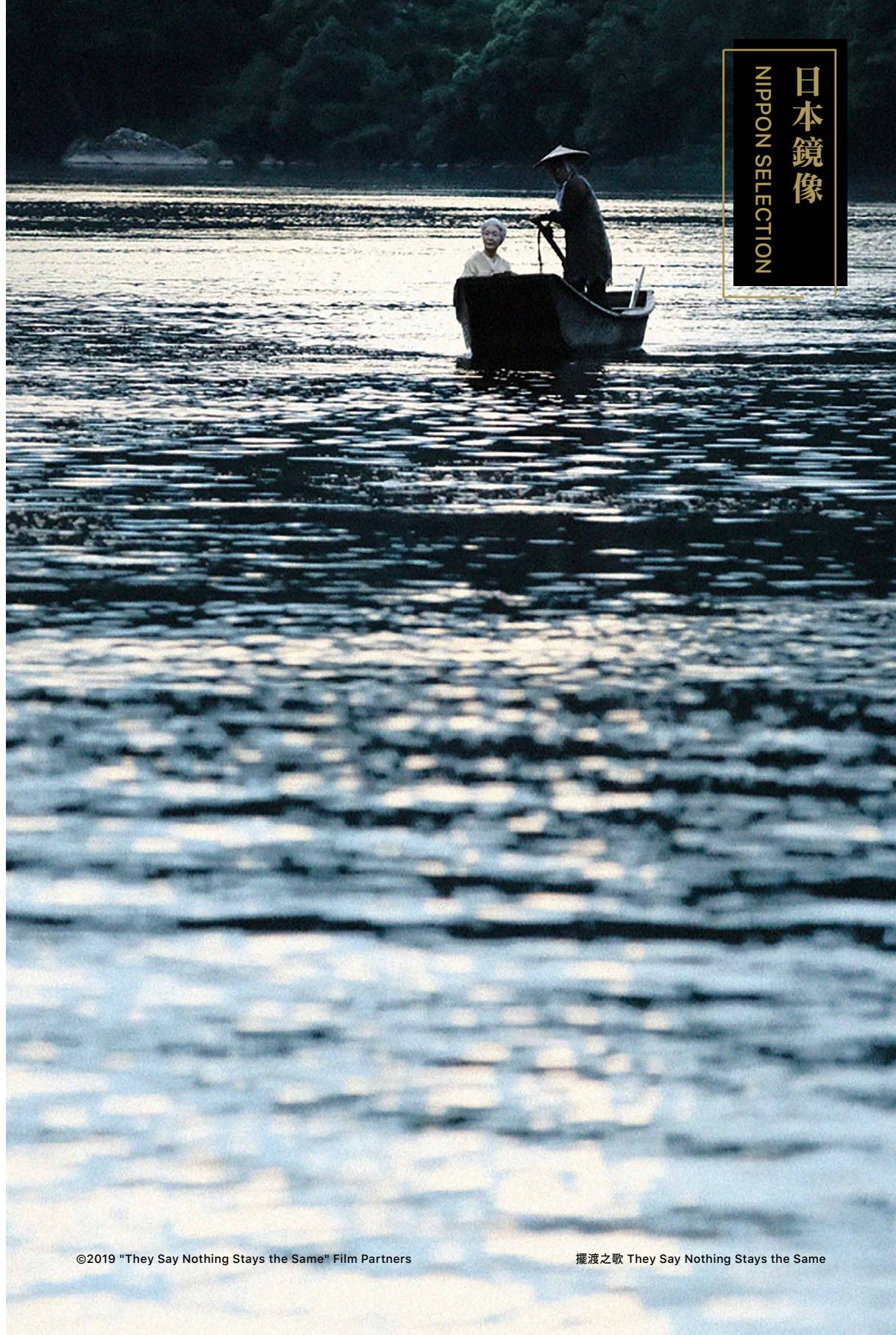


導演 Director
王男樞 WANG Nanfu
張佳玲 ZHANG Jialing

11.11 〈一〉 16:10
SKC 新光 1 廳

11.16 〈六〉 10:30
SKC 新光 1 廳

11.18 〈一〉 17:00
in89 豪華 2 廳



日本鏡像
NIPPON SELECTION

170
+
亞洲首映
WINDOVS ON ASIA

大權在后：前第一夫人伊美黛

The Kingmaker

美國 USA | 2019 | DCP | Colour | 100min

2019 威尼斯影展 / 2019 特柳賴德影展 / 2019 多倫多影展 / 2019 倫敦影展

她，高齡九十歲，是菲律賓現任國會眾議員；她，擁有三千雙鞋，曾為了興建野生動物園而強制居民拆遷，但也成立文化中心推廣藝文。她是伊美黛，是威權統治菲律賓長達二十年的獨裁者馬可仕的遺孀、人稱「鐵蝴蝶」的前第一夫人，是毛澤東唯一公開親吻的女人，代表菲律賓最有權勢也最具爭議的家族。1965 年經歷動蕩的冷戰時期，雙手沾染鮮血與財富，1986 年「人民力量革命」推翻馬可仕政權後逃亡海外，爾後又帶領家族成員一步步重返菲律賓政壇。

繼紀錄片《凡爾賽女王》後，導演勞倫格林菲爾德再次將鏡頭瞄準爭議性人物，長達四年的拍攝，層層剝解褪去大眾輿論的表象外衣，窺探這位菲律賓前第一夫人複雜、矛盾又充滿野心的一面。對照菲律賓當前內部高漲的民粹情緒，再次迎來的強人政治，轉型正義與真正的民主似乎仍路途遙遠。

Centred on the indomitable character of Imelda Marcos, *The Kingmaker* examines, with unprecedented access, the Marcos family's improbable return to power in the Philippines. The film explores the disturbing legacy of the Marcos regime and chronicles Imelda's present-day push to help her son win the vice-presidency. To this end, Imelda confidently rewrites her family's history of corruption, replacing it with a narrative of a matriarch's extravagant love for her country.

勞倫格林菲爾德，1966 年出生。美國藝術家、攝影師、紀錄片導演，擁有哈佛大學視覺與環境研究學位，攝影作品曾刊登於〈紐約客〉、〈哈潑時尚〉、〈時代雜誌〉、〈國家地理雜誌〉等知名刊物。2012 年以紀錄片《凡爾賽女王》獲日舞影展最佳美國紀錄片導演獎。

Lauren Greenfield is a Emmy Award-winning filmmaker/photographer. Her films *Generation Wealth*, *The Queen of Versailles* and *Thin*, and photography books *Generation Wealth*, *Fast Forward* and *Girl Culture* have provoked international dialogue about some of the most important issues of our time.



導演 Director
勞倫格林菲爾德 Lauren GREENFIELD

亞洲首映
Asia
Premiere

Executive Producer Julie Parker Benello, Bill Haney, Dan Cogan, R.J. Cutler, Geraldyn Dreyfous, Lily Hartley, Patricia Lambrecht, Nion McEvoy, Regina K. Scully, Jamie Wolf | Producer Frank Evers, Lauren Greenfield | Screenplay Lauren Greenfield | Cinematographer Shana Hagan, Lars Skree | Editor Per K. Kirkegaard | Music Jocelyn Pook | Sound Rasmus Winther Jensen | Cast Imelda Marcos | Print Source Dogwoof

11.09 〈六〉 21:50
HsinYi 信義 13 廳

11.11 〈一〉 16:50
HsinYi 信義 13 廳

11.17 〈日〉 20:00
in89 豪華 2 廳

©2019 "They Say Nothing Stays the Same" Film Partners

擺渡之歌 They Say Nothing Stays the Same



罪樂園

The Promised Land

日本 Japan | 2019 | DCP | Colour | 129min

2019 釜山影展

夏日午後，女童愛華在回家必經的岔路上失蹤，從此下落不明，同行的玩伴小紡卻因為自己的倖存深感自責；十二年後，同一地點再次發生誘拐事件，當年的嫌疑犯豪士再次被視為兇手，憤怒村民失去理智地向他逼問；回鄉經營養蜂場的善次郎，熱心提出振興村落的方案，卻發現這些年來村民間的彼此猜忌，早已化為深不見底的惡意……。

我們與罪的距離有多遠？作品總帶有深層社會意識的瀨瀨敬久，繼《64：史上最兇惡綁架撕票事件》後，再度以懸疑罪案為引，向觀眾拋出尖銳叩問。改編自吉田修一暢銷名作《犯罪小說集》，集合綾野剛、杉咲花、佐藤浩市、柄本明、片岡禮子、村上虹郎等一流卡司，以冷靜凝練的影像，揭開潛藏在平凡社會秩序底下的壓抑與冷暴力，無以名狀的失落如何匯聚成毀滅的巨流，直刺核心的力道，深切入骨。

An elementary school student is abducted at a Y intersection in the middle of rice paddies. Neither she nor her abductor are found. 12 years later, on the day of the local festival, another girl vanishes from the same Y intersection and the townspeople suspect Takeshi, the town's loner, who lives with his mom and refurbishes used items for a living.



導演 Director
瀨瀨敬久 ZEZE Takahisa

瀨瀨敬久，1960 年生於九州大分縣，就讀京都大學期間即開始拍攝實驗電影，早期拍攝粉紅電影，與佐藤壽保等導演並列「粉紅四天王」，之後遊走於大小銀幕、紀錄片等領域，2011 年以《陌路。天堂》獲柏林影展影評人費比西獎，2016 年完成電視及電影版推理鉅作《64：史上最兇惡綁架撕票事件》。

Zeze Takahisa is a director and screenwriter first known for his "pink" soft-porn films of the 1990s. He has been active in both television documentaries and feature films. His 4-hour *Heaven's Story* won the FIPRESCI prize at the 2011 Berlinale. He has also directed major commercial hits such as *64: Part I*, *64: Part II* and *The 8-Year Engagment*.

Executive Producer 井上伸一郎 Inoue Shinichiro | **Producer** 二宮直彥 Niimiya Naohiko, 樋口一成 Hashiguchi Kazunari, 千綿英久 Chiyata Hidehisa | **Screenplay** 瀨瀨敬久 Zeze Takahisa | **Cinematographer** 鶴島淳祐 Nabeshima Atsuhito | **Production Designer** 磯見俊祐 Isomi Toshitiro | **Editor** 早野亮 Hayano Ryo | **Music** Joep Beving | **Sound** 高田伸也 Takata Shin'ya | **Cast** 綾野剛 Arano Go, 杉咲花 Sugisaki Hana, 佐藤浩市 Sato Kōichi, 村上虹郎 Murakami Nijiro, 柄本明 Emodi Akira | **Print Source** 渥美影業股份有限公司 Deepjoy Picture Corporation

11.10 〈日〉21:00
SKC 新光 1 廳 ▲★

11.11 〈一〉18:20
SKC 新光 1 廳 ▲★



側顏

A Girl Missing

日本 Japan | 2019 | DCP | Colour | 111min

2019 盧卡諾影展 / 2019 多倫多影展 / 2019 紐約影展 / 2019 芝加哥影展

市子在大石家擔任看護，並利用下班時間幫大石家的孩子家教。不料大石家的妹妹慘遭綁架，兇手竟是市子的外甥，害怕的她選擇隱瞞這段關係；她也是理沙，臉上總是堆滿笑容，一臉無害地對著髮型師和道撒謊，甚至尾隨、跟蹤，積極拉近與他的距離。大石家的綁架案平安落幕，市子卻因道德感作祟依舊不安，游離於坦承與否的同時，有人在後虎視眈眈，無意間的祕密交換，也讓市子搖搖欲墜的生活即將失衡崩毀。真相就像一張臉，而能看到的，卻永遠只有一側。

筒井真理子和深田晃司繼《臨淵而慄》後再度合作，將處處為他人著想，卻在慘遭背叛後的扭曲心境，表現得絲絲入扣；池松壯亮、市川實日子也展現出非凡演技。極簡的配樂、特效搭配高超運用的鏡頭語言，讓每場戲宛若線索般環環相扣，打造出令人心顫的懸疑氛圍。出於恨的作為未必是惡行，發自愛的行為卻可能佈滿惡意。日本名導樋口龍介亦盛讚本片為表現形式複雜而內在極至殘酷的舉世佳作。

Ichiko works as a private nurse for a family she has almost become a part of. While Ichiko cares for the grandmother, she is also a confidant to Motoko, the eldest sister. But one day, Motoko's younger sister disappears. And the media soon reveal the kidnapper to be Ichiko's own nephew...

11.11 〈一〉21:20
SKC 新光 1 廳 ★

11.12 〈二〉18:30
SKC 新光 1 廳 ★



導演 Director
深田晃司 FUKADA Koji

深田晃司，1980 年生於東京。2002 年執導首部獨立電影《椅子》。2013 年以《18 歲的盛夏告白》獲南特影展最佳影片及評審團大獎，2016 以《臨淵而慄》獲坎城影展一種注目評審團獎。代表作為《18 歲的盛夏告白》、《莎啞娜啦》、《臨淵而慄》、《來自大海的男人》。

Fukada Koji joined Seinendan, a theatre company led by Hirata Oriza, in 2005. His *Au revoir l'été* (2013) received the Grand Prix at Tokyo International Film Festival and *Harmonium* (2016) won the Un Certain Regard Jury Prize at Cannes.



小小夜曲

Little Nights, Little Love

日本 Japan | 2019 | DCP | Colour | 120min

2019 澳洲日本影展

對愛情懷抱浪漫憧憬的上班族佐藤，在街邊遇見讓他無法忘懷的女孩；生活隨興的一真和大學同學由美，年紀輕輕就共組了幸福的家庭；透過常客的引薦，理髮師美奈子和電話那頭的男子搭上了線……。愛情故事在城市的街角巷中不斷發生，從高中情侶的初戀絮語，到離婚男子的生命感悟，每個探詢幸福的人都在努力生活，而他們並無察覺，命運終有一天會將他們引領到彼此身旁。

改編自日本作家伊坂幸太郎著作《小小夜曲》，由人氣男星三浦春馬主演，並邀來吉他詩人齊藤和義獻唱主題曲，愛情電影名導今泉力哉以音樂串聯數個短篇故事，燉煮成一爐都會限定的暖心奇蹟。風格輕快精準，以精密手法重新組合生活中的點點滴滴，巧合與抉擇交織而成的日常時光，在其鏡頭下顯得浪漫溫暖又真摯動人。不僅要人相信愛情，更讓人拜服於生命中的美好片刻。

Market researcher Sato is a dreamer who hopes for a dramatic romantic encounter. One day, when he is conducting a survey on the street, an attractive woman agrees to answer when no one else pays attention to him. Could this be the one he is looking for? The lives of several interrelated characters intertwine for 10 years, serenading miraculous love stories.



導演 Director
今泉力哉 IMAIZUMI Rikiya

今泉力哉，1981 年生於福島縣，名古屋市立大學視覺訊息設計學系畢業，活躍於電視、廣告、音樂錄影帶各界。2011 年首度執導劇情長片，電影風格細膩，擅於描繪都會男女愛情樣態，2018 年以《Just Only Love》入選東京影展競賽。

Imaizumi Rikiya made his directorial debut with *Tama no Eiga* in 2010. In 2012, *I Catch a Terrible Cat* won Best Directing Award at Transilvania International Film Festival. *Sad Tea* competed at Tokyo International Film Festival in 2013.

Executive Producer 依田典義 Yoda Tom, 畠中達朗 Hatanaka Tatsuro, 見城徹 Kenji Toru, 佐竹一美 Satake Kazumi, 一力推彥 Ichiriki Masahiko, 佐藤吉雄 Sato Yoshio, 小竹里美 Odake Satomi, 千葉伸大 Chiba Nobuhito | **Producer** 宇田川淳 Utagawa Yasushi, 遠藤日登世 Endo Hitoshi, 松本剛 Matsushita Tsuyoshi | **Screenplay** 鈴木謙一 Suzuki Kenichi | **Cinematographer** 月永盛次 Tsukinaga Yuta | **Production Designer** 松本知惠 Matsumoto Chie | **Editor** 相良直一郎 Sagara Naohiro | **Music** 齊藤和義 Saito Kazuyoshi | **Sound** 山本タカヲキ Yamamoto Takaaki | **Cast** 三浦春馬 Mura Haruma, 多部未緒子 Tabe Mikako, 矢本悠馬 Yamoto Yuma, 森嶋梨佳 Mori Erika, 恒松祐里 Tsunematsu Yurii | **Print Source** 天馬行空數位有限公司 Sky Digi Entertainment Co.



惡之海

Sea of Revival

日本 Japan | 2019 | DCP | Colour | 125min

2019 澳洲日本影展

步入中年的木野本缺乏生活目標，成日流連於競輪賭博與酒精之中，為了重新開始新生活，他打算與同居女友及其女兒返回家鄉。他獲得了印刷工廠的穩定工作，也決意戒賭，希望展開人生的嶄新一頁。然而命運弄人，無可挽回的悲劇卻在此時發生，又一次將他拽回萬劫不復的深淵……。波瀾退去，平靜的海洋如今沒有答案，只能見證男人的墮落與重生。

《凶惡》、《孤狼之血》導演白石和彌再以兇案事件探究人性現實，與編劇加藤正人合作，在日本災後的社會背景中，展開與傷痛共存的救贖長路。與導演多次合作的 Lily Franky 在片中演出要角，香取慎吾更突破開朗形象，以頹喪面貌反映絕望中年的累累傷痕，時收時放的驚人演技，震撼人心。

Ikuo is doing little with his life but is making efforts to quit gambling for his girlfriend, Ayumi, who has a teenage daughter, Minami. The three of them decide to move to Ayumi's hometown and begin their new lives. In Ishinomaki, Ayumi opens a hair salon and Ikuo gets a job at a local printing company. They enjoy peaceful days, but small problems occur which leads to an irrevocable situation.



導演 Director
白石和彌 SHIRAIISHI Kazuya

白石和彌，1971 年生於北海道，師從若松孝二，2010 年以首部劇情長片《Lost Paradise in Tokyo》展開導演生涯，作品風格反映社會現實。2017 年、2018 年分別以《她不知道那些鳥的名字》與《孤狼之血》，連續兩年奪得日本藍絲帶獎最佳導演。

Shiraishi Kazuya studied under director Wakamatsu Koji and worked as Wakamatsu's assistant director. Following the success of *The Devil's Path* (2013), he directed numerous controversial films, including *Twisted Justice* (2016), *Birds Without Names* (2017) and *The Blood of Wolves* (2018).

Executive Producer 木下直哉 Kinoshita Naoya | **Producer** 椎井友紀子 Shiie Yukiko, 赤城聰 Akagi Satoshi | **Screenplay** 加藤正人 Kato Masato | **Cinematographer** 福本淳 Fukumoto Jun | **Production Designer** 今村力 Mamura Tsutomu | **Editor** 加藤ひとみ Kato Hitomi | **Music** 安川牛朗 Yasukawa Goro | **Sound** 浦田和治 Urata Tomoharu | **Cast** 香取慎吾 Katori Shingo, 恒松祐里 Tsunematsu Yurii, 吉澤健 Yoshizawa Ken, 西田尚美 Nishida Naomi, 菅尾瑋真 Ooto Takuma, Lily Franky | **Print Source** 司馬藝術文創股份有限公司 Cola Films Co., Ltd.

11.14 〈四〉 18:30
SKC 新光 1 廳 ★

11.16 〈六〉 19:50
SKC 新光 1 廳

11.10 〈日〉 16:20
in89 豪華 LUXE 廳 ▲



男人真命苦（真人版電影）

Miyamoto

日本 Japan | 2019 | DCP | Colour | 129min

2019 東京影展 / 2019 芝加哥影展

青年宮本終於成為獨當一面的上班族，然而人生的戰鬥才剛開始，他和心儀的中野小姐的戀情，將承受難以想像、慘絕人寰的考驗！改編自漫畫家新井英樹九〇年代的同名連載作品，重心從職場生活轉移到戀愛、婚姻，本性單純善良卻不諳人際的宮本，面對內心傷痕累累的中野，必須拿出熱血奮戰，問題是：熱血真的能解決一切問題嗎？

《男人真命苦》於 2018 年春天先以日劇形式登場，隔年原班人馬再度合作推出電影版。原作以「讓主角擺盪在極端的幸福與不幸之間」著稱，激烈的暴力與性愛場面描繪，更是帶給讀者衝擊。電影版原汁原味毫無保留地還原，池松壯亮與蒼井優兩位主角賣力演出，讓人看得血脈賁張、拳頭緊握，從悔恨到告白都熱力滿點！

Miyamoto Hiroshi, an awkward and tactless salesman, falls for an independent woman, Yasuko. When she is assaulted by her former lover, Miyamoto rushes to her defense. In the wake of this incident, Miyamoto and Yasuko's bond deepens, and they find happiness for a time. But it's not long before their love for each other would be put through the ultimate and greatest test of their lives.

真利子哲也，1981 年生於東京，畢業於法政大學日本文學系，並於東京藝術大學攻讀影像研究碩士。2009 年畢業長片作品《Yellow Kid》即受邀參加鹿特丹影展，2016 年以《失序男孩》在盧卡諾影展拿下新導演獎。《男人真命苦》日劇版本及電影版皆為其作品。

Mariko Tetsuya studied under director Kurosawa Kiyoshi at Tokyo University of the Arts Graduate School. His medium-length film *Ninifuni* was selected for the 2011 Locarno. His *Destruction Babies* received the Best New Director Award at the 2016 Locarno.



導演 Director
真利子哲也 MARIKO Tetsuya

Executive Producer 河村光庸 Kawamura Mitsunobu | **Producer** 佐藤順子 Sato Junko | **Screenplay** 真利子哲也
Marko Tetsuya, 津岳彦 Minato Takehiko | **Cinematographer** 四宮秀俊 Shinomiya Hideoshi | **Production Designer** 山田智也 Yamada Tomoya |
Editor 上野聰 Uno Sochi | **Music** 池永正二 Ikenaga Shoji | **Sound** 西條博介 Saijo Hiroyuki | **Cast** 池松壯亮 Ikematsu Sosuke, 蒼井優 Aoi Yu,
井浦新 Iura Arata, 一ノ瀬ツアル Ichinose Wataru, 松山研一 Matsuyama Kenichi | **Print Source** 台北双喜電影發行股份有限公司 A Really Happy Film
(Taipei) Co., Ltd.

11.15 〈五〉 18:50
SKC 新光 1 廳 ★



漫畫少女愛啟蒙

37 Seconds

日本 Japan | 2019 | DCP | Colour | 116min

2019 柏林影展電影大觀眾票選獎 / 2019 翠貝卡影展 / 2019 多倫多影展

「使人殘疾的是心，不是身體。」二十三歲的貴田夢馬因腦性麻痺，長年以輪椅代步，母親待她如易折的鮮花，偏執呵護，但隱藏在美少女漫畫師身份背後的她，依舊夢想著獨立自主。夢馬將作品投稿至成人漫畫編輯部，卻被批評「經驗不足」，她也因此開始探索自己的慾望。當她與專門為身障者提供性服務的舞姐相遇，性啟蒙的歡愉仿如盛開的花蕊，豔麗而張揚，而關於她生命起點的祕密，也正隱隱顯現端倪……。

以愛慾啟蒙為主軸，導演 HIKARI 在海選中深受零表演經驗的佳山明吸引，並以她身為障礙者的親身經驗重新編寫，虛實交織成這部繽紛曼妙的真摯之作。資深演員神野三鈴、渡邊真起子分別飾演保守派母親與解放派性工作者，情感張力十足，澀川清彥、石橋靜河驚喜現身更添亮點。

「人應該有無限可能，唯一的限制，只會是我們自身。」—— HIKARI

Yuma, a naive, yet talented comic book artist is forced to ghostwrite for her best friend to hide her cerebral palsy from an unsympathetic culture. Answering a want ad for an erotic comic magazine leads Yuma on an unexpected course of sexual discovery, also puts her in direct conflict with her protective, yet overbearing mother. When Yuma learns of a family secret, she takes a trip to confront her painful, but ultimately liberating truth.

11.07 〈四〉 16:20
SKC 新光 1 廳

11.17 〈日〉 10:40
SKC 新光 1 廳

11.19 〈二〉 18:20
SKC 新光 1 廳 ★



導演 Director
HIKARI

HIKARI，大阪出身。美國南猶他州立大學劇場藝術與舞蹈學系畢業後，赴洛杉磯南加大攻讀電影與電視製作。畢業作品《Tsuyako》於世界各地百餘個影展放映，榮獲超過 50 個獎項。首部長片《漫畫少女愛啟蒙》劇本入選 2017 年日舞電影學院編導工作坊，於柏林影展首映。

HIKARI is an award-winning writer, director and producer originally from Osaka, Japan. With the script of *37 Seconds*, her debut feature length film, she participated in Sundance Institute/NHK Screenwriting workshop, Film Independent's Screenwriting and Directing Lab in 2017.



©2019 "They Say Nothing Stays the Same" Film Partners

擺渡之歌

They Say Nothing Stays the Same

日本 Japan | 2019 | DCP | Colour | 137min

2019 威尼斯影展 威尼斯日 / 2019 釜山影展 / 2019 夏威夷影展

一艘船，牽起城村兩岸，老船夫用一生的時光擺渡村人送迎往來，但即將完工的陸橋將取代一切，無奈的他只能看著自己如小船般漸漸老邁。直到某日，老船夫意外救起河邊昏迷的神祕少女，謎樣身世伴隨一連串謎團而來，詭譎怪異的殺人疑雲、岸邊乍現的玄異幽影，內心的漣漪也讓平凡的命運掀起波瀾……。

小田切讓再執導演筒，找來老戲骨柄本明、永瀨正敏、村上淳主演，並邀集蒼井優、淺野忠信、音樂大師細野晴臣等友情客串，河岸之間群星亮眼。杜可風的攝影打造出絕美如詩的天上人間，人心如河，陸橋所帶來的便捷，卻也如同枷鎖困住人心，只剩消逝的過往疊映著彼岸此生的光景。

「這樣去挑戰資本主義價值觀的片，我不知道是否適合在現今這個社會出現，但我認為這世界，需要更多有『人味』的電影。」——小田切讓

Toichi is a boatman who ferries the villagers to a town on the other side of the river. In the upstream of the river, a large bridge is being constructed. Everybody is excited, but Toichi has mixed feelings about it. One day, Toichi meets a mysterious young girl with no family and no place to go. Toichi lets her stay with him and this encounter starts to change Toichi's life.



導演 Director
小田切讓 ODAGIRI Joe



Executive Producer 木下直哉 Kinoshita Naoya | **Producer** 市山尚三 Ichiyama Shozo, 永井拓郎 Nagai Takuro, 中島裕作 Nakajima Yusaku | **Screenplay** 小田切讓 Odagiri Joe | **Cinematographer** 杜可風 Christopher Doyle | **Production Designer** 佐々木尚 Sasaki Takashi | **Editor** 岡崎正樹 Okazaki Masayuki, 小田切讓 Odagiri Joe | **Music** Tigran Hamasyan | **Sound** 白取真 Shiraori Mitsugu | **Cast** 柄本明 Eimon Akiira, 川島玲奈 Koushina Ririka, 村上虹郎 Murakami Iijiro, 淺野忠信 Asano Tadanobu, 蒼井優 Aoi Yu, 伊原剛志 Ihara Tsuyoshi, 村上淳 Murakami Jun | **Print Source** Kino International

小田切讓，1976 年生於岡山，至今參與逾百部以上的電影及電視演出。演出電影《光明的未來》獲日本電影專業大獎最佳男演員，《血與骨》獲電影旬報、日本電影學院等多個電影獎之最佳男配角。所執導之劇情長片《Looking for Cherry Blossoms》入選鹿特丹影展，《擺渡之歌》為其最新作品。

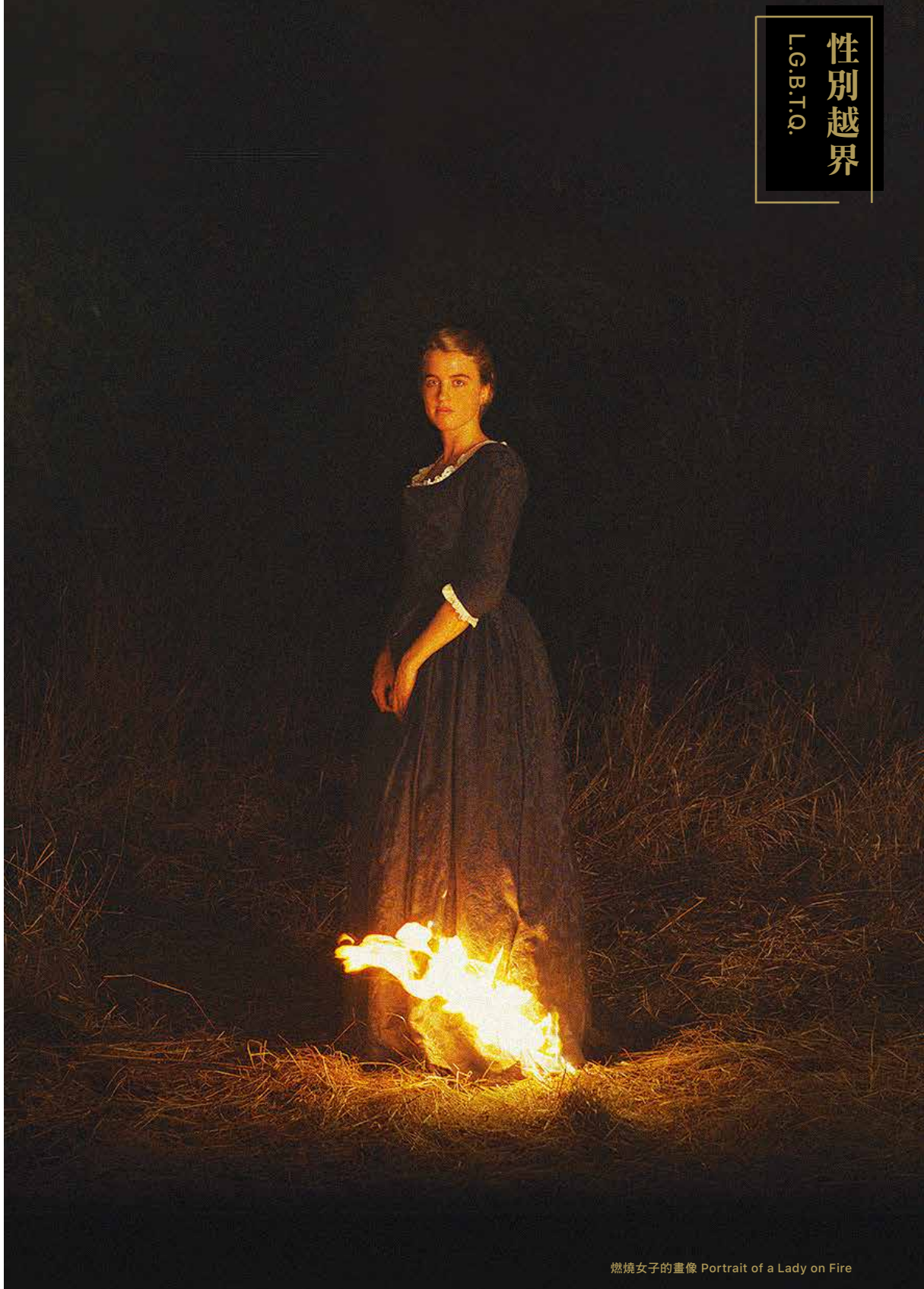
Odagiri Joe started his career as an actor in 2000. In 2009 he directed a middle-length film *Looking for the Cherry Blossoms*, which was selected for Rotterdam Film Festival. *They Say Nothing Stays the Same* is his latest feature-length film.

11.12 〈二〉 13:00
SKC 新光 1 廳

11.19 〈二〉 12:40
SKC 新光 1 廳

11.20 〈三〉 21:00
SKC 新光 1 廳

燃燒女子的畫像 Portrait of a Lady on Fire





燃燒女子的畫像

Portrait of a Lady on Fire

法國 France | 2019 | DCP | Colour | 119min

2019 坎城影展最佳劇本、酷兒金棕櫚獎 / 2019 墨爾本影展觀眾票選獎 / 2019 挪威影展影評人獎
2019 漢堡影展 / 2019 多倫多影展 / 2019 倫敦影展 / 2019 釜山影展

畫師瑪莉安受邀隻身前往布列塔尼，為即將出閣的貴族千金艾洛伊茲繪製肖像，唯一條件是不能讓她知情。艾洛伊茲才剛替姊姊服完喪，母親卻不顧其反對，要將她嫁給素昧平生的對象，固執的她則拒絕讓任何畫師替自己作畫。瑪莉安於是假扮女僕，白天陪伴艾洛伊茲出門散心，暗自觀察她的每個表情、各種姿態，夜裡則偷偷藉著燭光，將不知何時烙印在心底的那張臉，細細重現於畫布之上。面對瑪莉安逐漸炙熱的眼神，艾洛伊茲似乎也早已覺察她的心思……。

擅長處理女女題材的酷兒導演瑟琳席安瑪，這次將時空推回十八世紀，藉由兩大女星諾耶米梅蘭特與阿黛兒艾奈爾的精彩詮釋，探討保守時代之下深受禮教、宗族壓抑的性別意識及同性情慾。片中繪畫製作的情節主軸，不僅讓看與被看、畫與被畫的主授關係，有了更深一層的辯證；生動迷人的情感冶煉，與精緻優雅的影像筆觸，也讓本片被國際影展盛讚為具有現代精神的大師之作。

Brittany, 1770. Marianne, a painter, is commissioned to do the wedding portrait of Héloïse, a young woman who has just left the convent. Héloïse is a reluctant bride to be and Marianne must paint her without her knowing. Intimacy and attraction grow between the two women as they share Héloïse's first and last moments of freedom, all whilst Marianne paints the portrait that will end it all.

瑟琳席安瑪，1978 年生於巴黎近郊。取得法國文學碩士學位後，於法國高等電影學院研習劇本寫作。作品多以同志情慾與性別認同為主題，2007 以首部長片《愛上壞女孩》入選坎城影展一種注目，2011 年以《裝扮遊戲》贏得柏林影展泰迪熊獎，2014 年《少女最搖擺》則獲選為坎城影展導演雙週開幕片。

Céline Sciamma is a French screenwriter and film director. Her *Water Lilies* won the 2007 Louis Delluc Award for Best First Film. *Tomboy* received the Teddy Jury Prize at the 2011 Berlinale. *Girlhood* opened Cannes' Directors' Fortnight in 2014. *Portrait of a Lady on Fire* won Best Screenplay at Cannes Film Festival.



導演 Director
瑟琳席安瑪 Céline SCIAMMA

Producer Bénédicte Couvreur | Screenplay Céline Sciamma | Cinematographer Claire Mathon | Production Designer Thomas Grézaud | Editor Julien Lachère | Music Jean-Baptiste de Laubier, Arthur Simonini | Sound Julien Sicart, Valérie Deloof, Daniel Sobrino | Cast Noémie Merlant, Adèle Haenel, Valeria Golino, Luana Bajrami | Print Source 東奧影業有限公司 Andrew Film Co., Ltd.

11.19 (二) 18:30
Sun 日新 1 廳



然後我們跳了舞

And Then We Danced

瑞典、喬治亞、法國 Sweden, Georgia, France | 2019 | DCP | Colour | 105min

2020 奧斯卡最佳國際影片瑞典代表 / 2019 坎城影展導演雙週 / 2019 塞拉耶佛影展最佳男演員
2019 烏克蘭奧德薩影展最佳影片、男演員

父母都曾是頂尖的喬治亞芭蕾舞舞者，梅拉布自小耳濡目染，舞蹈不只在他的基因之中，站上舞台更是生命裡唯一的目標。喬治亞「戰鬥芭蕾」需要剛毅之力，梅拉布總被批評太過陰柔，新來的陽剛男孩雖然戴著耳環，跳起相同舞步卻有著自己所缺乏的特質。擔心地位被取代，梅拉布在意起他的一舉一動，不經意的眼神交會讓他意亂情迷，對方狀似無意的身體碰觸，也逐漸勾起梅拉布心底最深的渴望。

喬治亞出生的瑞典導演雷凡阿金，不願保守反同東正教狂徒的死亡威脅，回到家鄉秘密拍出這部喬治亞罕見的同志電影。高加索山城的生活經驗，融合自身戲劇學校的故事，成就這篇炙熱的青春戀愛書寫。舞者列凡喬巴克阿尼首次演出，將深陷男男之愛的脆弱與堅強，做了令人心碎的完美詮釋，讓影片於坎城影展導演雙週首映時，博得滿堂喝采。

Merab has been training since a young age towards one goal: to dance in the Georgian National Ballet. In the meantime, he is a National Ensemble dancer, challenged by a demanding teacher and rigorous rehearsals. However, the most significant obstacle he faces is the feelings he develops for the charismatic Irakli, a new dancer who becomes Merab's rival and threatens to overshadow him.

雷凡阿金，1979 年生於瑞典的喬治亞移民家庭，以瑞典國家電視台實習生踏入影視產業，後於瑞典電影大師洛伊安德森工作室實習。2011 年《Certain People》於翠貝卡影展首映，2015 年《The Circle》入選柏林影展。最新作品《然後我們跳了舞》於坎城導演雙週首映。

Levan Akin is a Swedish-born filmmaker of Georgian descent, known for *Certain People* (2011) and *The Circle* (2015). His work often plays on class and gender. *And Then We Danced* is his first Georgian-language feature.



導演 Director
雷凡阿金 Levan AKIN

11.16 (六) 13:00
Sun 日新 1 廳 ▲



巴黎單身公寓

Clément, Alex et tous les autres

法國 France | 2019 | DCP | Colour | 75min

2019 米蘭同志影展

亞洲首映
Asia
Premiere

巴黎完美公寓找室友，這回只找 LGBTQ 好朋友。電影導演克萊蒙跟男友大衛談不攏，大衛要搬去法國南部工作，克萊蒙只好忍痛分手。大衛前腳才剛搬出去，克萊蒙和好友亞麗絲就忙著替公寓找室友。為了找到好住處，小鮮肉雷奧隱瞞性向，讓女友假扮女同志企圖蒙混過關，然而當真相揭露，愛情洗牌、情慾輪轉，單身公寓裡的每個人都找到了新的床位！

旅法導演郭承衢繼《德布西森林》之後，睽違三年的第二部長片，也是他首部法語發音的電影作品。改編自個人同名短篇小說，導演這回將故事場景搬至法國，以寸土寸金的巴黎為背景，將同志日常生活、青年藝術家困境，化作一曲輕快法蘭西華爾滋；人生海海，來往過客如千帆，樂曲終了，驀然回首，看似回到原來港灣，但景色其實早已全然不同。

Clement is gay. Alex is lesbian. They are looking for a new roommate for their big apartment in Paris with only one demand: he must be gay. And they find Leo, a charming student who is in deep trouble to find a place to sleep. Leo will do anything to get that room, whatever it takes... *Clément, Alex et tous les autres* is a universal story about our sensitiveness.

郭承衢，畢業於輔大法文系，後轉往法國普羅旺斯大學攻讀電影碩士，並旅居法國。2008 年短片《闔家觀賞》入圍法國凱薩獎最佳短片，並獲克萊蒙費宏短片影展觀眾票選獎。首部長片《德布西森林》成功讓演員陸弈靜入圍金馬獎最佳女配角，第二部作品《巴黎單身公寓》則全程於法國拍攝、製作。

Kuo Cheng-chui studied film at Provence University in France. His short film *Family Viewing* won the Audience Prize at Clermont-Ferrand Short Film Festival 2009. His first feature film *Forêt Debussy* was in official competition at Hawaii International Film Festival.



導演 Director
郭承衢 KUO Cheng-chui

Producer Kuo Cheng-chui | Screenplay Kuo Cheng-chui | Cinematographer Julien Gicoin | Production Designer Arthur Haecker | Editor Yanis Polinacci, Jeanne Sarfat | Sound Jean-Michel Béranger | Cast Yanis Bougeard, Carolina Jurczak, Bellamine Abdelmalek, Laura Boujenah, Chloé Bernier, David Mora | Print Source Outplay Films

11.11 〈一〉12:20
in89 豪華 2 廳

11.13 〈三〉21:40
HsinYi 信義 13 廳 ★

11.15 〈五〉19:20
HsinYi 信義 13 廳 ★



雨季來臨前

Monsoon

英國 UK | 2019 | DCP | Colour | 85min

2019 卡羅維瓦利影展 / 2019 倫敦影展

亞洲首映
Asia
Premiere

Executive Producer Lizzie Franke, Rose Garnett, Emma Dutton, Rebecca Joerin-Sharp | Producer Tracy O'Riordan | Screenplay Hong Khaou | Cinematographer Benjamin Kracun | Production Designer Maren Maratón Tejedor | Art Director Francesca Masarolo | Editor Mark Towns | Music John Cummings | Sound Gunnar Oskarsson | Cast Henry Golding, Parker Sawyers, Molly Harris, David Tran | Print Source Protagonist

六歲那年，基特隨著父母逃難到英國，躲避故鄉戰後的動盪。三十年後，他回到胡志明市，尋找適合撒下父母骨灰的地方。然而家鄉已非家鄉，遙遠的兒時記憶面對迥異的人事景物，卻召喚不出任何鄉愁，越南語生疏的他如西方遊客，迷失於喧囂車陣。透過交友軟體，他認識了父親曾參與越戰的美國人路易斯，儘管上一代在戰爭中立場相左，兩人仍激起愛情火花。面對繼承而來的歷史創傷，失根漂流的靈魂，如何在陌生土地找到自身歸屬？

《輕輕搖晃》導演許泰豐再度改編親身經歷，以對話架構過去、現在與未來，平實內斂、靜水深流的風格，探索華裔離散經驗。《瘋狂亞洲富豪》男主角亨利高汀帶入個人感觸，展現出脫胎換骨的細膩演出，片尾搭配蘇格蘭後搖滾樂團魔怪前吉他手 John Cummings 的配樂，更添畫龍點睛的效果。

Now in his thirties, Kit returns to Ho Chi Minh City for the first time since he was six years old when his family fled the country in the aftermath of the Vietnam-American war. Struggling to make sense of himself in a city he's no longer familiar with, he embarks on a personal journey across the country that opens up the possibility for friendship, love and happiness.

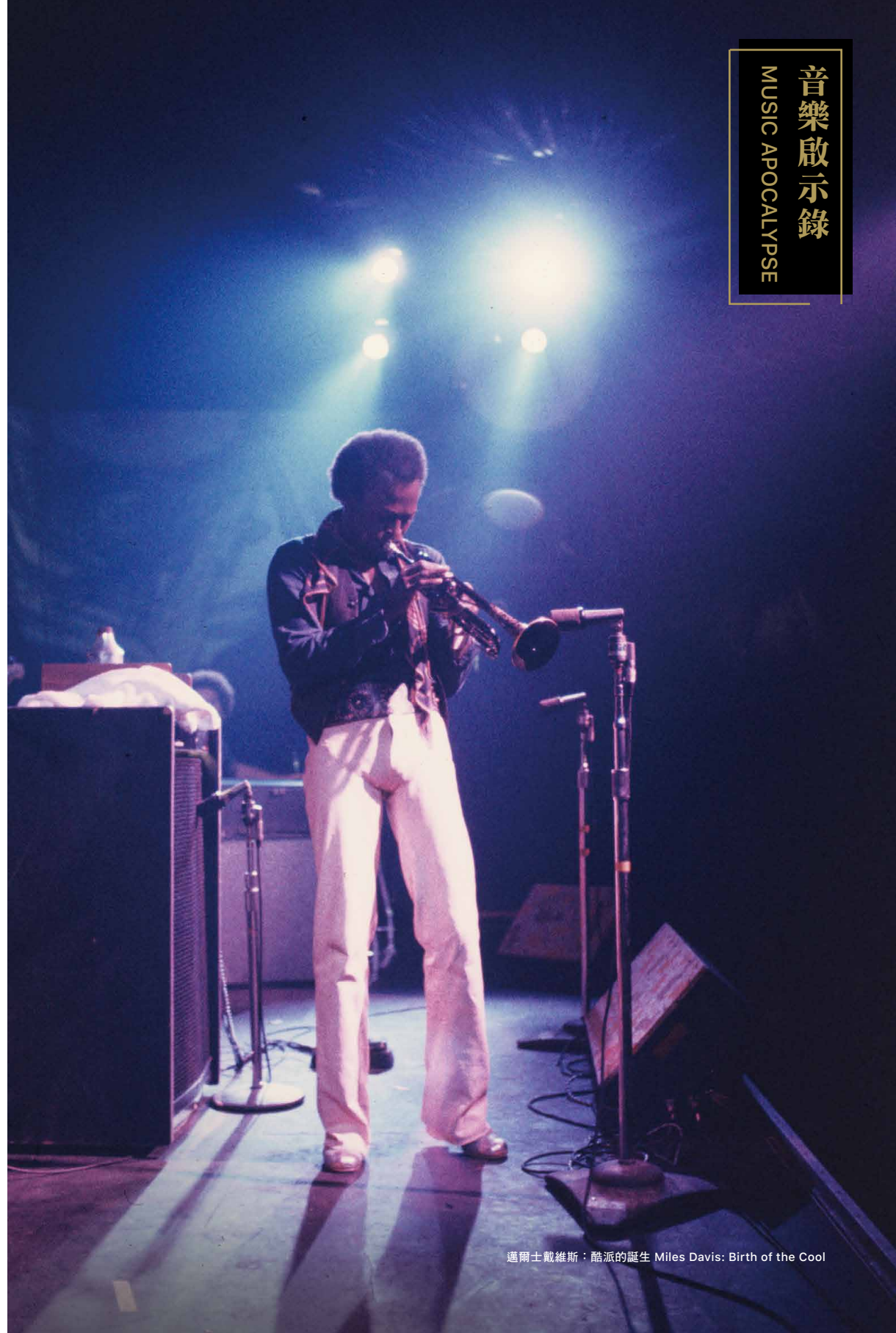


導演 Director
許泰豐 Hong KHAOU

11.15 〈五〉14:20
HsinYi 信義 14 廳

11.19 〈二〉22:00
HsinYi 信義 14 廳

11.21 〈四〉12:10
HsinYi 信義 14 廳



邁爾士戴維斯：酷派的誕生 Miles Davis: Birth of the Cool

Producer Joanne Lee, Josh Wood | Screenplay Lucio Castro | Cinematographer Bernat Mestres | Editor Lucio Castro | Music Robert Lombardo | Sound Robert Lombardo | Cast Juan Barberini, Ramon Pujol, Mía Maestro | Print Source Stray Dogs

世紀末遇見你 End of the Century

阿根廷、美國 Argentina, USA | 2019 | DCP | Colour | 84min

2019 洛杉磯 Outfest 同志影展評審團獎特別提及 / 2019 紐約新銳影展 / 2019 倫敦影展

巴塞隆納，兩個異鄉人，來自紐約的奧喬在海邊與來自柏林的哈維擦身，綿長的眼神最終將他們推向彼此。翻雲覆雨之後迎來閒散的雜談與老城漫步，將哈維視為命中註定邂逅的奧喬，才逐漸想起世上所有的相遇都是久別重逢。被遺落的記憶中不僅有彼此，更環繞著愛過他們的女子。當回憶之浪反覆拍打當下，愛情是否能穿越時光的藩籬，纏綿蔓延？

宛如「愛在」系列凝鍊而成的當代男同志情愛素描，《世紀末遇見你》在真摯、寫實的清淡日常中閃現濃烈的浪漫，陌生的激情帶領他們重返情感的刻痕，於當下實現，一個不經意就往未來推移。如呼吸般平凡的渴望，交織著彼此的命運，平緩而溫柔的節奏，靜謐鋪排一場慾望與愛情的凝視與回望。

「機遇或抉擇都可能造就人生，再小的因子，都可能成就命運。」——路奇歐卡斯楚

A handsome Argentinian poet invites an attractive stranger to his apartment while cruising the streets of Barcelona. After a steamy one-night stand, a deeper connection – one that began 20 years earlier – reveals itself between the two men. Director Lucio Castro constructs a beautiful, sensual romance in which memory, desire, and reality splinter into many playful and melancholic timelines, examining the multiple ways love and sex can transform a relationship.



導演 Director
路奇歐卡斯楚 Lucio CASTRO

路奇歐卡斯楚，1975 年生於布宜諾斯艾利斯，於紐約攻讀設計，並創立同名男士服裝品牌，在與季節同步更迭的時裝設計中，投注影像流動的靈魂。2008 年開始編導短片，曾以《Trust Issues》入選坎城影展。《世紀末遇見你》為其第一部劇情長片。

Lucio Castro graduated from Centro de Experimentacion Cinematografica (CIC) before moving to New York to pursue a second degree at Parsons School of Design. His latest short film *Trust Issues* was presented at the 2018 Cannes Film Festival.

11.12 〈二〉 12:00
in89 豪華 2 廳

11.17 〈日〉 22:00
HsinYi 信義 13 廳

11.20 〈三〉 17:10
HsinYi 信義 13 廳



186

+ 音樂紀錄片
MUSIC APOCALYPSE

我不流行二十年

Ga-Tau Chang

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 100min

台灣最大獨立音樂廠牌「角頭音樂」，孕育了陳建年、紀曉君、巴奈、南王姊妹花，創辦無數樂迷年年朝聖的海洋音樂祭，開啟千禧年的台灣樂團盛世。在經歷過二十年的起落，負責人張四十三回首曾經製作的唱片、音樂祭、舞台演出，自覺創意苦無突破，面臨個人中年危機及公司存亡考驗；隔岸金主釋出善意，本來只想賣廠牌，卻被眾老友上升到國家認同問題，這筆魔鬼交易到底是該做還是不做？

導演龍男·以撒克·凡亞思睽違八年，繼《海洋熱》、《海洋熱 2》後又一本土搖滾全紀錄。與台灣獨立音樂教父張四十三同行，拜訪唱片設計蕭青陽、角頭草創員工及各路歌手老友，談過去談理想談心事，驚喜重現五月天、四分衛、吳恩家家早期錄音及登台的青澀演出片段，見證台灣搖滾精神二十年，老而不殘繼續燃燒。

Taiwan Colors Music is Taiwan's biggest independent record label, which launched the careers of Paudull, Samingad Blubuone, Panai Kusui and Nanwan Sisters as well as the annual Ho-hai-yan Rock Festival that initiated the golden age of Taiwanese bands around the year 2000. Looking back on the labels' ups and downs, founder Chang Ga-tau faces a tough choice on whether or not to sell the company to a Chinese buyer.



導演 Director
龍男·以撒克·凡亞思 Lungnan Isak Fangas

龍男·以撒克·凡亞思，1975年生於台灣台東，阿美族人。於台大社會系畢業後開始拍攝紀錄片，並擔任多部紀錄片監製，執導作品《海洋熱》曾入圍台灣國際紀錄片影展、台北電影節及釜山影展。

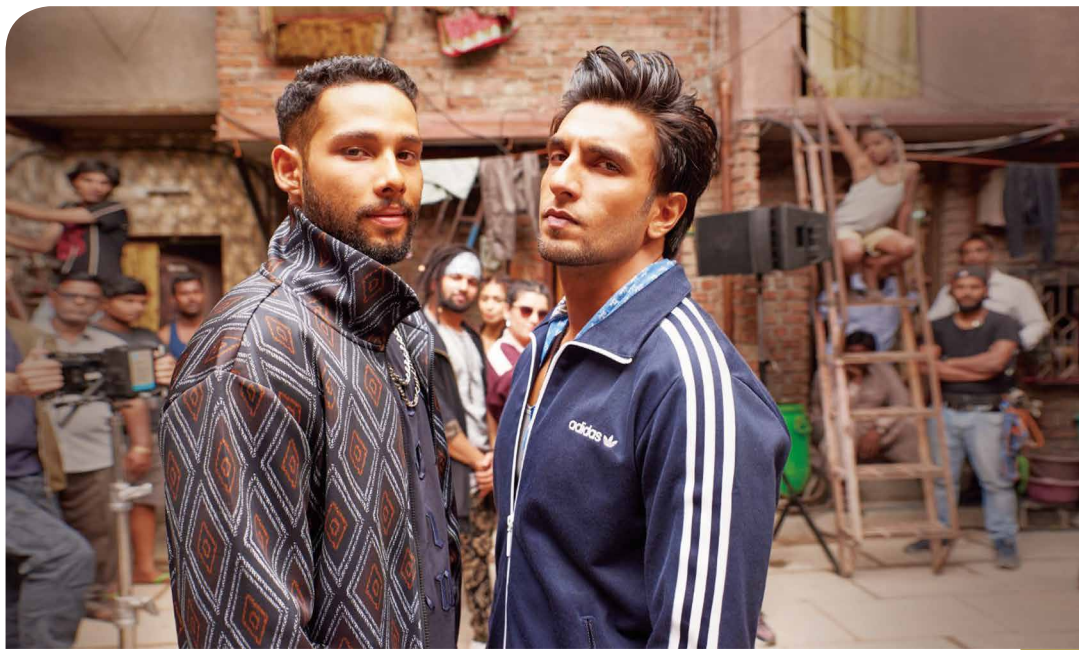
Lungnan Isak Fangas is a Taiwanese documentary filmmaker of indigenous Amis descent. After *Ocean Fever* and *Ocean Fever 2*, he brings us another documentary about Taiwanese rock music with *Ga-Tau Chang*, which celebrates the relentless spirit of Taiwanese rockers.

世界首映
World Premiere

Executive Producer 張四十三 Chang Ga-tau | Producer Ritesh Sidhwani, Zoya Akhtar, Farhan Akhtar | Cinematographer 謝明 Chueh Yu-ming | Editor 謝明 Chueh Yu-ming, 龍男·以撒克·凡亞思 Lungnan Isak Fangas | Sound 王亮博 Wang Liang-bo | Cast 張四十三 Chang Ga-tau, 鄭捷任 Zheng Jie-ten, 蕭青陽 Xiao Qing-yang, 陳建年 Paudull, 巴奈潘潘 Panai Kusui | Print Source 韶光電影有限公司 Wonderful Time Film Production

11.10〈日〉19:00
in89 豪華 LUXE 廳 ★

11.15〈五〉17:00
HsinYi 信義 13 廳



187

+ 音樂紀錄片
MUSIC APOCALYPSE

街頭有嘻哈

Gully Boy

印度 India | 2019 | DCP | Colour | 153min

2020 奧斯卡最佳國際影片印度代表 / 2019 柏林影展 / 2019 富川奇幻影展奈派克獎 / 2019 墨爾本印度影展最佳影片

孟買街區的貧民少年穆拉身懷嘻哈美夢，但經濟壓力和階級束縛讓現實顯得如此殘破，只能將對自由的渴望壓在心頭，把生活入韻當作對老天的怒吼。某天穆拉闖入一場饒舌對門，卻成了命運轉彎的一場邂逅，從此決定要實踐那遙不可及的夢。當偶像即將在本地舉行饒舌大賽，除了百萬獎金還有機會鋒芒初露，在女友與眾多街頭好友支持下，他下定決心要用自己的節奏，把那些看不起他的人噙到頭破血流！

紐約嘻哈皇帝納斯監製，印度女導演路亞阿克塔爾與編劇瑞瑪卡吉蒂繼《寶萊塢之花天走地》後再次合作，以印度饒舌歌手 Divine 和 Naezy 的真實故事為靈感，打造出首部寶萊塢式嘻哈電影。以女性特有的溫柔觀點，將攝影機深入孟買錯綜街頭，細說印度社會貧富懸殊的絕望掙扎，更以力道強勁的敘事剪接，藉由 Rap 吶喊出無法禁錮的自由思想。《寶萊塢之殉情記》性感男神蘭維爾辛格大尬饒舌節奏，精彩的 flow 叫人看得血脈噴張。

22-year-old Murad is from a ghetto in Mumbai. The son of a driver, his parents worked hard to get him educated so that he could have a white-collar job. Meanwhile, Murad realises his calling to be a rapper. The film showcases street rap from the crevices of Mumbai. The poetry is conscious of the city's socio-economic fabric and highlights the challenges faced by the disenfranchised youth in the minority population.



導演 Director
路亞阿克塔爾 Zoya AKHTAR

路亞阿克塔爾，1972年生於印度孟買。來自印度電影世家，父親是知名編劇，雙胞胎哥哥是活躍於寶萊塢的影壇才子法漢阿克塔爾。2009 完成首部寶萊塢歌舞片《Luck by Chance》，並由哥哥法漢阿克塔爾出演男主角。2011 年斥資完成《寶萊塢之花天走地》，《街頭有嘻哈》為其最新作品。

Zoya Akhtar became one of the first women to bring a commercially successful film to Indian cinemas with her second film, *Zindagi Na Milegi Dobara* (2011). She has also created the series *Made in Heaven* (2019) for Amazon Prime.

11.08〈五〉13:20
in89 豪華 LUXE 廳

11.10〈日〉10:40
in89 豪華 LUXE 廳

11.14〈四〉21:00
Sun 日新 1 廳



瑪麗安與李歐納：愛的箴言

Marianne & Leonard: Words of Love

英國 UK | 2018 | DCP | Colour, B&W | 97min

2019 日舞影展 / 2019 雪梨影展 / 2019 哥本哈根紀錄片影展 / 2019 愛丁堡電影節

亞洲首映
Asia
Premiere

1960 年夏天，浪跡天涯的詩人李歐納科恩來到希臘小島伊茲拉，在這裡完成了小說〈美麗失敗者〉，也認識了挪威女子瑪麗安——他一輩子的繆斯女神。而詩人再也沒有發表過文學作品，卻成了「垮掉的一代」最重要的創作歌手之一。愛琴海上孕育出的愛情沒有完美結局，曾經她是〈Songs from a Room〉專輯封面那位坐在打字機前，純真得不可方物的女孩，後來卻成了名曲〈So Long, Marianne〉裡，那個以族新剃刀割裂他心的女人。半個世紀過去，兩人靈魂仍深深交纏，瑪麗安臨終病榻上，李歐納捎來一封信，信中寫到：「我們在路那頭見。」

導演尼克布倫菲爾德年少時在伊茲拉島認識了瑪麗安，並與其深交。有別其他李歐納科恩的紀錄片，本片雖將座標落在藥物放縱、開放性關係的嬉皮年代，訪談中細數他從跨入歌壇至走紅的天真、反叛至迷亂，但詩一般的伊茲拉島回憶與大量珍貴畫面貫穿全片，如溫柔老友般地沉吟在兩人愛的殘響中。

In the early 1960s, Leonard Cohen met Marianne Ihlen on a Greek island, where the young Cohen struggled with his dreams of becoming a writer and Marianne was trying to get over a failed marriage. This was the beginning of a tumultuous but close relationship, which followed them the rest of their lives, and of immortal songs such as "So Long, Marianne" and "Bird on a Wire".

尼克布倫菲爾德，1948 年生於英國，紀錄片導演，作品以後設文本和自我反省為特色。拍攝主題涵蓋社會、政治事件到演藝人員，1892 年曾以女兵主題的《Soldier Girls》獲得英國金像獎最佳紀錄片，繼 1998 年超脫樂團主唱《Kurt & Courtney》、2017 年惠妮休士頓《Whitney: Can I Be Me》後，2019 再度拍攝音樂紀錄片《瑪麗安與李歐納：愛的箴言》。

Nick Broomfield is a British filmmaker, best known for his award-winning documentaries, including *Aileen Wuornos: The Selling of a Serial Killer* (1992), *Kurt & Courtney* (1998), *Biggie & Tupac* (2002) and *Whitney: Can I Be Me* (2017).



導演 Director
尼克布倫菲爾德 Nick BROOMFIELD

Producer Nick Broomfield, Marc Hoferlin, Shani Hinton, Kyle Gibson | Cinematographer Barney Broomfield | Editor Marc Hoferlin | Music Nick Laird-Cloves | Cast Leonard Cohen, Marianne Ihlen | Print Source Park Circus

11.13 〈三〉 16:40
HsinYi 信義 13 廳

11.16 〈六〉 16:40
HsinYi 信義 13 廳

11.18 〈一〉 19:00
in89 豪華 2 廳



惑星逆行：麥可赫金斯

Mystify: Michael Hutchence

澳洲 Australia | 2019 | DCP | Colour | 102min

2019 澳大利亞影學院獎最佳紀錄片提名 / 2019 倫敦影展 / 2019 翠貝卡影展 / 2019 卡羅維瓦利影展 / 2019 雪梨影展

亞洲首映
Asia
Premiere

七〇年代末自雪梨發跡，流行搖滾天團 INXS 曾風靡一時，主唱麥可赫金斯挾著迷人嗓音與俊俏外表，以獨特的舞台魅力征服全球樂迷，被譽為史上最成功的澳洲樂團之一。然而，在一次導致腦部受創的嚴重車禍後，隱藏在他開朗性格與不羈生活背後的認同困惑和對世俗的憤懣，似乎突然爆發開來。性格驟變的他，終究沒能熬過事業低谷及家庭破碎的壓力，在旅館內結束短短三十七歲的生命，徒留無盡惋惜和重重疑雲……。

曾為 INXS 樂團執導多部 MV 並獲獎的導演理查洛溫斯坦，親自梳理麥可掌鏡拍攝的影像素材與媒體畫面，並邀集凱莉米洛、U2 主唱波諾和樂團團員等親朋好友現聲追憶，嘗試穿越謠言的迷霧，釐清他跌宕波折卻鮮為人知的星途光景，見證澳洲搖滾巨星演藝之路的起起落落，以及情感世界的悲歡離合。

A journey into the heart and soul of Michael Hutchence, lead-singer of INXS, a complex and shy man who spent the bulk of his life in the public eye. The film portrays his life from the beginning of his fractured family background to the peaks of rock stardom and down into the depths after a freak accident seriously affected his ability to deal with his unravelling personal and professional life.



導演 Director
理查洛溫斯坦 Richard LOWENSTEIN

11.08 〈五〉 21:50
in89 豪華 2 廳

11.09 〈六〉 14:50
in89 豪華 2 廳

11.15 〈五〉 16:30
HsinYi 信義 14 廳



爵士愛與死：比莉哈樂黛

Billie

英國 UK | 2019 | DCP | Colour | 97min

2019 特柳賴德影展

1978 年冬末，一具年輕記者的屍體倒臥在華盛頓的街道上，隨之出世的是她生前耗費近十年心血，親身訪談的上百卷錄音卡帶。時長逾兩百小時的內容，錄有查爾斯明格斯、貝西伯爵、東尼班奈特及莎拉沃恩等多位受爵士巨匠的思念囑語，也有皮條客、律師、藥頭、獄友，甚至是 FBI 探員的直白陳辭，他們談論著一項共同的話題、一個熟悉的朋友、一種難忘的嗓音、一位永恆的名伶：比莉哈樂黛。

時隔四十餘年，導演重整該批錄音素材及該名記者的遺稿，結合珍貴照片及數位修復的表演錄像，嘗試重繪比莉哈樂黛如同黑色電影般的私密肖像。從紐約哈林區掙扎求生的賣藝少女，到以滄桑感性風格自成一派的絕代歌姬；從抗衡男權控制的自由靈魂，到非裔民權運動的精神先驅，比莉哈樂黛波瀾洶湧的一生，註定不會被時間遺忘。

In 1971, journalist Linda Lipnack Kuehl set out to write the definitive biography of Billie Holiday. Over eight years, she tracked down and tape-recorded over 200 hours of interviews with the extraordinary characters that populated the iconic singer's short, tumultuous life. But Linda's book was never finished and the tapes were never heard. Until now. Anchored around these never-before-heard interviews, *Billie* will play out like a film noir.

詹姆斯厄斯金，資深電視節目製作人、電影導演。曾執導 BBC 監製的《人類臉孔》，入圍艾美獎最佳紀實特別節目；亦曾以驚悚劇情片《EMR》獲雨舞影展最佳英國電影評審團獎及舊金山、華盛頓及紐倫堡等地獨立影展獎項。

James Erskine has a successful track record in directing and producing award-winning documentaries including *Who Killed the Honey Bee?*, *One Night in Turin* and *Battle of the Sexes*. He also wrote and directed narrative features *Shooting for Socrates* and *Healer*.



導演 Director
詹姆斯厄斯金 James ERSKINE

亞洲首映
Asia
Premiere

Executive Producer Alex Holmes, Michele Smith | Producer Barry Clark Ewers, Victoria Gregory | Screenplay James Erskine | Cinematographer Tim Cragg | Editor Avdesh Mohia | Music Kile Savage | Sound Tom Wollert | Cast Billie Holiday, Linda Lipnack Kuehl, Count Basie, Tony Bennett, Sylvia Syms | Print Source Altitude Film Sales

11.16 〈六〉 22:00
in89 豪華 2 廳

11.18 〈一〉 19:30
HsinYi 信義 13 廳

11.20 〈三〉 14:50
HsinYi 信義 13 廳



邁爾士戴維斯：酷派的誕生

Miles Davis: Birth of the Cool

美國 USA | 2019 | DCP | Colour, B&W | 115min

2019 克里夫蘭影展音樂電影獎 / 2019 日舞影展 / 2019 西雅圖影展 / 2019 雪梨影展 / 2019 紐西蘭影展

爵士樂史上最狂小號手，咆勃、酷派爵士至尊宗師，以剛烈性格著稱的邁爾士戴維斯不曾謙居第二，也從未有人敢僭稱第一。時而多愁善感、優雅細膩，時而靈動跳躍、奔放不羈，邁爾士永遠走在樂壇最前端，不斷打破演奏成規、多次引領流行變遷，而其為路易馬盧與珍妮摩露成名作《死刑台與電梯》所創的即興旋律，更是電影與音樂的一次經典交會。

除了原汁原味的邁爾士音樂及訪談外，導演精心搜羅出自其手筆的相片、錄像、手稿及繪畫，搭配專家學者、樂界同袍和親人摯友的深度評述，涵蓋其生涯所有重大事件及知名作品的來龍去脈，鉅細彌遺地重現「黑暗王子」叱吒近半世紀的絕代風華。

「音樂就像我的詛咒，我總是有演奏的衝動。入睡也想，起床也想，音樂一直在我腦中，先於萬事萬物。」——邁爾士戴維斯

Miles Davis: horn player, bandleader, innovator. His bold disregard for tradition, his clarity of vision, his relentless drive, and constant thirst for new experiences made him an inspiring collaborator to fellow musicians and a cultural icon to generations of listeners. Featuring never-before-seen archival footage, studio outtakes, and rare photos, *Miles Davis: Birth of the Cool* tells the story of a truly singular talent and unpacks the man behind the horn.

史丹利尼爾森，生於美國，長期製作、導演紀錄片，聚焦於非裔美國人平權運動及美國史。代表作有《黑豹：革命先鋒》、《Freedom Riders》，於 2016 年獲頒國家電視藝術及科學學院終身成就獎。

Stanley Nelson is one of the foremost chroniclers of the African American experience in nonfiction film today, combining compelling narratives with deeply researched historical detail. Besides five Emmys, Nelson received the National Humanities Medal from President Barack Obama in 2013.



導演 Director
史丹利尼爾森 Stanley NELSON

11.11 〈一〉 21:30
HsinYi 信義 13 廳

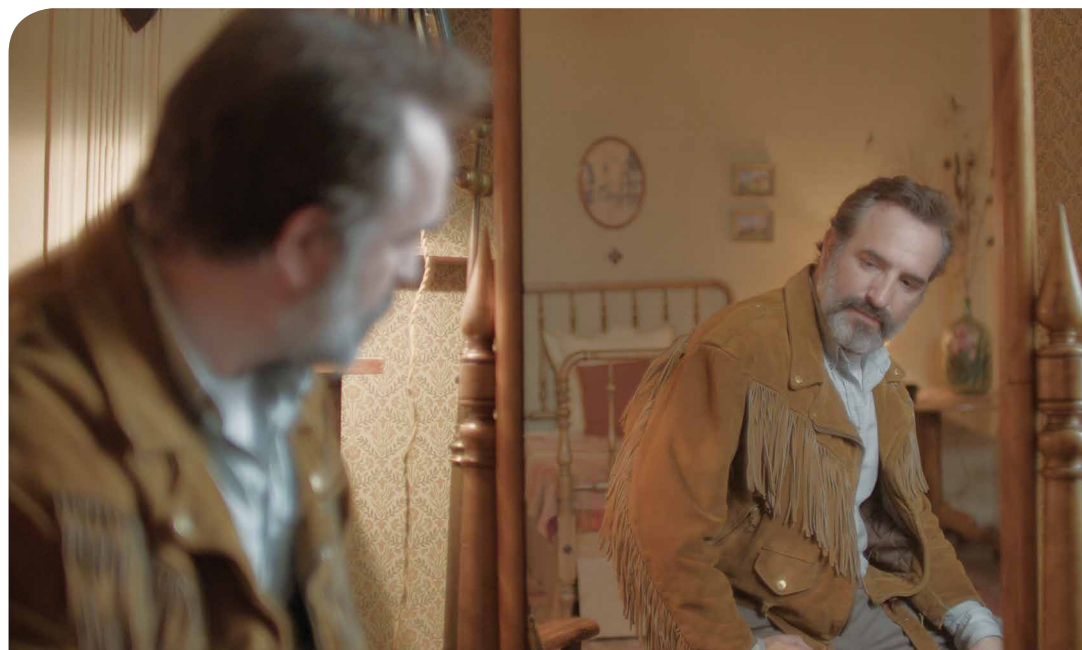
11.13 〈三〉 14:00
HsinYi 信義 13 廳

191

非裔民權
MUSIC APOCALYPSE



殺戮荒村 Bacurau



鹿皮奇談

Deerskin

法國 France | 2019 | DCP | Colour | 77min

2019 坎城影展導演雙週開幕片 / 2019 西班牙 Sitges 奇幻影展 / 2019 多倫多影展 / 2019 倫敦影展 / 2019 釜山影展

甫遭拋棄失婚的落魄男子駕著老車，不遠千里前往法國深山裡的一幢小屋，只為購買一件純正鹿皮流蘇夾克。男子穿上夾克攬鏡自照，覺得自己帥到爆。沒想到，夾克不僅開始說話，還意圖成為舉世無雙的夾克之王！為了滿足心愛夾克的願望，男子開啟了一連串瘋狂計畫……。

法國鬼才編導昆汀杜皮爾回歸《超能輪胎殺人事件》詭祕邪典設定，這次竟以外套為核心，再現充滿血腥黑色幽默和電影後設元素的危險心靈大屠殺。曾以《大藝術家》獲封奧斯卡影帝的尚杜賈丹改頭換面，傳神演出戀物成癡的無賴渣男，與凱撒獎影后阿黛兒艾奈爾聯手出擊，為昆汀杜皮爾招牌的荒誕喜劇注入新鮮的超狂「瘋」味。

Georges has just separated from his wife and appears to be undergoing a mid-life crisis. After failing to flush his corduroy jacket down a roadside restroom toilet, he drives to the rural manor of an aging hippie who, for an exorbitant fee, sells him a vintage deerskin jacket and a camcorder. With his heart broken and finances frozen, Georges embarks on an odyssey – with the jacket as his Sancho Panza.



導演 Director
昆汀杜皮爾 Quentin DUPIEUX

Executive Producer Mathieu Verhaeghe, Thomas Verhaeghe | Producer Arnaud Tournaire | Screenplay Quentin Dupieux | Cinematographer Quentin Dupieux | Production Designer Joan Le Boru | Editor Quentin Dupieux | Sound Guillaume Le Braz, Alexis Place, Gadou Naudin, Cyril Holtz | Cast Jean Dujardin, Adèle Haenel, Albert Delphy, Pierre Gonné, Laurent Nicolas | Print Source 萊諾源有限公司 Wild Green Films

11.16 (六) 22:10
Sun 日新 1 廳



海邊沒有派對

The Beach Bum

美國、瑞士、英國、法國 USA, Switzerland, UK, France | 2019 | DCP | Colour | 96min

2019 SXSW 影展 / 2019 墨爾本影展 / 2019 瑞士紐沙特奇幻影展

陽光明媚的邁阿密海灘，生而為人、沒在抱歉的無賴詩豪月狗仗恃火辣嬌妻的萬貫家財，終日四處遊蕩，不務文學正業。酒池肉林、享樂至上的他不僅疏於創作，亦無心家庭，連女兒的終身大事都滿身酒氣地姍姍來遲。當愛妻意外過世，繼承遺產的唯一條件竟是要他完成擱置已久的長篇小說，他能否因此力圖振作、重拾筆墨？

《放浪青春》導演哈蒙尼科林沉潛多年的自信回歸之作，再次以醉生夢死的狂歡荼靡，暗渡空寂虛無的遁世哲學，引爆歐美影評熱議。馬修麥康納不修邊幅、瘋癲率性的百變體態，精湛演繹頹唐荒淫的軟爛作家，獲得一致的崇高讚譽。再加上史奴比狗狗、柴克艾佛隆、喬納希爾和馬丁勞倫斯等派對專業戶的同場競嘖，嗆出虛無真諦。

The Beach Bum follows the outrageous misadventures of Moondog, played by Matthew McConaughey, a rebellious burnout who only knows how to live life by his own rules. Complete with an all-star cast including Snoop Dogg, Isla Fisher, Zac Efron, Jimmy Buffett, Martin Lawrence and Jonah Hill, *The Beach Bum* is the wildly original and subversive new comedy from writer-director Harmony Korine.



導演 Director
哈蒙尼科林 Harmony KORINE

11.09 〈六〉 22:10
in89 豪華 LUXE 廳

11.15 〈五〉 16:20
Sun 日新 1 廳

11.19 〈二〉 13:10
Sun 日新 1 廳

Producer Emmanuel Chaumet | Screenplay Benoît Forgeard | Cinematographer Thomas Faveil, Yannig Willmann | Production Designer Anne-Sophie Desieres | Editor Maryline Monthieux | Music Bertrand Burgalat | Sound Julien Brosier, Guadelupe Cassius, Sandy Notatanni | Cast William Lebghil, Doria Tillier, Philippe Katerine, Alia Babilor, Darius, Antoine Gouy | Print Source 原創娛樂股份有限公司 Creative Century Entertainment Co., Ltd.



導演 Director
班諾弗吉爾 Benoît FORGEARD

班諾弗吉爾，1977 年生於法國，創作領域橫跨編、導、演，首部短片《Respect》入圍盧卡諾影展國際短片競賽，曾參演《通靈美人》。他以喜劇見長，《我的情敵是冰箱》為其第三部劇情長片，獲選坎城影展導演雙週閉幕片。

Benoît Forgeard premiered his second feature *France Is a Gas* at the ACID section of Cannes 2015. He also directed a series on cinema for Arte and published *L'année du cinéma 2027*, a collection of critical essays on imaginary films.

我的情敵是冰箱

Yves

法國 France | 2019 | DCP | Colour | 107min

2019 坎城影展導演雙週閉幕片 / 2019 布魯塞爾奇幻影展 / 2019 瑞士紐沙特奇幻影展

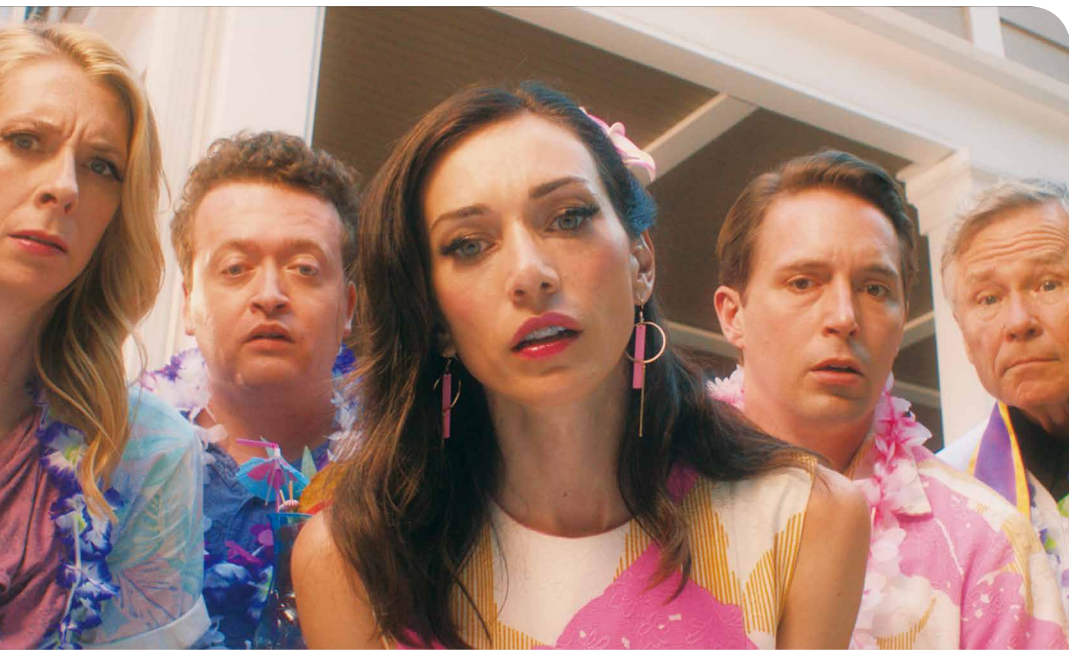
肖想成為饒舌歌手的魯蛇傑瑞在阿嬤家閉關寫歌，卻遇上辣妹家電開發員送來超智慧型冰箱「伊夫」。原本只是貪圖免費食物，沒想到伊夫除了調理健康飲食、打點工作行程，還能助攻把妹，就連音樂創作也能神救援，讓他一舉躍上饒舌樂壇！原以為愛情事業將一帆風順，冰箱卻開始目中無人，逐漸掌控傑瑞的生活，好「冰」友一言不合鬧上法庭，一場科技糾纏人性的大戰即將開打！

由導演班諾弗吉爾親自選「角」，打造出性格鮮明的超智慧型冰箱，以遊走在科技尖端與人性末梢的狂想喜劇，預視家電全面人性化的近未來。比《2001：太空漫遊》更崩潰失控，比《雲端情人》更多情感糾葛，在人工智慧革命終將門倒人類的焦慮中，挖掘超乎日常的荒謬喜感。

「從某方面來說，我們身處的時代，正是最幽默的時代。」——班諾弗吉爾

Jerem decides to settle at his grandma's place to compose his first album. There he meets So, a mysterious investigator working on behalf of the startup Digital Cool. She will persuade Jerem to try out Yves, a new kind of smart refrigerator with AI. Little by little, Yves creates bonds of friendship with Jerem and, by becoming his ghostwriter, will turn him into a star.

11.09 〈六〉 19:40
in89 豪華 LUXE 廳 ▲



綠草如陰

Greener Grass

美國 USA | 2019 | DCP | Colour | 96min

2019 亞特蘭大影展評審團大獎、最佳攝影 / 2019 日舞影展 / 2019 SXSW 影展 / 2019 盧卡諾影展
2019 西班牙 Sitges 奇幻影展 / 2019 釜山影展

這是一個沒有暴力、溫馨的地方，衣著光鮮的男女老少全都戴著牙套，公園的足球草場上，每張臉孔都是百分百微笑；豪宅的庭園派對裡，每句話語都是百分百得體。在這個富而好禮的小社會裡，所有人都那麼和善，所有事都那麼完美，也難怪吉兒不會知道，隨手將自己可愛的孩子送給閨蜜，將為她帶來多麼意想不到的後果……。

美國資深即興喜劇雙妹聯手把嘲諷開到「癩」峰，自編自導自演超激版《慾望師奶》，打造出一座豔彩斑斕的保守主義異托邦，狂噴城郊上流社區一切矯枉過正的文明怪病。碎嘴鄰人八卦、比較兒女成就、拜金填充虛，當物質表象成為絕對真理，看似荒誕爆笑的誇張情節，其實早在日常生活中如實上演。

「雖然表面上這是部喜劇，但其實對我們而言是部恐怖片。」——喬瑟琳迪博爾、棠恩魯巴

Jill and Lisa live in their perfect homes in their idyllic suburban community with their happy families. Their days are spent at birthday parties complimenting their neighbours' potluck dips. As the women desperately vie for validation, they struggle to maintain pleasantries and normalcy, even when things get weird. When Jill gifts Lisa her newborn baby in an altruistic gesture, paranoia overwhelms Jill while her fears and anxieties quickly unravel.

喬瑟琳迪博爾，資深舞台劇演員、編劇、導演。為紐約 UCB 劇場駐點單口喜劇演員。2016 年與棠恩魯巴共同編劇短片《綠草如陰》獲 SXSW 影展劇情短片類評審團特別獎，同名自編自導自演長片於 2019 年日舞影展首映。

棠恩魯巴，資深舞台劇演員、編劇、導演。曾演出《紐約草王》等電視影集。2015 年出版〈My 1992 Diary〉，曾與喬瑟琳迪博爾共同編劇短片《綠草如陰》，後改編為同名長片，並自導自演。

Jocelyn DeBoer is an LA-based writer, director and actor. With Dawn Luebbe, she co-wrote and co-directed *Greener Grass*, based on their 2016 SXSW award-winning short of the same name.

Dawn Luebbe is a writer, director and actor based in LA. In 2018, Luebbe and Jocelyn DeBoer directed two episodes of *Adam Ruins Everything*. Luebbe published a book of comedic essays and preteen diary entries, titled *My 1992 Diary*.



導演 Director
喬瑟琳迪博爾 Jocelyn DeBOER
棠恩魯巴 Dawn LUEBBE

Executive Producer Jocelyn DeBoer, Dawn Luebbe, Jeff Roberts, Matt Miller | Producer Emilie Lesclaux, Said Ben Said, Michel Merkt | Screenplay Jocelyn DeBoer, Dawn Luebbe | Cinematographer Pedro Sotero | Production Designer Thales Junqueira | Editor Eduardo Serrano | Music Mateus Alves, Tomaz Alves Souza | Sound Nicolas Hallet | Cast Sonia Braga, Udo Kier, Barbara Colen, Thomas Aquino, Silvero Pereira, Thaddeus Lima | Print Source SBS Distribution

11.15 〈五〉 19:10
in89 豪華 2 廳

11.19 〈二〉 16:40
HsinYi 信義 13 廳

11.22 〈五〉 22:00
HsinYi 信義 13 廳



殺戮荒村

Bacurau

巴西、法國 Brazil, France | 2019 | DCP | Colour | 130min

2019 坎城影展評審團獎 / 2019 慕尼黑影展最佳國際影片 / 2019 秘魯利馬拉美影展最佳影片 / 2019 多倫多影展
2019 西班牙 Sitges 奇幻影展 / 2019 倫敦影展

人瑞女村長辭世，入土卻不安，離奇怪事從此接連不斷：地圖上找不到村子、屍體堆積如山、霓虹摩托車刺客莫名闖入、科技傭兵團跟著一路撻伐獵殺。外患侵擾激起了村人血液裡的反叛，決定團結一致以血還血、以殺反殺，於是腦漿殘肢噴飛，瘋狂虐殺大逆襲！

以虛構的民族誌手法描述獨特的文化空間，將巴西東北部乾旱地區的民間盜匪歷史，融合對當代社會的批判，武裝暴力、缺水缺資源、貪腐的市長，呈現貧困烏托邦如何受到全球化的侵蝕。七〇年代西部片的鏡頭運用，加上鄉村與電子音樂共存，暗喻歐美殖民影響。無人機飛碟的出現，更添超現實魔幻，偏執的血洗報復，驚駭之餘寫就一則後殖民時代寓言。

「我們試著把對巴西及世界的觀察縮限成在地觀點，放入片中。」——克雷伯曼東沙費侯

A few years from now, Bacurau, a small village in the Brazilian sertão, mourns the loss of its matriarch, Carmelita, who lived to be 94. Days later, its inhabitants notice that the water supply has been cut off and their community has vanished from most maps. What is worse, a group of foreigners not far away is planning something extremely sinister...

克雷伯曼東沙費侯，1968 年生於巴西，以記者和影評人身份踏入電影圈。2012 首部劇情長片《鄰居的狗吠聲》入選鹿特丹影展，2016 年《水瓶女人心》入圍坎城影展正式競賽。

胡里安諾杜內耶斯，1980 年生於巴西，長期與克雷伯曼東沙費侯合作擔任藝術指導，《殺戮荒村》為兩人首度合導的劇情長片，獲得坎城影展評審團獎。

Kleber Mendonça Filho directed several documentaries and experimental shorts before making his debut feature *Neighboring Sounds* in 2012. *Aquarius*, his second feature is selected in Competition at the 2016 Cannes Film Festival.

Juliano Dornelles was the production designer of many of Kleber Mendonça Filho's films. He also made short films and video clips as a director and writer.



導演 Director
克雷伯曼東沙費侯 Kleber MENDONÇA FILHO
胡里安諾杜內耶斯 Juliano DORNELLES

11.07 〈四〉 13:30
SKC 新光 1 廳

11.09 〈六〉 21:30
SKC 新光 1 廳

11.13 〈三〉 13:20
SKC 新光 1 廳



模仿客

Nimic

德國、美國、英國 Germany, USA, UK | 2019 | DCP | Colour | 12min
2019 盧卡諾影展 / 2019 聖塞巴斯汀影展 / 2019 多倫多影展 / 2019 芝加哥影展

團練完畢下班的提琴手，在地鐵上和紅衣女子對上眼。女子跟蹤他回家，自此改變了他的自我存在和家人的關係，以及對世界的認知……。

尤格藍西莫拿手的超現實懸疑風格，在這部短小精悍的新作中再次展現。從中年危機、白人男性被女性取代的焦慮到種族張力，舉重若輕寫下一則奇幻寓言，同時回望中產家庭日常的虛無。寫實的鏡頭語言和質感，加倍反襯非現實情境，淺景深的視線彷彿一場惡夢，不時驟響的弦樂聲更叫人心驚。麥特狄倫飾演疲憊的一家之主，空洞的眼神和徒具陽剛的身軀，抵抗不了內在崩壞；黛芬尼帕塔奇亞的關鍵角色，則帶著神祕的能量。

A professional cellist has an encounter with a stranger on the subway which has unexpected and far-reaching ramifications on his life. Director Yorgos Lanthimos delivers a small but effective thriller in an aseptically simple setting with an intriguing formal structure.

尤格藍西莫，1973 年生於雅典，畢業於希臘電影學院。早年執導廣告與錄像，2005 年以《非普通犯罪》揚名國際，2015 年《單身動物園》提名奧斯卡最佳外語片和最佳劇本獎。代表作尚有《非普通教慾》、《非普通服務》、《聖鹿之死》，2018 年《真寵》獲得威尼斯影展評審團大獎。

Yorgos Lanthimos was born in Athens. His *The Lobster* (2015) and *The Killing of a Sacred Deer* (2017) were nominated for the Palme d'Or. His *The Favourite* (2018) received ten Oscar nominations and won the Grand Jury Prize in Venice.



導演 Director
尤格藍西莫 Yorgos LANTHIMOS

Executive Producer Werner Klemm, Alexis Delanoue, Jacq Wilkinson, Rebecca Skinner, Michèle Ross, Dan Dickenson, Sibhan Murphy, Chris Watling, Rebecca Lewis | Producer Adam Seward | Production Designer Daniela Schneider | Editor Dominic Leung, Yorgos Maropoulos | Sound Johnnie Burn | Cast Matt Dillon, Daphne Patakia, Susan Eile, Sarah Lee, Eugenia Lee, Rowan Kay | Print Source Salaud Morisset

11.08 〈五〉 16:30
in89 豪華 LUXE 廳

11.16 〈六〉 21:40
HsinYi 信義 13 廳

11.23 〈六〉 14:40
HsinYi 信義 13 廳



非普通犯罪

Kinetta

希臘 Greece | 2005 | DCP | Colour | 98min
2005 柏林影展 / 2005 多倫多影展 / 2005 塞薩洛尼基影展

晴空下的希臘郊區，三個主角徘徊一棟度假旅館，展開匪夷所思的行動：他們排戲、試裝、在沙灘上扭打套招，再回頭檢討演出。一個旅館女侍、一個便衣警察、一個商業攝影師，三人執行著連續殺人案拍攝計畫，一場場似是模仿又像即興的殘暴兇案，就這麼殺戮開展。無動機、無背景、無差別，在他們偏執又厭世的拍攝中，世界也淪陷在被那非拍不可、孤注一擲的死亡漩渦中，一旦開機，就再也無法停止……。

怪才名導尤格藍西莫初執導演筒的一鳴驚人之作。天外飛來的人物情境和設定，毫不囉唆地切入孤獨境域，犀利中隱含權利悖迫。大鬍子攝影師、窺探房客氣息的女侍、迷戀 BMW 與俄國女人的警探，各自流露出難以言喻的空無失神，因果疏離的劇情和極低限的對白，壓縮出獨特的超現實感。這部出道作品或許有點實驗，但往後影迷熟悉的冷酷和徒勞之感，已在此浮現。

Kinetta. A defunct Greek resort town, inhabited during the off-season by migrant workers. A plain-clothes cop with a passion for automobiles, tape recorders and Russian women investigates a series of murders in the area. He enlists the help of a photostore clerk and a young hotel maid. This oddball trio engages in a succession of murder re-enactments, directed by the cop with exhaustive attention to detail but questionable scientific purpose.

11.08 〈五〉 16:30
in89 豪華 LUXE 廳

11.16 〈六〉 21:40
HsinYi 信義 13 廳

11.23 〈六〉 14:40
HsinYi 信義 13 廳



導演 Director
尤格藍西莫 Yorgos LANTHIMOS



噩夢迷宮

Abou Leila

阿爾及利亞、法國、卡達 Algeria, France, Qatar | 2019 | DCP | Colour | 140min

2019 瑞士紐沙特奇幻影展最佳歐洲奇幻電影 / 2019 坎城影展影評人週 / 2019 墨爾本影展

1994 年，阿爾及利亞內戰烽火持續升溫，羅帝帶著兒時好友 S 開車駛進撒哈拉沙漠，只因 S 堅持神秘恐怖份子「阿布萊拉」就在前方。眼見 S 的精神狀況逐漸惡化，路上的遭遇也越顯荒謬，沒發現「阿布萊拉」的蹤跡，卻聽聞猛獸在前方村落肆虐。羅帝仍執意向南，一心只想帶著心神耗弱的 S 遠離混亂的首都。當善意謊言成為噩夢，記憶化身怪物肆虐，他們該如何從夢中醒來？

阿爾及利亞導演阿敏西迪布米狄恩初試啼聲，便已能熟練玩轉超現實元素，以經典黑色犯罪電影的長鏡頭，慢慢步入記憶迷宮，為沒有出口的內戰傷痕，尋找轉型正義的可能。有別於一般描寫內戰的電影，片中刻意不提「伊斯蘭」三字，甚至抹去了戰爭明確的時代性，透過童年好友的友誼，望盡人性中瘋狂與暴力的起源，支撐起這段起點不明，目的地是終結邪惡循環的旅程。

「這整個國家就是一座精神療養院。」——阿敏西迪布米狄恩

Algeria, 1994. Police officers S and Lotfi travel through the desert looking for Abou Leila, a dangerous terrorist on the run. In the immensity of the Sahara, their quest seems absurd, but Lotfi has to keep S far from the capital, knowing his friend is too fragile to face more bloodshed. But the deeper they get into the desert, the more they are confronted with their own trauma and violence.

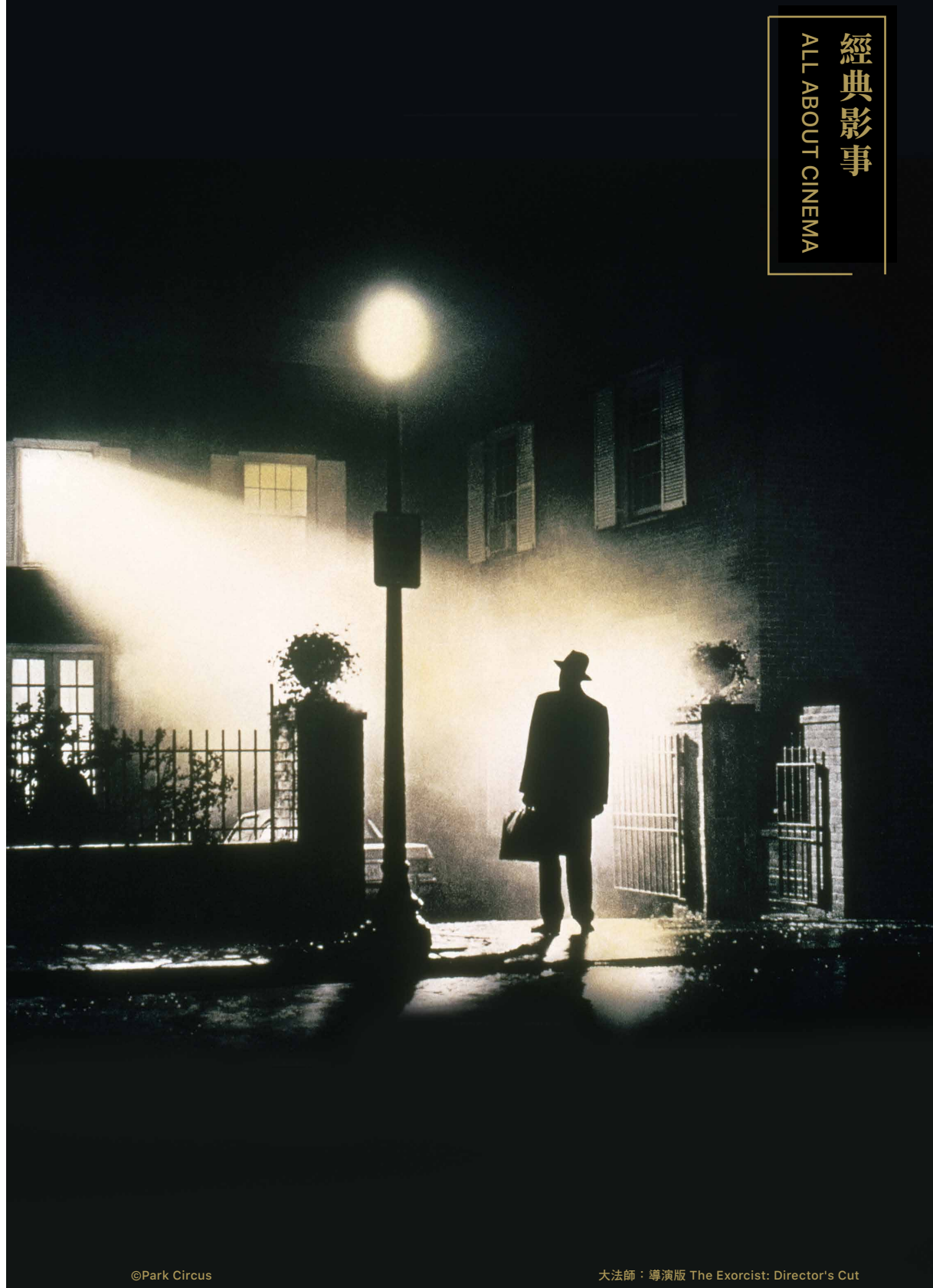


導演 Director
阿敏西迪布米狄恩 Amin SIDI-BOUMÉDIÈNE

阿敏西迪布米狄恩，1982 年生於阿爾及利亞，大學專攻化學，畢業後轉往巴黎的 CLCF 電影學院主修導演。2008 年回到阿爾及利亞擔任助導。2010 年拍出首部短片《Tomorrow, Algiers?》，入選克萊蒙費宏影展，2019 年首部長片《噩夢迷宮》於坎城影展影評人週首映。

Amin Sidi-Boumediène obtained in 2005 a degree in film directing from CLCF (Conservatoire Libre du Cinéma Français) in Paris. He completed three short films, *Tomorrow, Algiers?*, *Al Djazira* and *Serial K* before making his first feature film, *Abou Leila*.

Producer Fayçal Hammoun, Yacine Bouaziz, Louise Bellicaud, Claire Charles-Gervais | Screenplay Amin Sidi-Boumediène | Cinematographer Kaname Onoyama | Production Designer Hamid Bougdira Laurent Le Corre | Editor Amin Sidi-Boumediène | Sound Mohamed Amine Teggat, Nassim El Mounabbih, Benjamin Lec | Cast Slimane Benouari, Yves Salem, Azouz Abdelkader, Fouad Mejjaga, Meryem Medjane | Print Source Films Boutique



©Park Circus

大法師：導演版 The Exorcist: Director's Cut

11.08 〈五〉 10:50
in89 豪華 2 廳

11.12 〈二〉 19:00
in89 豪華 2 廳

11.15 〈五〉 21:20
in89 豪華 2 廳



©Park Circus/ Universal

為所應為 Do the Right Thing

美國 USA | 1989 | DCP | Colour | 120min

2012〈視與聽〉雜誌評選影史 250 大佳片 / 1999 美國國家電影保護局指定典藏作品
1990 奧斯卡金像獎最佳男配角、原創劇本提名 / 1989 法國〈電影筆記〉雜誌年度十大佳片 / 1989 坎城影展正式競賽

夏日炎炎，高溫籠罩布魯克林黑人社區。披薩店老闆被客人賴帳賴到滿肚火，外送小弟上班上到意闌珊；宿醉老翁成天遊蕩，就愛跟窗台邊的老婦鬥鬥嘴；三個中年臭皮匠無所事事，暗地裡偷講雜貨鋪韓裔夫婦的風涼話；大塊頭小子隨身攜帶收音機，到處播放黑人反抗歌曲……。暑氣難消，怨氣更難了，這個聚居著非裔、亞裔和白人的街角，彼此間按捺不住的怒火將一觸即發。

英文名引自美國非裔民權領袖麥爾坎 X 的名言，故事靈感則來自紐約一起真實事件。史派克李親自編劇並演出，一反當時好萊塢盛行的白人英雄主義。本片拒絕提出簡化的正反二元對立和粉飾太平的解決之道，透過人物間劍拔弩張的言語機鋒及肢體挑釁，深刻而尖銳地反思族群之間暴力相向的源頭和難以化解的隔閡，被公認為八〇年代最傑出的美國電影。

On the hottest day of the year on a street in Brooklyn, everyone's hate and bigotry smoulders and builds until it explodes into violence. Salvatore "Sal" Fragione is the Italian owner of a pizzeria. A neighbourhood local, Buggin' Out, becomes upset when he sees that the pizzeria's Wall of Fame exhibits only Italian actors. Buggin' Out believes a pizzeria in a black neighbourhood should showcase black actors, but Sal disagrees.



導演 Director
史派克李 Spike LEE

史派克李，1957 年生於亞特蘭大，1986 年憑首部作品《美夢成箴》大獲好評，其後作品多探討美國政治與種族議題，為非裔影人擠身主流電影界的重要先鋒。創作橫跨電影、電視、廣告、遊戲等領域，2015 年獲頒奧斯卡終身成就獎，最新作品《黑色黨徒》獲坎城影展評審團大獎。

Spike Lee creates provocative films exploring race relations, political issues, urban crime and poverty. His best known works include *She's Gotta Have It* (1986), *Do the Right Thing* (1989), *Malcolm X* (1992), *25th Hour* (2002) and *BlackKkKlansman* (2018).



Producer Spike Lee | Screenplay Spike Lee | Cinematographer Ernest Dickerson | Production Designer Wynn Thomas | Editor Barry Alexander Brown | Music Bill Lee | Sound Skip Liewsay | Cast Danny Aiello, Ossie Davis, Ruby Dee, Richard Edson, Giancarlo Esposito | Print Source Park Circus

11.10〈日〉21:40
in89 豪華 LUXE 廳

11.12〈二〉15:40
in89 豪華 LUXE 廳

11.18〈一〉13:50
Sun 日新 1 廳



門 The Doors

美國 USA | 1991 | DCP | Colour | 140min

1992 芝加哥影評人協會最佳男演員提名 / 1992 MTV 電影獎最佳男演員提名

1965 年，越戰陷入膠著，社會動盪不安，年輕人們既憤怒又茫然，紛紛遁入嬉皮聚落與感官藥物之中。是時，甫滿二十即已鋒芒畢露的吉姆莫里森與同學組成「門戶樂團」，憑藉融混節奏藍調與迷幻搖滾的獨特曲風，以及玄祕美妙的詩意歌詞，野火燎原般迅速風靡全國。然而，隨著名氣暴漲，吉姆莫里森的狂傲越發放肆，對毒品的依賴也日漸失控，超凡入聖或折翼墜落就只在一線之間……。

曾以反戰電影接連奪得兩座奧斯卡最佳導演獎的奧利佛史東，乘勢挑戰執導六〇年代美國叛逆搖滾樂團的傳記電影。以經典歌曲和傳奇演出為經緯，大量運用迷幻高潮般的鏡頭語言與剪輯效果，將真實事件以最切合樂團風格的形式精彩重現。獨挑大樑的方基墨全心投入演繹，聲姿神韻渾然天成，連原始團員都為之驚艷。

The Doors were a distillation of their time. The music they made was raw yet poetic, angry yet seductive. Jim Morrison's sensual stage presence, charged with strength and energy, spoke to young audiences' fantasies and became a catalyst for an era. From Morrison's days as a film student in Los Angeles to his death in Paris in 1971, at the age of 27, this is the story of The Doors.



導演 Director
奧利佛史東 Oliver STONE



11.14〈四〉13:00
Sun 日新 1 廳

11.15〈五〉21:10
Sun 日新 1 廳

11.20〈三〉13:10
Sun 日新 1 廳



©Park Circus

大法師：導演版

The Exorcist: Director's Cut

美國 USA | 1973 | DCP | Colour | 132min

2010 美國國家電影保護局典藏影片 / 1974 奧斯卡金像獎最佳劇本、音效 / 1974 金球獎最佳劇情片、女配角、劇本、導演

年輕美麗、事業成功的女演員離婚後，帶著心愛的女兒搬入城中一幢老宅，過著安穩的生活。然而閣樓不時傳出莫名聲響，女兒也不停聲稱身邊有無形朋友的存在，讓母親隱約感到家有蹊蹺。直到女兒身心狀況和行為舉止日漸怪異，重金聘請各方名醫卻徒勞無功後，母親最終只能求助教會，請來兩位神父聯手進行神祕的驅魔儀式……。

改編自美國真實事件，導演威廉佛瑞金執導前曾參考施術神父的日記，深度研究驅魔過程，以求表演寫實。據傳片中飾演被惡魔附身的女童星甚至一度精神崩潰，拍攝過程更傳出多起工作人員離奇死亡事件，巧合之外，更添神祕色彩。超越恐懼與迷信，《大法師》在宗教哲學及家庭倫理中探求信仰的本質，成功跨越時代的考驗，成為恐怖影史經典中的經典。

「見識過這驚人的事物後，我已不再是原來的我。」——威廉佛瑞金

Belief in evil. Belief that evil can be cast out. From these two strands of faith, author William Peter Blatty and director William Friedkin wove *The Exorcist*, the frightening and realistic story of an innocent girl inhabited by a malevolent entity. This is the terrifying tale of her mother's frantic resolve to save her and two priests – one doubt-ridden, the other a rock of faith – joined in battling ultimate evil.



導演 Director
威廉佛瑞金 William FRIEDKIN

威廉佛瑞金，1935 年生於芝加哥，以驚悚恐怖及犯罪懸疑題材聞名。曾以《大法師》及《霹靂神探》二度提名並奪下奧斯卡最佳導演獎，亦曾以《恐怖幻象》獲坎城影展導演雙週影評人費比西獎，2013 年獲頒威尼斯影展終身成就獎。

William Friedkin is an American film and television director, producer and screenwriter closely identified with the "New Hollywood" movement of the 1970s. Beginning his career in documentaries, he is best known for directing *The French Connection* (1971) and *The Exorcist* (1973).



Executive Producer Noel Marshall | Producer William Peter Blatty | Screenplay William Peter Blatty | Cinematographer Owen Roizman | Production Designer Bill Mailey | Editor Jordan Leonopoulos | Music Krzysztof Penderecki | Sound Chris Newman | Cast Ellen Burstyn, Max von Sydow, Lee J. Cobb, Kitty Winn, Jack MacGowan | Print Source Park Circus

11.11 〈一〉 21:10
in89 豪華 LUXE 廳

11.15 〈五〉 13:20
Sun 日新 1 廳

11.19 〈二〉 15:30
Sun 日新 1 廳



©Park Circus

公寓春光

The Apartment

美國 USA | 1960 | DCP | B&W | 125min

1961 奧斯卡金像獎最佳影片、導演、原創劇本、黑白電影美術指導與場景設計、剪輯 / 1961 美國編劇工會獎最佳美國喜劇劇本
1961 金球獎喜劇類最佳影片、女演員、男演員 / 1961 英國金像獎最佳影片、外國男演員、外國女演員 / 1960 威尼斯影展最佳女演員

任職大公司的巴德每天都自請加班兩小時，因為他的上司們帶著情婦無處可去，只好排隊借他的公寓幽會，甚至連高階主管都參一脚。為保仕途，巴德不敢拒絕，直到他發覺主管的偷情對象，竟是他心儀的電梯小姐法蘭……。

啟發自知名好萊塢製片人詹寧斯朗的性醜聞，他向底層員工借用公寓偷情，一度鬧得滿城風雨。比利懷德在片中揭露職場主管利用權勢壓榨員工的惡形惡狀，師承劉別謙筆觸，以風趣慧點的情節與對白設計，化解主題的厚重感，淬煉成為古典好萊塢後期最為別致的浪漫喜劇之作。傑克李蒙張揚卻不唐突的喜感，搭配上莎莉麥克林的天真傻大姐魅力，令人醉心更令人捧腹。

「有人說這是我最好的喜劇，但其實我從沒把《公寓春光》當喜劇拍。不過大家覺得好笑，我也不反對。」——比利懷德

CC Baxter is an office clerk who courts favour with the executives by giving them the key to his apartment for their extramarital flings. Among them is his callous boss, JD Sheldrake, who is using his place to sleep with a sweet elevator operator Baxter has loved from afar. When Sheldrake coldly dumps her, Baxter is given the opportunity to save the woman of his dreams but possibly lose his job.



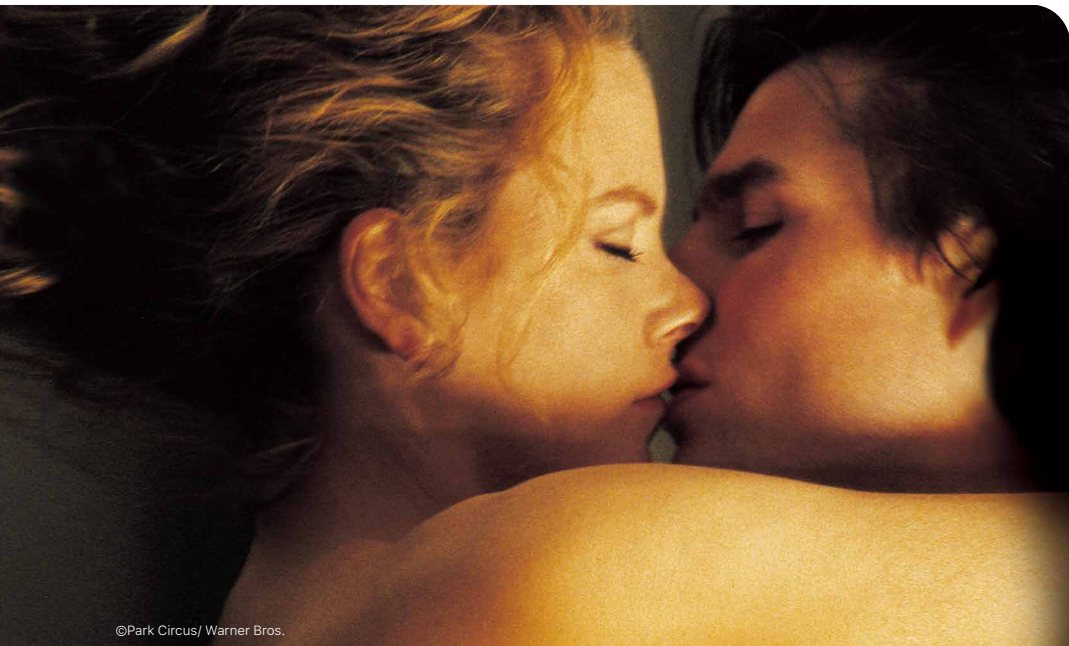
導演 Director
比利懷德 Billy WILDER

11.18 〈一〉 16:30
Sun 日新 1 廳

11.19 〈二〉 21:30
Sun 日新 1 廳

11.24 〈日〉 20:50
SKC 新光 1 廳





©Park Circus/ Warner Bros.

大開眼戒

Eyes Wide Shut

英國、美國 UK, USA | 1999 | DCP | Colour | 159min

2000 凱撒獎最佳外語片提名 / 2000 金球獎最佳電影配樂提名 / 1999 威尼斯影展 Bastone Bianco 影評獎
1999 電影筆記年度十大、最佳九〇年代電影第四名

「夢，從來不只是夢。」

一場冠蓋雲集的名流晚宴過後，哈佛夫婦看似無瑕的感情出現裂痕。不滿丈夫在席間左擁右抱且莫名消失，妻子生動地講述了多年前的禁忌幻想作為報復。妒火中燒的丈夫藉故離家，在夜色迷茫的紐約街區漫遊，嘗試擺脫令他坐立難安的愛慾夢魘，卻因此展開了一段懸疑驚險的迷幻旅程……。

歷時十二年精心醞釀，史丹利庫柏力克調轉鏡頭，在華爾滋的進退節奏中往返夢境與現實，直指現代人心深處的爱恨嗔癡，刺穿資本社會中物欲橫流、膚淺脆弱的虛榮表象。作為九〇年代最耀眼的銀幕伉儷之一，湯姆克魯斯與妮可基嫻本色出演，實際拍攝時程幾乎涵蓋了兩人的婚姻聚散，使本片宛若浮華世界的啟示錄般，隨著時間流逝，擺脫上映之初毀譽參半的兩極評價，逐漸印證其經典價值。

Dr. William Hartford plunges into an erotic foray that threatens his marriage – and may even ensnare him in a lurid murder mystery – after his wife's admission of sexual longings. As the story sweeps from doubt and fear to self-discovery and reconciliation, Kubrick orchestrates it with masterful flourishes. Graceful tracking shots, controlled pacing, rich colours, startling images are here to keep everyone's eyes wide open.



導演 Director
史丹利庫柏力克 Stanley KUBRICK



Executive Producer Jan Harlan | Producer Stanley Kubrick | Screenplay Stanley Kubrick, Frederic Raphael | Cinematographer Larry Smith |
Production Designer Les Tomkins, Roy Walker | Art Director Kevin Phillips, John Ferner | Editor Nigel Galt | Music Jocelyn Pook | Sound
Paul Conway | Cast Tom Cruise, Nicole Kidman, Sydney Pollack, Marie Richardson, Rade Sherbedgia | Print Source Park Circus

11.12 〈二〉 20:40
in89 豪華 LUXE 廳

11.14 〈四〉 15:10
in89 豪華 LUXE 廳

11.17 〈日〉 10:50
HsinYi 信義 13 廳



©Park Circus

眼戒之外

Never Just a Dream: Stanley Kubrick and Eyes Wide Shut

英國 UK | 2019 | DCP | Colour | 8min

2019 威尼斯影展

1999 年，史丹利庫柏力克將《大開眼戒》交付給製作公司後數日，旋即溘然離世，徒留銀幕上激情的震撼，以及現實中無盡的謠言。有人說這是庫柏力克最愛的作品，有人則說他覺得這部作品糟糕透頂；有人說這是他最困難卻也最享受的一次創作經驗，也有人說他不只搞砸了電影，還拆散了一對佳偶。

爭議二十年，導演麥特威爾斯試圖以這部紀錄短片，探究眼戒背後的真實，邀集《大開眼戒》的工作同僚、拍攝期間陪伴在庫柏力克身邊的親友現身說法，從概念緣起到後製祕辛，從家庭生活到工作情況，追憶庫柏力克壓軸鉅作歸返自身的私密內幕，帶領影迷親聽電影大師傳奇人生的隱藏終曲。

「男人並不高貴，他既卑鄙又野蠻。不理性、殘酷、脆弱、可笑、對所有感興趣的人事物都無法保持客觀，這就是男人。所有錯估男人天性的社會組織都必將失敗。」——史丹利庫柏力克

Stanley Kubrick looked for decades for a way to tell the story of *Eyes Wide Shut* before finally making it. Then, within days of completing the film, he passed away. *Never Just a Dream: Stanley Kubrick and Eyes Wide Shut* is a short documentary in which those who knew Kubrick best tell the story of the project and recall this final chapter of his career in moving detail.



導演 Director
麥特威爾斯 Matt WELLS

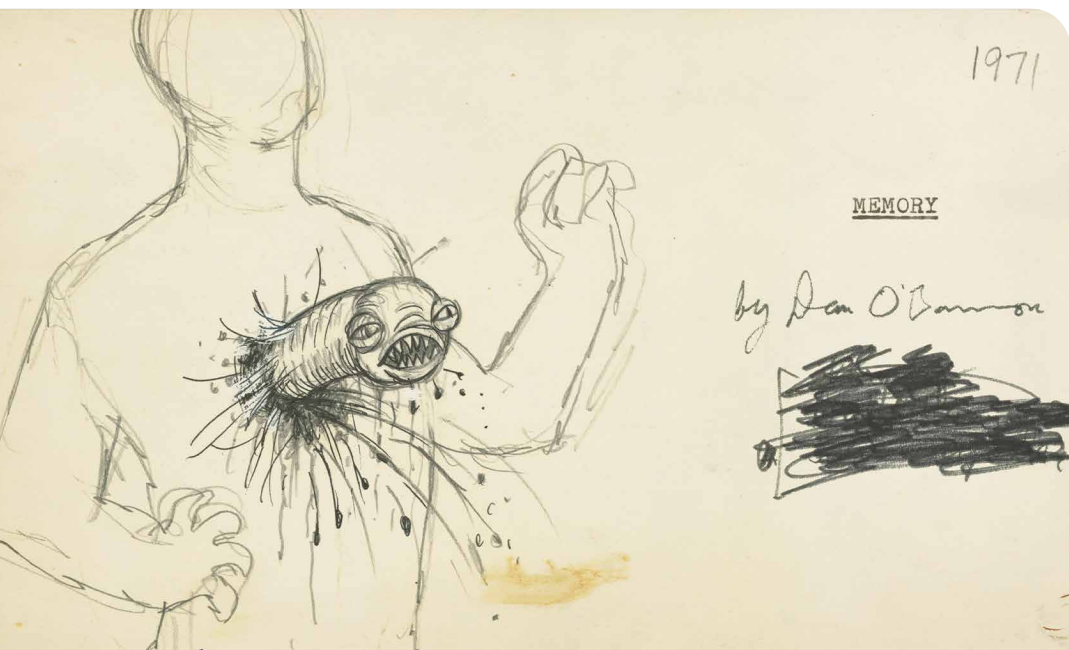


Executive Producer Mark Hirtzberger-Taylor, Thomas Heegh | Producer Matt Wells | Cinematographer Teglid Cartwright | Editor Matt Wells, Oscar Oldershaw | Music Ariel Loh | Sound Vince Watts | Cast Katharina Kubrick, Jan Harlan, Anthony Frewin, Julian Senior | Print Source Park Circus

11.12 〈二〉 20:40
in89 豪華 LUXE 廳

11.14 〈四〉 15:10
in89 豪華 LUXE 廳

11.17 〈日〉 10:50
HsinYi 信義 13 廳



迴異：異形誕生

Memory - The Origins of Alien

美國 USA | 2019 | DCP | Colour, B&W | 93min

2019 日舞影展 / 2019 哥本哈根紀錄片影展 / 2019 愛丁堡電影節

「我沒有偷任何人的東西，我偷的是所有人的東西。」——丹歐班農

莫基埃及、希臘的原始神話，取樣美國地下漫畫的妖魔輪廓，淬煉畫家法蘭西斯培根的詭譎精髓，師法寄生蟲族的生存密技，遷移植怪奇文學泰斗洛夫克拉夫特筆下殘暴的悲觀宇宙……。暗黑作家丹歐班農攜手超現實藝術家古格爾，多方汲取人類集體潛意識深層的恐懼元素，一筆一畫構築出令人戰慄的異獸夢魘，歷盡多年波折，終於在初出茅廬的雷利史考特操刀下，打造出嚇翻全世界的《異形》。

甫以《驚魂記中計》完美解剖驚悚名作的頭號影痴導演，這回將觸角探入異形巢穴，不僅考究主創人物們未曾現世的手稿文件，揭露「異形」概念醞釀發酵的過程，更請來劇組成員還原「驚」典場景的誕生時刻，為這部影史傳奇獻上最富深度的四十週年禮讚。

In 2019, Ridley Scott's *Alien* celebrates the 40th anniversary of its theatrical release. *Memory - The Origins of Alien* reveals the untold origins of this cinematic masterpiece, rooted in Greek and Egyptian mythology, underground comics, the art of Francis Bacon, and the symbiotic genius of its creators. This film goes where no film essay has gone before, to deliver an entrancingly cinematic and wholly original take on one of Hollywood's most beloved and iconic shockers.

亞利山德奧菲利浦，生於瑞士，紐約大學戲劇創作碩士。醉心恐怖、驚悚類型電影及影迷文化研究，代表作有廣獲好評的《喬治盧卡玲老師》、《活人生吃全都錄》和《驚魂記中計》等，最新作品《超信仰分析：大法師》於威尼斯影展首映。

Alexandre O. Philippe holds an MFA in Dramatic Writing from NYU's Tisch School of the Arts, and is Creative Director at Exhibit A Pictures. Many of his films unpack the most influential works of master filmmakers.



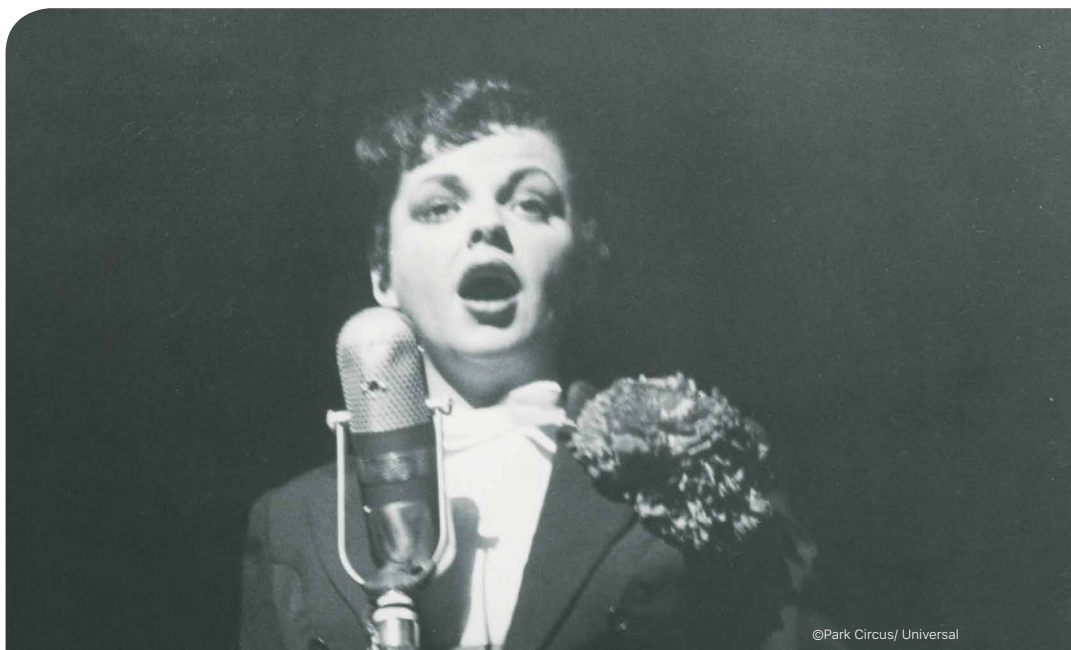
導演 Director
亞利山德奧菲利浦 Alexandre O. Philippe

Executive Producer Diane O'Bannon, Carmen Giger, Leslie Barany | Producer Kerry Deignan Roy | Screenplay Alexandre O. Philippe, Diane Becker | Cinematographer Robert Muratore | Editor Chad Herschberger | Music Jon Hegel | Art Director Leanne Dare | Sound Philip Lloyd Hegel | Cast Veronica Cartwright, Tom Sherritt, Roger Corman, Diane O'Bannon, Carmen Giger | Print Source Indie Sales

11.11 〈一〉 11:10
SKC 新光 1 廳

11.16 〈六〉 13:30
HsinYi 信義 14 廳 ★

11.19 〈二〉 17:10
HsinYi 信義 14 廳



星海浮沉：茱蒂嘉蘭

Sid & Judy

美國 USA | 2019 | DCP | Colour, B&W | 95min

2019 西雅圖酷兒影展 / 2019 舊金山 Frameline 酷兒影展 / 2019 洛杉磯 Outfest 同志影展 / 2019 倫敦影展

好萊塢黃金年代的彗星茱蒂嘉蘭，同時也是娛樂產業工業化的受害案例，自十三歲簽約給米高梅電影公司，便受到非人道的飲食控制，逼她抽菸壓抑食慾、供予藥物適應拍片壓力和節奏，即使是超級搖錢樹，片廠高層仍喜歡叫她「醜小鴨」。產業的殘酷造成她一生的創傷，短短四十七年人生始終安全感不足，對外貌缺乏自信，濫用藥物和酗酒讓精神、生理都不穩定。

本片從茱蒂嘉蘭第三任丈夫席德勒夫特的角度，看她早年發跡，也聚焦生涯後期多次重生和墜落，包括在繁重的巡迴舞台上發光發熱，以《星海浮沉錄》重回好萊塢留名影史，創下高收視率的電視演出，及和晚輩歌后芭芭拉史翠珊同台對唱的珍貴片段。一代巨星舞台下的自卑和自戀，比起鎂光燈前、大小銀幕上那直爽又脆弱、拿獎無數的形象，更叫人嘆息。

Marking the 50th anniversary of her death, *Sid & Judy* is a heartbreaking, frequently witty and vividly atmospheric account of Judy Garland's turbulent relationship with her third husband Sidney Luft, who produced her 1954 comeback musical *A Star Is Born*. The narration of Jon Hamm and Jennifer Jason Leigh are interwoven with rare archive materials that cover the rollercoaster final years of a showbiz giant and quintessential gay icon.



導演 Director
史蒂芬凱亞 Stephen KIJAK

11.09 〈六〉 21:50
in89 豪華 2 廳

11.16 〈六〉 21:50
HsinYi 信義 14 廳

11.19 〈二〉 14:50
HsinYi 信義 14 廳

亞洲首映
Asia
Premiere

若說「罪」是人類社會裡最早形成的概念，「罰」便是隨之而來，對罪行的懲處。隨著時代變遷與日益複雜的社會現象，罪與罰的定義開始有了新的解釋，我們追求的正義，是真正的正義嗎？當法律與宗教衝突時，孰先孰後？已不合時宜的法條，有繼續存在的必要嗎？當真相已困在法庭的狡辯中，受害人何以得到救贖？以國族或家族之名加諸審判，誰來幫真相代言？

司法院與金馬影展合作，帶來「金馬×司法」特別企劃，從台灣創作到國際影展得獎影片，從在地觀點放眼世界，透過嶄新視角，從電影當中淬煉出更豐富多元的思辨與思考。染上人性的色彩，尋求道德正義與司法制度的交會，藉由電影不同視角，透析迥異的立場與面向，思考當下的社會議題，或許，在罪與罰之外，我們需要的是更多的理解與對話。

司法院 JBO
JUDICIAL TRAIN

佩圖尼亞神加持 God Exists, Her Name Is Petrunya



戴腳鐐的女孩

The Girl with a Bracelet

法國、比利時 France, Belgium | 2019 | DCP | Colour | 95min

2019 盧卡諾影展 / 2019 倫敦影展

在摯友遭到殘忍謀殺後，十六歲的麗姿被指控為唯一的嫌疑犯，戴上電子腳鐐居家監控。兩年後的法庭上，好鬥的檢察官和辯護律師輪番攻防，甚至公開探究起麗姿的性生活。冷酷無情的質詢、不斷揭露的祕密，原本全心捍衛女兒無罪的父母也逐漸動搖，他們過往所了解的，真的是女兒的全部嗎？

改編自 2018 年威尼斯影展競賽片《The Accused》，不同於多數的犯罪類型片著重犯案細節，影片更專注於凝視人物情緒、舉措和彼此關係的流動。簡約的空間線條、轟鳴弦樂，如同無形的偏見牢籠，禁錮著少女難以捉摸的臉龐；精彩的法院證詞不僅挑動著人際信任，也對社會刻板的「加害人形象」拋出質問。

「從一開始我就對飾演麗姿的女演員說：『我不知道她是否有罪，你決定，我不想知道。』」

——史蒂芬德穆斯提耶

16-year-old Lise is accused of murdering her best friend. Her parents stand by her as naturally expected. But once in court, her secret life begins to unfold and the plot thickens. Who is Lise really? Do we really know the ones we love? Through a news story, *The Girl with a Bracelet* deals with the difficult issue of generational differences.



導演 Director
史蒂芬德穆斯提耶 Stéphane DEMOUSTIER

史蒂芬德穆斯提耶，1977 年生於法國里爾。首部劇情長片《40-LOVE》即在威尼斯影展嶄露頭角，2016 年《巴黎迷路的午後》入選柏林影展。擅長自編自導，作品多探討親子關係，企圖展現青少年的觀點和處境。

Stéphane Demoustier wrote and directed his debut feature *40-Love*, which premiered at Venice Critic's Week in 2014. His *Cleo & Paul* premiered at the Generation section of Berlinale and opened in cinemas in France in 2018.

亞洲首映
Asia
Premiere

211

罪與罰
BEYOND THE VERDICT

11.08 (五) 16:10
SKC 新光 1 廳

11.15 (五) 22:00
SKC 新光 1 廳



佩圖尼亞神加持

God Exists, Her Name Is Petrunya

馬其頓、比利時、斯洛維尼亞、法國、克羅埃西亞 Macedonia, Belgium, Slovenia, France, Croatia
DCP | 2018 | Colour | 100min

2019 柏林影展人道精神獎、藝術戲院聯盟獎 / 2019 德國多特蒙德 / 科隆女性影展最佳影片 / 2019 克羅埃西亞普拉影展最佳導演

三十二歲的佩圖尼亞身材微胖、相貌平平，空有一張歷史文憑卻毫無工作經驗，面試再度失利還被男主管狠狠羞辱。在返家路上，佩圖尼亞遇上男士限定的年度主顯節「泳渡奪十字」大賽，搶到十字架的人將獲得一整年的好運。神父在吟唱時失手提早開賽，上百位教徒壯丁爭相躍入冰冷河水，萬念俱灰的她也不假思索地跳河奮游，竟破天荒搶得頭籌。男性群起憤慨、神父大喊褻瀆，一切隨著網路影片瘋傳越演越烈，警方、記者、家人、朋友全都作對，這場前所未見的鬧劇該如何解決？

啟發自馬其頓的真實事件，導演以強烈的影像，幽默諷刺的口吻，透過精準的女性特寫，大膽批判馬其頓的性別不平等，衝撞保守的宗教戒律，更呈現出司法和媒體的種種亂象。特立獨行的佩圖尼亞，彷彿是上帝派來考驗那些陷入瘋狂的世人，縮影了整個荒謬社會，成為一則當代警世寓言。

In Stip, a small town in Macedonia, every January the local priest throws a wooden cross into the river and hundreds of men dive after it. Good fortune and prosperity are guaranteed to the man who retrieves it. This time, Petrunya manages to grab the cross before the others. Her competitors are furious – how dare a woman take part in their ritual? All hell breaks loose, but Petrunya holds her ground.



導演 Director
提歐娜史特拉格米特威斯卡
Teona Strugar MITEVSKA

提歐娜史特拉格米特威斯卡，1974 年生於馬其頓，於紐約修習電影，現居布魯塞爾。2008 年以《我來自提圖夫》獲選馬其頓角逐奧斯卡外語片代表，並入選柏林、坎城等影展，作品持續以強勁批判力道，關注南斯拉夫解體後的馬其頓社會現況。

Teona Strugar Mitevska started as a child actor, trained as a painter and graphic designer and later attended the MFA programme in film at Tisch School of the Arts. Her films have been selected for Berlin, Rotterdam, Toronto and Cannes film festivals.

Producer Labina Mitevska | Screenplay Elina Tataragić, Teona Strugar Mitevska | Cinematographer Virginie Saint Martin | Production Designer Vuk Mitevski | Editor Marie-Hélène Dozo | Music Olivier Samouillan | Sound Ingrid Simon | Cast Zorica Nusheva, Labina Mitevska, Simeon Moni Damevski, Suvad Bogovski, Stefan Vujisić | Print Source Pyramide International

11.09 〈六〉 10:40
SKC 新光 1 廳

11.14 〈四〉 16:20
SKC 新光 1 廳



被沉默的女人

A Regular Woman

德國 Germany | 2019 | DCP | Colour | 92min

2019 翠貝卡影展 / 2019 耶路撒冷影展

「我叫做艾娜。2005 年，我的弟弟開槍殺了我。」

艾娜的娓娓敘述中，時間回溯到七年前，她被停學帶回家中，按照傳統接受父母安排的婚姻。婚後丈夫家暴，懷孕的艾娜逃回娘家，卻遭到家人的排擠羞辱，忍無可忍的她帶著兒子離家，求職復學找房子，單親生活漸上軌道，原生家庭的陰影卻依舊盤踞，謾罵和騷擾不曾停息。憤怒在一次返家拜訪中引爆，五歲的兒子在家中熟睡，街頭射殺艾娜的槍聲卻劃破黑夜，以家庭名譽為由的私刑處決，正在上演。

在信奉伊斯蘭教的移民家庭裡，暴行如何被精心策劃和包裝成為榮譽殺人？當法律面對異質文化，又該如何公平審度？改編自土耳其真實事件，以重演手法讓受害者現「聲」說法，探究女性受害者一再喪失權利，而加害者卻被社會和家庭包庇，最終輕判甚至無罪釋放的共犯結構，如何不斷地加重對弱勢的暴力與傷害，阻礙任何一個追求幸福的普通女人。

It is the story of a confident young woman who escapes the violence of her marriage even though she knows her behaviour goes against her family's tradition and it can put her in danger. However, her brothers' insults and threats get increasingly serious and before long, it is ultimately too late. The film is based on the true story of Hatun Aynur Sürücü, whose murder caused an outcry in 2005.



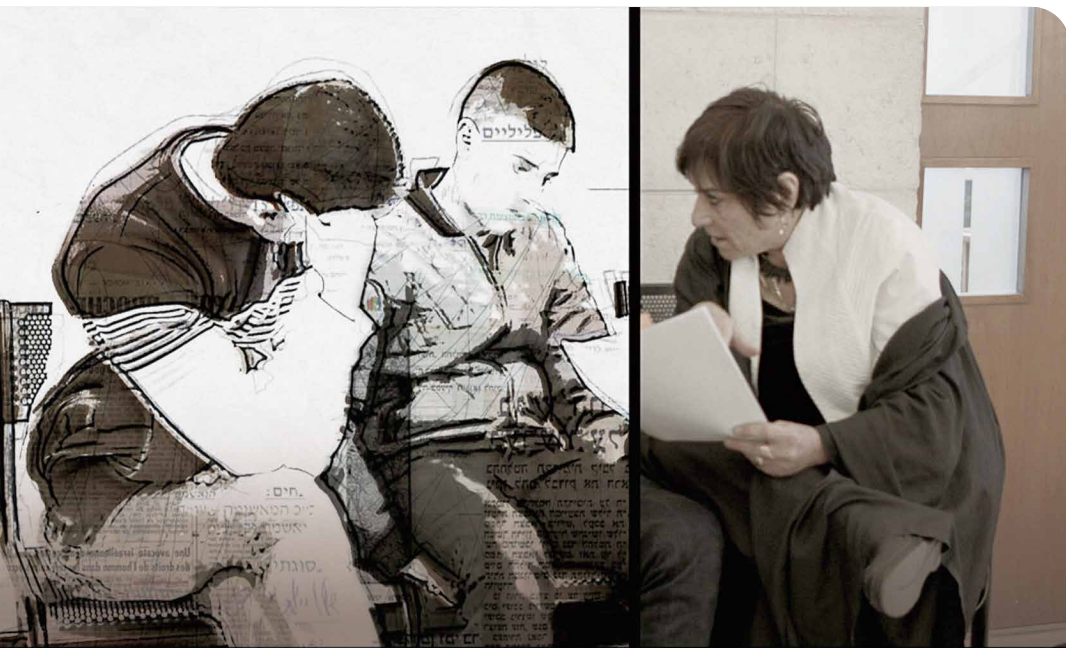
導演 Director
雪莉霍曼 Sherry HORMANN

雪莉霍曼，1960 年生，美裔德籍電影導演、編劇。曾為德國導演多明尼克加夫撰寫劇本。擅長真實事件文學改編，曾以講述非洲女性割禮的《沙漠之花》及奧地利遭綁架囚禁少女的《3096 天》獲得國際影展肯定。

Sherry Hormann is a German-American writer and director, whose *Desert Flower* (2009), based on Waris Dirie's bestseller, won Audience Award at San Sebastian Film Festival. Her acclaimed *3096 Days* (2013) is based on the story of kidnap victim Natascha Kampusch.

11.15 〈五〉 16:40
SKC 新光 1 廳

11.23 〈六〉 19:00
SKC 新光 1 廳



魔鬼辯護人 Advocate

加拿大、瑞士、以色列 Canada, Switzerland, Israel | 2019 | DCP | Colour | 110min

2019 希臘塞薩洛尼基影展金亞歷山大獎、影評人費比西獎 / 2019 香港電影節紀錄片競賽評審團獎 / 2019 日舞影展

被媒體封為「魔鬼辯護人」的人權律師列雅澤梅爾，在將近五十年的職業生涯中傾力對抗以色列司法系統，只為讓巴勒斯坦人能獲得公平審判。面對不友善的媒體環境、未審先判的執法者偏見、不合程序的刑求偵訊，甚至死亡威脅，列雅始終堅毅不屈，就算屢戰屢敗，也依然要站在改革司法最前線。

以一起十三歲男孩涉入的街頭刺殺攻擊案為引，全片藉由列雅為案件奔走的過程，還原以色列司法系統的現實景況，穿梭以巴衝突歷史，並細究族群仇恨與偏見如何在法院現場具體成形。兩位導演亦為列雅的多年密友，貼身記錄她高齡七十卻仍親上火線的身影，電影情感豐沛，不僅是議題側寫，更為被攝者建立有稜有角的人物形象。

「我希望觀眾能感受到痛苦與憤怒，並轉化成認同與動力。」——瑞秋莉亞瓊斯

Léa Tsemel defends Palestinians: from feminists to fundamentalists, from nonviolent demonstrators to armed militants. For most Israelis, the Jewish-Israeli lawyer defends the indefensible. For Palestinians, she's more than an attorney. She's an ally. Advocate follows Tsemel's caseload in real time, while also revisiting her landmark cases and reflecting on the political significance of her work and the personal price one pays for taking on the role of "devil's advocate".

瑞秋莉亞瓊斯，生於美國加州，成長於以色列。曾任導演、製片與剪輯師，長期以紀實影像關注以巴衝突。2012 年以《吉普賽吉他王》入選日舞影展。

菲利普貝爾萊齊，1967 年生於法國巴黎，知名攝影師。活躍於紀錄片領域，攝影作品包含《虛擬公路 181》、《吉普賽吉他王》等。《魔鬼辯護人》為其首部執導的紀錄長片。

Rachel Leah Jones is a critically acclaimed documentary director and producer whose work focuses on Israel/Palestine. Her directing credits include *500 Dunam on the Moon* (2002), *Ashkenaz* (2007), *Targeted Citizen* (2010) and *Gypsy Davy* (2012).

Philippe Bellaïche is an award-winning DP who has worked on around 40 documentary features and shorts. His credits include *Between Fences* (2016), *The Settlers* (2016), *The Flat* (2012) and *Gypsy Davy* (2012).



導演 Director
瑞秋莉亞瓊斯 Rachel Leah JONES
菲利普貝爾萊齊 Philippe BELLAÏCHE

Executive Producer Neil Tabatznik, Robin Smith | Producer Philippe Bellaïche, Rachel Leah Jones, Paul Cadieux, Joëlle Bertossa | Screenplay Rachel Leah Jones | Cinematographer Philippe Bellaïche | Art Director Tal Kantor, Yoav Brill | Editor Yael Bitton | Music Robert Marcel Lepage | Sound Riccardo Studer, Alessandra Modugno | Cast Léa Tsemel, Hamza Matrouq, Khawla Matrouq, Yasser Joubah, Suhaila Dweik | Print Source Cinephil

11.14 〈四〉 11:40
in89 豪華 2 廳

11.17 〈日〉 17:30
in89 豪華 2 廳



我的兒子是死刑犯 Me and My Condemned Son

台灣 Taiwan | 2019 | DCP | Colour | 73min

死刑犯 A，殺害好友後勒贖。死刑犯陳昱安，砍殺父親 111 刀。死刑犯鄭捷，於捷運上隨機殺人。「死刑犯」是司法給他們的一個標籤，但這三個人作為人的身分卻為人漠視，而至親所背負之痛，更從來無人知曉……。

曾以紀錄片《起點》、《我無罪，我是鄭性澤》長期關注司法議題的導演李家驊，這次選擇了三位犯行各異的死刑犯為主角，有人尚在服刑，有人在獄中自戕身亡，有人已遭到槍決伏法。在「殺人償命」的正義大轟前，他們的命運殊途同歸，宛如報廢的物件，但在律師、死囚家屬面前，標籤之後卻是一個個血肉之軀。全片以平實的採訪片段與報導影像，不拘泥於法條本身，而是深刻表達了導演對「人」的處境的關懷，爬梳現代台灣司法死刑史之餘，也引出了對現行體制的叩問。

The film centres around three condemned prisoners who committed different crimes, with one still serving his sentence, one who has taken his own life in prison, and one already executed. Consisting of unembellished interviews and news footage, the film shows the director's concern for the condemned prisoners and their families as human beings, examines the contemporary history of capital punishment in Taiwan, and furthermore questions the current judicial system.



導演 Director
李家驊 LEE Chia-hua

11.09 〈六〉 14:30
HsinYi 信義 13 廳 ★

11.15 〈五〉 16:50
in89 豪華 2 廳

世界首映
World
Premiere

判決之後

Verdict

菲律賓、法國 Philippines, France | 2019 | DCP | Colour | 126min

2020 奧斯卡最佳國際影片菲律賓代表 / 2019 威尼斯影展地平線評審團特別獎 / 2019 特柳賴德影展
2019 多倫多影展 / 2019 釜山影展

終於受不了丈夫的暴力相向，妻子抱著受傷的六歲女兒，滿臉鮮血、鼻青臉腫地跑入警局求援。她要的不多，只求一紙判決伸張正義，可是比起家暴的皮肉疼痛，冗長官僚的菲律賓訴訟體系，更如心靈凌遲，令人絕望難忍。司法非關真相、非關正義，只關乎哪一方更能在法官面前舌粲善辯、搬弄法條。然而無論加害方或受害方，都將在這場為求勝訴、投注大量時間與金錢的困獸纏鬥中，付出沉重代價……。

菲律賓新銳編導雷蒙里貝古特列茲，師承電影大師曼多薩，將獲獎短片延伸成首部長片作品。家暴事實歷歷在目，正義卻漸行漸遠，十足張力讓人看得義憤填膺又莫可奈何。手持攝影與表演完美搭配，觀眾有如貼著角色呼吸，在擁擠悶熱難熬的現實泥濘裡，共感奮力一搏的掙扎喘息。

Joy and her six-year-old daughter Angel live in Manila, with her husband, Dante, a small-time criminal. As so often in the past, Dante comes home drunk at night and beats Joy brutally. This time, he also hurts Angel. Joy grabs her daughter and flees to the local police post to finally get him sent to jail. Justice, Joy learns, takes time at best and is impossible to get at worst.



導演 Director
雷蒙里貝古特列茲 Raymund Ribay GUTIERREZ



Executive Producer: Brilante Mendoza | Screenplay: Raymund Ribay Gutierrez | Cinematographer: Joshua A. Reyes | Production Designer: Ryan Faustino | Editor: Diego Marx Dobles | Sound: Bryan Dumaguina | Cast: Max Eigenmann, Kristoffer King, Jordan Suan, Pakinang Rene Durian, Lourdes Javosa-Induran | Print Source: Films Boutique

雷蒙里貝古特列茲，1992 年生於菲律賓，電影編導。學生時期研讀多媒體，後來投入電影，成為電影大師曼多薩的門生。以《Imago》與《Judgement》兩度入選坎城影展短片競賽，《判決之後》為其第一部劇情長片，於威尼斯影展地平線單元獲評審團特別獎肯定。

Raymund Ribay Gutierrez is a Filipino director and screenwriter. His first two short films, *Imago* (2016) and *Judgement* (2018), were both nominated for the Short Film Palme d'Or at Cannes Film Festival. *Verdict* is his first feature, which received the special Jury Prize in the Orizzonti section of Venice 2019.

11.10 〈日〉 15:50
HsinYi 信義 13 廳 ★

11.19 〈二〉 21:10
SKC 新光 1 廳



那一夜

One Night

日本 Japan | 2019 | DCP | Colour | 123min

2019 東京影展

悲劇在滂沱大雨的夜晚降臨稻村家，父親從此永遠缺席，母親被迫與三個孩子分離，大家各自背負著難以對外人述說的創傷，邁向不同的道路。十五年過去，已經結婚的長子面臨夫妻危機，擔任記者的二哥千方百計謀求成為小說家的入場券，在酒吧工作維持生計的小妹依舊懷抱美髮師的夢想。此時，雙鬢斑白的母親終於歸來，然而往事像幽魂如影隨行，夾帶多年未解的悔恨、疑問以及憤怒，考驗失而復得的親情。

改編自日本劇作家桑原裕子的舞台劇，擅長處理社會議題的鬼才導演白石和彌將手術刀深入一樁家庭悲劇，切開幽微難解的親情圖像。當至親成為罪犯，作為「獲救的人」得到抑或失去了什麼？血緣羈絆又如何穿過司法，乃至於整個社會的觀感，抵達最終的理解？鈴木亮平、佐藤健、松岡茉優三兄妹真情演出，說服力十足，詮釋母親的田中裕子釋放的爆發力和層次更是不容錯過。

One night, three children wait for their parents to come home. When their mother Koharu finally turns up, she makes a shocking confession that she has just killed her husband to protect her children from his relentless violence. Vowing to return in 15 years, she turns herself in to the police. When Koharu returns exactly 15 years later, can she repair the bonds with her children after being torn apart?

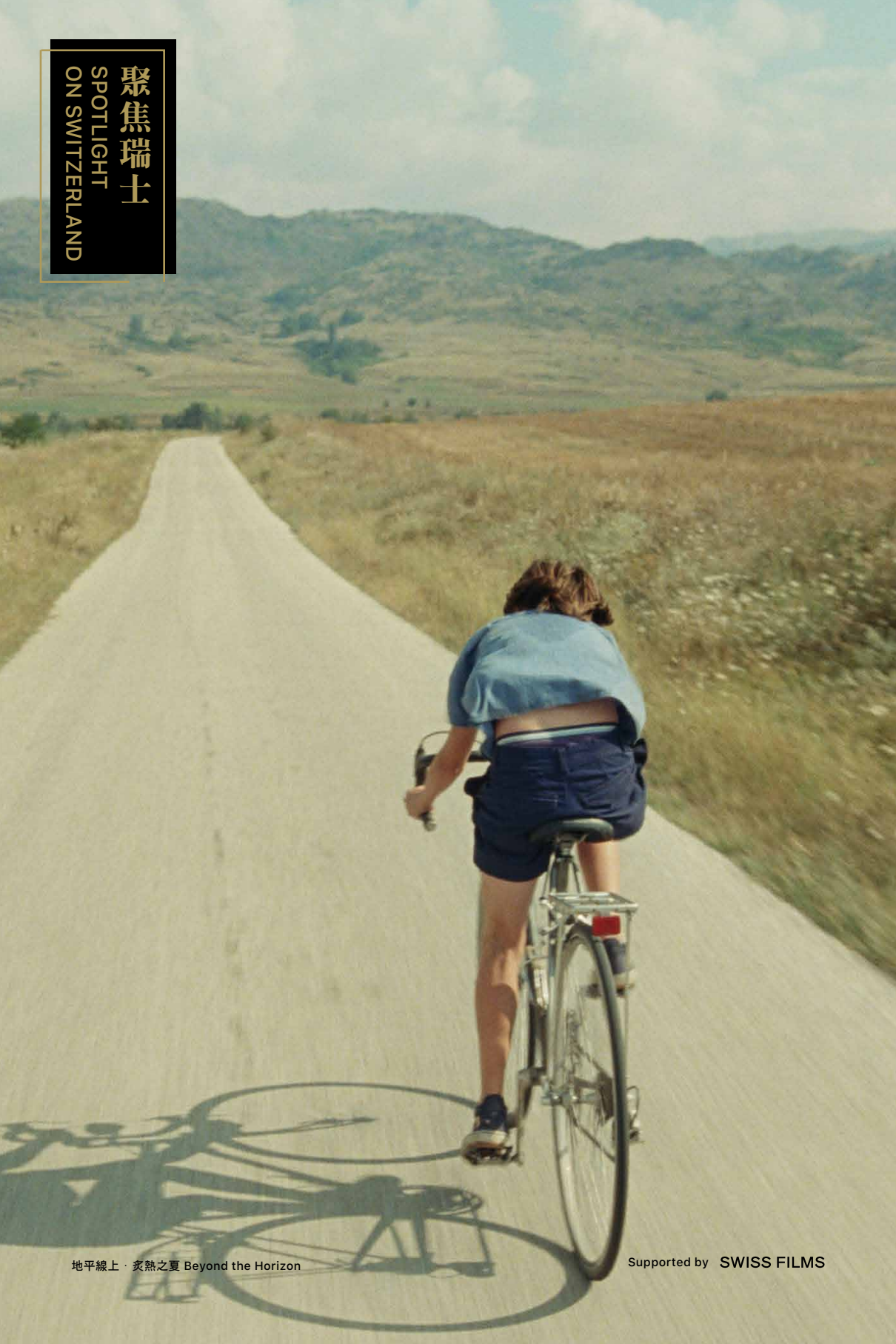


導演 Director
白石和彌 SHIRAISHI Kazuya

11.13 〈三〉 21:00
SKC 新光 1 廳 ▲★

11.17 〈日〉 13:10
SKC 新光 1 廳 ▲





地平線上·炎熱之夏 Beyond the Horizon

Supported by SWISS FILMS

Producer Aline Schmidt, Marisa Meier | Screenplay Nicole Vögele | Cinematographer Stefan Sick | Editor Hannes Bruun | Music Alva Noto, Kevin Drumm, Jonathan Schorr | Sound Jonathan Schorr | Cast Kuo Chung-shu, Lin Li-jiao, Jin Ai-li, Jin Shao-mao | Print Source TASKOVSKI FILMS

打烊時刻

Closing Time

瑞士、德國 Switzerland, Germany | 2018 | DCP | Colour | 116min

2018 盧卡諾影展評審團特別獎 / 2018 阿姆斯特丹紀錄片影展 / 2018 蒙特婁紀錄片影展 / 2019 哥特堡影展

清晨三點，台北都會的邊陲地帶，在高架橋下縱橫來往的街衢道路邊，一間清粥小菜店兀自亮著燈。在這應該沉入夢境的時刻裡，老闆老郭與妻子仍在為家計而汲營忙碌，也為不寐的靈魂張羅熱食。計程車司機、隔壁的刺青師傅、經營夾娃娃機店的情侶、甚至是等待主人回來的流浪狗，都在此短暫交會歇息，夜復一夜無止無盡。

瑞士導演將鏡頭對準深夜的台北，運用超 16 毫米粗礫質感的膠捲影像、大量的沉靜定鏡與緩慢橫搖，如明礬沉澱著塵世，透析出這座城市燈火明滅之際的內在面貌。光影觀照之間，也帶領我們練習觀看，練習凝視日常景物中的時間流動，直到工作與生活的本質在黑暗中逐漸顯露出來。

Mr. Kuo and his wife cook for the city's sleepless. They work all night and sleep during the day, like many others in buzzing Taipei. Until one morning, riding back from the market, Mr. Kuo takes a different exit on the highway... *Closing Time* is a cinematographic meditation on inbetween moments – a kaleidoscopic journey relying on colours, sensations and the materials of life. An attempt at capturing time, an exercise in just seeing.



導演 Director
妮可富格勒 Nicole VÖGELE

11.19 〈二〉 21:20
in89 豪華 2 廳 ★

11.20 〈三〉 11:00
in89 豪華 2 廳 ★



我的成長 G 事

Madame

瑞士 Switzerland | 2019 | DCP | Colour | 94min

2019 馬德里紀錄片影展評審團大獎 / 2019 瑞士真實影展 / 2019 盧卡諾影展

史蒂芬的奶奶獨一無二，她不願被婚姻束縛，還沒二十歲就成為單親媽媽，從白手起家到經營跨國服飾，甚至曾奪下瑞士乒乓球冠軍，酷帥風範無人能敵。她也是史蒂芬的繆思女神，從性向、造型、甚至男友人選都有意見，祖孫間情比金堅。而身為家中的長子，史蒂芬背負著家人的期待成長，曾經被逼著成為所謂的男子漢，如今則擁抱自我成為瑞士同志代言人，回憶溯往，才發現祖傳叛逆其有來自……。

這是一部跨越時代與性別的秘密紀事。導演以個人生命經驗為主軸，從童年記憶到祖母的影響，追憶每個年齡階段的性向啟蒙瞬間。全片以旁白娓娓自述他的深櫃過往，複合超八毫米、照片、日記及家庭錄影帶等素材，置入流行歌曲呼應心境，穿插奶奶的電話答錄及訪談於其中，親密的祖孫倆雙跨越性別的窠臼，讓家族中一脈單傳的「女子氣概」表露無疑。

Promised to a domestic life in the 1920s, Caroline manages to escape the clutches of a forced marriage and becomes a successful businesswoman. In parallel, her grandson Stéphane struggles to play the role everyone expects, until the day he comes out of the closet. A family saga based on private archive footage, *Madame* offers a dialogue between the filmmaker and his 90-year-old grandmother, challenging the taboos of gender and sexuality.

史蒂芬瑞道瑟，1972 年生於瑞士，於日內瓦大學主修法律。身兼教師、攝影師、記者、作家、導演等多重身份，也是瑞士同志運動意見領袖，2012 年短片《Prora》曾於紐約同志影展獲得觀眾票選最佳短片。《我的成長 G 事》為其首部獨立執導的紀錄長片。

Stéphane Riethauser has worked as a teacher, gay activist, photographer, editor, journalist and translator. After working for Swiss Radio Television as a journalist and director, he launched his production company Lambda Prod in 2007 and became an independent filmmaker.



導演 Director
史蒂芬瑞道瑟 Stéphane RIETHAUSER

Producer Stéphane Riethauser, Lambda Prod | Screenplay Stéphane Riethauser | Cinematographer Stéphane Riethauser, Luc Riethauser
Editor Nataïl Barrey | Music David Perron | Sound Stéphane Riethauser, Luc Riethauser | Cast Stéphane Riethauser, Caroline Della Bèffa, Luc Riethauser, Heike Riethauser, Olivier Riethauser | Print Source Sweet Spot Docs

11.15 〈五〉 12:20
HsinYi 信義 13 廳

11.18 〈一〉 18:50
HsinYi 信義 14 廳 ★

11.20 〈三〉 16:30
HsinYi 信義 14 廳 ★



地平線上 · 炙熱之夏

Beyond the Horizon

瑞士、比利時 Switzerland, Belgium | 2019 | DCP | Colour | 90min

2019 聖塞巴斯汀影展

1976 年的夏天，十三歲的農場少年一如往常地展開暑假生活，然而，這個格外炙熱的夏日並非總是風平浪靜，父親投資畢生積蓄的雞舍慘遭熱浪群死暴斃，一向賢淑溫婉的母親在神秘友人的到訪後出現微妙變化，原以為融洽的家庭似乎就要崩解，而青春期的他情慾初萌，憧憬欲望隨淋漓汗水而勃發……。

本片改編自瑞士作家 Roland Buri 的著名小說〈Year of the Drought〉，時間設定在 1976 年，歐洲遭逢前所未有的熱浪之年，導演黛爾芬里賽以精湛的人性刻劃，講述一則告別童年與女性自覺的故事。看似風光明媚的鄉間風景，實則內蘊性別角力與死亡暗潮，隱隱醞釀著無數關係的崩解、告別與成長。曾演出蔡明亮《臉》的歐洲名模蕾蒂莎卡斯塔，在片中洗盡鉛華的內斂演出令人激賞。

「我想探索紀錄與劇情之間的魔幻地帶，那正是關於人的情感。」——黛爾芬里賽

1976. A scorching summer. On the family farm, 13-year-old Gus senses that the heat is not only affecting the animals and the fields, but is also disrupting the behaviour of the adults around him. During his vacation, Gus will witness the end of his father's traditional world of farming and the explosion of his family nucleus. In a few months, he will have left his childhood innocence behind for good.

11.09 〈六〉 10:10
in89 豪華 2 廳

11.20 〈三〉 19:00
HsinYi 信義 14 廳 ★

11.21 〈四〉 16:30
HsinYi 信義 14 廳 ★

亞洲首映
Asia
Premiere



導演 Director
黛爾芬里賽 Delphine LEHERICEY

黛爾芬里賽，1975 年生於瑞士。劇場表演出身，擁有豐富舞台經驗，並從事錄像藝術與紀錄片創作，作品多呈現獨特之女性視角。2013 年完成首部劇情長片《Puppylove》描繪青春期的愛情故事，本片為其第二部劇情長片。

Delphine Lehericéy comes from the theatre, first as an actress and director and then as a video artist. Her documentary and fiction films, including *Comme à Ostende* (2007) and *Puppylove* (2013), were selected for festivals such as Locarno and San Sebastian.



沒有工作的日子

Those Who Work

瑞士、比利時、法國 Switzerland, Belgium, France | 2018 | DCP | Colour | 102min

2019 瑞士電影獎最佳影片、編劇、配角 / 2018 哥本哈根影展 / 2018 盧卡諾影展

步入中年的法蘭克將生命奉獻給事業。白天，他在貨運公司擔任管理階層，辛勤工作、一絲不苟；下班後，他則試圖在逐漸脫離掌控的家中找回一席之地。生活原本一帆風順，直到某日公司面臨人道危機，法蘭克在企業利益衡量下做出艱鉅的決定，卻被公司一腳踢開。沒有工作的日子，即便再努力想泰然度日，生活仍在日常瑣事裡漸漸崩毀……。

瑞士新銳導演解剖當代社會病體的寫實力作，坎城影帝奧利維耶古賀梅獨挑大樑，以信奉實用主義的中年男子視角出發，層層推進，剝開角色心防，深入其內心的疏離與異化，轉念亦見人性光輝。影像風格冷靜而克制，對角色心理狀態的殘酷描繪卻又酣暢淋漓，直指核心。

「我們生活中的失序與妥協塑造了現實，在這個電影可以去探討的灰色地帶中，一切都充滿未知與不確定。」——安端魯斯巴赫

A man of action who made his way up the corporate ladder by the sweat of his brow, Frank has dedicated his life to work. Faced with a crisis situation, Frank takes a brutal decision that gets him fired. Betrayed by a system to which he has given everything, he is forced to save the only relationship that still counts in his eyes: the one with his youngest daughter, Mathilde.



導演 Director
安端魯斯巴赫 Antoine RUSSBACH

安端魯斯巴赫，1984 年生於瑞士日內瓦。於比利時 IAD 藝術傳播學院學習電影，在多部學生短片中擔任導演、編劇。2018 年完成首部劇情長片《沒有工作的日子》，並入選 2018 年盧卡諾影展。

Antoine Russbach was born in Geneva. He studied directing and screenwriting in Belgium at the IAD. His thesis film *The Good Boys* (2009) competed in the international competition at Clermont-Ferrand. *Those Who Work* is his first feature film.

Producer: Elodie Brunner, Elena Tatti, Thierry Spicher, Olivier Dubois, Bernard de Dessus, les Moustiers, Françoise Mayor, Anke Beining-Wellhausen, Ariette Zyberberg | Screenplay: Antoine Russbach, Emmanuel Marre, Catherine Paille | Cinematographer: Denis Jutzeler | Production Designer: Elisabeth Houtart | Editor: Sophie Vercuruse | Sound: Jürg Lempen | Cast: Olivier Gourmet, Adèle Boccharat, Michel Vola, Delphine Bibet, Pauline Schneider | Print Source: Be for Films

11.14 〈四〉 19:30
in89 豪華 2 廳

11.16 〈六〉 17:10
in89 豪華 2 廳

11.18 〈一〉 16:30
HsinYi 信義 14 廳



異想戀愛

Wolkenbruch's Wondrous Journey into the Arms of a Shiksa

瑞士、德國 Switzerland, Germany | 2018 | DCP | Colour | 90min

2020 奧斯卡最佳國際影片瑞士代表 / 2019 瑞士電影獎最佳男演員 / 2019 盧卡諾影展 / 2018 蘇黎世影展 / 2018 芝加哥影展

身為一位正統猶太教家庭的年輕男子，莫堤最大的困擾就是婚姻對象。控制狂老媽不斷幫他安排相親，非得要找到門當戶對又同為教徒的好女孩不可。眼看人生就要落入無趣的規律，不甘心的莫堤開始一步步踏出戒律，喝酒、跑趴、一夜情，還愛上異教徒同學蘿拉，虔誠保守的媽媽氣得直抓狂，在信仰教規與自由真心之間，莫堤只能怨嘆：人生怎麼這麼難！

改編自 Thomas Meyer 的暢銷同名小說，導演邁克爾史坦納以幽默流暢的喜劇手法，將猶太教的繁縟規範與現代生活的矛盾巧妙揉合，呈現年輕一代在宗教信仰、家族壓力與自我意識之間的掙扎，充滿伍迪艾倫式的愛情焦慮與宗教戲謔，荒謬笑鬧中探索人生真諦。曾演出《拆彈少年》的瑞士男星喬爾巴斯曼變身猶太暖男，真摯演出獲得瑞士電影獎最佳男主角，本片亦創下 2018 年瑞士最賣座影片紀錄。

The young orthodox Jew Mordechai Wolkenbruch, short Motti, has a problem: The women his resolute mother suggests him as marriage candidates all resemble her. They all stand in sharp contrast to Laura, Motti's chic fellow student – but who unfortunately is a shiksa – a non-Jewish woman. Assailed with doubts, Motti starts to think: Is his predefined path of a Jewish orthodox marriage really right for him?



導演 Director
邁克爾史坦納 Michael STEINER

邁克爾史坦納，1969 年出生於瑞士，曾任記者、新聞攝影師、廣告導演、編劇等職，2006 年以《Rascals on the Road》獲得最佳瑞士電影獎，並締造瑞士影史賣座第三名的票房佳績。

Michael Steiner has worked as a journalist, press photographer, and director at Condor Film, Zurich. He has directed various commissioned films and commercials and received Best Fiction Film at Swiss Film Prize in 2006, for *Rascals on the Road*.

11.09 〈六〉 12:20
HsinYi 信義 13 廳

11.12 〈二〉 17:30
HsinYi 信義 13 廳

11.14 〈四〉 12:20
HsinYi 信義 13 廳

天使的墜落與 重新飛翔

文／張硯拓

回望 布魯諾岡茨 A TRIBUTE TO BRUNO GANZ

布魯諾岡茨，1941年生於瑞士蘇黎世。學生時期便立定演員志向，近六十年演藝生涯橫跨電影、電視、舞台劇，大銀幕合作遍佈歐美大師導演，是新德國電影的代表面孔。代表作包括《美國朋友》、《吸血鬼》、《慾望之翼》、《逐夢鬱金香》、《帝國毀滅》等。曾獲歐洲電影獎、瑞士電影獎、盧卡諾電影節、德國金攝影機終生成就獎，並獲頒德國聯邦十字勳章、法國藝術與文學勳章。2019年於瑞士家中病逝。

Bruno Ganz was a Swiss actor whose career in German-language film and TV productions lasted for over fifty years. He was known for his collaborations with the directors Wim Wenders, Werner Herzog, Éric Rohmer, and Francis Ford Coppola, earning widespread recognition with his roles in *The American Friend* (1977), *Nosferatu the Vampyre* (1979) and *Wings of Desire* (1987).

慾望之翼 Wings of Desire

當布魯諾岡茨在2019年二月過世的時候，他已經持有神祕的伊夫蘭之戒（Iffland-Ring）二十三年了。這只超過兩世紀歷史的戒指，在「德語世界最好的男演員」之間代代相傳，從舞台劇到大銀幕都能主宰的布魯諾岡茨，正是這個世代的佼佼者。

生於1941年瑞士蘇黎世，岡茨二十歲開始投入劇場，被德國月刊〈今日劇場〉選為「年度演員」那一年，他才三十三歲。他的銀幕之路也在七〇年代後半起飛，1977年在文溫德斯的《美國朋友》演出素人殺手，心理轉折層次豐富，自此開啟了和「歐美全明星隊」大導演們合作的生涯：侯麥、荷索、柯波拉、雷利史考特、泰倫斯馬力克、拉斯馮提爾、安哲羅普洛斯……。

年輕時的布魯諾岡茨時常演出非典型的男主角，外型稱不上高帥挺拔的他，有著脆弱又誠懇、卻難以成事的氣質，讓他在侯麥《O侯爵夫人》及荷索《吸血鬼》裡的角色際遇總是顛顛簸簸。往後，這股氣質將會伴隨他一生，不論扮演凡人或是天使，狡猾小人或沉著的老者，甚或是暴君，都不失去牽動觀眾心弦的能力。在《泛白的城市》裡，嚮往瀟灑卻其實天真，想掌握自己的命運、又總是在狀況外的男主角，也是這般形象。直到1987年，他和文溫德斯再續前緣的《慾望之翼》及其續集《咫尺天涯》，岡茨的角色才真正沉澱下來，成為純善純美的象徵。

此時的他已屆中年，不需多言即能讓人安心，即使有著內在的掙扎和渴求，但那張和善的臉、輕

柔的話語和暖心的笑，鮮少露出罅隙。這是經過時間淬煉，將柔軟包裹起來的強壯了。

《慾望之翼》的演出讓布魯諾岡茨從此得到「天使」（Der Engel）的暱稱，但讓他博得世界級名聲的，卻是在2004年的《帝國毀滅》扮演惡魔。作為德語影視界第一位正面詮釋希特勒的演員，他投注全部身心的表演自是大師等級，最後卻因為網路惡搞的風潮在全球爆紅，進而被無數「非影迷」所認識，真讓他始料未及。

六十五歲之後，布魯諾岡茨開始頻繁出現在國際影壇，柯波拉《第三朵玫瑰》、史蒂芬戴爾卓《為愛朗讀》、雷利史考特《玩命法則》、拉斯馮提爾《傑克蓋的房子》，甚至連恩尼遜主演的《狙擊陌生人》，都能看到他戲份不多，卻畫龍點睛的演出。他也在舞台上繼續深耕，主演年少時的夥伴彼得史坦恩所執導，長達二十二小時的《浮士德》舞台劇。

年老的布魯諾岡茨就像滿腹故事的老爺爺，遊走在神性人性之間，能狡猾深沉，也能憂鬱悲傷，甚至能有點淘氣。縱橫世界影壇，又從未失去德語文化的代言人地位，他向世界訴說西歐的歷史，同時背負歐洲中心主義的自省。與其說布魯諾岡茨的戲劇生涯是超過半世紀的歐洲電影史，不如說他就是當代歐洲文明的縮影：不曾、也不能夠忘記過去，不斷地在尋找現在，更不放棄守護未來。

帝國毀滅

Downfall

德國、奧地利、義大利 Germany, Austria, Italy | 2004 | 35mm | Colour | 155min

2006 倫敦影評人協會年度演員獎、最佳外語片 / 2005 奧斯卡最佳外語片提名 / 2005 英國獨立電影獎最佳外語片
2005 德國電影獎最佳男主角提名 / 2004 歐洲電影獎最佳演員提名

1945 年春，蘇聯紅軍包圍柏林，納粹德國的簾幕落下在即，躲在地下碉堡的希特勒及第三帝國的高官們，一一面對殉國或忍辱的掙扎。本片以浩大篇幅，細密地還原希特勒的生命最後十天，將其憤恨、蒼老與脆弱並陳，上映後在德國本地引發爭議。片中「元首的憤怒」一幕更成為全球無數惡搞影片的素材，被視為次文化的重要表徵。

布魯諾岡茨起初不願接演此角，直到重看 1955 年《Hitler: The Last Ten Days》才改變心意，花四個月研究史料模仿口音、語氣和走路姿勢，並到醫院觀察帕金森氏症患者。呈現惡魔「人性化」的一面，不是為了角色開脫，而是提醒世人：凡人的偏執加上無從制衡的獨裁政體，就足以構成煉獄。

「人們期待在希特勒（這角色）身上看見邪惡的本質，但究竟邪惡是什麼？我所能夠做的，只有演出一個活生生的人類。」——布魯諾岡茨

Berlin, April 1945. A nation awaits its downfall. Hitler and his closest confidantes have barricaded themselves in the Fuehrer's Bunker. Only hours before their joint suicide, he marries Eva Braun. Many others also choose suicide. Magda Goebbels poisons her six children before she and her husband take their own lives. Shortly thereafter Hitler's private secretary Traudl Junge and several others manage to escape at the last minute...



導演 Director
奧利弗西斯貝格 Oliver HIRSCHBIEGEL

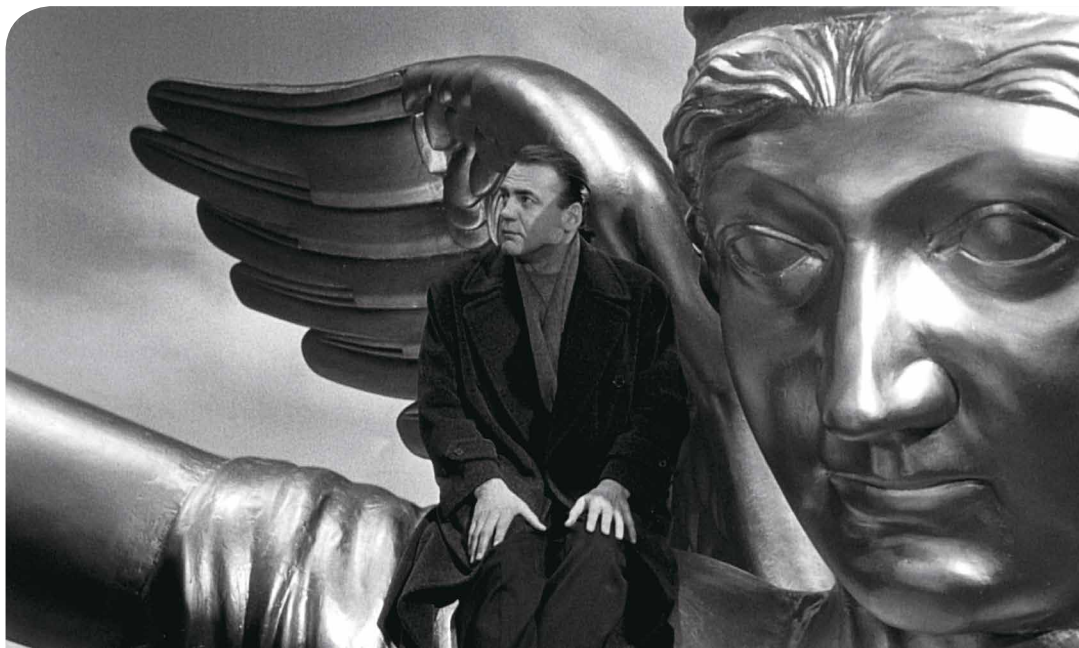
奧利弗西斯貝格，1957 年生於德國漢堡，在漢堡美術大學修習繪畫與電影。2004 年以《帝國毀滅》聞名國際，2015 年再以納粹為題材完成《帝國毀滅：關鍵 13 分鐘》，入選柏林影展並贏得德國導演獎最佳影片等多項大獎。其他代表作有《恐怖拜訪》、《天堂五分鐘》、《黛安娜》等。

Oliver Hirschbiegel started his professional career as a filmmaker in the mid-1980s working for German TV. He made his debut on the movie screen in 2001 with the box office hit *The Experiment*, followed by the Oscar-nominated *Downfall* (2004).

Executive Producer Christine Rohde | Producer Bernd Eichinger | Screenplay Bernd Eichinger | Cinematographer Rainer Klausmann
Production Designer Bernd Lepel | Editor Hans Funck | Music Stephan Zacharias | Sound Stefan Busch | Cast Bruno Ganz
Alexandra Maria Lara, Corinna Harfouch, Ulrich Matthes, Juliane Köhler | Print Source Beta Cinema

11.10 〈日〉 10:30
SKC 新光 1 廳

11.15 〈五〉 13:30
SKC 新光 1 廳



慾望之翼

Wings of Desire

西德、法國 West Germany, France | 1987 | DCP | Colour, B&W | 128min

1989 英國金像獎最佳外語片提名 / 1988 紐約影評人協會最佳攝影 / 1988 歐洲電影獎最佳導演、男配角
1987 坎城影展最佳導演

柏林蒼穹下，天使們俯瞰人間。達米安與卡西奧日夜聆聽凡人的心事，守護之際卻讓達米安漸漸嚮往「活著」的感覺，對馬戲團空中飛女的傾慕更令他決心落入凡間，體驗生命苦甜滋味。朦朧的黑白攝影是天使視角，詩意旁白則道出圍牆倒塌之前，人們的生存狀態與焦慮。

旅美八年歸國的文溫德斯為他最愛的柏林創作本片，被譽為最終極的德國電影經典，也是向小津、楚浮與塔可夫斯基致敬之作。片中布魯諾岡茨坐於柏林天使勝利紀念柱金色羽翼的一幕，更成為重要象徵。本片亦是他在《帝國毀滅》前最為世人所知的演出，他笑稱這之後，認出他的路人總是一臉感佩，彷彿真的遇見守護天使。

「溫德斯看似是個脆弱的藝術家，其實他也有賭徒的一面。他的電影是在拍攝過程才逐漸生成形貌的，沒有第二個人能像他這樣。」——布魯諾岡茨

Damiel and Cassiel are guardian angels – benevolent, invisible beings unable to intervene in human lives, but can hear the thoughts of mortals and attempt to comfort them. Damiel falls in love with trapeze artist Marion and wants to become human, even though that means giving up immortality. Peter Falk, a former angel who has already taken that fateful step, urges Damiel to leave eternity behind too.



導演 Director
文溫德斯 Wim WENDERS

11.17 〈日〉 19:00
Sun 日新 1 廳

11.24 〈日〉 21:10
HsinYi 信義 13 廳



泛白的城市 In the White City

瑞士、葡萄牙、英國 Switzerland, Portugal, UK | 1983 | DCP | Colour | 105min

1984 凱撒獎最佳法語片 / 1983 柏林影展正式競賽

水手保羅鎮日在大洋上航行，他的世界只有悶熱嘈雜的船艙，及無聲無垠的海平面。當貨輪停靠在里斯本，他下船漫步，投宿酒店，結識女侍並譜出戀情，甚至決定就此棄船，卻遇上混混搶光盤纏……。這一切被他寫在信上，及用隨身攜帶的小攝影機拍成錄影帶，寄回給遠方家鄉的妻子，彼此通信分享。

三十五年前的布魯諾岡茨，精壯自在、風華正茂，笑起來不帶侵略性的赤誠姿態，映著港邊的廣闊藍天，構成八〇年代對浪蕩漂泊的想像。瑞士電影名導艾倫坦納選擇用書信旁白，質樸的攝影，拍下保羅「只想睡覺、散步、做夢，什麼工作都不想做」的空白和空曠，一再響起的薩克斯風樂音更彷彿輝映他的心聲，讓人看見在上個世代的藝術家心目中、敢於大聲宣稱自己「同時愛著兩個女人」的浪子，是什麼模樣。

Tired of the noisy engine room, a Swiss sailor jumps ship in Lisbon. He rents a room and does little. He writes letters to his lover, describing the solitude and the silence. He sends his love and emptiness; she replies with love and confusion. Improvised on site without a script, Tanner's most liberated work finds the director, like his protagonist, allowing the city to shape his reactions.



導演 Director
艾倫坦納 Alain TANNER

艾倫坦納，1929 年生於日內瓦，瑞士電影作者代表人物。曾旅居英法並深受高達、布列松影響，作品深富哲學與政治思索詰辯，至今創作四十餘部電影，包括柏林影展新電影論壇獎《Return from Africa》、坎城影展評審團大獎《Light Years Away》、美國國家影評人協會最佳劇本《千禧年，喬納就 25 歲了》。

Alain Tanner burst onto the international cinema scene at age forty with his debut feature, *Charles, Dead or Alive* (1969). He has a radical body of work that bristles at the numbing neutrality and status quo monotony of his native Switzerland.

Executive Producer Paulo Branco, Alain Tanner | Cinematographer Acácio de Almeida | Production Designer Maria José Branco | Editor Laurent Uhler | Music Jean-Luc Barbier | Sound Jean-Paul Muel | Cast Bruno Ganz, Teresa Madruga, Julia Vonderlin, José Carvalho, Francisco Baño | Print Source Association Alain Tanner

11.12 〈二〉 14:00
in89 豪華 2 廳

11.16 〈六〉 19:30
in89 豪華 2 廳

11.21 〈四〉 21:50
in89 豪華 2 廳

瑞士短片精選 SWISS SHORTS

11.10 〈日〉 19:50
in89 豪華 2 廳

11.21 〈四〉 12:00
in89 豪華 2 廳

瘋自拍

Selfies

瑞士 Switzerland | 2018 | DCP | Colour | 4min

Print Source gentinettafilm

2019 舊金山影展最佳動畫短片 / 2018 瑞士動畫影展最佳原創、青年導演獎 / 2018 安錫動畫影展 / 2018 盧卡諾影展



海量自拍大噴發，人生所有時刻都凝結一瞬間，擠乳假笑尷尬百態，自呱呱落地到囑屁登出，從單拍到團體自拍，凡走過必留下痕跡，這就是現代人類生存的深淵。

In a veritable firework display of digital self-portraits, hundreds of quaint, embarrassing and dreadfully disturbing selfies were arranged in a unique short film composition. Single photos, artistically reworked, consolidate to form a ghastly grin outshining the abyss of human existence.

克勞迪詹特內塔，瑞士最重要的動畫電影工作者之一，短片作品《The Cable Car》、《Sleep》和《Islander's Rest》在世界影展獲獎無數。

Claudius Gentinetta is an acclaimed Swiss animation filmmaker known for his short films *The Cable Car*, *Sleep* and *Islander's Rest*.



導演 Director
克勞迪詹特內塔 Claudius GENTINETTA

孤單航道

The Lonely Orbit

瑞士 Switzerland | 2019 | DCP | Colour | 9min

Print Source Bonobostudio

2019 瑞士動畫影展瑞士奇幻、青年導演獎 / 2019 西班牙 Sitges 奇幻影展



衛星通訊技術員靠著與老友傳訊維持孤單航道上的日常，但一個疏失讓衛星偏離軌道，世界網路與他的平靜內心，從此崩解。

Leaving for his dream job, a satellite technician keeps solitude at bay by constantly texting with his old friends. After neglecting his duties, a satellite leaves its orbit which causes the world's network to collapse.

費德瑞克席格，瑞士動畫導演與視覺藝術家，2015 以《Ruben Leaves》拿下瑞士電影獎最佳畢業製作獎，現為瑞士蘇黎世動畫團隊 Team Tumult 成員。

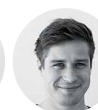
班傑明莫拉德，瑞士蘇黎世動畫團隊 Team Tumult 共同創辦人、動畫導演與腳本藝術家，最大的熱誠是替娛樂視覺企畫案畫分鏡腳本。

Frederic Siegel is an animation director, animator and illustrator. His *Ruben Leaves* won the Swiss Film Award for Best Graduation Film.

Benjamin Morard works as a director, animator and storyboard artist at Team Tumult Creative Collective in Zurich.



導演 Director
費德瑞克席格 Frederic SIEGEL
班傑明莫拉德 Benjamin MORARD



豪華遊艇全都包

All Inclusive

瑞士 Switzerland | 2018 | DCP | Colour | 10min

Print Source Some Shorts

2019 SXSW 影展短片評審團特別表揚 / 2018 威尼斯影展威尼斯日 / 2018 多倫多影展



船板上健身、餐廳裡跳康加舞、與船長合影、不分齡選美大賽……豪華遊艇上什麼都有什麼都不奇怪。魏斯安德森般精確對稱到超現實的構圖，描寫豪華遊艇上的種種奢靡奇觀，道出消費主義至上的荒謬社會。

Fun around-the-clock is guaranteed on a cruise. The sea-faring holiday fortresses have come into vogue. In the towering ship's wake, we are left behind with a hoard of digital memories and a cloud of exhaust fumes on the horizon.

可琳娜欣伯格伊利奇，1981 年出生於瑞士，陸森藝術設計大學畢業後，從事導演與剪接工作，為瑞士短片協會 Pro Short 共同創辦人之一。

Corina Schwingruber Ilić is an independent filmmaker and editor who co-founded Pro Short, the Swiss Association for Short Films.



導演 Director
可琳娜欣伯格伊利奇
Corina Schwingruber ILIĆ

人生單程票

Terminal

瑞士 Switzerland | 2019 | DCP | Colour | 13min

Print Source Fachrichtung Film

2019 盧卡諾影展瑞士新星獎、短片獨立評審團獎



公車總站裡，老奶奶看著往來人群，等待坐上那班永遠離開的公車。強烈的導演風格加上巧妙的框架取景，將影片凝煉出惶恐幽閉與疏離氛圍，車站不過是陌生人間，分享短暫親密與錯身之處。

An 80-year-old woman spends her time at a bus station. She's waiting for the right moment to leave this place forever.

金阿拉曼，蘇黎世藝術大學電影藝術學系畢業，目前攻讀碩士學位。2019 年以《人生單程票》拿下盧卡諾影展兩座短片大獎。

Kim Allamand was born in Lucerne, Switzerland. He received an MA in Film Directing from Zurich University of the Arts.



導演 Director
金阿拉曼 Kim ALLAMAND

我的家鄉在瓦尤

The Jarariju Sisters

瑞士 Switzerland | 2018 | DCP | Colour | 21min

Print Source GoldenEggProduction

2019 柏林影展新世代國際評審團特別提及 / 2019 卡羅維瓦利影展



維維娜與楊笛絲在枯萎大地上，將紅色與黃色絲線編織成袋子。身為賈拉瑞茹家的兩姊妹，她們透過奶奶的日常儀式，學習哥倫比亞原住民瓦尤族的傳統，當父親過世，母親卻希望她們能懷抱勇氣決心，離開這廢墟般的家園。

Amid an austere landscape polluted by a coal mine in northern Colombia, two teenage sisters of the Wayuu ethnic group discover their traditions through ancestral rituals. When their father dies, they leave their country, in an act of boldness and courage.

約格卡迪納，1985 年生於哥倫比亞，日內瓦藝術設計大學電影系畢業，2017 年曾以短片《The Tale of Antonia》獲得鹿特丹影展最佳短片金虎獎。

Jorge Cadena was born in Barranquilla, Colombia. He obtained an MA in Cinema from Geneva University of Art and Design.



導演 Director
約格卡迪納 Jorge CADENA

和諧好市民

Quiet Land Good People

瑞士、德國 Switzerland, Germany | 2018 | DCP | Colour | 25min

Print Source Fachrichtung Film

2019 學生奧斯卡獎最佳國際劇情片提名 / 2019 釜山短片影展



身為高中校長和黨團新星，希碧兒決定參選優良小鎮的市議會主席，護衛民族正統。眼看選戰越來越激烈，兒子卻爆發性騷擾同學醜聞！一不小心處置失當，聲譽眼看就要直直下滑，面臨道德與職涯衝突，該怎樣抉擇才是好市民該做的事呢？

Sybille, a headmistress and politician, is running for municipal council president in her Swiss village when her son is accused of mistreating a classmate. Sybille has to choose between morality and career. Either way, her reputation is at stake!

約翰納斯巴赫曼，1992 年生於慕尼黑的瑞士音樂世家，身兼導演、攝影與剪接，目前就讀於蘇黎世藝術大學研究所。

Johannes Bachmann was born in Munich, Germany. He holds an MA in Film Directing from Zurich University of the Arts.



導演 Director
約翰納斯巴赫曼 Johannes BACHMANN

蘇萊曼的離經叛道與 夢境編織術

文／翁煌德

焦點導演
伊利亞蘇萊曼
FILMMAKER IN FOCUS
ELIA SULEIMAN

伊利亞蘇萊曼，1960年生於以色列拿撒勒，巴勒斯坦電影代表人物。早期在美國執導多部實驗短片，1993年返回耶路撒冷，首部長片《失蹤紀年》模糊紀實與劇情界線的敘事手法以及對巴勒斯坦的另類凝視，使之蜚聲國際。2002年《妙想天開》榮獲坎城影展評審團獎，2009年《韶光在此停駐》為其最具企圖心之作，三部作品合稱為「巴勒斯坦三部曲」。2019年新作《導演先生的完美假期》獲坎城影展特別提及殊榮。

Elia Suleiman was born in Nazareth in 1960. His feature debut *Chronicle of a Disappearance* won Best First Film at the 1996 Venice Film Festival. In 2002 *Divine Intervention* won the Jury Prize at Cannes Film Festival and Best Foreign Film at European Film Awards. His feature *The Time That Remains* was in competition at the 2009 Cannes Film Festival. His latest film *It Must Be Heaven* won the Special Mention and FIPRESCI Prize at 2019 Cannes Film Festival.

1948年七月，拿撒勒阿拉伯人向猶太人投降，以色列實質掌握了這座基督徒與穆斯林的聖城。作為以色列全國最大的阿拉伯人口居住地，拿撒勒隨後成了巴勒斯坦民族主義的溫床。生長在這裡的阿拉伯人始終苦悶，即便保有自我認同，卻又得活在仇敵的疆域之內。對於在此地出生的導演伊利亞蘇萊曼而言，這種感受對他形成了深刻的影響，人物的「錯位感」成為了往後的創作母題。

伊利亞蘇萊曼的人生際遇就像他的電影一樣奇妙，在十五歲輟學那年，他發現自己莫名成了登記在案的幫派領袖。自認膽小的他逃離了家鄉，先去了倫敦，二十一歲時以非法移民的身分入境美國。初來乍到的蘇萊曼，尚不知志向為何。某天，好友帶他從一處逃生通道偷偷混入紐約大學的電影課，讓他從此與電影結緣。

蘇萊曼曾說過他的創作養分來自高達、溫德斯、小津安二郎與侯孝賢。對他影響尤深的是小津，看到小津招牌的低鏡位、固定鏡頭時，他想起了家鄉拿撒勒在非法佔領之下，卻也只能平靜度日的詭譎狀態。但現在去分析蘇萊曼的作品時，容易聯想到的卻是賈克大地與巴斯特基頓。蘇萊曼常突顯人物與無法掌握的環境之間的疏離感與莫名的喜劇感，這點確實有賈克大地之風。

1993年，蘇萊曼開始投入首部劇情長片《失蹤紀年》的創作，他找上了多位法國電影製片人請求合作，卻被以劇本「不夠巴勒斯坦」為由而拒絕（這一幕將在《導演先生的完美假期》中重現）。

作為巴勒斯坦導演，蘇萊曼的作品確實偏離世人預期，既沒有無情戰火下的催淚愛情與親情，也

沒有為自由解放殉道的炸彈客血淚史。他往往選擇不帶任何情感的固定鏡位，宛如監視器一樣去看待各種發生在拿撒勒的小事。事實上，他自己就像一台人形監視器，從《失蹤紀年》開始，他主演了自己的每一部作品，但多半憂鬱不語，像是尋不著歸宿的幽魂。

蘇萊曼在《妙想天開》中展現了他的反叛性，有別於《失蹤紀年》較為平實的紀實色彩，他嘗試在作品中展示各種暴力，對比劇中人的無動於衷。片中最令人稱奇的，莫過於一場巴勒斯坦女忍者飛天對抗以色列軍人的戲碼，過度誇張的非寫實呈現，像是在諷譏那些稱他「不夠巴勒斯坦」的觀眾。本片讓他贏得了坎城評審團獎，從而成為影壇成就最高的巴勒斯坦導演。

2009年的《韶光在此停駐》是蘇萊曼的家庭史詩，他參考了父親的日記，重塑了家族的四個時代。但一如他的創作慣性，作品一樣是以各類荒謬的瑣事結構而成，也同樣背離寫實，不見壯闊的史詩感，反而像是一場夢之旅。

上述三部片構成了他的「巴勒斯坦三部曲」，2019年的新作《導演先生的完美假期》則是他導演生涯的新篇章，這回他將焦點擺在歐美，尤其諷刺了美國寬鬆的槍枝管制，隱晦地指出這個世界原來正在一步步「巴勒斯坦化」。但依然不變的是，蘇萊曼依然漠然地看著眼前的世界，不發一語，將詮釋權交給願意跟他一起做夢的觀眾。確實，以夢境的邏輯來理解蘇萊曼的創作是最適切的，其作品一貫的去戲劇性與突如其來的荒唐場面，都說明了他的作品具備著夢的特質。



導演先生的完美假期

It Must Be Heaven

法國、卡達、德國、加拿大、土耳其、巴勒斯坦 France, Qatar, Germany, Canada, Turkey, Palestine
2019 | DCP | Colour | 102min

2020 奧斯卡最佳國際影片巴勒斯坦代表 / 2019 坎城影展特別提及 / 2019 慕尼黑影展 / 2019 多倫多影展
2019 倫敦影展 / 2019 釜山影展

從巴黎到紐約，導演伊利亞蘇萊曼想找到屬於自己的天堂。然而，籌措資金拍片的計畫卻四處碰壁，法國人嫌他的作品「不夠巴勒斯坦」，美國人則根本不屑一顧。無奈的蘇萊曼只好在城市街頭漫步散心，明明身處自由的西方，眼前卻是槍枝遍布、警察跟監，而這些威權壓迫的荒誕景況，竟是如此熟悉又似曾相識……。

闊別十年，伊利亞蘇萊曼再次執導劇情長片，並親自主演，化身沉默的觀察者，靜靜地看著現代西方世界的新面貌，對比家鄉的現狀。遊記隨筆式的影像書寫，看似簡單隨興的故事，卻蘊含超乎寫實的思索喻意。延續《妙想天開》中的動作場面調度，透過誇張荒謬的表現手法，深刻呈現以往繁榮的歐美社會已逐漸轉化成警察國家的現況，以及當代社會「巴勒斯坦化」的世界趨向，發噱之餘引人深省。

「在我之前的作品中，巴勒斯坦被視為世界的縮影，但這部新作則嘗試轉換兩者的地位，把世界當做巴勒斯坦的縮影。」——伊利亞蘇萊曼

ES escapes from Palestine seeking an alternative homeland, only to find that Palestine is trailing behind him. The promise of a new life turns into a comedy of errors: however far he travels, from Paris to New York, something always reminds him of home. *It Must Be Heaven* is a comic saga exploring identity, nationality and belonging, in which ES asks the fundamental question: where is the place we can truly call home?

Executive Producer Farma Hassan Alremalhi, Hanan Issa | Producer Édouard Weil, Laurie Pelassy, Elia Suleiman, Thanassis Karathanos, Martin Hampel, Serge Noël | Screenplay Elia Suleiman | Cinematographer Sofian El Fani | Production Designer Caroline Adler | Editor Veronique Lange | Sound Johannes Dohrenz | Cast Elia Suleiman, Ali Suliman, Gael García Bernal, Grégoire Colin, Vincent Maraval | Print Source 繁盛映畫有限公司 Wild Green Films

11.17 〈日〉 14:10
Sun 日新 1 廳



韶光在此停駐

The Time That Remains

法國、英國、比利時、義大利、巴勒斯坦 France, UK, Belgium, Italy, Palestine | 2009 | 35mm | Colour | 109min

2010 鹿特丹影展 / 2009 坎城影展正式競賽 / 2009 亞太電影大獎評審團大獎 / 2009 多倫多影展
2009 釜山影展 / 2009 倫敦影展

四段生命歷程、四道歲月軌跡，這部半自傳電影橫跨六十年光陰，從以色列靠槍桿建國起始，跨越泛阿拉伯主義領袖納瑟之死，走過巴勒斯坦人為反抗土地徵收而群起暴動的混亂街頭，也見證了高聳入雲的冰冷隔離牆。冷面笑匠蘇萊曼以賈克大地式的荒謬戲謔口吻，卸下了過於激情或悲憤的控訴，只一同冷眼旁觀在大街小巷中橫行無阻的重裝坦克，將巴勒斯坦族人的苦難史，全都凝鍊入平凡巴裔家庭日常起居的悠悠一笑。

電影既是巴勒斯坦人悲痛命運的血淚寫照，同時也有如在翻閱一本再私密也不過的家庭相冊。蘇萊曼在反抗鬥士出身的父親私人日記以及母親的家族信件中取汲靈感，再添入年輕時的親眼見聞，從看似微不足道的家庭故事出發，實則替那些始終堅守故土、不願遠走他鄉，如今卻淪為以色列境內少數民族的以色列阿拉伯人，述說了一個個世代共通的失落記憶。

「我不拍所謂『顛覆性』電影。當你是一個巴勒斯坦人時，人們會說你的作品就是顛覆性的，然而這個詞彙一直困擾著我。我並不認為一部關於家庭記憶的親密故事有何顛覆性可言。」——伊利亞蘇萊曼

"*The Time That Remains* is a semi-autobiographical film, in four episodes, about a family, my family, from 1948 until recent times. The film is inspired by my father's private diaries, starting from when he was a resistance fighter in 1948, and by my mother's letters to family members who were forced to leave the country. Combined with my intimate memories of them and with them, the film attempts to portray the daily life of those Palestinians who remained and were labelled "Israeli-Arabs", living as a minority in their own homeland." ——Elia Suleiman

11.18 〈一〉 13:20
SKC 新光 1 廳

11.22 〈五〉 18:30
SKC 新光 1 廳



236 十 非導演家：巴西亞蘇萊曼

妙想天開 Divine Intervention

法國、摩洛哥、德國、巴勒斯坦 France, Morocco, Germany, Palestine | 2002 | DCP | Colour | 92min
 2004 丹麥波迪獎最佳非美國影片 / 2002 坎城影展評審團獎、影評人費比西獎 / 2002 歐洲電影獎最佳非歐洲影片
 2002 芝加哥影展評審團特別獎 / 2002 紐約影展 / 2002 多倫多影展

在拿撒勒，阿拉伯孩子忙著追殺聖誕老人、青少年在凌虐動物、憤怒大叔刺破孩子的足球。生活中盡是暴戾之氣，人們卻習以為常，哪怕是看見阿拉伯女忍者飛天遁地反應亦是漠然，唯一一對情侶想改變現狀，以他們的另類方式表現激情。

本片為伊利亞蘇萊曼聲譽最高之作，是其「巴勒斯坦三部曲」之第二部。同樣在片中親自飾演主角，繪有阿拉法特圖像的氣球飄向空中的鏡頭，更蔚為經典。維持蘇萊曼的冷調幽默與低限對白風格，對以巴問題的諷喻則更為縝密與細緻，透過鄰人彼此間的爭吵，清楚傳遞其對現況的觀察。亦融合 B 級電影元素，一場阿拉伯女忍者與以色列軍人的對決，竟有《駭客任務》之既視感，令人目瞪口呆。不同形式暴力的陳列，虛無主義的氛圍，彰顯了以巴對峙下人民的絕望與偏執。

「我不會說這部片是我的『自傳』，稱之為『自畫像』會更適切。你所看到的不會是事實，畢竟當你回顧你的人生時，總會試著去發明一些回憶。我們都是從記憶中，去建構自己的童年。」——伊利亞蘇萊曼

A love story takes place between a Palestinian man living in Jerusalem and a Palestinian woman from Ramallah. The man – ES – shifts between his ailing father and his love life, trying to keep both alive. Because of the political situation, the woman's freedom of movement ends at the Israeli army checkpoint between the two cities. Barred from crossing, the lovers' intimate encounters take place on a deserted lot right beside the checkpoint. A complicity of solemn desire begins to generate violent repercussions and against the odds, their angry hearts counter-attack with spasms of spectacular fantasy.

Producer: Humbert Balsan | Screenplay: Elia Suleiman | Cinematographer: Marc-André Batigne | Editor: Veronique Lange | Music: Mirwais, Natacha Atlas | Sound: Laurent Laffran | Cast: Elia Suleiman, Manal Khader, Nayef Fakhoun, Dahar | Print Source: Pyramide International

11.12 〈二〉 10:50
SKC 新光 1 廳

11.14 〈四〉 12:00
SKC 新光 1 廳

11.24 〈日〉 16:10
SKC 新光 1 廳



237 十 非導演家：巴西亞蘇萊曼

失蹤紀年 Chronicle of a Disappearance

以色列、美國、德國、法國、巴勒斯坦 Israel, USA, Germany, France, Palestine | 1996 | DCP | Colour | 88min
 1997 西雅圖影展新導演評審團特別獎 / 1997 鹿特丹影展 / 1996 威尼斯影展最佳首部電影 / 1996 倫敦影展

拿撒勒的午後，留美導演伊利亞蘇萊曼歸國演講，但麥克風卻因為雜音干擾而讓他什麼話都不能說；一名厭世女子拿著警察遺落的對講機亂下指令，弄得警方雞飛狗跳。其他的巴勒斯坦人，有的忙著鬥毆，有的四處八卦，還有人在思索人的祖先是不是猴子，就是不談政治。

這是伊利亞蘇萊曼的首部長片，也是他「巴勒斯坦三部曲」的首部曲。以家鄉拿撒勒為背景，拿撒勒是當今擁有最多阿拉伯人口的以色列城市，蘇萊曼察覺到同胞們身在其中的錯位感，於是試圖審視他們百無聊賴的生活。全片採固定鏡位的長鏡頭攝影，宛如監視器畫面，卻打破了紀實與戲劇的分野。蘇萊曼在片中飾演自己，一個角色的故事從沒有始終，最終卻聚點成面，讓巴勒斯坦人的頹喪與尷尬據實呈現，不安定下的幽默感也為之展露。

「這部電影唯一沒有的，就是直載了當的敘事。但每一幅眾生相卻有著它的幽默感與生命力，讓觀眾能忽略電影是否有清楚的敘事性，證明了一部電影即使不採用典型的三幕劇，也可以娛樂觀眾。」——伊利亞蘇萊曼

After living in New York for many years, the Palestinian filmmaker Elia Suleiman returned to Israel for this film. He used his privileged position as half insider and half outsider to analyse how much the Arab population of Israel is losing its national identity. Through his quasi-aimless roaming we become acquainted with his extended circle of family and friends. The characters lead a marginal existence in an occasionally surreal reality. The director/protagonist moves between the role of character and spectator, mediator and narrator, as the film itself moves between documentary, fiction, reminiscence and present.

11.08 〈五〉 14:00
SKC 新光 1 廳

11.17 〈日〉 10:10
HsinYi 信義 14 廳

11.18 〈一〉 21:30
HsinYi 信義 14 廳

溯返、折疊、迴旋的時空與命運 米丘曼契夫斯基的影像宿命

文／楊元鈴

焦點導演
米丘曼契夫斯基
FILMMAKER IN FOCUS
MILCHO MANCHEVSKI

安和平靜的馬其頓山巒一隅，年輕修士採收著園子裡蕃茄，金黃的陽光、晴朗的藍天，映著結實累累的果實，他滿足地微笑。這是《暴雨將至》電影開場的第一幕，世界一片祥和美滿，但隨即遠雷響起，陰霾厚密的烏雲逐漸飄近，老修士說：「快走吧，要下雨了……。」是的，要下大雨了，烏雲壓境、世事瞬變，原本還是風和日麗的收割午後，一聲悶雷、一場暴雨，人生的一切往往就在這還來不及察覺的一滴雨、一陣風、一個扶擇的瞬間，走向變動多舛的命運了。米丘曼契夫斯基在談及《暴雨將至》的拍攝動機時曾說：「有那麼一種事情將會發生的感覺，它很模糊的存在在空氣中，可是生命依然一如以往的繼續著……。」而這種敏感而微妙的生命思索，正是米丘曼契夫斯基的電影最令人著迷之處。

1994 年以《暴雨將至》一鳴驚人的馬其頓導演米丘曼契夫斯基，初次執導的首部劇情長片，即獲得當年的威尼斯影展金獅獎、費比西獎等，並獲選為紐約時報「影史千部最佳電影」，片中獨特的時空處理手法，更被譽為開拓了某種時間敘事的新視野。意外捲入家族仇殺的修士，糾結於情感困境的孕婦，計畫返鄉的戰地攝影師，《暴雨將至》藉由三段既交會又岔開的故事，看似不相關的人生片段重疊映照，種種國族矛盾、信仰衝擊、情感糾葛，在影像時空的並置／錯置中展開辯證，而這種多段式、時序溯返的敘事形式，也成為成為米丘曼契夫斯基作品最常見的敘事美學。《暴雨將至》的古老修道院與攝影師和他的情人，《塵埃》的西部神槍手與紐約竊賊和老婦，《陰影》的年輕醫生與謎樣女子和病人，《母親們》的小姊妹與和偏鄉攝影隊和村民，以及新作《生之柳》的中世紀母子和現代夫妻，每一部都

有不同時空的分段故事，每一段故事也都時古時今、或重疊、或錯身的編織中，帶出對於生命的感嘆。

不同於一般常見的多段式影片，米丘曼契夫斯基的作品經常是一種折疊時空的敘事，雖然看似分段，實際上卻更是一種主題性的環環相扣，扣聯的不是情節，而是命運與救贖。有趣的是，米丘曼契夫斯基令人屏息的絕美攝影、充滿民族風韻的音樂、以及魔幻寫實的氛圍，經常讓觀眾忘卻了時序的突梯，順著就走入了感覺應該是不合邏輯、卻又一時想不出哪裡不妥的敘述裡。這樣的矛盾性，個人認為正是米丘曼契夫斯基一再企圖探究的「命運」主題，比起奇士勞斯基形而上而詩意的宿命哲思，米丘曼契夫斯基談命運，語氣口吻則有一種無奈感嘆，更為入世而世俗化，拼命抵抗又終究無法擺脫命運的掌控。形式上繁複的時間摺疊與疊合，重點在於映現更多層次、階段的生命片刻，尤其是那些被遺忘的、被傳頌的、被埋在記憶底層的、難以言喻觸及的，都在影像的折映閃現之間，看見所謂命運的迴圈。

看米丘曼契夫斯基的電影，有點像走上了錯覺藝術大師艾雪（M.C. Escher）的階梯，明明是一路向上的樓梯，走著走著，路坡就往下了，然後不管上或下、左或右，過去與現世、記憶與未來都成了不斷循環路經的風景，鋪灑了一地的人生。古老的傳說影響了現代，過去的起因流轉成今日的緣果，撥開時間的雲霧，愛恨癡癡才是人生真正的核心。參不透、悟不清，只好一再輪迴。一如銜尾蛇無法自抑地一再貪吃，吞噬了歲月時間，咀嚼著此生的執著，一回頭，又是一次生命的起點。

米丘曼契夫斯基，1959 年出生於南斯拉夫時期的馬其頓，後赴美學習電影拍攝，現居紐約，創作橫跨電影、文學與攝影，曾於劍橋大學、紐約大學等地任教。與庫斯杜力卡、丹尼斯塔諾維奇並列南斯拉夫三大導演，1994 年以首作《暴雨將至》技驚四座，同蔡明亮《愛情萬歲》共享威尼斯影展金獅獎榮耀，後陸續有長片《塵埃》、《陰影》、《母親》及《比基尼月亮》，最新作品為《生之柳》。

Milcho Manchevski won a Golden Lion, an Independent Spirit, and an Academy Award nomination for his debut feature *Before the Rain*. He continues down his artistic path with the award-winning features *Dust*, *Shadows*, *Mothers*, *Bikini Moon*, shorts and music videos. *Willow* is his latest film.



240

+ 導演：馬其頓、米丘曼契夫斯基
FILMMAKER IN FOCUS: MILCHO MANCHEVSKI

生之柳

Willow

馬其頓、比利時、匈牙利、阿爾巴尼亞 Republic of Macedonia, Belgium, Hungary, Albania | 2019 | DCP | Colour | 101min

2019 羅馬影展

亞洲首映
Asia
Premiere

十七世紀，不孕的農家女與丈夫為了懷孕而求助神祕老嫗，允諾讓贈第一個孩子。然而孩子出生後，伴隨新生喜悅而來的，還有深深的懊悔，不想遵守承諾的他們，從此陷入鬼魅糾纏的陰影；二十一世紀，一場車禍讓布蘭柯遇見羅多娜，愛情為貧賤生活增添甜美滋味，卻無法抵禦受孕的心力交瘁，當雙胞胎之一被診斷異常時，拿掉與留下都是撕裂；不孕的凱特琳娜收養五歲男孩，但孩子不說話，穿不透的眼神與奔向死亡的行徑都讓人恐懼，如果你的孩子不是你生的孩子，是否還能跨越隔閡成為母子？

睽違多年，米丘曼契夫斯基再度重返馬其頓拍片，以三段從中世紀到現代的故事，訴說母性與生命的喜悅哀慟。精巧的劇作結構，讓角色心境與故事主題時而跨越疊合、時而映襯對照，命運與抉擇彼此緊密相扣、層層堆疊，終至爆發撕心裂肺的傷痛與和解。影片除了一展馬其頓文化的神祕內斂性格，絕美影像在自然風格中帶出視覺對比，輕觸魔幻寫實氣息。

A medieval couple in Macedonia cannot conceive. An old woman offers help – but only if they give her their firstborn. A taxi driver hits a man in the street and waits for the police in the rain. Taken with his honesty, Rodna brings him an umbrella. Three years later they are married. Through in-vitro fertilisation she gets pregnant with twins, but faces a tough choice since one of her babies will be deformed. Rodna's sister has adopted a 5-year-old boy. He is very intelligent, but does not say a word. One day he goes missing. Three stories, three unlikely heroines.

Executive Producer Nik Powell, Ian Prior | Producer Jane Kortoshev, Milcho Manchevski | Screenplay Milcho Manchevski | Cinematographer Tamás Dobos | Production Designer David Munn | Editor Kiril Dzakovski | Music Igor Vasilev Novogradska | Sound Genaise Demeure | Cast Sara Klimoska, Natalija Teodosieva, Kanka Todorovski, Nikola Risteski, Nenad Nacey, Petar Caranovic | Print Source Banana Film



241

+ 導演：馬其頓、米丘曼契夫斯基
FILMMAKER IN FOCUS: MILCHO MANCHEVSKI

母親們

Mothers

馬其頓、法國、保加利亞 Republic of Macedonia, France, Bulgaria | 2010 | DCP | Colour | 123min

2011 奧斯卡最佳外語片馬其頓代表 / 2011 柏林影展電影大觀 / 2010 多倫多影展 / 2010 聖保羅影展 / 2010 華沙影展

虛構的電影故事應當比現實來得離奇戲劇，然而卻未必如此。

三段馬其頓故事，指向三種真實：兩個九歲女孩向警方報案，指認未曾謀面的男人為暴露狂，她們純真爛漫的神情，讓謊言自然如真心，警方、母親都信以為真；攝影團隊來到荒廢鄉村，拍攝村裡唯一一對兄妹，想紀錄長者的豐富經歷，卻未正視孩子們散居、生命消逝的悲哀；紀錄片拍攝著名的塔內斯基案件，三名清潔女工遭到殘忍強暴與殺害，小鎮人心惶惶，眾人戒備，殊不知兇手就在身旁。

米丘曼契夫斯基以母親為題，擷取三聯畫彼此獨立又互補的敘事，構思出二段戲劇與一段仿紀錄片，讓真相散落在影像編織的虛實網絡間，直指現實比虛構更不可知，唯有從人世百態親子樣貌中，找到幽微細膩的連結，才能理解悲喜哀痛發自內心的愛，無關真相。三段故事分處北中南三地，以精準目光捕捉街頭景象與人情互動，幽默、明亮至沉穩、感傷，共築當代馬其頓印象。

Two nine-year-old girls report a flasher to the police – even though they never saw him. Three filmmakers meet the only residents of a deserted village – an elderly brother and sister who have not spoken to each other in 16 years. Retired cleaning women are found raped and strangled in a small town. A reporter who writes about the murders is arrested. The fiction slowly turns into a documentary. Marking the return of Milcho Manchevski, *Mothers* portrays all types: dedicated, neglectful, loving, absent. Through these women, Manchevski renders the faces of human tragedy and joy.

Executive Producer Christina Kallias, Milcho Manchevski | Producer Christine Kallias | Screenplay Milcho Manchevski | Cinematographer Vladimir Samoilovski | Production Designer David Munn | Editor Zarkina Stojcevska | Music Igor Vasilev Novogradska | Sound Peter Baldock | Cast Ana Stojanovska, Dimitar Gjorgjevski, Vladimir Jacey, Ratka Radmanovic, Saleahin Bial | Print Source Banana Film

11.08 〈五〉 16:30
HsinYi 信義 13 廳

11.16 〈六〉 10:50
HsinYi 信義 14 廳

11.20 〈三〉 11:30
HsinYi 信義 14 廳

11.13 〈三〉 19:00
HsinYi 信義 13 廳 ★

11.14 〈四〉 18:40
HsinYi 信義 13 廳 ★

11.19 〈二〉 12:00
HsinYi 信義 13 廳



塵埃 Dust

英國、德國、義大利、馬其頓 UK, Germany, Italy, Republic of Macedonia | 2001 | DCP | Colour | 127min

2001 威尼斯影展開幕片 / 2001 多倫多影展 / 2001 香港電影節

紐約青年艾吉深夜私闖民宅偷竊錢財，不料年逾九旬的屋主安琪拉強悍逼人，以槍與黃金脅迫他聆聽一則塵封多年的故事：廿世紀初的美國大西部，神槍手兄弟伊萊亞和路克同時愛上了美麗的妓女，伊萊亞奪得美人心卻失了親情，兄弟反目成仇；失意的路克遠走他方，自我放逐到歐洲鄂圖曼帝國，追逐財富與殺戮，直到再次遇見情感的救贖……。仇恨讓世人流散分離，但百年前的故事尚未完結，生命隨著安琪拉頑強多舛的命運延長蔓生，這是她的故事，也終將成為艾吉的故事。

米丘曼契夫斯基的第二部劇情長片，採用現實與回憶雙線交織的敘事結構，透過黑白彩色、動態影像與攝影靜照等多層次的陳述方式，大膽把玩影像媒介特質與敘事可能性，模糊真實與虛構的分界線，創造宛若立體主義式的繪畫樣貌。影片結合歐洲風景與西部槍戰，將類型電影元素、聖母與妓女形象、大量槍戰場面融入其中，看似承襲類型的暴力快感，卻是回歸導演貫有主題，分享人性的可貴，和愛的生生不息。

A New York thief, Edge, a tough-as-nails hundred-year-old woman, Angela, two brothers from the Wild West, Luke and Elijah, a revolutionary hell-bent on liberating Macedonia from the Ottoman Empire, and a beautiful pregnant woman, Neda, all cross paths in a tale of love, revolution and redemption that spans two continents and three centuries. Its fractured narrative resembles a Cubist painting. Starring Joseph Fiennes and David Wenham, *Dust* is a time-twisting film in which time and space intertwine in an intricate tapestry. Even Sigmund Freud and Corto Maltese make cameo appearances.

Producer Chris Aul, Domenico Pociacci | Screenplay Milcho Manchevski | Cinematographer Barry Ackroyd | Production Designer David Munn | Editor Nic Gaster | Music Kiril Dzjakovski | Sound Peter Baldock | Cast Joseph Fiennes, David Wenham, Adrian Lester, Anne Brochet, Rosemary Murphy | Print Source Banana Film

11.17 〈日〉 21:20
SKC 新光 1 廳

11.21 〈四〉 13:00
SKC 新光 1 廳

11.23 〈六〉 21:10
SKC 新光 1 廳



暴雨將至 Before the Rain

馬其頓、法國、英國 Republic of Macedonia, France, UK | 1994 | DCP | Colour | 113min

1996 獨立精神獎最佳外語片 / 1995 奧斯卡最佳外語片提名 / 1995 義大利大衛獎特別獎 / 1995 華沙影展觀眾獎
1994 威尼斯影展金獅獎、影評人費比西獎、新導演獎、觀眾票選獎、天主教影視獎榮譽提及、聯合國教科文組織獎

年輕的東正教士發下默誓、禁絕言語，在僻遠教堂中過著寧靜自給的戒律生活，直到某夜，一名神祕少女闖入了他的房間……；堅強獨立的英國女子企圖掙脫混亂的感情漩渦，拒絕了男友遠走高飛的計畫，還打算與丈夫談判離婚，然而意外懷孕卻讓一切陷入難解僵局……；見證殘酷前線的獲獎攝影師看透一切，毅然決定返鄉定居，找回內心的平靜，沒想到迎接他的卻是人人擁槍自重，瀰漫不安氛圍的變調家園……。

自烽火連年的家鄉出發，米丘曼契夫斯基在一鳴驚人的首部長片作品中，敲響人道主義的末世警鐘。從質樸的馬其頓鄉村到現代化的霧都倫敦，當半島的動盪與城市的冰冷同樣一觸即發，〈詞彙〉、〈容顏〉與〈相片〉三章節在「時間不止，圓而不周」的隱喻，和旁觀他人痛苦的攝影意象中串連，彼此獨立卻又巧妙接合。在跨越時空、往復對話的環形敘事中，看似永無止盡的冤仇輪迴與戰禍悲劇是否終能尋得出口？

Set against the background of political turbulence in Macedonia and contemporary London, three love stories intertwine to create a powerful portrait of modern Europe. When a mysterious incident in the fabled Macedonian mountains blows out of proportion, it threatens to start a civil war, and brings together a silent young monk, a London picture editor, and a disillusioned war photographer in this tragic tale of fated lovers. Told in three parts, and linked by characters and events, the film explores the uncompromising nature of war as it ravages the lives of the unsuspecting, and forces the innocent to take sides.

11.07 〈四〉 21:40
SKC 新光 1 廳

11.12 〈二〉 21:20
SKC 新光 1 廳 ★

11.20 〈三〉 16:10
Sun 日新 1 廳

243

＋ 導演：米丘曼契夫斯基
FILMMAKER IN FOCUS MILCHO MANCHEVSKI

242

＋ 導演：米丘曼契夫斯基
FILMMAKER IN FOCUS MILCHO MANCHEVSKI

從情色電影、通俗商業電影到社會派電影 周防正行之大道無形

文／吳文智

「我想把自己有興趣的事情告訴全世界。」

周防正行是風格特質難以勾勒的電影大師。他的作品題材類型多變，從入行拍攝粉紅電影情色處女作，到憑藉通俗浪漫商業片聞名全球，忽而沉潛多年，轉身拍起嚴肅批判制度的社會派電影，接著又追尋起默劇、芭蕾、舞伎、辯士等藝術文史的共通本質；但他的風格手法卻又大道無形，如水般不著痕跡的幽默感與溫暖批判，不斷激發觀眾的好奇心，認識表相下的另一面真實日本。

對有興趣的事，周防正行總是極度投入，但他年少時代卻總在迷惘中度過：中學熱愛棒球卻因受傷放棄，高中畢業找不到人生目標，即使重考兩年大學上了第一志願，入學後依然感到茫然沮喪。直到通識課被影評家蓮實重彥「電影表現論」啟發：「電影只是自己眼中所看到、所反映的一切」，拍電影不需要什麼哲理或高深見識；他相信自己找到人生目標，從此投身拍片尋找電影夢。

這種對人生目標的茫然，從迷惘中找到自己興趣價值，進而重新點燃生命的熱情，後來都成為周防正行早期商業電影主角的重要脈絡：《五個光頭的少年》逼不得已出家修行、繼承寺廟家業的搖滾客，或是《五個相撲的少年》被迫替相撲社團出戰的大四畢業生，抑或《我們來跳舞》著迷美女教師而學社交舞的百無聊賴中年上班族，不管是被逼、被騙，還是陰錯陽差誤上賊船，沉睡基因卻因此被喚醒，人生轉彎，發現真正的春天。

人生真能這麼浪漫？周防正行入行尋夢過程就是如此熱血：八〇年代低成本粉紅電影當道，他的職務是拿浴巾遮女星，收入不高、體力很操，但他樂在其中；二十八歲首度當導演，他才開始思考自己到底想拍什麼，想起初衷「拍一部最喜歡的電影」，於是模仿心儀大師小津安二郎經典《東

京物語》，拍出情色版《變態家族》，結果深受蓮實重彥讚賞，還被選為年度五大，激勵周防正行只當導演的決心，而他確實夢想成真，在黃金三十歲接連拍出幾部「好玩又有趣」的娛樂商業片，既賣座又得獎，甚至連好萊塢也搖旗招手。

當各界以為周防正行將就此走上商業大導演之路，踏入四十歲的他卻因為找不到有興趣的題材，猛然停下拍片腳步，轉而出版了多本小說與散文，以作家身分活躍在日本文壇。直到一樁冤獄事件引起周防正行好奇，讓他的興趣從「人們有趣的生活」轉移到「國家與人權」，日本僵化的刑事審判過程讓他大為震驚，興起了拍成電影的念頭，經歷三年多的田調，完成《嫌豬手事件簿》。距離他前一部作品已十一年之久，本以為社會派電影曲高和寡，沒想到得獎連連，叫好又叫座，更掀起日本司法改革風潮、制定修正法案，促使五十多歲的周防正行續拍了關於重症患者病危處置的《臨終信託》。

恢復電影創作熱忱的周防正行，接下來的作品題材卻轉移至藝術文化傳承，紀錄片《跳舞吧，卓別林》談默片巨星與芭蕾，《窈窕舞妓》以寶塚對照京都花街，新作《王牌辯士》透過默片與辯士談電影夢，描繪觀眾欣賞電影那種生命最純粹的感動。他雖也認為「電影最終屬於觀眾」，但他作品總呈現自己有興趣的事物，把現實中精彩的部分以最合適的方式表達出來，對於不同類型與題材的轉換，他認為「不要為配合電影風格來尋找題材，而是找到有興趣的題材，再去思考電影形式」。周防正行說：「我對流派不是很在意，只是拍自己想拍的，我會繼續堅守這一點。」

焦點導演
周防正行
FILMMAKER IN FOCUS
SUO MASAYUKI

周防正行，1956年生於東京。出道於粉紅電影盛行的八〇年代初，曾任若松孝二、高橋伴名等情色大師副導，客串黑澤清導演的《神田川淫亂戰爭》，贏得首次機會執導粉紅電影《變態家族》。以《五個光頭的少年》、《五個相撲的少年》受國內外影壇注目，1996年《我們來跳舞》拿下日本電影金像獎大滿貫。代表作尚有《嫌豬手事件簿》、《跳舞吧，卓別林》、《窈窕舞妓》，最新作品為《王牌辯士》。

Suo Masayuki was born in 1956. He is best known for his two Japan Academy Film Prize-winning features *Sumo Do, Sumo Don't* and *Shall We Dance?*. The latter was released globally and inspired a Hollywood remake in 2005. In 2016 he was presented with Shiju Hoshō (Medal of Honour with Purple Ribbon) for his contributions to the industry.

王牌辯士

Talking the Pictures

日本 Japan | 2019 | DCP | Colour | 126min

2019 釜山影展 / 2019 東京影展

一百年前，黑白默片風靡日本，旁白辯士是俊太郎自幼夢想，長大卻淪為冒牌貨幫小偷闖空門。當他逃到小鎮戲院「青木館」，遇見戲院裡的辯士、放映師、樂師、小氣老闆夫婦，帶他暢遊電影幕後世界，暫時遠離現實。但小偷集團、警察緊追不捨，童年一起看電影的初戀女孩也跟著現身，俊太郎的青春戀愛夢何去何從……。

睽違影壇五年，導演周防正行以大正時代為背景，再次展現精妙的喜劇手法，不僅重現默片時代的辯士演出現場，細膩的場面調度隱隱向基頓、卓別林致敬。帥氣型男成田凌首度挑大樑，詮釋夢想當電影辯士的熱血青年，淋漓展現多聲道的聲優魅力；永瀨正敏、高良健吾、井上真央、竹野內豐、竹中直人等多位實力派演員跨刀演出，導演夫人草刈民代特別與城田優重演戲中戲《椿姬》，以及周防正行特別原創的劇中默片《南方羅曼史》，電影中的電影交相輝映，喚醒看電影最原初的幸福與感動。

A century ago in the period of silent motion pictures, the katsudo-benshi, known as katsuben, aroused audiences by providing live narration to films. A young man, who dreams to become a professional katsuben but used to work for a theft ring, works as an assistant in a theatre in a small town. He soon blossoms his talent for narration, and this helps him reunite with his first love, who is now a popular actress. They decide to be together again, but there are forces that prevent them from doing so.

Executive Producer 佐佐木基 Sasaki Moto | **Producer** 天野和人 Amano Kazuo, 土本貴生 Tsuchimoto Takao | **Screenplay** 片島章三 Kaashima Shozo | **Cinematographer** 藤澤順一 Fujisawa Masakazu | **Production Designer** 磯田典宏 Isoda Norihiro | **Editor** 菊池純一 Kikuchi Junichi | **Music** 周防義和 Suo Yoshikazu | **Sound** 郡弘道 Gun Hiromichi | **Cast** 成田凌 Arata Ito, 城島結菜 Kuroshima Yuna, 永瀨正敏 Nagase Masatoshi, 高良健吾 Kora Kengo, 音尾琢真 Ooto Takuma | **Print Source** 天馬行空數位有限公司 Sky Digi Entertainment Co.

11.08 〈五〉 18:30
SKC 新光 1 廳 ▲★

11.09 〈六〉 13:00
SKC 新光 1 廳 ▲★

跳舞吧，卓別林

Dancing Chaplin

日本 Japan | 2011 | DCP | Colour | 131min

2011 聖塔芭芭拉影展

導演周防正行遠赴歐洲尋訪卓別林過往，並親邀義大利平克弗洛伊德芭蕾舞團編舞家羅蘭佩提，及詮釋卓別林舞劇逾二十年的芭蕾舞名家路易博尼諾，赴東京與草刈民代合作拍攝芭蕾舞劇《跳舞吧，卓別林》。歷經六十天的集訓、排練、改編、爭執與磨合，從默片到舞蹈、從表演藝術到電影美學，融合卓別林《淘金記》、《城市之光》、《摩登時代》等經典的十三支舞蹈，終於跨界被賦予光影的奇幻色彩。

歷時四年，導演周防正行為妻子草刈民代跨界打造舞蹈紀錄片。全片以兩幕呈現，第一幕記錄他與舞者妻子草刈民代試圖將《跳舞吧，卓別林》拍成電影的幕後辛苦創作點滴，從中解析卓別林默片的動作魅力與舞蹈性，曝光當年大師邂逅祕辛；第二幕以電影手法完整呈現舞劇十三支舞碼，無論年逾六十歲的路易博尼諾演繹卓別林悲與喜，或草刈民代分飾七部作品女主角，可說淋漓輝映卓別林默片十三種魅力風情。

「電影作品反映了我身為電影導演的欲望，像是要創作有意思的電影，要做優秀的作品。」
——周防正行

The celebrated French choreographer Roland Petit had always had his eye on a film presentation of his ballet *Chaplin Dances*, which premiered in 1991 and has been touring the world since, and he assigned this project to Suo Masayuki. In addition to interviewing Eugene, Chaplin's son, and Luigi Bonino, the dancer who plays Chaplin, Suo follows the rehearsal and preparation across Italy, Switzerland and Japan. The result is not simply a filmed record of the ballet but a union of the two media that reflects the meeting of the great talents of Chaplin, Petit and Suo.

11.08 〈五〉 13:50
in89 豪華 2 廳

11.10 〈日〉 12:30
in89 豪華 2 廳





©1996 KADOKAWA CORPORATION NHN

我們來跳舞

Shall We Dance?

日本 Japan | 1996 | 35mm | Colour | 136min

1999 倫敦影評人協會最佳外語片 / 1998 美國影評人協會最佳外語片 / 1997 日本藍絲帶獎最佳男主角、女配角
1997 日本電影金像獎最佳影片、導演、男主角、女主角、女配角、劇本、攝影、新人

明明人生是幸福的，但為何如此……枯燥？上班族杉山中年有成，生活規律卻茫然無味，某日通勤電車上的驚鴻一瞥，他意外被美女舞蹈老師的翩翩身影所吸引，忍不住衝動加入舞蹈社，從一開始的肉腳，到感動了老師讓他加入比賽，杉山對國標舞的熱情一發不可收拾，平淡的生命終於開始有了新滋味，但卻也導致妻子懷疑他有外遇……。

究竟是有節制的精神外遇，還是人生幸福的重新充電？片名緣自《國王與我》片中歌曲〈Shall We Dance〉，導演周防正行溫暖而諧趣解析日本文化，役所廣司的壓抑拘謹，草刈民代的高冷憂鬱，竹中直人的瘋狂搞笑，編導演的完美組合，讓本片創紀錄橫掃日本電影金像獎所有獎項，十六億日幣票房高居當年日片第二名寶座，美國映演橫掃全美近千萬美金，好萊塢更邀集李察古爾、珍妮佛羅培茲重演《來跳舞吧》，掀起國標舞熱潮。而芭蕾名伶草刈民代不僅初次演戲就榮登影后，當年更與導演周防正行閃婚至今，夫唱婦隨傳為美談。

「社交舞者最高夢想就是英國黑池國標舞大賽，打開教室的門，他們的世界就連接到了英國。」——周防正行

A bored Japanese accountant sees a beautiful woman in the window of a ballroom dance studio. He secretly starts taking dancing lessons to be near her, and then, over time, discovers how much he loves ballroom dancing. However, not only must he hide the lessons from his wife, he must also hide them from his friends and colleagues as it is considered embarrassing according to traditional Japanese customs to participate in Western ballroom dance. Meanwhile, his wife has hired a private detective to find out why he has started coming home late smelling of perfume.

Executive Producer 德間康快 Tokuma Yasuyoshi | Producer 加藤博之 Kaato Hiroyuki | 監製 廣田 浩治 Urushido Seiji | 大野茂 Ohno Shigeru, 五十嵐一弘 Igarashi Kazuhito | Screenplay 周防正行 Suo Masayuki | Cinematographer 柏野直樹 Kayano Naoki | Production Designer 部谷京子 Heya Kyoko | Editor 菊池純一 Kikuchi Junichi | Music 周防義和 Suo Yoshikazu | Sound 米山靖 Yoneyama Kiyoshi | Cast 本木雅弘 Motoki Masahiro, 清水美砂 Shimizu Misa, 竹中直人 Takenaka Naoto, 田口浩正 Taguchi Hiromasa, 橋本明 Emoto Akira | Print Source Kadokawa Corporation

11.18 〈一〉 15:50
SKC 新光 1 廳

11.22 〈五〉 21:00
SKC 新光 1 廳



©KADOKAWA CORPORATION 1992

五個相撲的少年

Sumo Do, Sumo Don't

日本 Japan | 1992 | 35mm | Colour | 105min

1993 日本電影金像獎最佳影片、導演、劇本、男主角、男配角 / 1993 日本藍絲帶獎最佳影片、導演、男主角
1993 電影旬報最佳影片、導演

前途茫然的大四生山本秋平畢業在即，卻因曠課太多，被教授要求加入瀕臨倒閉的相撲社，結果一路慘敗。在畢業學長們羞辱下，秋平與帥氣弟弟春雄、懦弱社長青木、內向肥宅田中、傲嬌留學生斯邁利進行特訓，卻依然連小學生都打不過，面對長輩失望、外界輕視、媒體關注、隊員受傷，他們該如何逆轉取勝？

延續前作《五個光頭的少年》好評氣勢，周防正行再度邀來本木雅弘擔綱男主角，外加喜感爆棚老班底竹中直人、田口浩正半裸上陣，聯手打造相撲熱血物語。全片藉由傳統相撲社團面臨沒落又起死回生的歷程，刻劃魯蛇少年如何在茫然生活中尋找人生目標，青春浪漫又奔放的喜劇風格，儼然成為日後運動勵志類型的典範，也讓本木雅弘一舉登上當年日本電影金像獎的影帝寶座。有趣的是，竹中直人在片中的角色名青木富夫，源自小津電影知名童星，從此竹中直人在周防正行電影中皆以此為名。

「相撲是一種格鬥，力士只穿相撲襪和對手摔跤，他們的裸體顯現他們的人生。」——周防正行

In his fourth year at Kyoritsu University, a Christian university in Tokyo, Shuhei has already landed a job through his father's connections. But his professor, Anayama, tells him that because he hasn't even attended one of his classes, he's not going to graduate. Unless he joins the Sumo Club that Anayama is in charge of. The only other member of the club is the pathetic Aoki, an eighth year student who has spent four of those years without winning a single bout. Aoki and Shuhei set about to build up the club, to bring glory to their Alma Mater.

11.10 〈日〉 16:00
SKC 新光 1 廳

11.18 〈一〉 11:00
SKC 新光 1 廳



©KADOKAWA CORPORATION 1989

五個光頭的少年

Fancy Dance

日本 Japan | 1989 | 35mm | Colour | 101min

1990 日本電影金像獎最佳新人

身為家族寺廟繼承人，搖滾樂團主唱陽平被迫剃度為僧，無奈地展開一年的修行考驗。他與弟弟及其他同窗每天暮鼓晨鐘習修，表面上晨昏定省灑掃，潛心接受嚴酷試煉，私下其實不甘寂寞，背著大師兄與住持摸魚；山中歲月咻咻而過，陽平正擔心可愛女友可能移情別戀，偏又獲選住持修僧首徒，青春搖滾夢眼看就要蹉跎，他的光頭人生該何去何從？

改編自八〇年代岡野玲子的同名少女漫畫，也是日本首部僧侶修行題材的暢銷畫作。周防正行獨樹一格的幽默感與喜劇才華在本片表露無遺，奠定了他在日本主流影壇的地位。偶像歌手本木雅弘自 1988 年澀柿子隊解散後，首度轉跨電影界、擔綱男主角，不惜大膽剃光頭髮飾演調皮帥氣的陽平，優異的演出也讓他獲得日本金像獎最佳新人肯定，片中與飾演女友的鈴木保奈美俏皮的浪漫互動，更添甜蜜亮點；而竹中直人、田口浩正自此成為周防正行御用班底。

「在城市街頭玩到三更半夜的年輕人，竟然是寺廟修行的和尚。很多人和我一樣，不瞭解他們的日常生活與心情。」——周防正行

Yohei, a punk rocker, has to struggle between the appeal of modern life in Tokyo and his obligation as an eldest son to take over his father's position as abbot of a rural Zen temple. Though initially rebelling against the tough monastic discipline, Yohei learns to adjust. However his girlfriend shows up, enticing him to return to his rock 'n' roll roots...How can the Zen monk successfully adapt an age-old tradition to his modern life? Adapted from Okano Reiko's manga series of the same name, the film showcases Suo Masayuki's unique sense of humour and talent for comedy.

Executive Producer 山本洋 Yamamoto Yo | Producer 梶井省志 Masui Shoji | Screenplay 周防正行 Suo Masayuki | Cinematographer 長田勇市 Nagata Yuichi | Production Designer 大橋重 Chashi Minoru | Editor 菊池純一 Kikuchi Junichi | Music 周防義和 Suo Yoshikazu | Sound 米山靖 Yoneyama Kiyoshi | Cat 本木雅弘 Muroki Masahiro, 鈴木保奈美 Suzuki Honami, 大澤健 Osasawa Ken, 摩呂 Hiko Maru, 田口浩正 Taguchi Hiromasa | Print Source Kadokawa Corporation

11.10 〈日〉 13:40
SKC 新光 1 廳

11.15 〈五〉 11:10
SKC 新光 1 廳



變態家族

Abnormal Family

日本 Japan | 1984 | DCP | Colour | 62min

1984 朝日新聞年度最佳電影第五名

鰥夫周古辛苦帶大兩兒一女，盼來大兒子幸一娶了老婆百合子，周吉家卻從此夜夜淫聲浪語，夫妻做愛高潮聲不絕於耳，一家老小笑容幸福又尷尬。好景不常，百合子無法滿足老公，性慾高漲的幸一轉而迷戀 SM 酒吧女夜夜不歸；弟弟開始行竊學壞，只靠空閨寂寞大嫂教導「做人」道理；妹妹也離家下海陪浴，首位客人竟遇上哥哥！當兒女紛紛離去，獨留媳婦百合子自慰，陪著公公再組新家庭……。

是情色諧仿藝術，還是藝術昇華色情？曾任多位情色大師副導演的周防正行，首部劇情長片《變態家族》，宛如《東京物語》人物闖進《AV 帝王》場景，從家庭人物關係、表演風格到榻榻米攝影機運動，徹底向大師小津安二郎致敬，大量裸露情慾性愛戲亦不輸《AV 帝王》，粉紅電影皮囊下藏著藝術底骨，即使庶民日常換成亂倫虐戀，主題依舊是家庭價值的崩毀。

「我深入地研究了小津作品，模仿了小津風格，做了小津作品的拼貼畫一般的電影。作為剛剛進入影壇的導演，這部電影對我的意義很大，它讓我深入理解了『什麼叫拍攝電影』。」——周防正行

Abnormal Family follows the Mamiya family after the latest arrival of the voluptuous new bride of over-sexed eldest son Kôichi. Kazuo sees his new sister-in-law as a source of release from study stress, while his sister Akiko, after donning her office lady uniform heads straight to a workplace that offers much more in the way of financial incentive. Suo Masayuki's only ever pink film is a bawdy pastiche of the works of Ozu Yasujiro, presenting this far-from-typical family through idiosyncratic editing. The results are among the wittiest and entertaining in the entire history of pinku eiga.

11.12 〈二〉 13:50
in89 豪華 LUXE 廳

11.13 〈三〉 22:30
in89 豪華 LUXE 廳

11.16 〈六〉 22:30
SKC 新光 1 廳

251

變態家族・周防正行
FILMMAKER IN FOCUS: SUO MASAYUKI

	081	3 Days 2 Nights 3天2夜
	096	3 Generations 3 Days 紅棗薏米花生
	177	37 Seconds 漫畫少女愛啟蒙
A	173	A Girl Missing 側顏
	116	A Hidden Life 隱藏的生活
	080	A Land Imagined 幻土
	213	A Regular Woman 被沉默的女人
	152	A Son 非一般家庭風暴
	073	A Sun 陽光普照
	129	A Tale of Three Sisters 安納托利亞三姊妹
	153	A White, White Day 接近無限的白
	251	Abnormal Family 變態家族
	200	Abou Leila 噩夢迷宮
	100	Adorable 可愛
	214	Advocate 魔鬼辯護人
	230	All Inclusive 豪華遊艇全都包
	181	And Then We Danced 然後我們跳了舞
	122	Andrey Tarkovsky. A Cinema Prayer 塔可夫斯基：以電影之詩祈禱
	160	Atlantis 末日荒蕪詩篇
B	197	Bacurau 殺戮荒村
	093	Bamboo Theatre 戲棚
	130	Beanpole 裂愛
	243	Before the Rain 暴雨將至
	221	Beyond the Horizon 地平線上・炙熱之夏
	190	Billie 爵唱愛與死：比莉哈樂黛
	107	Binding 燒肉粽 2019
	158	Blanco en Blanco 殘酷一瞬
	068	Boluomi 菠蘿蜜
	168	Bulbul Can Sing 唱一首哀傷的歌
C	237	Chronicle of a Disappearance 失蹤紀年
	182	Clément, Alex et tous les autres 巴黎單身公寓
	219	Closing Time 打烊時刻
	142	Corpus Christi 另類神父代理人
D	143	Dafne 小太陽達芬妮
	247	Dancing Chaplin 跳舞吧，卓別林
	193	Deerskin 鹿皮奇談
	086	Detention 返校
	236	Divine Intervention 妙想天開
	202	Do the Right Thing 為所應為
	104	Do you love me as I love you 可不可以，你也剛好喜歡我
	226	Downfall 帝國毀滅
	242	Dust 塵埃
E	121	Ema 關於艾瑪
	184	End of the Century 世紀末遇見你
	206	Eyes Wide Shut 大開眼戒
F	250	Fancy Dance 五個光頭的少年
	161	Fire Will Come 烈火將襲
	110	Forever 17 推開世界的門
	126	Frankie 仲夏家族絮語
G	186	Ga-Tau Chang 我不流行二十年
	113	Gloomy Eyes Vol.1 + Vol.2 咕嚕米的眼睛（首部曲＋二部曲）
	212	God Exists, Her Name Is Petrunya 佩圖尼亞神加持
	099	Gold Fish 金魚
	107	Grandma's Small Talk 阿嬤的秘密
	196	Greener Grass 綠草如陰
	187	Gully Boy 街頭有嘻哈
H	128	Happy New Year, Colin Burstead 新年不快樂
	078	Heavy Craving 大餓
	098	Hidden Zone 隱匿的方寸空間

	101	Hill of No Return 無言的山丘
	150	Honey Boy 我的寶貝男孩
I	228	In the White City 泛白的城市
	108	In This Land We're Briefly Ghosts 幽魂之境
	109	Invisible Stories - Lian 影匿人生 - 蓮
	234	It Must Be Heaven 導演先生的完美假期
J	133	Jojo Rabbit 兔嘲男孩
K	199	Kinetta 非普通犯罪
	159	Krabi, 2562 喀比幻夢，2562
L	097, 111	Langit Budak Biru 蒼天少年藍
	094	Last Year When the Train Passed by 去年火車經過的時候
	123	Leap of Faith: William Friedkin on The Exorcist 超信仰分析：大法師
	148	Les Misérables 悲慘世界
	106	Like Father, Like Daughter 前世情人的情人
	174	Little Nights, Little Love 小小夜曲
	096	Liu A, Sing A, and Bi Hong 美芳
	157	Los Reyes 犬犬風塵
	108	Lucky Draw 大吉
M	220	Madame 我的成長 G 事
	188	Marianne & Leonard: Words of Love 瑪麗安與李歐納：愛的箴言
	089	MAYDAY LIFE 五月天 人生無限公司
	215	Me and My Condemned Son 我的兒子是死刑犯
	117	Meeting Gorbachev 戈巴契夫，幸會
	208	Memory - The Origins of Alien 迴異：異形誕生
	151	Mid90s 青春 90
	191	Miles Davis: Birth of the Cool 邁爾士戴維斯：酷派的誕生
	131	Mindanao 非屠龍童話
	176	Miyamoto 男人真命苦（真人版電影）
	156	Monos 失控少年兵團
	183	Monsoon 雨季來臨前
	066	More Than Blue 比悲傷更悲傷的故事
	166	Motel Acacia 床的噬界
	241	Mothers 母親們
	164	Move the Grave 別有墓地
	141	Mr. Jones 雪地裡的真相
	099	My Father at Grandma's Funeral 看無風景
	088	My Prince Edward 金都
	189	Mystify: Michael Hutchence 惑星逆行：麥可赫金斯
N	207	Never Just a Dream: Stanley Kubrick and Eyes Wide Shut 眼戒之外
	198	Nimic 模仿客
	087	Nina Wu 灼人秘密
O	135	Ode to Joy 愛情，突然睡著
	095	Old Man and A Dog 老人與狗
	169	One Child Nation 獨生之國
	217	One Night 那一夜
	106	Onstage Appearance 隨片登台
	154	Our Mothers 掘愛傷痕
P	067	Paradise Next 亡命之途
	180	Portrait of a Lady on Fire 燃燒女子的畫像
	138	Proxima 星星知我心
Q	231	Quiet Land Good People 和諧好市民
R	097, 111	Rebel Boy 偷偷
	109	RPG
S	175	Sea of Revival 惡之海
	229	Selfies 癮自拍
	248	Shall We Dance? 我們來跳舞
	137	Sibyl 寂寞診療室
	209	Sid & Judy 星海浮沉：茱蒂嘉蘭
	149	Sole 寂寞喧嘩

	115	Sorry We Missed You 抱歉我們錯過你了
	070	Stand by Me 陪你很久很久
	144	Stitches 失嬰事件
	074	Suk Suk 叔・叔
	249	Sumo Do, Sumo Don't 五個相撲的少年
	061, 085	Synapses 那個我最親愛的陌生人
T	064	Taipei Dad, New York Mom (Unfinished) 台北爸爸，紐約媽媽（未完成）
	246	Talking the Pictures 王牌辯士
	230	Terminal 人生單程票
	205	The Apartment 公寓春光
	195	The Beach Bum 海邊沒有派對
	102	The Chinese Boxer 龍虎鬥
	120	The Cordillera of Dreams 浮山若夢
	113	The Deserted 家在蘭若寺
	075	The Devil Fish 人面魚 紅衣小女孩外傳
	203	The Doors 門
	204	The Exorcist: Director's Cut 大法師：導演版
	145	The Father 橫行爸道
	072	The Gangs, The Oscars, and The Walking Dead 江湖無難事
	063, 082	The Garden of Evening Mists 夕霧花園
	211	The Girl with a Bracelet 戴腳鐐的女孩
	092	The Good Daughter 阿紫
	140	The Ground Beneath My Feet 迷走蘿拉
	231	The Jarariju Sisters 我的家鄉在瓦尤
	170	The Kingmaker 大權在后：前第一夫人伊美黛
	077	The Last Thieves 聖人大盜
	100	The Lighthouse 燈塔
	229	The Lonely Orbit 孤單航道
	165	The Long Walk 靈界迴路
	071	The Magnificent Bobita 最乖巧的殺人犯
	139	The Most Beautiful Couple 風暴過後
	069	The Paradise 樂園
	134	The Peanut Butter Falcon 花生醬獵鷹的願望
	146	The Perfect Candidate 選舉大作戰
	172	The Promised Land 罪樂園
	167	The Science of Fictions 噤聲漫步
	076	The Scoundrels 狂徒
	084	The Teacher 我的靈魂是愛做的
	235	The Time That Remains 韶光在此停駐
	090	The Tree Remembers 還有一些樹
	125	The Whistlers 吹哨奇案
	136	The White Crow 白鳥鴉：紐瑞耶夫傳奇
	178	They Say Nothing Stays the Same 擺渡之歌
	222	Those Who Work 沒有工作的日子
U	110	Unnamed 未命名
V	216	Verdict 判決之後
	118	Vitalina Varela 夢迴里斯本
W	119	Wasp Network 蜂起雲湧
	079	We Are Champions 下半場
	083	Wet Season 熱帶雨
	163	Where We Belong 未來的彼方有我嗎
	240	Willow 生之柳
	227	Wings of Desire 慾望之翼
	223	Wolkenbruch's Wondrous Journey into the Arms of a Shiksa 異想戀愛
Y	091	Your Face 你的臉
	194	Yves 我的情敵是冰箱
Z	127	Zombi Child 巫毒少女

影片版權相關資訊 FILM RIGHTS / PRINT SOURCE

1 Production Film Co. 影一製作所股份有限公司 w320381@gmail.com +886 2 7730 2556	CATCHPLAY, Inc Taiwan Branch (Cayman) 英屬蓋曼群島商威望國際娛樂股份有限公司台灣分公司 lilylai@catchplay.com +886 2 8978 2500
3 NG Film Co., Ltd. 本地風光電影股份有限公司 song@creamfilm.com.tw +886 2 2766 8610	Celestial Pictures Limited distribution@celestialpictures.com +852 2212 6980
A Really Happy Film (Taipei) Co., Ltd. 台北双喜電影發行股份有限公司 mini.yao@justcreative.studio +886 2 2321 4807	Center Stage Productions htsl Dobles.csp@gmail.com +63 917 886 9468
A24 abby.clinton@a24films.com	Central Motion Picture Corporation 中影股份有限公司 film_copyright@movie.com.tw +886 2 2778 1058
Akanga Film Asia franborgia@akangafilm.com +65 6787 4068	Cercamon dorian@cercamon.biz
Altitude Film Sales info@altitudefilm.com +44 207 478 7612	Chang Chun-yu 張均瑜 b10461035@gmcc.tnu.edu.tw
Andrew Film Co., Ltd. 東昊影業有限公司 info@andrewsfilm.com +886 2 2741 7684	Charades festivals@charades.eu +33 6 61 22 23 12
ANZE Pictures 安澤映畫有限公司 romansjoke@gmail.com +886 2 8787 2010 +886 931 101 968	Chen Hui-fang 陳慧芳 2009film@gmail.com +886 2 8666 2046
Applause Entertainment Limited Taiwan Branch(H.K.) 香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司 annie@applause.com.tw +886 2 2552 1502	Chen Yi-kai 陳奕凱 kevin80013@gmail.com
Association Alain Tanner association.alaintanner@gmail.com	Chung Cheng-hsu 鍾承旭 chenghsuchung@gmail.com
Banana film kortoshev@gmail.com	Cinema Inutile chenwen.a.lo@gmail.com
Be for films info@beforfilms.com +32 2 793 38 93	Cinephil Shoshi@cinephil.com +972 3 566 4129
Best Friend Forever sales@bffsales.eu	Cola Films Co., Ltd. 可樂藝術文創股份有限公司 mel@colafilms.com.tw +886 2 2656 2056
Beta Cinema beta@betacinema.com +49 89 673469 828	Creative Century Entertainment Co., Ltd. 原創娛樂股份有限公司 cce@creativecentury.tw +886 2 2543 1000
B'in Music International Limited 相信音樂國際股份有限公司 shortcake0905@gmail.com +886 2 2768 9328 ext 157	DCM Film Distribution GmbH silke.hilbers@dcmteam.com +49 30 885 974 55
Bonobostudio vanja@bonobostudio.hr +385 1 483 44 45	Deepjoy Picture Corporation 海樂影業股份有限公司 joesiam2009@gmail.com +886 2 2977 7216
C International Sales assistant@cinestaanfilmcompany.com	Dogwoof info@dogwoof.com +44 207 253 6244
Cai Chang International Inc. 采昌國際多媒體股份有限公司 ccii@ccii.com.tw +886 2 2658 8868	Eagle Rock Entertainment Jaimie.Tullo@eagle-rock.com +44 20 3932 6600
CalFilms Asia Ltd. 續影制作電影有限公司 sting@calfilms-asia.com +886 2 2377 0992	Exhibit A Pictures kerry@exhibitapictures.com
CAT&Docs maelle@catndocs.com	Fachrichtung Film moritz.schneider@zhdk.ch
	Films Boutique contact@filmsboutique.com Gabor@filmsboutique.com Louis@filmsboutique.com +49 30 6953 7850

影片版權相關資訊 FILM RIGHTS / PRINT SOURCE

Fox Searchlight Pictures
Ken.Tsai@disney.com

Fresh Wave Film Festival Limited
鮮浪潮電影節有限公司
info@freshwave.hk

gentinettafilm
mail@gentinettafilm.ch

Giraffe Pictures Pte. Ltd.
長景路電影工作室
contact@giraffepictures.asia
+65 9666 0089

Golden Scene Company Limited
高先電影有限公司
felix@goldenscene.com
+852 2265 9999

GoldenEggProduction
yd@goldeneggproduction.ch
+41 22 343 7726

Good Movie Co., Ltd.
好好看文創有限公司
goodmovietw@gmail.com
+886 2 2779 0750

Great Dream Pictures, Inc.
貴金影業傳媒股份有限公司
littleseven22@gmail.com
+886 2 2511 5896

HBO Asia
Nooraini.Sikkander@hboasia.com

Homegreen Films Co., Ltd.
沆谷霖電影有限公司
kumo924097@gmail.com
hgfilmsinfo@gmail.com
+886 2 2217 1028
+886 920 516 410

HTC VIVE ORIGINALS
leetzu_mao@htc.com
+886 2 8912 4138 ext 21677

Huang Pang-chuan 黃邦銓
huangpangchuan@gmail.com

Hummingbird Production Co., Ltd.
蜂鳥影像有限公司
darllau27@gmail.com

Indie Sales
festival@indiesales.eu
+33 1 44 83 02 27

INDIESTORY Inc.
indiestory@indiestory.com
+82 2 722 6055

Jay Lei Pui-weng 李沛榮
info@helloseesaw.com

Jhan Bo-jyun 詹博鈞
104140107@itd.tnnua.edu.tw

Joint Pictures Co., Ltd.
想映電影有限公司
james@j-ent.com.tw
+886 2 2722 7787

Jour2Fête
sales@jour2fete.com
+33 1 40 22 92 15

Kadokawa Corporation
suzuki-as@kadokawa.jp

Kino International
shz-ichiama@kino-international.jp
+81 3 6459 2684

Kinology
festivals@kinology.eu
+33 9 51 47 43 44

Kit Hung 洪榮杰
kithungfilms@gmail.com

Knockonwood
info@knockonwood.jp

Le Pacte
festivals@le-pacte.com

Lee Chia-hua 李家驊
riverch.lee@gmail.com

Light Year Images
光年映畫有限公司
housewang0625@gmail.com
+886 2 2361 6265

Lim Kean-hian 林峻賢
keanhian@gmail.com

Loulou Film Studio
鹿路電影有限公司
loulou10647@gmail.com
+886 2 8663 1822

Luxbox
festivals@luxboxfilms.com

Man Man Er Co., Ltd.
滿滿額娛樂股份有限公司
Jessietsai@mm2entertainment.com
aliceang@mm2entertainment.com
+886 2 2742 1281 ext 120 ~ 103

Manakifilm
tino@unet.com.mk

New Europe Film Sales
ewa@neweuropofilmsales.com
+48 609 804 296

Ng Chee-chong 黃志聰
alex_5351@hotmail.com

OPTEC Filmes
vitor.neto.carvalho@gmail.com

Orange Studio
contact.orangestudio@orange.com
+33 1 57 36 11 11

Outland Film Production Co., Ltd.
邊境映象藝文有限公司
aken0207@gmail.com

Outplay Films
programmation@outplayfilms.com
+33 1 40 38 94 52

Park Circus
info@parkcircus.com
+44 141 332 2175

Pascale Remonda
pascale@pascaleramonda.com

Picture Tree International
Yuan@picturetree-international.com
+49 30 420 824 816

Playtime
festival@playtime.group

影片版權相關資訊 FILM RIGHTS / PRINT SOURCE

Pony Canyon
soba@ponycanyon.co.jp

Protagonist
info@protagonistpictures.com
+44 207 734 9000

Proview Enterprises Inc.
捷傑有限公司
service@proview-entertainment.com
+886 2 2388 1600

Pyramide International
distribution@pyramidefilms.com
+33 1 42 96 01 01

Rai Com
cristina.cavaliere@rai.it

Rapid Eye Movies
info@rapideyemovies.de

Rediance
info@rediancefilms.com

Rise Pictures Co., Ltd.
嘉揚電影有限公司
abciklerba@gmail.com
+886 2 2657 1577 ext 106

Salaut Morisset
festival@salaudmorisset.com

SBS Distribution
s.roudaut@sbs-productions.com

Screen Division
production@screen-division.com

Seashore Image Productions
岸上影像有限公司
seashore@seashore-image.com
+886 2 8943 4323

Sky Digi Entertainment Co.
天馬行空數位有限公司
hotline@skydigient.com
+886 2 2231 1010

SKY FILMS Entertainment Co., Ltd.
華映娛樂股份有限公司
s012425@gmail.com
+886 2 8772 1006

Some Shorts
info@someshorts.com

SongSound Production
bbunghim@yahoo.com
+668 9811 5186

Sony Pictures Releasing Taiwan Corporation
美商索尼影業台灣分公司
Raymond_Hsu@spe.sony.com

Stray Dogs
sales@stray-dogs.com
+33 1 42 41 31 80

Swallow Wings Films Co., Ltd.
海鵬影業有限公司
pacificoceansy@gmail.com
immedi8pictures@gmail.com
swallowwingsfilms@gmail.com
+886 2 2375 5408

Sweet Spot Docs.
nevena@sweetspotdocs.com
+387 65 373 261

Syndicado Film Sales
admin@syndicado.com

Taiwan Film Institute
財團法人國家電影中心
service@mail.tfi.org.tw
+886 2 2395 2008

Taiwan Public Television Service Foundation
財團法人公共電視文化事業基金會
news50335@mail.pts.org.tw
iwentang@gmail.com
prg1131@mail.pts.org.tw
+886 2 2633 2000

Tamasa Distribution
contact@amasadiffusion.com

TASKOVSKI FILMS
festivals@taskovskifilms.com

The Festival Agency
info@thefestivalagency.com
+33 1 88 32 56 45

The Last Thieves Limited Partnership
聖人大盜電影有限合夥
vicky@selfpick.cc
+886 2 2567 8680

The Match Factory
info@matchfactory.de
+49 221 539 709 0

The Tag-Along Co., Ltd.
紅衣小女孩股份有限公司
tsengchenchou@gmail.com
+886 2 2545 1433 ext 17

Tshua Tsu-ting 蔡慈庭
b10361013@gmcc.tnua.edu.tw

We Are Champions Films Ltd.
下半場電影股份有限公司
phchen322@gmail.com

WestEnd Films
info@westendfilms.com
+44 207 494 8300

While Films Ltd.
一响電影有限公司
contact@whilefilms.com
+886 2 2718 9896 ext 12

WIDE Management
ma@widemanagement.com
+33 1 53 95 24 44

Wild Bunch
festival@wildbunch.eu
+33 1 43 13 21 64

Wild Green Films
繁盛映畫有限公司
wildgreenfilmstwt@gmail.com

Wonderful Time Film Production
韶光電影有限公司
wonderfultimefilms@gmail.com
+886 2 2516 1282

Wu Yu-ying 吳郁瑩
sallywuchou@gmail.com

Zero One Film
零壹影像有限公司
zeroone.taipei@gmail.com

特別感謝 ACKNOWLEDGEMENT

Aida Suljicic	李沛榮	洪欣怡	陳怡菁	楊俊漢	繆詠華
Aurélien Dirlor	李良山	洪健倫	陳玟如	楊修華	謝仁浩
Candy Wong	李佩璇	洪詩涵	陳亭均	楊茵絮	謝月鳳
Joycelyn Chong	李佳純	洪慈敏	陳俊蓉	楊國瑞	謝以萱
Reni Ip	李怡穎	洪榮杰	陳奕凱	楊景婷	謝君亮
Sasie Sealy	李怡君	洪慧珍	陳建嘉	楊皓鈞	謝沛如
Shelly Kracier	李怡萱	胡婷昀	陳柏樺	楊絲胎	謝佳錦
丁家瑋	李昀儒	胡璦文	陳炯淵	楊殿安	謝効余
毛潔軒	李俞頻	范軒	陳若涵	楊達敬	謝宛儒
王子懿	李建璋	范淑媛	陳英庭	溫晴	謝秉翰
王丹荷	李昭融	倪安宇	陳哲藝	葉子瑞	謝秋盈
王仁宏	李家驊	唐千雅	陳家豪	葉保萱	謝寧
王加露	李偉盛	唐明珠	陳晉儀	葉淑吟	謝璇
王名玉	李淑屏	唐翊雯	陳陸寬	詹正德	鍾佩樺
王佩齡	李富楠	唐燕婷	陳婉伶	詹博鈞	鍾劫璋
王芯	李瑋健	奚佩璐	陳敏郎	鄒心瑜	鍾承旭
王柏詠	沈怡昕	姬健梅	陳惠君	鄒念祖	鍾展文
王振愷	沈淑娟	孫志熙	陳萍玲	鄒詠富	鍾開倩
王康	周子羣	孫恩潔	陳雅雯	雍志中	簡佑丞
王祥齡	周瑞	徐佳鈴	陳嘉慧	靳家驊	鄺珮詩
王莉棋	孟祥恩	徐桐祈	陳靜媛	鄒定嘉	顏士鈞
王賁年	易詩怡	徐國倫	陳瀚恩	廖克發	羅晨文
王雅蘭	林凡儿	徐祥育	陳韻聿	廖宜柔	羅興淦
王雲霖	林子鈺	徐楨皓	陳麗雯	廖育萱	嚴韻
王楨妮	林仕肯	桂家齊	章耘慈	廖翊珊	蘇庭睿
王宣儀	林正宗	翁書敏	彭禹睿	廖諺晨	蘇梓豪
王語彤	林正明	翁健偉	彭琦崙	熊景玉	蘇詠智
王儀君	林如玉	翁新涵	曾宇彤	趙文豪	蘇意婷
王曉玟	林孝庭	翁煌德	曾郁珺	趙冠喬	蘇瑞琴
王獻德	林孝謙	馬巧音	曾詠霓	劉吉瑩	饒丹如
王馨平	林志勳	張力文	曾暖庭	劉吉雄	龔建忠
丘昀	林志翰	張又文	曾榆皓	劉克韋	Fox Searchlight Pictures
古家宜	林佳妮	張少好	曾德鍵	劉垣汎	HBO Asia
史俊威	林孟樺	張光慈	曾慶銘	劉思銘	中影股份有限公司
左珮華	林孟穎	張宇生	溫國佑	劉倩伶	天馬行空數位有限公司
白尊宇	林忠和	張克柔	游盛凱	劉哲浩	可樂藝術文創股份有限公司
向淑容	林怡斌	張均瑜	游惠君	劉慈仁	台北双喜電影發行股份有限公司
朱孟瑾	林怡婷	張若涵	童瑛雯	劉德華	台灣華特迪士尼股份有限公司
朱昭燕	林杰	張倩茜	樊曼儀	樊曼儀	台灣影評人協會
朱清萱	林欣蕾	張哲鳴	隋淑芬	潘信宏	光年映畫有限公司
朱凱浚	林泓斌	張硯拓	項貽斐	潘道怡	角頭文化事業股份有限公司
江口洋子	林冠廷	張筑悌	黃乙軒	潘鈺楨	宗宸有限公司
江佩凌	林品君	張惠聿	黃子玲	蔡沁頤	東吳影業有限公司
江家華	林嫻菁	敖琴芬	黃小玲	蔡佩玲	采昌國際多媒體股份有限公司
江珮瑜	林昱	梁若瑜	黃文欣	蔡佩庭	後場音像紀錄工作室有限公司
江淑英	林倩仔	粘丁文	黃玉佩	蔡佩恒	美商台灣索尼影業發行股份有限公司台灣分公司
何月鳳	林家禧	莊景榮	黃光華	蔡佩璇	英屬蓋曼群島商威望國際娛樂股份有限公司台灣分公司
何欣濃	林峻賢	莊智陽	黃宇涵	蔡佳穎	香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司
何俊穆	林庭仔	莊逸凱	黃志聰	蔡卓翰	原創娛樂股份有限公司
何思瑩	林益慶	許世穎	黃邦銓	蔡家嫻	海樂影業股份有限公司
何思穎	林敏新	許芳瑜	黃保慧	蔡素真	海鵬影業有限公司
吳文智	林敬堯	許凱翔	黃敏慈	蔡慈庭	財團法人公共電視文化事業基金會
吳佳如	林煥傑	郭亞平	黃梵真	蔡曉松	財團法人國家電影中心
吳曼修	林聖文	郭怡妙	黃堯音	蔡樵其	捷傑有限公司
吳欣穎	林儀芬	郭庭貽	黃婷鈺	蔣惠筠	博偉電影股份有限公司
吳奕倫	林震宇	郭純紋	黃琪珊	鄭玉鳴	華映娛樂股份有限公司
吳貞儀	林龍文	郭敏容	黃敬淇	鄭偉柏	韶光電影有限公司
吳郁瑩	林龍吟	郭詩凱	黃瑞怡	鄭景雯	繁盛映畫有限公司
吳澄伶	祁玲	陳幼雯	黃詩珊	鄭琪蓉	犢影制作電影有限公司
吳鎧宇	邱詩琰	陳至柔	黃綺琳	鄭逸舒	
呂嘉薰	邱榮吉	陳佑詩	黃瓊慧	鄭愷菱	
呂吉元	姜健丞	陳克剛	黃顯惠	蕭欣欣	
宋美玲	施合峰	陳佩婷	塗翔文	蕭婷芸	
宋銘忠	施君涵	陳怡如	楊子新	蕭景引	
李子凡	洪文	陳怡俐	楊艾倫	蕭謙次	
李光爵	洪德高	陳怡婷	楊宜寧	賴珍琳	



friday 影音

11/23金馬獎獨家線上直播平台



掃我線上看

專注堅持
締造卓越成果



富邦金控提供完整多元的產品與服務，我們始終以誠信、勤儉、謙和的理念與態度傾聽客戶聲音，達成每項挑戰，已連續十年蟬聯台灣金融業每股獲利第一。自2017年起入選道瓊永續世界指數成分股，自2016年起亦入選道瓊永續新興市場指數成分股，邁向永續成長。每項榮耀都是對富邦不懈努力的肯定。

積極拓展亞洲版圖，富邦金控於台灣、中國、香港、越南、韓國、新加坡、菲律賓、泰國設立據點，致力與亞洲金融同步脈動。

富邦金控成員：

富邦人壽、富邦人壽(香港)、富邦人壽(越南)、富邦現代人壽(韓國)、台北富邦銀行、富邦華一(上海)、富邦銀行(香港)、富邦產險、富邦財險(廈門)、富邦產險(越南)、富邦保險經紀人(菲律賓)、富邦證券、富邦投信、富邦期貨、富邦投顧、富邦證券(香港)

 富邦金控 正向的力量

讓世界持續美好

www.fubon.com

FamilyMart

淬煉成癮

既是飲迷 也是影迷

2019 金馬影展暨
第56屆金馬獎
唯一指定咖啡品牌

聯名杯身



單品



回歸單一·品味純粹



聯名活動官網



掃碼加入 LINE@
加入好友就能獲得好康消息

全球首個跨國 行動電源租借服務

ChargeSPOT 提供首家行動電源跨國租賃服務。
全球超過一萬五千的租借站，享受隨借隨還的共享便利。

電源採三線一體可彎曲手持設計 (Type-C、Lightning、MicroUSB) 各式手機型號皆可使用，支援QC快速充電，符合UN38.3可攜上飛機，在臺、港、日、泰等國正快速發展，已為市佔率第一名品牌。

我們在乎 環境生態保護

ChargeSPOT推廣『租借代替購買』，藉此降低傳統電池及線材在生產及銷售時，所產生的資源浪費。

採用租借模式提高行動電池使用率，同時也將舊電池集中管理，降低環境污染，持續優化服務流程，支持環境永續發展。

LINE 免押金 輕鬆租借

- 01 註冊
掃一掃
- 02 綁定
支付租金取出電源。
- 03 歸還
查找附近站點，歸還電源。

收費方式

\$12/1小時 \$36/日

48小時內最高收費36元，超過48小時
未歸還視同購買，費用699元

1400⁺

ChargeSPOT®
行動電源租借站已遍佈大台北



www.charge-spot.tw



ChargeSPOT



展覽時間
2019
10
16
—
2020
5
17

展覽地點
臺灣新文化運動紀念館 2樓
臺北市大同區寧夏路87號

戀愛

的時代製造
的浪漫。

自由戀愛：日本統治時代におけるロマンス

自由

Romantic
love
in the
modern

主辦單位：台北市文化局 臺灣新文化運動紀念館 執行單位：台灣文學發展基金會 木罐子 M. can design
協辦單位：1920s OPEN ROCK 閱讀站 TAAZE 藝文 秋刀魚 紀州庵 聯字書店 悅正 悅正

旅・行・小・包
最金馬的呈現

穿得好
看上去
電影是
道德的。



plain-me

金馬56 X
plain-me

金馬獎是華語影壇歷史最悠久、也是最具代表性的電影獎項。
plain-me PM 旅行小包在2018年推出之後，這一年多的時間備受歡迎，今年更是一舉超過2萬人的肯定，顧客紛紛給予「旅行神器」稱號，更在2019年被金馬獎主辦單位評選為指定貴賓禮品。可以在這重要的典禮當中，擔任嘉賓們的禮物，確實備感殊榮，希望 plain-me 能與金馬獎一樣，同往下一個美好的年邁進。

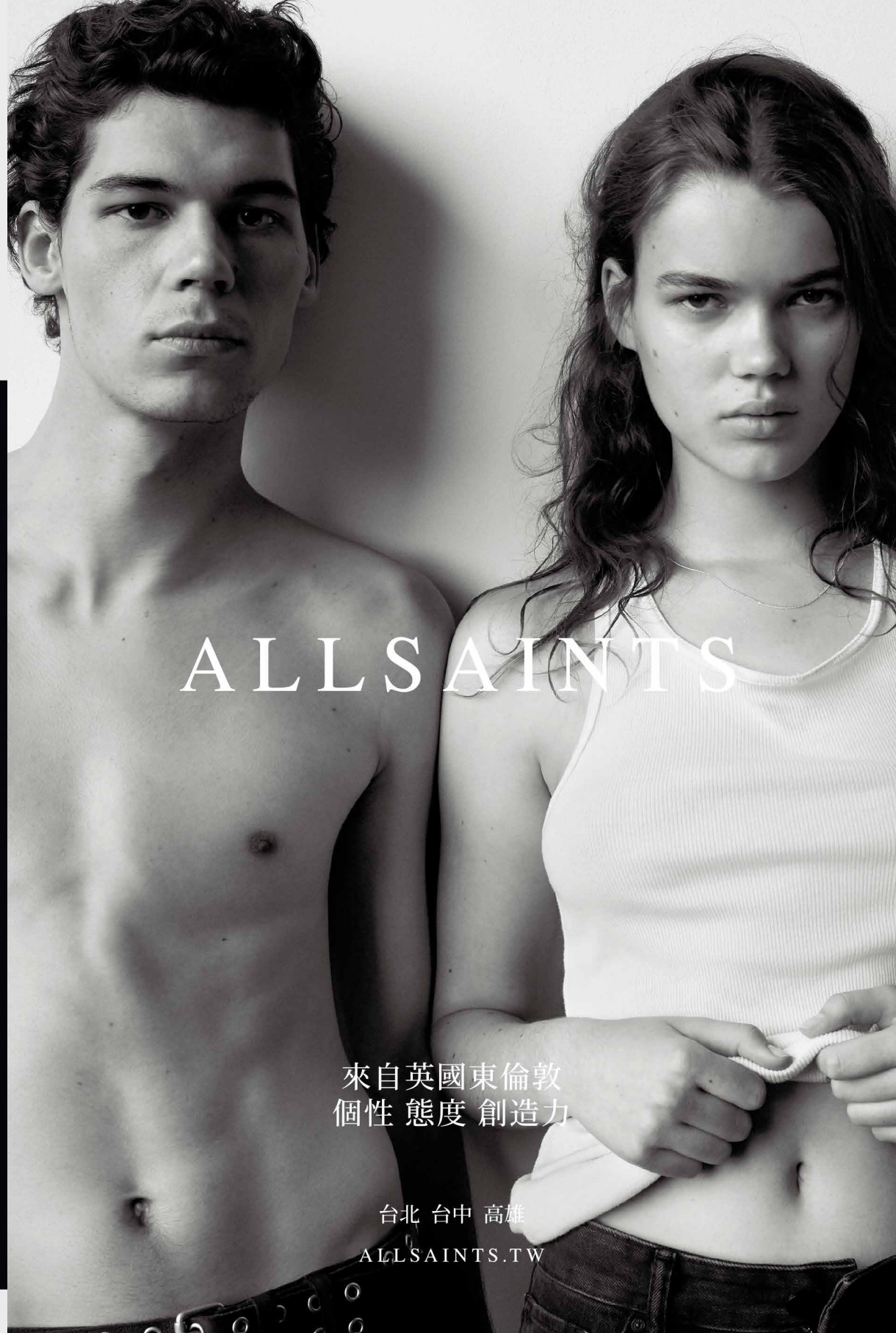


關於 plain-me



- 精選海內外服裝、生活品牌
- 每周四推出全新好設計
- 6間實體門市與官網

#plainme_snap
#PM旅行小包
#搭配美好的一天



ALLSAINTS

來自英國東倫敦
個性 態度 創造力

台北 台中 高雄
ALLSAINTS.TW

新感線舞台劇 第一季

GEKI CINE



阿修羅城之瞳
ASURA

薔薇與武士
Rose & Samurai

蠻幽鬼
Banyuki

骷髏城之七人
Seven Souls
in the Skulls Castle
2011

現正熱售中

全票\$800 / iShow會員票\$680 (僅限以儲值金購票)
■ 詳情請洽威秀影城官方網站或現場告示，主辦單位保有活動最終解釋權。

VIESHOW
CINEMAS

ULTIMATE EARS™

WONDERBOOM 2

IP67真防水防塵藍牙喇叭

簡單生活
樂在隨型



串連喇叭 雙倍音效
真正立體聲



13小時
電池電力



防水+防塵



360°音效聲音
+戶外增強模式

Ultimate Ears 於 1995 年成立，由美國知名重金屬搖滾樂團 Van Helen 的音訊工程師 - Jerry Harvey 所創立。

包含 The Rolling Stones, Red Hot Chile Peppers 等知名音樂表演者，於巡演時選擇 UE IEMs 產品。

2013年起，Ultimate Ears 更提供備受讚譽的耳藍牙無線音箱，重新定義了音樂與生活的串接及社群分享方式。



56th

TAIPEI
GOLDEN
HORSE
FILM
FESTIVAL



勾商店 X 金馬

金馬56th限定版鑰匙圈

憑影展票根
享下列優惠

\$150

- 1 小份爆米花(46oz)
- 1 中杯冷飲(22oz)
- 1 小份點心(古拿棒or熱狗堡)



新光獨家
數量限定

EXCLUSIVE

設計發想以「尋找黑馬」為原點
別於以往數字的表现，藉由書寫
「金馬」表現奔騰駿，看見「黑
馬」誕生，亦象徵蛻變的歷程。

■ 商品以現場實物為主

2019
11.08

11.24

台北新光影城 台北市萬華區西寧南路36號4F 02-23146668

新光影城
SHIN KONG CINEMAS



WHAT IS LUXE

A REAL D EXPERIENCE

什麼是 **LUXE**? 巨幕不只是大?!

領先的銀幕技術

更均勻的亮度 任何位置都是卓越的亮度呈現

更大 . 更亮 . 更好



3D放映
6FL以上



更高規格
立體環繞音響



嚴格檢測
放映質量



即使在角落，視覺衝擊不打折!

更高的反射率，比傳統金屬幕至少多1.5倍光量

LUXE only in89 全 台 唯 一

in89 豪華數位影城
in89 DIGITAL CINEMAX

TEL: 02-2331-5077 www.in89.com.tw
台北市萬華區武昌街二段89號

f in89豪華數位影院

@celavitaipai | #celavitaipai

CÉ LA VI TAIPEI

享譽亞洲各大主要城市，提供現代亞洲創意料理
坐擁台北信義區360度高空環景，完美俯視台北極致都會景色

官方網站

www.celavi.com/zh/taipei/

訂位系統

www.inline.app/booking/celavitaipai/

服務專線

+886 909 956 000

110 臺北市信義區松智路17號48樓
48F No.17 Songzhi Road, Xinyi District
Taipei City, 110

CÉ
LA
VI
TAIPEI

Golden Horse Fantastic Film Festival

2 0 2 0

金 奇 影
馬 幻 展

—— April

在繁星中努力閃耀
這樣的滋味，真好！



金馬獎主要贊助
和德昌股份有限公司
麥當勞授權發展商



立即追蹤
麥當勞IG全新上線
感受時分之一的美好滋味

每個城市都能找到一個形容詞...

長榮航空 與你閱讀全世界 



世界球后 

世界 盡在快樂中

戴資穎，羽球女單世界第一。競技場上的精彩表現，
與頂尖成就，來自超越勝負、享受比賽的初心，始終不變。

長榮航空相信：「樂在其中，才會無敵精彩！」



長榮航空從亞洲出發，飛往北美、歐洲及大洋洲
提供舒適、安全、便捷的飛行體驗，為你連結全世界。



Skytrax評鑑 全球五星級航空公司



財團法人中華民國電影事業發展基金會董事

朱延平 徐宜君 王 董 曾金滿 李 行 侯孝賢 王小棣 葉潘鳳珠 李 烈 葉如芬 饒紫娟
李亞梅 鄭文堂 楊力州 吳明憲 廖偉銘 王龍寶 姚經玉 陳 永 雄 徐素芬 黃博怡 洪偉珠

會務人員

秘 書 長 段存馨
秘書出納 吳欣怡
會 計 朱維嫻
行政專員 洪銘坊

台北金馬影展執行委員會執行委員

李 安 李 行 侯孝賢 楊貴媚 廖慶松 胡仲光 李 遠 黃建業 石偉明 楊力州 江志強

台北金馬影展執行委員會工作人員 TAIPEI GOLDEN HORSE FILM FESTIVAL EXECUTIVE COMMITTEE STAFF

主 席 李 安 Chair Ang LEE
執 行 長 聞天祥 CEO WEN Tien-hsiang

行 政 部

總 監 王佳宜
行政經理 羅秀蓮
會 計 嚴美玲
出 納 湯瑞伶
接 待 陳珏穎
接待統籌 由緒如
接待專員 林姿吟
接待專員 林品秀
行政專員 黃靖雯

Department of Administration

Director Joanne WANG
Manager LUO Shiow-lian
Accountant YEN Mei-ling
Treasurer TANG Jui-lin
Hospitality Coordinator Elaine CHEN
Hospitality Manager Joyce YOU
Hospitality Coordinator LIN Tz-in
Hospitality Coordinator LIN Pin-hsiu
Coordinator HUANG Ching-wen

行 銷 部

總 監 王廷琿
宣傳統籌 呂彤暄
行銷統籌 許至汎
放映統籌 鄭伊婷
專案經理 李姿瑩
宣傳專員 廖之綺
行銷專員 崔惟友
國際行銷 葉子謙
活動專員 何嫻馨
字幕專員 洪廷岳
放映專員 鄭安婷
技術專員 董承平
活動組員 石佳品
宣傳組員 溫欣語

Department of Marketing

Director WANG Ting-hun
Press Manager Nowia LEU
Marketing Manager Ethan HSU
Screening Manager YT CHENG
Project Manager Vicky LEE
Press Coordinator Betsy LIAO
Marketing Coordinator Aaron TSUI
International PR Coordinator Ethan YEH
Event Coordinator Hô Bân Hiong
Subtitling Coordinator Errol HUNG
Screening Coordinator CHENG An-ting
Screening Coordinator TUNG Chen-ping
Event Coordinator Abby SHIH
Press Coordinator WEN Hsin-yu

競 賽 部

總 監 王廷琿
副 總 監 黃惠蓮
副 總 監 周靖雯
競賽統籌 施婉婷
評審統籌 羅海維
貴賓統籌 翁子庭
節目專員 陳惟真
節目專員 劉則蘭
競賽專員 林庭安
競賽組員 嚴子涵

Department of Competition

Director WANG Ting-hun
Deputy Director HUANG Hui-lien
Deputy Director CHOU Ching-wen
Competition Manager SHIH Wan-ting
Competition Manager Vey LO
Guest Manager Wan Wan WENG
Production Coordinator CHEN Wei-chen
Production Coordinator Chofey LIU
Competition Coordinator LIN Ting-an
Competition Coordinator YEN Tzu-han

創投會議

總 監 吳昱儋
統 籌 林采熹
學院統籌 蘇福裕
專 員 林品君
資方專員 邱子峻
編 輯 林紘希
接待組員 臧立誠

Department of Film Project Promotion

Director Christy WU
Project Manager LIN Cai-xi
Academy Manager SU Fu-yu
Coordinator LIN Pin-chun
Financier Coordinator Tony CHIU
Editor LIN Yun-xi
Guest Coordinator TZANG Li-hsien

影 展 部

總 監 陳曉珮
節目經理 楊晴絮
節目統籌 徐硯怡
節目統籌 楊元鈴
節目專員 吳翊瑄
節目組員 王品晶
編 輯 王文珪

Department of Film Programme

Director Emma CHEN
Senior Programme Manager Therese YANG
Programme Manager Yen HSU
Programme Manager Kelly YANG
Programme Coordinator Ella WU
Programme Coordinator WANG Pin-ching
Editor Ariel WANG

英文編輯 何美瑜 English Editor Isabella HO
英文編輯 湯成之 English Editor TAN Chen-chih
視覺設計 劉丁菱 Art Design Orange LIU
視覺設計 孫惟庭 Art Design Adis SUN

協力印刷 晶華彩色印刷有限公司
網站製作 拓元股份有限公司
法律顧問 劉緒倫

主視覺創意總統籌 JL DESIGN 影像拍攝及剪輯 李曜辰 詹淳皓 張雅婷 馬崇智 蔡秉軒 蔡岳鋒 邱甯雅
創意統籌 羅申駿 傅耀德 杜政庭 林柏瑜 賴彥鈞 鄭楷諾 林信丞 黃懿齡
年度廣告導演 林君陽

活動平面側拍 李開明 桑道仁 陳又維 李思敬 林軒朗 張國耀 留榮鋒
蔡耀徵 陳敬超 王世邦 賴彥茹 康志豪

臺北市中正區中華路一段 39 號 17 樓 17F, No.39, Sec.1, Zhonghua Rd., Taipei City 10042, Taiwan
Tel +886-2-2370-0456 Fax +886-2-2370-0360 www.goldenhorse.org.tw

神祕影片
SURPRISE FILM

超速性追緝 Crash



親愛的莎瑪

For Sama

英國 UK | 2019 | DCP | Colour | 95min

2019 坎城影展最佳紀錄片金眼睛獎 / 2019 SXSW 影展紀錄片評審團大獎、觀眾票選獎
2019 Hot Docs 紀錄片影展評審團特別獎 / 2019 雪菲爾紀錄片影展評審團特別提及、觀眾票選獎

2011 年起，被阿拉伯之春所點燃的敘利亞民主運動烽火，逐漸延燒成一場生靈塗炭的血腥內戰。女大學生艾卡提布在政府軍圍剿之際，選擇冒險留守阿勒坡，將攝影機化為抵抗極權、見證屠殺的報導工具，也記錄下自己與戰地醫生相戀、結婚，並生下女兒莎瑪的生命蛻變歷程。

當家園化作斷垣殘壁，空襲與死亡成為日常風景，導演瓦黛卡提波仍不放棄希望，以無畏的鏡頭、溫柔的口吻，娓娓寫下這封獻給女兒的影像情書。不同西方人道主義俯瞰視角的紀錄報導，全片以罕見的女性及母親觀點，在地面貼近阿勒坡市民，親密凝視烽火圍城的生活點滴，直擊一幕幕駭人而揪心的戰爭實景，也從女兒莎瑪望向鏡頭的純真眼眸中，尋找在絕境生存的勇氣。

「我為莎瑪拍下這部影片，是希望她了解，我們的奮鬥是為了什麼。」——瓦黛卡提波

For Sama follows Waad Al-Kateab's life through five years of the uprising in Aleppo, Syria as she falls in love, gets married and gives birth to Sama, all while cataclysmic conflict rises around her. Her camera captures incredible stories of loss, laughter and survival as Waad wrestles with an impossible choice – whether or not to flee the city to protect her daughter's life.

瓦黛卡提波，敘利亞公民記者與紀錄片導演，2016 年開始為英國第四頻道紀錄阿勒坡圍城實況，匯集成《Inside Aleppo》系列報導，獲艾美獎實況新聞報導獎。《親愛的莎瑪》為其首部紀錄長片。

愛德華瓦茲，英國紀錄片導演，2007 年起執導多部電視紀錄片，2016 年《Escape From ISIS》入圍英國影視藝術學院獎，並獲艾美獎時事新聞獎。

Waad Al-Kateab started documenting, in January 2016, the horrors of Aleppo for Channel 4 News in a series of devastating films simply titled *Inside Aleppo*. The reports she made won the 2016 International Emmy for breaking news coverage.

Edward Watts is an Emmy Award-winning, BAFTA nominated filmmaker who has directed over twenty narrative and documentary films, covering everything from war crimes in the Congo to the colourful lives of residents in the favelas of Rio de Janeiro.



導演 Director
瓦黛卡提波 Waad Al-KATEAB
愛德華瓦茲 Edward WATTS

Executive Producer Ben de Pear, Nevine Mabro, Sibhan Simenon, George Waldturn, Raney Anonson-Rath, Dan Edge | Producer Waad Al-Kateab | Cinematographer Waad Al-Kateab | Editor Chloe Lambourne, Simon McMahon | Music Nainita Desai | Print Source 海鵬影業有限公司 Swallow Wings Films Co., Ltd.

11.16〈六〉10:40
日新1廳▲



超速性追緝

Crash

加拿大 Canada | 1996 | DCP | Colour | 100min

1996 坎城影展評審團特別獎 / 1996 電影筆記年度十大佳片
1996 加拿大金尼獎最佳導演、改編劇本、攝影、剪輯、音效剪輯、金膠捲獎 / 2000 電影筆記九〇年代十大最佳影片

導演巴拉德與美麗的妻子結縭多年，感情漸漸相敬如賓，非但激情不再，坦然分享各自的偷腥經驗也成常態。直至某日深夜，巴拉德發生了嚴重的車禍，大難不死的他在醫院醒來後，結識了一位神秘的車禍狂熱者，開始投入夜夜「真車實撞」重現傳奇車禍的瘋狂旅程，無法自拔地帶領妻子一同踏入至死方休的快感漩渦……。

本片改編自英國小說家詹姆斯巴拉德的同名小說，這部在 1973 年出版前曾遭多間出版社退稿，甚至建議作者尋求心理治療的著作，將汽車與速度作為人體與慾望的延伸。一向擅於翻轉類型的鬼才名導大衛柯能堡，以極其冰冷又血肉激狂的高反差敘事，再次探索人類與機械的界限，大量相互對映的劇烈車禍和性愛場景，洶湧高潮之際，更多的是人性與文明的辯證。

「很多觀眾習慣把性愛視為非必要的聲色點綴，我則把它當作主要敘事元素。」——大衛柯能堡

Based on J.G. Ballard's novel, *Crash* is a sophisticated depiction of a world in which humans align their minds, bodies and sexuality to the technology of cars. It is the story of advertising executive James Ballard and his wife Catherine, who lead complex, if hollow, sexual lives. Following a near fatal car crash, Ballard is drawn into an exploration of the connections between danger, sex and death.



導演 Director
大衛柯能堡 David CRONENBERG



11.17〈日〉21:50
日新1廳



在世界盡頭開始旅行

To the Ends of the Earth

日本、烏茲別克、卡達 Japan, Uzbekistan, Qatar | 2019 | DCP | Colour | 120min
2019 盧卡諾影展 / 2019 多倫多影展 / 2019 倫敦影展 / 2019 釜山影展 / 2019 紐約影展

世界的另一邊，外景主持人葉子與攝製小組來到遙遠的烏茲別克，拍攝電視旅遊節目。葉子在鏡頭前開心地品嚐當地風味美食、體驗傳統捕魚樂趣，即使飯冷沒熟、漁夫刁難，她依舊努力擠出甜美敬業的笑容，默默吞下所有委屈，只能在深夜與男友的電話中，低訴寂寞心情。眼看即將收工返家，原定拍攝場景卻被取消，文化語言不通的兩方陷入爭執僵局，究竟該放棄拍攝還是另找題材？世界盡頭的困境也讓所有人陷入茫然失措中，無處可逃……。

本片為日本與烏茲別克建交二十五週年的紀念製作，也是導演黑澤清繼《顯影的女人》後，又一部完全在海外拍攝的跨國之作。找來前AKB48偶像前田敦子主演倍受煎熬的女主持人，以及染谷將太、加瀨亮演出遭遇重重困難的製作團隊，一貫凝冽冷調的心理剖析，將看似歡樂例行的旅遊節目製作，轉為對文化衝擊、疏離人心的虛實辯證，道盡現代人難以言喻的異鄉孤寂。

Yoko hosts a popular global travel show, yet is cautious and insular like many young Japanese. On assignment in Uzbekistan, she and her small TV crew attempt to catch a mythical fish but fail. Their filming in Samarkand doesn't go well either. Indifferent to her job, Yoko prefers texting her boyfriend in Tokyo. As the team moves to Tashkent, Yoko wanders into an opulent theatre and fantasises she's singing on stage...

黑澤清，1955年生於日本神戶。擅長從看似平凡的日常，提煉出令人毛骨悚然的陰沉與黑暗，混搭著推理、驚悚、恐怖、神祕、愛情等類型元素，以《X物語》、《回路》、《東京奏鳴曲》、《岸邊之旅》、《贖罪》等作品享譽國際。

Kurosawa Kiyoshi made his debut directorial feature in 1983 with *Kandagawa Wars*. His subsequent works received acclaim at home and abroad, including *Pulse* (2001), *Tokyo Sonata* (2008), *Penance* (2012), *Journey to the Shore* (2015) and *Daguerrotype* (2016), his first fully overseas production.



導演 Director
黑澤清 KUROSAWA Kiyoshi

Executive Producer 坂本敏明 Sakamoto Toshiaki, 水野諒子 Mizuno-Gray Eiko, 太田和宏 Ohta Kazuhiko, 宮崎伸夫 Miyazaki Nobuo, 吉野達也 Yoshino Tatsuya, 山本浩 Yamamoto Hiroshi, Furkat Zokirov | **Producer** 水野諒子 Mizuno-Gray Eiko, Jason Gray, 西西谷藩 — Nishigaya Toshikazu | **Screenplay** 黑澤清 Kurosawa Kiyoshi | **Cinematographer** 蘆澤明子 Ashizawa Akiko | **Production Designer** 安宅紀史 Ataka Noritumi | **Editor** 高橋幸一 Takahashi Koichi | **Music** 林祐介 Hayashi Yusuke | **Sound** 渡邊實司 Watanabe Shinji | **Cast** 前田敦子 Maeda Atsuko, 染谷將太 Someiari Shota, 柄本時生 Emoto Tokio, Adiz Radjabov, 加瀨亮 Kase Ryo | **Print Source** 可樂藝術文創股份有限公司 Cola Films Co., Ltd.

